Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trước ngày TT Nixon mở tham khảo mới về VN, BT Laird giải thích chiến lược Nixon - Kissinger

Giải pháp thương thuyết là chính, kế hoạch Việt hóa chỉ trợ lực !

Năm Thứ 6 ★ Số 1.724 ● Thứ Tư 3-12-1969 (Ngày 24 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ● Đ.T. : 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

CORNELL UNIVERSITY
JUN 1 1970

12 TR. 15 ĐỒNG

✱ Hạ Viện Mỹ biểu quyết chấp thuận quyết nghị :

Không đả kích kế hoạch Việt hóa nhưng chỉ ủng hộ thương thuyết, bầu cử

✱ Thượng Viện Mỹ sẽ điều tra sự Việt hóa và vụ Sơn-Mỹ

✱ Đại sứ Bunker lại hội kiến Tổng thống Thiệu về vụ Sơn-Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 1-12 (AFP).— Trong tuần này, TT Nixon sẽ thảo luận các vấn đề về VN với 1 số nhân vật cao cấp mà ông đã triệu tập tới Bạch Cung hôm thứ Ba.

Các nhân vật trên đặc biệt gồm có ông Acheson, cựu Ngoại trưởng dưới thời cựu Tổng thống Truman, cựu Thống đốc tiểu bang Nữu Ước Hewey, tướng Clay, nguyên cao ủy Hoa kỳ tại Đức. Tổng thống Hoa kỳ sẽ cùng với các nhân vật trên duyệt xét tình hình quốc tế, đặc biệt là tình hình VN.

Đồng thời tham vụ báo chí Bạch Cung Ziegler hôm nay cũng loan báo TT Nixon sẽ mở một cuộc họp báo được truyền thanh và truyền hình vào hôm thứ Hai 8-12.

Ông Ziegler đã không chịu trả lời các câu hỏi là liệu trong cuộc họp báo sắp tới, TT Nixon sẽ loan báo cuộc rút quân mới hay việc cử người thay thế Đại sứ Lodge tại hòa đàm Balê.

chống lại việc đả kích chương trình Việt Hóa của TT Nixon, hoặc đưa ra một tu chính án nào khác, đồng thời lập một quyết nghị ủng hộ lập trường thương thuyết của ông Nixon.

Các Dân biểu ủng hộ các lãnh tụ Dân chủ và Cộng hòa từng lập luận rằng đường lối tốt đẹp nhất để giúp Tổng Thống tại Hội đàm Balê là chấp thuận quyết nghị ngay sau khi quyết nghị này được Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện đưa ra.

Quyết nghị này bày tỏ sự ủng hộ của Hạ Viện đối với nỗ lực của Tổng Thống nhằm thương thuyết một nền hòa bình chân chính ở VN, và chấp thuận nguyên tắc tuyển cử tự do như là một phương tiện giải quyết sự tranh chấp chính trị ở Nam VN.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Thương thuyết vẫn là chính, Việt hóa chỉ trợ lực

HOA THỊNH ĐỐN 1-12 (TM) Hôm nay trong một cuộc họp báo bất thần, bộ trưởng QP Melvin Laird tuyên bố rằng :

«Chúng ta vẫn hy vọng về một giải pháp thương nghị (cho chiến cuộc đó), và mọi nỗ lực sẽ được thực hiện. Chương trình VN hóa bổ lực nhưng không xen lấn vào các mục phiêu của một giải pháp thương nghị.» Ông đã nhấn mạnh là Hoakỳ đang trang bị cho quân đội VNCH đủ đương đầu với sự đe dọa của VC và với quân đội BV xâm nhập.

Được hỏi vụ Sơn Mỹ ảnh hưởng thế nào đối với chính sách của chính phủ Hoa kỳ tại Việt Nam, ông Laird cho biết «tôi tin tưởng rằng nhân dân, một khi đã hiểu rõ chương trình của chúng tôi, họ sẽ ủng hộ chúng tôi, để vãn hồi hòa bình».

Hạ viện ủng hộ thương thuyết

HOA THỊNH ĐỐN, 1-12 (UPI). — Hạ viện HoaKỳ hôm thứ Hai đã biểu quyết với 225 thăm đối 132

Sứ giả đại tư bản Mỹ được Đại Sứ BV thết tiệc

Mỹ phải van lạy Pháp chỉ bảo cách kết thúc chiến cuộc VN !

MẠC TƯ KHOA 1-12 (AFP) : Đêm nay kỹ nghệ gia Mỹ gốc Gia Nã Đại Cyrus Eaton sẽ dự dạ yến với đại sứ BV tại Mạc Tư Khoa và, sau đó, mang về cho chính phủ Mỹ một bí quyết để kết thúc chiến cuộc VN qua việc triệt hồi quân đội Hoakỳ.

Trong thời gian lưu trú tại Hanoi kéo dài độ một tuần, ông dự định gặp Thủ tướng BV Phạm văn Đồng trước khi rời thủ đô Nga xô sáng mai bằng một chuyến bay thẳng sang Hànội qua ngả Ấn độ.

Trong buổi phỏng vấn dành cho ký giả hãng AFP hôm nay, ông Eaton tuyên bố «Tôi sẽ tìm hiểu từ chính miệng các nhà hữu trách BV những lời giải thích minh bạch.

«Nhưng theo chỗ tôi biết thì nước Pháp đã biết giải pháp ấy là gì rồi.

«Hoa kỳ đã phải tốn mất bốn năm trời để tìm ra sự kiện là họ không thể nào chiến thắng được ở Việt Nam. Bây giờ, họ phải nhờ người khác kiếm hộ một giải pháp. Ngay lúc này, nước Pháp có thể nói cho họ biết phải làm gì để chấm dứt chiến tranh VN. Người Pháp am hiểu nhân tình thế thái, giới lãnh đạo chính trị, mọi khó khăn và nguyện vọng của nước Việt Nam. Kinh nghiệm của nước Pháp bao hàm một yếu tố hết sức quý báu về thực tế cho Hoa Kỳ.

«Xưa nay, nước Pháp lúc nào cũng xử sự rất đường hoàng với Hoakỳ, cố tránh đưa ra những lời khuyên ngăn mà Mỹ chưa hề yêu cầu.

«Ngày nay, dưới một hình thức nào đó, Hoakỳ phải trả một món nợ đau thương, hỏi ý kiến nước Pháp

8 XEM TIẾP TRANG 11

Thắng thế rõ rệt trong cuộc tranh chấp quyền hành lấn át cả Duẩn, Đồng, Thắng và vây cánh

TRƯỜNG CHINH ĐÍCH THÂN ĐIỀU KHIỂN BỘ CÔNG AN ra biện pháp để bảo vệ an ninh Hà Nội

✱ Chinh ra lịnh kiên quyết trừng trị kẻ đang phạm pháp, tăng cường bảo mật trừ gian

✱ Cán bộ nhân dân võ trang toàn thành Hà Nội nhận được các chỉ thị đặc biệt của Chinh.

HÀ NỘI, 2-12.— Trường Chinh Đặng xuân Khu ủy viên bộ Chính trị trung ương đảng CSVN, Chủ tịch Quốc Hội BV, đồ đệ trung thành của Mao Trạch Đông hiện là nhân vật cầm đầu chế độ BV. Trường Chinh lấn át hẳn ảnh hưởng của đệ nhất bí thư Lê Duẩn, của Chủ tịch nhà nước Tôn Đức Thắng và của Thủ tướng Chính phủ Phạm Văn Đồng.

Trong cuộc tranh chấp quyền hành sau khi Hồ Chí Minh tạ thế, do sự nâng đỡ trực tiếp của TC, Trường Chinh nắm được đa số trong bộ Chính Trị trung ương đảng CSVN, rồi dùng bộ máy công an thẳng tay đàn áp tận cơ sở mọi phe cánh đối lập. Công cuộc đàn áp này đã được tiến hành một cách cực kỳ gay gắt và cũng gặp sự phản ứng mạnh mẽ của đối phương. Sự bất mãn của dân chúng nhân dịp này cũng đã bùng nổ mãnh liệt. Sau một loạt các cuộc đàn áp này, hiện nay Trường Chinh đang là lãnh tụ số 1 của chế độ BV.

Điểm then chốt của vụ xung đột nội bộ là : giành quyền lãnh đạo, dựa trên đường lối lãnh đạo của phe mình để ngồi vào chỗ ngồi còn bỏ trống sau khi Hồ chí Minh chết.

Phe chống đối Trường Chinh tại BV đã nhiều lần lưu ý có tính cách tố cáo tình trạng thực tế của BV, trong đó dân chúng bất mãn đến nỗi bỏ lúa chín mọc mộng mà không gặt.

Phe này cũng chủ trương tạm hoãn các cuộc hội họp học tập liên miên để dốc toàn lực vào việc cứu đói, chống lụt, chống hạn, chống côn trùng phá hoại mùa màng.

Những nhận định trên đây của giới quan sát có thẩm quyền căn cứ vào một loạt các tài liệu, trong đó Hànội đã lộ cho thấy việc tranh chấp quyền hành, việc đàn áp đối lập, tình hình chính trị sôi động tại miền Bắc.

Ngày 27-11-1969, nhân danh là Chủ tịch Quốc hội BV, Trường Chinh đã chủ tọa phiên họp của một Hội đồng An ninh Đặc biệt để kiểm điểm tình hình an ninh chính ngay tại thủ đô Hà nội. Trường Chinh đã ban bố trong phiên họp những chỉ thị quan trọng về vấn đề bảo vệ trị an tại thủ đô BV.

Với tư cách Chủ tịch Quốc hội để chủ tọa phiên họp này, Trường Chinh đã công nhiên đoạt quyền lãnh đạo Nhà nước của Chủ tịch Nhà nước và của Thủ tướng Chính phủ. Tuy nhiên, vì những lý do đặc biệt, cho mãi đến hôm nay, ủy ban thường vụ quốc hội BV mà Trường Chinh là chủ tịch, mới công bố một bản thông cáo vắn tắt về phiên họp hội đồng An ninh đặc biệt nói trên.

Thông cáo cho biết tham dự phiên họp này có «các vị đại diện của hội đồng chính phủ», nhưng không kể rõ tên và cho biết đại diện cho những bộ nào. Đại diện của Tòa Án Nhân Dân tối cao, của viện kiểm soát Nhân Dân tối cao, và của Ủy ban Hành chánh thành phố Hànội cũng là những thành phần tham dự phiên họp này.

Phiên họp đã nghe Bộ Trưởng bộ Công An là Trần Quốc Hoàn và phó Chủ tịch ủy ban thành phố Hà Nội là Nguyễn Thị Thể báo cáo về tình hình và công tác giữ gìn trật tự và an ninh xã hội ở Hà Nội».

Thông cáo viết hội nghị «nhất trí tán thành sự đánh giá cao của chính phủ (mà Trần Quốc Hoàn là phát ngôn nhân) về những thắng lợi to lớn, về những khó khăn trở ngại cần phải khắc phục trong việc bảo vệ trật tự trị an xã hội ở Hà nội trong điều kiện phức tạp của cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước hiện nay».

Vẫn theo thông cáo, hội nghị nhất trí tán thành những ý kiến cụ thể và chính sách thực thi mà Trần Quốc Hoàn và Nguyễn thị Thể đã trình bày «nhằm củng cố, tăng cường công tác bảo vệ

2 XEM TIẾP TRANG 11

O VK ĐÁN VẬN ĐỘNG ĐỂ CHO V.N.C.H. GIA NHẬP ASEAN CÙNG VỚI BẮC VIỆT

KUALA LUMPUR 1/12 (Reuter): Quốc vụ Khanh VNCH bác sĩ Phan Quang Đán đêm nay xác nhận mục đích chuyến viếng du Á Châu của ông hiện nay là tìm hiểu xem VNCH có thể tham gia Hiệp hội các nước Đông Nam Á (Asean) được không và mong muốn Hiệp Hội này mời VNCH tham dự buổi họp cấp ngoại trưởng của Hiệp Hội tổ chức tại đây vào cuối tháng này với tư cách một quốc gia quan sát.

Trong cuộc họp báo tổ chức sau cuộc hội kiến với Thủ tướng Rahman ngày thứ bảy và trước đó với các nhà

3 XEM TIẾP TRANG 11

Thanh niên Mỹ khởi sự rút thăm để đi quân dịch

HOA THỊNH ĐỐN 1-12 (AP): Cuộc rút thăm đi quân dịch của Mỹ lần đầu tiên trong 28 năm nay đã quyết định hôm nay những ai trong số 850.000 thuộc tuổi quân dịch sẽ bị gọi nhập ngũ vào tháng tới.

Những ai sinh vào ngày 14-9 sẽ bị nhập ngũ đầu tiên. Đó là kết quả cuộc rút thăm do các đại diện thanh niên của các tiểu bang tham dự.

Với 1/3 số thăm đã rút trong

4 XEM TIẾP TRANG 11

✱ Chương trình điều tra tại chỗ vụ Sơn Mỹ phải bất thần bỏ dở

Phái đoàn Quốc Hội thoát khỏi Mỹ Lài khi 30 đạn đại bác Mỹ nổ cách 800 th

▣ Lính Mỹ bắn chỉ thiên để báo động và phái đoàn vội vã rút lui trật tự

▣ Lực lượng Mỹ không được báo trước hành trình của phái đoàn

SƠN MỸ 1-12 (AP) — Một đợt pháo kích 30 trái của Mỹ vào lực lượng Cộng quân hôm nay đã buộc một phái đoàn quốc hội VN phải bỏ kế hoạch thăm viếng nơi xảy ra vụ tàn sát ở Mỹ Lài.

Sáu trái đạn phốt pho trắng và đạn nổ đã rớt cách ấp Mỹ Lài chừng 800 thước trong lúc một phái đoàn gồm 4 Nghị sĩ, 5 dân biểu, 2 viên chức và 35 ký giả tới gần. Một nhóm TQLC Mỹ ở gần đấy đã hô lớn «đi đi, nằm xuống», khi họ thấy phái đoàn đột nhiên xuất hiện đúng vào lúc trái đạn đầu tiên bắn đi từ một căn cứ yểm trợ.

TQLC Mỹ cũng bắn liên thanh lên trời để báo động cho phái đoàn và phái đoàn đã quay gót rời khỏi nơi đó một cách vội vã nhưng có trật tự.

Không đầy hai giờ trước khi phái đoàn do nghị sĩ Trần văn Đôn hướng dẫn tới nơi, một toán tuần tiễu TQLC Mỹ báo cáo họ được hai VC và bắn bị thương một tên khác sau khi Cộng quân từ trong làng bắn lên ra chừng 200 phát.

Tuy cuộc pháo kích đã làm gián đoạn kế hoạch điều tra, một TQLC Mỹ không nghĩ là phái đoàn có thể tới được Mỹ Lài.

Anh lính này nói «đường đó đầy mìn bẫy. Các ông có thể bị tiêu diệt hết».

Dù phái đoàn điều tra của nghị sĩ Đôn được quảng cáo trước, nhưng kế hoạch của ông đã không được chuyển cho các lực lượng Mỹ hoạt động ở trong vùng.

Tỉnh trưởng Quảng Ngãi là đại tá Tôn Thất Khiên và quận trưởng Sơn Tịnh có đi theo phái đoàn quốc hội, nhưng không ông nào đưa ra lời giải thích về sự thiếu sót này. TQLC Mỹ nói họ được cho hay là ông quận trưởng có thể tới thăm vùng Mỹ Lài hôm thứ hai.

Vụ lãng công trên khiến cuộc điều tra riêng của ông Đôn về vụ Mỹ Lài không có gì là chắc chắn.

Ông đã cho hay sẽ ở vùng này ba ngày để hội đàm với các viên chức tỉnh và nói chuyện với các người tỵ nạn khỏi Mỹ Lài.

Nghị sĩ Đôn đã mở cuộc điều tra riêng sau khi chánh phủ tuyên bố không có vụ tàn sát thường dân mà chỉ có chừng 20 người bị thiệt mạng vì oanh tạc trong một trận đánh chiếm Mỹ Lài. Ông Đôn không cho bản tuyên bố trên là sai, nhưng khi tới Quảng Ngãi hôm nay, ông nói rằng ông muốn biết sự thật vì theo những điều ông đọc thấy thì chắc hẳn có chuyện gì nghiêm trọng xảy ra ở đây, nhưng ông chắc đó chỉ là hành động của cá nhân chứ không phải là có lệnh làm...

Nhưng sau đấy nghị sĩ Đôn nói rằng cuộc điều tra không có kết quả vì có mặt các ký giả và viên chức tỉnh đi theo khiến những người được thăm vấn sợ sệt.

Về cuộc điều tra, ông Đôn cho hay «điều chúng tôi phải làm là phân biệt rất cẩn thận đâu là sự thực, đâu là tuyên truyền của VC».

Có những tin tức trái ngược nhau về số người bị giết ở Mỹ Lài. Có người nói 100 người chết, người khác nói tới 567 người.

Phái đoàn điều tra đã dành một giờ để chất vấn đại tá tỉnh trưởng Tôn Thất Khiên về vụ tàn sát. Nghị sĩ Đôn nói ông Khiên phần lớn tường trình như đã tường trình với chánh phủ đầu tháng này.

Chính phủ VNCH sau cuộc điều tra vội vã đã phủ nhận có vụ tàn sát và đã nói có chừng 20 đàn bà, trẻ em bị thiệt mạng vì phi pháo oanh tạc. Nhưng lục quân Mỹ thì lại tố cáo viên trung đội trưởng tham gia trận đánh ở Mỹ Lài, là trung úy William Calley 26 tuổi vì tội cố sát 109 thường dân VN. Một trung sĩ khác cũng bị tố cáo là cố ý sát nhân, 24 binh sĩ khác và cựu quân nhân hiện bị điều tra vì có dính líu vào vụ Mỹ Lài.

Nghị sĩ Đôn cho hay nhóm điều tra của ông sẽ chia làm hai, một nhóm nói chuyện với những người sống sót trong vụ Mỹ Lài, một nhóm «kiểm chứng ở khắp nơi một mình».

Ký giả và viên chức không được

7 XEM TIẾP TRANG 11

C. S. pháo kích thị xã Cà Mau và 2 Quận lỵ

66 C. S. bị hạ trong 2 trận tại Định Tường và Vĩnh Bình

SAIGON, 2-12. — Vào hồi 12g40 ngày hôm qua, 1 Trung đội Tình báo Tiểu Khu đã chạm địch tại vùng 14 cs ĐN Trà Vinh (99cs NTN Saigon). Với sự yểm trợ của phi cơ, lực lượng bạn đã hạ 36 cộng quân cùng tịch thu 10 súng cá nhân và 100 kilô chất nổ TNT. Tổn thất về phía bạn có 3 tử thương và 1 bị thương.

Tại Long An, tối hôm qua, 1 đơn vị Mỹ hành quân trực thăng vận xuống 6 cs Nam Tân An, giao tranh với 20 CS hạ 5 tên sau 1 giờ ác chiến.

Tại Định Tường : vào hồi 11g00 sáng hôm qua, 1 Tiểu đoàn BB VN thuộc Trung đoàn 12, Sư đoàn 7 đã chạm địch không rõ lực lượng sau khi được trực thăng vận xuống lục soát vùng 7 cây số BĐB quận lỵ Giáo Đức (75cs TTN Saigon). Cuộc chiến kéo dài đến 13g45 khi 1 Tiểu đoàn khác đã được trực thăng vận đến tiếp ứng và cùng chạm địch tại đây. Kết quả các binh sĩ BB đã hạ 30 địch quân tịch thu 2 B40 và 1 cá nhân, lưu giữ 2 tình nghi và tịch thu 4 súng cá nhân. Tổn thất về phía bạn được coi là nhẹ.

Tại Quảng Đức, từ 21 giờ tối qua đến sáng nay, địch quân đã pháo kích lẻ tẻ vào tiền đồn Sarpa, nhưng chỉ gây tổn thất nhẹ cho lực lượng trú phòng.

Vào hồi 17g15 và 18giờ 15, ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích súng cối 82 ly và đại bác 105 ly, và 30 quả đại bác không giật 75 ly vào trại Bu Prang. Các cuộc pháo kích kể trên gây 1 vài tổn thất vật chất và không có thiệt hại về nhân mạng.

Ngoài ra từ 7g35 đến 10g35 sáng nay, 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 23 BB đã chạm địch nhiều lần tại 1 cây số Tây Nam Sarpa gây cho ta 2 binh sĩ tử thương, còn về phía địch không rõ.

Sáng hôm qua, phi cơ Mỹ phát giác chừng 1 đại đội CS tại vùng phi

15 XEM TIẾP TRANG 12

Bí mật hoạt động với danh nghĩa RAND do Nixon yêu cầu

Sir Robert Thompson vừa ở VN 1 tháng sắp đưa giải pháp cho Bạch Cung

★ Thompson đã hội đàm với Nixon hôm 17-10 trước khi đi Việt Nam

● Sir Robert vẫn chủ trương Việt hóa cuộc chiến trước cả Nixon

HOA THỊNH ĐỐN, 2-12 (UPI). — Hôm thứ Hai, Tham vụ báo chí Bạch Cung Ziegler loan tin một chuyên viên thượng thặng người Anh về chiến thuật phản du kích hiện đã trở về Hoa Thịnh Đốn để tường trình lên chính phủ Mỹ khi xúc tiến một cuộc khảo sát đặc biệt tình hình chính trị và quân sự tại VNCH.

Cuộc khảo sát này kéo dài ngót một tháng, và người phụ trách là Huân tước Robert Thompson, vị tướng đã kiến tạo cuộc chiến thắng của quân lực Anh vào năm 1959 sau nhiều năm giao tranh gian khổ với quân du kích CS Mã lai. Ông cũng từng cầm đầu phái bộ cố vấn Anh tại VNCH từ 1961 đến 1965.

Trước khi sang VN lần này, Sir Robert đã hội đàm với TT Nixon ngày 17-10-69. Trên phương diện công vụ, ông tới VN công tác theo một khế ước ký kết giữa chính phủ Hoa kỳ và một hãng nghiên cứu Rand Corporation nhưng thực ra, ông viếng thăm Việt Nam là do lời mời của Tòa Bạch Ốc.

Ô. Ziegler cho biết «Tiến sĩ Thompson đã mở một cuộc nghiên cứu tại chỗ ở VN, đặc biệt là về kế hoạch VN đảm nhiệm thêm gánh nặng chiến cuộc và công cuộc bình định».

Trong thời gian lưu trú tại VN mới đây, ông đã quan sát mọi khía cạnh của tình hình VN. Ông đã tìm gặp rất nhiều nhân vật từ các tướng lãnh đến các chuyên viên tình báo và các nhà mô phạm. Nhưng hình như ông đặt trọng tâm công tác trên các chương trình phát triển kinh tế và hành chánh tại nông thôn.

Bản phúc trình của ông sẽ được nộp thẳng lên Tổng Thống Nixon.

Huân tước Thompson có tiếng tăm và suốt thời gian thăm viếng VN của ông được giữ hoàn toàn bí mật.

Ông Ziegler nói rất có thể là Sir Robert sẽ hội kiến Giáo sư Kissinger, cố vấn của Tổng Thống về An Ninh Quốc gia, mặc dầu ông không loan báo ngày nào sẽ có cuộc tiếp xúc đó.

Chưa có chương trình nào về việc Sir Robert sẽ gặp Tổng Thống một lần nữa, ông Ziegler cho hay, nhưng «ông sẽ cho giới hữu quyền ở Hoa thịnh Đốn biết những điều ông tìm hiểu được».

Trước đây, ông đã từng công bố quan niệm cho rằng TT Nixon chỉ có hai giải pháp để chọn lựa tại Việt Nam ; một là chấm dứt chiến tranh bằng cách «phản bội VNCH» để mặc chính phủ VNCH định đoạt lấy vận mệnh của mình ; hai là phát động «chiến lược kéo dài một cuộc chiến ít tốn kém». Theo ông, hi vọng về một cuộc dàn xếp qua đường lối thương thuyết trong một tương lai gần đây rất mỏng manh.

Chiến lược kéo dài chiến tranh do Huân tước Thompson đề nghị sẽ khiến Hoa kỳ phải tiếp tục đưa thêm quân yểm trợ vào VN trong một số năm vô hạn định mặc dầu số lượng quân lực tổng quát của Hoakỳ có thể tuần tự giảm dần.

Lập trường của Huân tước Thompson được trình bày cặn kẽ trong cuốn «Không một lối thoát cho VN» (No exit for Vietnam) đã được xuất bản cách đây mấy tháng (và Chính Luận đã đăng tải).

Fulbright đòi tước phương tiện vận động dư luận của chính phủ

HOA THỊNH ĐỐN, 2-12 (UPI). — Hôm qua, trong bài diễn văn đọc trước Thượng Viện, Thượng nghị sĩ Dân chủ tiểu bang Arkansas William Fulbright thôi thúc quốc hội Hoa kỳ nên tận tình xén bớt ngân khoản 28 triệu Mỹ kim dành cho chương trình giao tế của Bộ Quốc Phòng. Theo ông, ngân khoản này được sử dụng vào việc dẫn dụ dân chúng ủng hộ chính sách sản xuất thêm vũ khí và tham chiến tại VN của chính phủ.

Fulbright xưa nay là người đứng đầu phe chống đối chiến tranh VN và bộ Quốc phòng Mỹ. Ông tuyên bố «sẽ đưa ra mấy khoản tu chính cho dự luật ngân sách quốc phòng để hạn định ngân khoản dài thọ chương trình thông tin và đình chỉ việc dùng chương trình giao tế để phá hoại ngành thông tin công cộng».

Chủ tịch Ủy ban ngoại giao Thượng viện Hoakỳ Fulbright cho rằng «nhóm giao tế bộ quốc phòng còn nguy hại hơn cả nhóm ký giả truyền hình từng bị Phó TT Agnew công kích.

«Nhận xét của Phó Tổng Thống Agnew chỉ tổ làm tôi thêm sợ rằng một chính phủ thực lòng mong muốn đem quyền lực và uy tín mạnh mẽ của cơ quan cao nhất nước dùng vào việc kiểm soát ngành thông tin trong xã hội tự do của chúng ta có thể gây hại lớn cho truyền thống nước ta.

«Lời chỉ trích của Phó Tổng Thống là một phần trong nỗ lực của chính quyền tìm cách bóp nghẹt mọi phản kháng. giờ đây, tôi muốn đề cập đến công tác do một chương trình chính phủ hoạch định để gây phong trào ủng hộ chính quyền trong dân chúng. Bộ quốc phòng đã xử dụng phim ảnh truyền hình, bản tin, phái người diễn thuyết, đài thọ chi phí cho một số thường dân có thanh thế đi công du đã kéo nhân dân trở lại ủng hộ chính sách của bộ.

«Khoảng 2800 nhân viên bộ được dùng phục vụ trong các chương trình thông tin và giao tế của quân đội (Mỹ) và kể từ ngày Quốc hội bỏ lệ giới hạn ngân khoản ấy mười năm về trước, sở phí về các chương trình này đã tăng gấp 10 lần và lên đến 7.953.000 mỹ kim trong năm ngoái».

Tuy không công bố con số, bộ Ngoại giao Mỹ xác nhận

Mỹ có tài trợ Thái, Hàn, Phi để họ có thể tham chiến ở V.N.

▼ *Nữu Ước Thời Báo : Mỹ tặng Thái một tỷ đô la*

HOA THỊNH ĐỐN 1-12 (Reuter) : Bộ Ngoại giao Hoa kỳ đã công bố vào ngày thứ Hai rằng Hoa kỳ đã cung cấp cho Thái Lan, Nam Hàn và Phi Luật Tân số tiền viện trợ để đài thọ tổn phí đưa binh sĩ của họ tham dự vào chiến tranh VN. Nhưng một phát ngôn viên tuyên bố rằng quyết định gửi binh sĩ tới VN của các quốc gia này là kết quả trực tiếp của mối quan tâm đến nền an ninh và quyền lợi của vùng này.

Lời tuyên bố trên được đưa ra sau khi có những câu hỏi về một bài báo trên tờ Nữu Ước Thời Báo nói rằng Hoa kỳ đã tặng cho Thái Lan một tỷ Mỹ Kim để nước này gởi 12 ngàn binh sĩ đến VN giúp đồng minh.

Bộ Ngoại giao ghi nhận rằng Hoa kỳ đã cung cấp vật liệu cũng như quân sự ngoài việc huấn luyện và phụ cấp hải ngoại cho Thái Lan, Nam Hàn và Phi Luật tân. Phát ngôn viên ghi nhận rằng tất cả ba quốc gia này đều có những vấn đề kinh tế và phát triển khẩn cấp và không thể tài trợ được việc gửi binh sĩ đến VN nếu không có sự trợ giúp của Hoa kỳ. Phát ngôn viên ghi nhận rằng Thái Lan cũng phải đối phó với cuộc nổi loạn của CS trong nước.

Tuy nhiên, ông Bartch đã từ chối không xác nhận hay phủ nhận nguồn tin nói Hoa Kỳ đã viện trợ thêm khoảng một tỷ Mỹ kim cho Thái Lan để nước này gởi một sư đoàn sang tham chiến ở Việt Nam.

12 XEM TIẾP TRANG 11

THÁI VÀ TRUNG HOA hợp tác chống Cộng

VỌNG CÁC 1-12 (AP) : Tướng Chow Chung Sung, Tổng Giám Đốc sở Trung ương tình báo Trung Hoa Quốc Gia đã hội kiến với Phó thủ tướng Thái Lan, Tướng Praphas Charusathien hôm thứ Hai.

Tướng Chow đã thảo luận với Tướng Praphas, Tổng Tư Lệnh quân lực Thái về viễn ảnh hợp tác giữa hai nước để trao đổi tin tức tình báo.

Tướng Praphas đã tuyên bố với các ký giả sau cuộc thảo luận là cả

11 XEM TIẾP TRANG 11

HAI NGƯỜI TÂY ĐỨC bị đày ở Bắc Việt chết trong trại giam

COLOGNE, 1-12 (AFP) : Hai nhân viên Hội Tương Trợ của các Hiệp sĩ Malte tại Đức, bị VC bắt ngày 27-4 trong vùng An Hòa, Đà Nẵng đã bị chết trong lúc bị đày tại BV. Hai người này là một nữ y tá tên Ortmann và một y tá 25 tuổi tên Georv Bartach, cả hai đều là người Tây Đức.

Ông Tổng Thư Ký Hội Hiệp Sĩ Malte ở Cologne hôm nay đã cho biết cái chết của họ đã được 2 binh sĩ Mỹ vừa được VC phóng thích mới đây tiết lộ.

Theo những lời thuật lại của họ, 2 thanh niên Đức đã được các tù binh Mỹ chôn cất gần trại giam. Lý do cái chết không được nói rõ.

Người ta cũng không được biết về

15 XEM TIẾP TRANG 11

T.T. Phouma thăm Cánh Đồng Chum và tuyên bố

Hòa bình sẽ đến ở Lào trong vòng 4 tháng tới

▼ *C. S. phục kích ngăn cản việc xây đập Nam Ngum*

VẠN TƯỢNG, 2-12 (UPI).— Hôm thứ Hai, Thủ tướng Lào Souvanna Phouma đã viếng thăm vùng chiến lược Cánh Đồng Chum, lần đầu tiên kể từ năm 1962, và đoan chắc với những người tị nạn rằng hòa bình sẽ được vãn hồi tại Lào trong vòng 4 tháng tới.

Ông nói chính phủ Lào sẽ cố gắng bảo vệ cánh đồng này chống lại các cuộc tấn công của Cộng quân từng kiểm soát vùng này từ nhiều năm nay cho đến khi các lực lượng chính phủ, được các phi cơ Hoa kỳ yểm trợ, đã chiếm lại được cách đây ba tháng.

Thủ Tướng Phouma cũng viếng thăm tướng Vang Pao tại Long tiêng tư lệnh bộ của quân khu II, hôm chủ nhật và đã lưu lại đây ban đêm, một cử chỉ để khích lệ tinh thần binh sĩ.

Sáng thứ Hai, thủ tướng Lào đáp phi cơ về Bộ Tư Lệnh cũ tại Khangkhai, ở triền phía Bắc cánh đồng Chum và chứng kiến những tòa nhà sụp đổ vì bom trong cuộc tấn công của quân chính phủ vào các lực lượng CS.

Thủ tướng Phouma đã trở lại Vạn Tượng sau khi đi thăm trại tị nạn ở vùng Cánh đồng Chum.

Cộng quân phục kích

VẠN TƯỢNG, 1-12 (AP). — CS Lào hôm thứ Hai đã phục kích quân xa Lào trên con đường đi đập Nam Ngum, làm thiệt mạng 6 binh sĩ chính phủ và 2 người khác bị thương. Một phát ngôn viên chính phủ loan báo tin trên cho biết thêm cuộc phục kích xảy ra tại 42 cây số Bắc Vạn Tượng và cách đập Nam Ngum khoảng 70 cây số. Phát ngôn viên cho biết Cộng quân Lào đã sử dụng hỏa tiễn B-40 và súng AK-47, và sau đó ném lựu đạn vào trong xe.

Cuộc phục kích xảy ra trên một con đường giữa Vạn Tượng và đập Nam Ngum mà các công nhân xây cất Nhật Bản thường qua lại.

6 XEM TIẾP TRANG 11

1 nữ Y tá Anh bị Cộng Sản hạ sát gần thị xã Tha Khet

VẠN TƯỢNG, 1-12- (AP). — Thi hài của nữ y tá người Anh cô Theresa Horsfield đã được đưa về Udorn, ở Thái lan, cho đến khi thân mẫu của cô ở Cumberland, (Bắc Anh) quyết định sẽ chôn cất cô tại Lào hay đưa thi hài về Anh.

Các nguồn tin tòa Đại sứ Anh cho biết như trên hôm thứ Hai.

5 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN Phép nước

Ngày xưa, trong những thời quân chủ, phong kiến, độc tài, thì phép nước là phép vua. Bởi vì ý muốn mỗi lúc của vua chính là phép tắc để trị nước, bắt buộc nhân dân phải tuân phục. Vậy mà ý muốn của vua lại có thể thay đổi quay như chong chóng, tùy theo sở hứng chủ quan của vua ; thành thử nhân dân « không còn biết đâu mà mò » ! Một luật lệ có thể vừa đúng đấy, mà cũng có thể sai ngay đấy ; bởi vì lúc trước nó tiện hay lợi cho vua, và lúc sau nó bất lợi hay bất tiện cho vua !

Ngày nay, Quốc gia này được coi là đang ở trong một chế độ dân chủ mệnh danh là dân chủ pháp trị. Phép nước là phép dân. Ý muốn của dân làm nên phép tắc trị nước, qua những thủ tục dân chủ ước định để được nhân dân chấp nhận. Những phép tắc trị nước ấy chính là luật pháp quốc gia. Nhân dân, từng người, từng tập thể, phải tuân phục pháp luật quốc gia đã đành rồi ; mà chính kẻ «đóng vai trò thi hành ý muốn của nhân dân » cũng phải tuyệt đối tuân phục pháp luật quốc gia. Nói cách khác thì trong việc tuân phục luật pháp quốc gia, chánh phủ còn có bổn phận phải làm gương cho quần chúng. Tinh thần thượng tôn pháp luật phải bắt đầu từ chánh phủ, trong mọi quyết định của chánh phủ. Thượng tôn pháp luật, một cách chân thành, thẳng thắn. Không phải chỉ thượng tôn pháp luật, khi nào xét thấy rằng pháp luật « lợi hay tiện » cho công việc của mình !

(XEM TIẾP TRANG 11)

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Cướp bóc và đổ vỡ

Bài của NGUYỄN.VĂN

Trong đời sống hàng ngày của dân chúng, chẳng thiếu gì những sự khó khăn chung chưa được giải quyết. Song đối với những việc thường xảy ra luôn và có thể xảy ra nhiều hơn nữa, ít nhất chánh quyền phải cho biết đã làm gì hay đang tìm cách gì ngăn chặn. Nhưng trước sự lặng thinh của các giới hữu trách, người ta không tránh được cảm tưởng là chẳng cấp nào chú ý, không ai chịu thúc đẩy, tìm giải pháp, sửa đổi lề lối làm việc công, để mặc cho hoàn cảnh sinh hoạt mỗi ngày một tồi tệ hơn ?

Nạn cướp bóc, nhất là cướp giật giữa ban ngày, chưa bao giờ nhiều như trong những tháng gần đây, có hôm sáu, bảy, tám vụ trong đô thành. Nhiều thủ phạm mặc đồ ka ki : tại sao vậy ? chẳng lẽ nhà chức trách không biết ? Trong 10 vụ, thì có đến 6 vụ do những tên cướp Honda, đèo nhau đi Honda : chẳng lẽ không có cách gì đối phó ? Trước kia, cảnh sát có lệ đi tuần trên các đường, có khi đi từng tốp, bằng xe đạp, hễ thấy bóng gian phi hay kẻ khả nghi thì chia nhau đuổi. Hiện nay sao không làm như vậy nữa, dù cũng phải dùng xe máy ? Thiếu nhân số chăng ? Không, số người đã tăng, vẫn tăng và vẫn dự trù tăng nhiều trong ngân sách. Cách đây không lâu, trước những trạm tài nguyên, có khi thấy đến dăm bảy người đứng yên ; nay các trạm này được bãi bỏ, một số khá lớn nên được đem bổ xung các toán tuần cảnh lưu động. Có người cho là vô ích vì có đuổi cũng ít khi dám bắn, sợ đạn trúng vào người qua đường, giữa đám đông. Đúng lắm, nhưng không cứ phải dùng đạn. Năm 1957-59, đã có chuyên viên cảnh sát ngoại quốc cho ý kiến này : dùng lựu đạn khói cay ném theo, ném trúng kẻ gian, hoặc ném xa hơn, bị ứa nước mắt thì khó lái xe chạy vút, dù ném phải người khác cũng không đến nỗi bị thương. Ý kiến đó chưa được cứu xét thì phải. Có ông còn bảo : nên cho cảnh sát tập ném dây thòng lọng *lasso* như kỵ sĩ Mỹ chăn bò : chưa biết chừng sẽ có công hiệu đối với bọn cướp cưỡi ngựa sắt ?

Dù sao, ai cũng thấy : phải tìm, phải nghĩ, phải đi hỏi, không thể cứ thế này mãi. Cả một Tổng Nha CS, lại cả một Học viện CS, cả hàng chục ngàn CS, không lẽ lại thiếu sáng kiến, và không lẽ chịu thua ? và nhân dịp này, cũng nên xét lại những thủ tục quá rườm rà và không ích chi hết đối với việc trừ gian, về sự khai báo xin thẻ xe máy.

oOo

Trên địa hạt khác, vấn đề xây dựng bừa bãi đã cho thấy hậu quả tai hại : trong một vùng Phú Thọ, mấy lần nhà sập rồi ? Năm trước, cả một tòa mấy tầng lầu bị sụp. Mới đây, một cô nhi viện đổ, mười mấy trẻ chết oan. Rồi nay mới mở cuộc điều tra, mở cuộc khảo nghiệm, tìm cách ngăn ngừa, bàn tán xôn xao, đổ lẫn trách nhiệm ! Ở xứ này, cứ mất bò mới lo làm chuồng, và chẳng biết làm chuồng thì rồi bò có chịu chui vô cho không ?

Thực ra, chuồng vẫn có, xây bằng bao nhiêu luật lệ, sắc lệnh, nghị định, chỉ thị, thông tư, xếp thành đống trong các hồ sơ rán nhám, của các phòng, sở, nha, tổng nha, tòa, bộ chuyên trách về tạo tác, kiến ốc, địa chính, chỉnh trang lãnh thổ, vệ sinh công cộng, thiết kế đô thị vv...

Nhưng ở đây, lắm người dân không muốn biết. Mà cũng chẳng ai buồn trừng phạt. Từ mấy năm nay, trong dân chúng, người ta thường bảo nhau : cứ xây bừa đi, họ dựng nhà một đêm xong, có ai thấy thì sự cũng đã rồi, có sao đâu ? Cấm là cấm lấy lệ đấy thôi.

Hai bên xa lộ, cấm xây cách đường mỗi bên 900 thước, đã niêm yết hẳn hoi, thế rồi nay càng ngày nhà cửa lều sạp lấn sát bờ đường ; ở bờ sông bờ rạch cũng thế ; trong nhiều khu đô thành, nếu xét kỹ, sẽ thấy hàng trăm nếu không hàng ngàn trường hợp chiếm đất, xây không giấy phép, không theo đồ án nào hết, bằng bất cứ vật liệu gì.

Ấy là chưa kể những sự choán công lộ, choán via hè, dựng quán, chất hàng, lắm khi để cả đồ nặng như tủ lạnh tủ sắt cản trở lưu thông.

Không sao cả. Chỉ có luật lệ bị coi thường, chánh quyền bị coi như không có. Rồi cháy, rồi lở, và chết người mà thôi.

Tình trạng chiến tranh, bao người tị nạn, sinh hoạt khó khăn, thì cũng phải dễ dàng chứ ? khắt khe quá thì dân sống làm sao ?

Ai phủ nhận được những nhu cầu cấp bách của người dân thời loạn ? Chánh quyền còn có nhiệm vụ giúp đỡ là khác.

Song đã từ lâu, giới hữu trách không phân biệt rõ ràng sự giúp đỡ và sự làm ngơ, và đành chịu đựng vì không tính trước.

Đáng lẽ chánh quyền phải tiên liệu những đòi hỏi mới của người dân, về chỗ ở, chỗ làm ăn, khi các lớp sóng người dồn dập về các thành thị để tìm an ninh và sinh kế. Những khu nào nên lập, những đường nào cần mở, loại nhà nào cho cất, kiểu sạp nào có thể dựng, thể lệ cần được giản dị hóa thế nào cho dễ theo dễ soát, những sự giúp đỡ nào có thể dành cho người chịu tuân hành v.v...

Nhưng vì vấn đề không được chú trọng, các chánh quyền đều bị thực tế tràn ngập. Khi người hữu trách không lo nổi hộ, thì người dân tự động, và bị nhu cầu thúc đẩy thì chẳng nghĩ gì đến trật tự chung hay an ninh chung. Trừng trị, thì bị trách là khắc nghiệt đàn áp ; dung thứ, thì để lan tràn mọi sự hỗn độn, mà bó tay ngồi đó, thì mang tiếng là thụ động bất lực.

Tình trạng trên là hậu quả của chiến tranh, sẽ chỉ có thể chấm dứt sau khi hòa bình trở lại : khi đó, một phần khá đông dân hiện nay qui tụ vào các thành phố sẽ trở về nguyên quán tại các tỉnh hay các làng ; và khi đó, may ra chánh quyền mới sẽ đủ phương tiện sắp đặt và sửa sang lại.

Song việc này chỉ dễ thực hiện, nếu sự vi phạm luật lệ đừng thành thói quen trong số dân còn lại ở phố phường. Muốn vậy, thì những thành phần có trách nhiệm đừng ỷ vào quyền thế nào mà treo gương xấu, hoặc đừng xúi giục bênh vực theo lối mị dân những nhóm người còn thiếu ý thức dân chủ, nghĩa là chưa đủ công tâm và biết tuân hành luật lệ.

Nhiều nhà kiến trúc và thiết kế đô thị thường tin rằng muốn cho các đồ án chỉnh trang và các thể lệ tạo tác được tôn trọng, thì phải có một chánh quyền mạnh mẽ. Và một điều đáng buồn, song ít được phối kiểm, là chính nhiều chế độ cứng rắn lại được việc trong sự giữ gìn và mở mang đô thị.

THƠ VUI

Minh xác

Trời trong mây nhẹ thanh bình,
Bỗng dưng gió bão thình lình nổi lên...
Hôm nào, báo chí loan tin :
Một ông «lẹ» chễm chệ trên xe nhà.
Đường quen, ông lớn tà tà,
Vòng veo tay lái phóng ra phi trường.
Vào phòng đợi khách hồi hương
Như qua Cảnh sát coi thường phép công
Đón ba từ Cảng Hồng kông
Ba va ly cả triệu đồng hàng ngang
Định qua quan thuế dễ dàng,
Ai ngờ khó thoát số hàng lậu kia...
oOo
Thế rồi nữ mãng râu ria
Kẹt ngang rơi rụng đành chìa mặt ra...
Thật tình «ông lớn» nhà ta,
Không là ông lớn chỉ là thường dân !
Nhưng mà nghĩa sĩ hiệp nhân,
Qua đường thấy chuyện thương thân đàn bà...
Chẳng may được phép đi xa
Ai tiền tốn kém thiệt [illegible] đáng thương !
Để đâu «vạn chuyện» xuất Hương,
Vả lo [illegible] thu hồi,
Chỉ mong sở phí [illegible]
Có gì đâu ? Đừng mà... mươi mà... ăn ?
oOo
Làm gì có chuyện bán buôn,
Theo lời «minh xác» tin đồn đều sai.
Người ta vị nghĩa vị... tài,
Phải đâu «ông lớn» ra oai vị... tiền ?

THẠCH KẾ

LUẬN VỀ CHIẾN-DỊCH ĐÔNG-XUÂN CỦA CỘNG-QUÂN

Chiến dịch của Cộng quân nhắm vào mục tiêu chiến lược nào ? Tìm hiểu tình trạng thật ở các mặt trận và các điểm chính trong chiến lược của Việt-Mỹ. ● Có những điểm quan trọng nhưng các nhà quan sát quốc tế hầu như quên lãng.

Các nhà quan sát quân sự trên thế giới nhắc nhở nhiều đến chiến dịch hiện tại của Cộng quân, mà họ gọi là chiến dịch Đông Xuân ; họ cũng có thêm những danh từ mới, như danh từ cao điểm, — được hiểu là một giai đoạn đánh lớn. Những chiến dịch và những cao điểm của Cộng quân đã được đem ra mà dậm dọa dân chúng nhiều lần, bằng các tin tức, — nhưng trên thật tế thì chưa có gì đáng kể, ngoài những tin đã được thổi phồng và không có gì kiểm chứng.

◑ Bài của TRẦN-TRIỀU-VIỆT

Một nhận định đầu tiên

Lần này, khi mùa mưa vừa dứt, chiến dịch gọi là chiến dịch Đông Xuân của Cộng quân đã bắt đầu. Cái đó trái với thường lệ, — vì thường thường, Cộng quân chỉ được lợi điểm vào mùa mưa, và chỉ thường đánh lớn trong mùa mưa. Chúng ta từng biết rằng, trong mùa mưa, máy bay xử dụng được ít hơn và quân đội Mỹ gặp nóng, gặp mưa, bị khó chịu vì thời tiết nhiều hơn. Còn trong mùa nắng, hoặc là mùa khô, hoặc là mùa lạnh, ở phần đất miền Nam, trời quang mây tạnh rất thuận lợi cho máy bay, cho các loại xe cộ của thứ quân cơ giới của Mỹ-Việt, lại hợp với người Mỹ hơn, đồng thời lại hại cho Cộng quân vì cái lạnh làm cho họ càng thêm đói và yếu.

Bởi thế, người ta phải nghĩ rằng đánh trận mùa khô lần này, lại là đánh tại cao nguyên, Cộng quân không được hưởng thế lợi. Dĩ nhiên, họ đã phải đánh, bởi vì tình thế từ cả năm qua đã buộc họ vào sự cần thiết phải đánh, với mục tiêu chiến lược chính là để gỡ một nước cờ bí.

Có những mục tiêu chiến lược không nên chấp nhận

Các nhà quan sát quốc tế đã trông thấy mấy mục tiêu chiến lược mà CS nhắm vào (đã được các báo Việt Nam đăng tải). Đó là :

— Mục tiêu hỗ trợ cho phe chủ hòa ở Mỹ.

— Mục tiêu phá kế hoạch Nixon và chứng tỏ rằng quân lực VNCH không đủ sức một mình để giữ đất đai.

— Mục tiêu đánh mạnh để gây áp lực vào cuộc hòa đàm.

Những mục tiêu đó thiếu sự hợp lý và không được minh chứng là đúng. Bảo rằng Cộng quân đánh để hỗ trợ cho phe chủ hòa ở Mỹ, chỉ là đưa ra một lập luận dễ dàng mà thôi. Cộng quân chuẩn bị rất tỉ mỉ mỗi chiến dịch, và không nhắm vào việc hỗ trợ phe chủ hòa, bởi phe chủ hòa chỉ mới tung hoạt động gần đây, còn Cộng quân chuẩn bị chiến dịch từ lâu. Rồi đúng ngày giờ là họ tấn công, bất chấp mọi biến cố xảy ra trước đó. Tỷ dụ, để đánh vài trận lớn tại vùng Châu Đốc, Hà Tiên, Cộng quân đã phải chuyển những đơn vị lớn về vùng đó, và họ đã phải mất mấy tháng để làm cuộc chuyển quân.

Mục tiêu phá kế hoạch Nixon cũng không được chứng thực. Trước kia, các nhà quan sát bảo rằng Cộng quân chỉ toàn đánh vào Mỹ để làm số thương vong Mỹ gia tăng và do đó, ảnh hưởng vào dư luận Mỹ. Bây giờ trước chiến dịch này, họ lại bảo rằng Cộng quân toàn đánh vào các đơn vị và đồn bót VN để chứng minh VN không đủ sức chống đỡ và ở đấy, họ phá kế hoạch Nixon.

Nhưng phá kế hoạch Nixon đâu phải bằng cách đó mà được ? Ngược lại, cũng có nhà quan sát bảo rằng coi chừng Cộng quân sẽ nằm yên để cho quân Mỹ rút về thật nhiều, khi đó họ mới vùng lên để tấn công và họ sẽ đắc thắng một cách mau chóng. Dĩ nhiên, cái điểm chiến lược dự đoán đó cũng chỉ do lập luận — vì cũng có nhà quan sát cãi lại rằng Cộng quân nằm yên để rình cho quân Mỹ rút về, thì sẽ nguy cho họ trước hết bởi vì quân lực VNCH sẽ được lợi thời gian để tăng cường, và nhất là họ dư biết rằng quân lực Mỹ sẽ chẳng bao giờ rút đi để rồi chỉ còn một lực lượng nhỏ ở lại VN.

Cái thuyết phá kế hoạch Nixon và chứng minh rằng quân VN không đủ sức đã bị các biến cố loại bỏ. Thật vậy, vào tuần đầu tiên, AFP ghi nhận rằng Cộng quân chỉ đánh toàn các lực lượng VN và không tìm cách dụng độ với Mỹ; nhưng sau đó, thì các trận đánh liên quan ngay đến người Mỹ, hoặc vì Cộng quân tấn công các lực lượng Mỹ, hoặc vì chính các đơn vị Mỹ tiến ra mặt trận ở biên giới Cao nguyên.

Cuối cùng là mục tiêu đánh mạnh để gây áp lực vào cuộc hòa đàm. Thuyết này khó gây sự tin tưởng : đã từ lâu, những trận tấn công của phe Cộng không còn thể gây áp lực vào hòa đàm. Đánh mà có thắng, có chiếm được đất (như thời Điện biên phủ), thì họa chăng mới gây được áp lực.

Đi tìm sự thật của chiến lược Cộng Sản

Chiến lược của Cộng quân trong lúc chuẩn bị chiến dịch, đã được ấn định do những biến cố xảy ra từ trước đó trong khoảng 6 tháng, có khi là một năm.

Các diễn biến của mặt trận, trong vòng mấy năm trở lại đây, đã cho thấy lần lượt các đại đơn vị Cộng quân BV bị tiêu diệt hoặc bị đuổi khỏi các đồng bằng ở Trung Việt, rồi đuổi khỏi cả cao nguyên. Đại quân của họ phải sang trú ngụ bên phần đất Cao Miên. Sự thể đó diễn ra trong năm 1967, đã khiến cho các đám du kích trong nội địa bị nguy khốn, và các làng xã được VNCH giải thoát rất nhiều, làng xã củng cố lại phần chánh quyền và các lực lượng tự vệ. Đó là tình trạng nguy khốn cho Cộng quân, khiến Cộng quân phải chuẩn bị và mở trận đánh trong Tết Mậu Thân, được kế tiếp bằng trận bao vây Khe Sanh ở vùng vĩ tuyến và trận xâm nhập Huế trở lại bằng thung lũng A Shau.

Khi Cộng quân đánh vào các thành phố một cách rộng lớn, họ đã buộc được các đơn vị lớn của VNCH và Mỹ thu về các thành phố để chống đỡ, và do đấy nông thôn bị hở để cho các toán du kích xâm nhập trở lại. Quả thật nông thôn đã bị nhiều nguy hại sau dịp Tết Mậu Thân.

Bây giờ, Cộng quân vẫn có một chiến lược ấy, một mục tiêu chiến lược ấy. Người ta biết rằng, sau khi trận Tết Mậu Thân xảy ra và sau khi Cộng quân đoạt được một số ảnh hưởng tại xã thôn, quân lực Việt Nam và Đồng minh thắng luôn trận Khe Sanh, A Shau và dân quân trở lại các vùng xã thôn, tiến hành chiến dịch Phượng Hoàng, hành binh vào các vùng căn cứ của Cộng quân trong nội địa, như vùng Kiến Hòa, vùng U Minh, do đấy đã đạt được thành công lớn tại làng xã, kiểm soát lại hầu hết số dân chúng, đẩy du kích CS vào thế lẩn lút. Võ nguyên Giáp đã phải cho lệnh thu về thế du kích chiến mà cũng không giữ được hàng ngũ.

Do đấy ngày nay, cũng như hồi Tết Mậu Thân, Cộng quân đánh nữa chỉ là để gỡ lại một thế cờ, và họ vẫn theo đúng chiến lược của Mao trạch Đông, không sai một chút nào.

Chiến lược của Mao Trạch Đông vẫn áp dụng

Điểm căn bản của chiến lược Mao trạch Đông là lấy nông thôn bao vây thành thị. Hồi Cộng quân đánh trận Tết Mậu Thân, không phải là họ đã mạnh để dám liều đánh vào thành thị, nhất là họ vốn biết dân thành thị không ưa CS. Sở dĩ đánh thành thị là để gỡ nước cờ ở thôn quê, vậy thôi. Đánh thành thị là để cho quân đội Cộng Hòa bỏ trống thôn quê.

Chừng 6 tháng sau trận Tết Mậu Thân, sau khi quân lực Cộng Hòa dàn lại ở các vùng thôn quê rồi, lại có cuộc tổng động viên, cuộc võ trang tối tân cho địa phương quân, cuộc tăng cường cảnh sát dã chiến, cuộc thành lập các đoàn nhân dân tự vệ và nghĩa quân một cách rộng rãi, thì Cộng quân lại càng mất hi vọng tại nông thôn. Bởi thế, ngày nay, họ lại cố gắng đánh nữa.

Thật ra là họ cố gắng đã lâu và trong nhiều trận, như những khi đánh vào Tây Ninh, Phước Long, và vào ven biên giới Cao Nguyên. Những trận đó không đi quá xa vùng biên giới, mặc dầu vẫn cứ được các nhà báo quốc tế gọi là đánh vùng Saigon. Những trận đánh đó tương đối lớn, đã bị quân lực Việt-Mỹ chặn đứng từ mặt ngoài, vừa bằng bộ binh, vừa bằng những trận oanh tạc của siêu pháo đài bay. Hồi đó các nhà báo quốc tế đều bảo rằng Cộng quân định đánh chiếm Saigon. Nhưng Cộng quân thừa biết rằng đánh chiếm lấy một tỉnh lỵ như Tây Ninh, Phước Long còn không xong, thì sao tiến gần Saigon được.

Các nhà báo đã không nhận ra mục tiêu chiến lược của Cộng quân, là đánh để làm cho các toán du kích trong nội địa khỏi mất tinh thần và khỏi tan rã. Nếu các đại đơn vị CS BV ngưng đánh là lập tức tinh thần các toán du kích trong nội địa xụp đổ. Bởi thế, họ cứ phải đánh dù biết thảm bại, dù biết không chiếm được mảnh đất nào, họ cũng cứ phải đánh, để rồi đài phát thanh của họ khua loạn lên và rồi báo chí quốc tế cũng phóng đại ra, nuôi thêm cho cái tuyên truyền của họ.

Cuối cùng, bây giờ Cộng quân phải miễn cưỡng đánh trận Đông Xuân. Chúng ta nói «miễn cưỡng», là bởi vì Cộng quân có đánh mạnh là đánh vào dịp mùa mưa, đâu có dại đánh vào dịp mùa khô, trời lúc nào cũng trong sáng và đất đai khô ráo rất lợi cho máy bay và các đoàn cơ giới. Bây giờ là tiết lạnh, đánh lại càng khổ cho binh sĩ họ đương trong tình trạng quá thiếu thốn về quân áo và lương thực. Nhưng phải đánh là bởi vì ngày nay các làng xã ở miền Nam VN đã yên ổn quá và các toán du kích CS đã phải chịu thúc thủ.

Bây giờ, có đánh lớn nữa, thì chiến lược Mao trạch Đông cũng vẫn được áp dụng y nguyên, có nghĩa là Cộng quân không bao giờ được thành thị mà lại mất nốt nông thôn, bởi vì nông thôn đã được tổ chức mạnh mẽ, thì bây giờ họ đánh lớn là để có gây lại ảnh hưởng tại nông thôn. Họ phóng ra những tin đánh lớn vào Saigon (có nghĩa là đánh về phía Saigòn) để cầm chân các đại đơn vị của Việt Nam Cộng Hòa và Mỹ tại vùng này — và nếu binh đội các nơi cùng dồn về vùng này thì nông thôn lại bị bỏ trống, và các toán du kích sẽ lại đi đánh làng xã, giết các hội viên hội đồng xã v.v... Dĩ nhiên, hành động khủng bố đó ngày nay không dễ dàng, khi các xã đã tự nguyện phòng thủ mạnh mẽ và khi các đơn vị chánh quy VNCH vẫn giữ nguyên tại chỗ để đề phòng mọi sự bất trắc.

Tóm lại, chúng tôi nghĩ rằng chiến dịch Thu Đông của Cộng quân vẫn ở trong phạm vi chiến lược của Mao trạch Đông, nhằm tạo lại đất sống tại nông thôn, rồi mới mưu tiến sang giai đoạn khác.

Trong một kỳ sau, chúng tôi sẽ xin phân tách và tìm hiểu chiến lược của Cộng quân trong dịp Đông Xuân này, để do đấy mà đề nghị một chiến lược cần có của VNCH hầu kết thúc chiến tranh và đem lại hòa bình.

CUỘC TỔNG TẤN-CÔNG CỦA NIXON

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của
US NEWS AND WORLD REPORT 1-12-1969)

Một thứ chính quyền Nixon khác hẳn vừa xuất hiện. Sau nhiều tháng chờ đợi bây giờ Bạch Cung đang thúc đẩy Quốc hội, đang tiếp xúc với quần chúng và đưa ý kiến về nhiều lãnh vực. Đây không phải là một sự thay đổi đột ngột về chiến lược mà là một công trình tiến từng bước từ nhiều tuần nay.

oOo

Trong một chiến dịch có tính toán và có phối hợp, Nixon đang dùng quyền hạn Tổng thống để huy động sự ủng hộ của quần chúng cho chánh sách Mỹ về VN và sự ủng hộ những dự luật mà ông ta đưa ra trước Quốc hội.

Ít lâu sau một chuyến nghỉ ngơi tại Californie tháng 9 vừa qua, Nixon trở lại Hoa thịnh Đốn và cùng với các cố vấn tối cao phác họa một chiến lược mới về những vấn đề quan trọng để đưa thẳng cho quần chúng Mỹ biết. Từ đó đến nay, theo đường lối hệ thống hóa vững chắc như thế, chính quyền Nixon đã dồn nỗ lực vào cái mà Nixon mệnh danh là «Khối đa số trầm lặng» của dân chúng Mỹ để đánh bại nhóm thiểu số đang bất bình về chiến tranh và về một vài vấn đề quốc nội.

Mọi phát ngôn viên thích hợp — kể cả phó Tổng thống Agnew — đều được điều động để chuyển đạt thông điệp của Nixon đến tận quần chúng. Các viên chức then chốt trong chính phủ cũng tham gia cuộc tấn công. Cho đến nay, chánh quyền Nixon cảm thấy khích lệ về kết quả thâu được. Theo Bạch Cung thì họ đã thâu được những thắng lợi sau đây :

Đối với Quốc hội

Sau nhiều tháng tìm cách trì hoãn và làm cản trở chương trình của Nixon, bây giờ, Quốc hội Mỹ đã đổi hướng. Thí dụ :

— Nixon bỗng nhiên được chấp thuận quyền sửa đổi đạo luật quân dịch.

— Quốc hội hứa cứu xét mau mau những dự luật của Hành pháp về việc chống các chất ma túy, chống sách báo khiêu dâm và chống tội phạm.

— Ngân khoản dành cho an ninh xã hội sẽ được chấp thuận cao hơn số yêu cầu của Nixon

— Sẽ tăng 5% thuế trong nửa năm đầu 1970 theo lời yêu cầu của bộ Ngân khố để chế ngự nạn lạm phát.

Nhưng ngày 21-11 mới đây, Thượng viện Mỹ bác bỏ sự chỉ định thẩm phán Clement F. Haynsworth vào Tối Cao Pháp Viện. Tuy vậy, một phát ngôn viên của Bạch Cung nói : «Hiện nay, Quốc hội đang theo chương trình của Nixon».

Quần chúng lên tiếng

Dư luận quần chúng đang chống lại những cuộc biểu tình phản chiến ngoài đường phố. Một số nhân vật của Quốc hội thuộc loại «bồ câu» nay đang tìm cách lìa khỏi «phong trào hòa bình». Một số khác kêu gọi hãy chấm dứt tuần hành, chấm dứt phản đối. Ủy ban Ngoại giao của Thượng viện đã hủy bỏ chương trình thường lệ trên đài truyền hình chất vấn chính phủ về vấn đề VN để thay bằng những cuộc tham khảo kín đáo ý kiếm của chính quyền.

Những cuộc thăm dò dư luận cho thấy sau những đợt biểu tình phản chiến, dư luận quần chúng gia tăng sự ủng hộ Nixon.

Thắng lợi mới đây của hai tân thống đốc đảng Cộng Hòa được coi là một thứ thăm dò dư luận tốt nhất. Trong khi đó, những bài diễn văn nảy lửa của Phó Tổng thống Agnew đã được quần chúng hưởng ứng bằng những trận mưa điện tín, thư từ và những cú điện thoại bày tỏ sự ủng hộ. Chỉ trong một đêm mà phó tổng thống Mỹ đã thành đỡ tài chính trong các bữa tiệc gây quỹ cho đảng Cộng Hòa trên khắp nước Mỹ. Nhận thấy rõ ảnh hưởng của sự thông cảm giữa dân chúng Mỹ và Nixon cho nên chính quốc hội cũng đang thúc đục hãy ủng hộ Nixon. Một nhân vật thuộc đảng Dân chủ nói : «Bây giờ, dân chúng chịu viết nhiều hơn trước. Trước kia, chúng tôi chỉ nhận được những thư từ vớ vẩn. Bây giờ, chúng tôi được những lá thư đứng đắn và thực tế».

Đổi chiều

Tất cả những điều vừa kể là một sự đổi hướng quan trọng đối với chính quyền Nixon so với tình hình cách đây vài tháng. Lúc đó, chương trình của Nixon bị quốc hội chặn lại. Những vấn đề lớn chỉ được thông qua bằng một đa số phiếu rất ít. Các chiến lược gia của Nixon kết luận rằng không thể trông cậy vào số phiếu của các lãnh tụ đảng Dân chủ đối với những vấn đề trọng đại. Một nhóm «tự do» và cả một vài người thuộc đảng Cộng Hòa nữa, đã xa lánh Nixon.

Cuối tháng 9, một số nghị sĩ đảng Dân chủ tuyên bố «Đã đến lúc rút khỏi VN rồi». Những lực lượng từng nổi lên chống Johnson thì quay ra chống Nixon. Một số nghị sĩ và dân biểu tuyên bố ủng hộ Ngày Đình Chỉ 15 tháng 10. Các cố vấn của Nixon kết luận là phải làm một cái gì. Nixon quyết định mở cuộc tấn công thẳng vào quần chúng.

Sau đó, gió đã đổi chiều và chiến lược mới đem lại thắng lợi cho Nixon về những vấn đề quốc nội như quân dịch, tội phạm, lạm phát, an ninh xã hội, lành mạnh hóa xã hội vv...

Về VN, 2 ngày trước khi diễn ra cuộc biểu tình 15-10, Nixon loan báo sẽ đọc bài diễn văn quan trọng ngày 3-11. Ngày 20-10, Bạch Cung phổ biến một tài liệu 3 trang so sánh hiện tình của cuộc chiến tranh VN so với tình hình chiến tranh thời Johnson. Nixon đi thêm những bước khác, trong đó có việc loan báo rút thêm quân để tổng số quân Mỹ rút tính đến 15-12 là 60.000 người. Trong bài diễn văn ngày 3-11, Nixon nói là có một «thời biểu» để rút hết quân chiến đấu của Mỹ nhưng ông ta cảnh cáo đừng có «rút hấp tấp». Đây là lần đầu tiên mà Nixon kêu gọi «khối đa số trầm lặng» của nước Mỹ.

Khi gần đến ngày biểu tình lần thứ hai, 15-11, 59 nghị sĩ và hơn 300 dân biểu ký kiến nghị tán thành chính sách của Nixon. Nixon đã đích thân đến Quốc hội để cảm tạ.

Phó Tổng thống Agnew giữ vai trò quan trọng trong việc kêu gọi sự ủng hộ của dân chúng Mỹ. Agnew kịch liệt chỉ trích những kẻ phản chiến và kêu gọi các đài truyền hình hãy vô tư khi loan truyền tin tức. Agnew nói : «Đã đến lúc mà khối đa số có trách nhiệm ở nước này phải xét lại các quyền của mình. Đã đến lúc phải loại bỏ những hành động chưa trưởng thành của những phần tử làm tàng, vô trách nhiệm và nông nổi của xã hội chúng ta».

Trong suốt thời gian tấn công, Nixon nhất định không chịu ngồi im trong tòa Bạch Ốc. Ông ta cương quyết theo đúng các chương trình đi ra ngoài đã định trước, kể cả việc dự khán cuộc phóng phi thuyền Apollo-12 và việc xem một trận cầu (ở trận cầu này, các khán giả đã đứng dậy để vỗ tay hoan hô Nixon).

Triển vọng 1970

Thế là Nixon đã chuẩn bị cuộc tấn công rất thận trọng từng bước một. Cảm thấy khích lệ vì sự ủng hộ của dân chúng, bây giờ Nixon nghĩ đến cuộc bầu cử bổ túc của năm 1970.

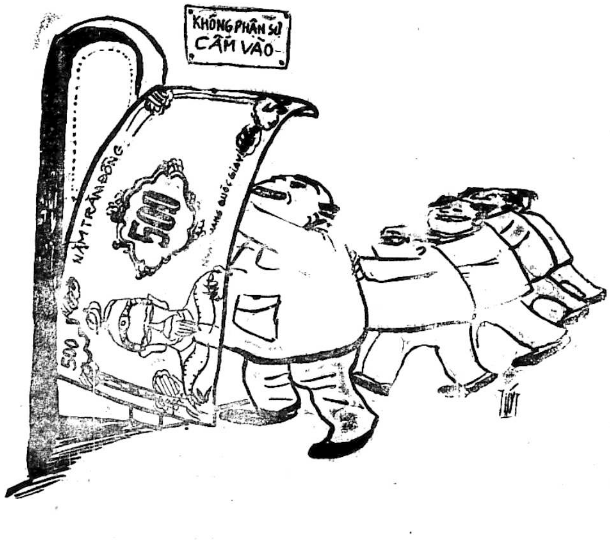
Nixon đang sửa soạn thông điệp đầu tiên trong nhiệm kỳ đọc trước Quốc hội tháng giêng năm 1970. Ông ta cũng đang phác họa ngân sách đầu tiên cho chính quyền Nixon. Ngân sách này sẽ gặp khó khăn.

Các cố vấn tài chánh của Nixon chưa biết Quốc hội sẽ chấp thuận ngân khoản bao nhiêu hoặc chưa biết sẽ trông vào thứ thuế nào để kiếm lợi tức liên bang trong năm tới tính đến ngày 24-11 nghĩa là gần 5 tháng đi vào tài khóa 1970. Quốc hội mới chỉ thông qua có 3 trong số 13 khoản chi thông thường để tài trợ những hoạt động của chính phủ.

Nhiều vấn đề do Hành pháp đề nghị được dời lại đến phiên họp tới của quốc hội. Và trong thông điệp liên bang, Nixon sẽ còn đề nghị thêm nữa.

Một số vấn đề sẽ trở thành những vấn đề chính trị trong năm bầu cử 1970. Người ta thấy trước triển vọng sự tranh đấu gay go giữa Hành pháp và Lập pháp của nước Mỹ.

Có điều này dường như là chắc chắn : trong năm bầu cử bổ túc 1970, Nixon sẽ áp dụng mạnh những bài học đã nhận được và những kinh nghiệm thâu được trong 2 tháng qua.



Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SV, HS CÓ CHỨNG CHỈ HOÃN DỊCH

HỌC VẤN NIÊN KHOÁ 68-69 ĐƯỢC GIA HẠN ĐẾN 10-2-70

● Thí sinh trúng tuyển khóa 26 SVSQ trình diện trước 6-12-69

SAIGON 2-12 (VTX).— Nha động viên vừa xác nhận rằng tất cả các sinh viên đại học và cao đẳng chuyên nghiệp có Chứng chỉ Hợp lệ quân dịch học vấn niên khóa 68-69 mà thời hạn hết hiệu lực vào ngày 30-11-69, cùng các học sinh sinh năm 1949 và 1950 có Chứng chỉ Hợp lệ quân dịch hoãn dịch học vấn niên khóa 1968-1969 và chứng chỉ đậu Tú tài 2 năm 1969 đều được gia hạn đến ngày 10-2-70.

Theo Nha động viên cho biết, các thành phần nêu trên đã tốt nghiệp hay không đủ điều kiện hoãn tiếp niên khoá 1969-70 đều sẽ được gọi nhập ngũ vào khoá III-70 Dự bị Sĩ quan trừ bị trình diện từ ngày 10-2-1970.

Các cơ quan hữu trách đã được thông báo để dành mọi sự dễ dàng cho các thành phần vừa kể vì họ vẫn được coi là hợp lệ quân dịch và chưa được gọi nhập ngũ.

Tuy nhiên Nha Động Viên cho biết các tiêu chuẩn trên, không áp dụng đối với các học viên học sinh năm 1950 trở về trước đã tốt nghiệp các khóa chuyên nghiệp năm 1969 mà văn bằng được coi tương đương Tú Tài về mặt quân dịch (Cán sự) Quốc Gia Thương Mại âm nhạc, Bưu Điện, Việt Nam Hàng Hải v.v... dù có giấy tờ hoãn dịch học vấn niên khóa 68. 69 hiệu lực đến 30-11-69. Lý do thành phần này đã được gọi nhập ngũ khóa 1/70 Dự Bị Sĩ Quan Trừ bị.

SAIGON (VTX).—Các thí sinh đã trúng tuyển kỳ thi nhập học khóa 26 Sinh viên Sĩ quan hiện dịch vào ngày 21 và 22-10-69 tại Saigon kể từ nay đến ngày 6-12-69 nếu chưa nhận được phiếu gọi nhập học có thể liên lạc ngay với phòng 3/Biệt Khu Thủ Đô (Trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt Saigon).

Bộ Tư Lệnh Biệt khu Thủ đô trong một thông cáo mới đây cho biết trường hợp chưa biết kết quả kỳ thi, các thí sinh hãy đến Công trại Lê văn Duyệt để xem danh sách đã được niêm yết.

Ngoài ra các thí sinh đã trúng tuyển chính thức và dự khuyết, dù chưa nhận được phiếu báo danh vẫn đến trình diện phòng 3 Biệt khu Thủ đô ngày 8-12-69 lúc 14g mang theo bản chính văn bằng Tú Tài II và các giấy tờ cá nhân cần thiết để được di chuyển đến trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam trong thời gian kể từ ngày 9 đến 14-12-1969.

Cuối cùng, thông cáo cho hay, các thí sinh trình diện sau ngày ấn định phải tự túc trình diện Trường Võ bị Quốc gia Việt Nam trước ngày 14-12-1969. Các thí sinh trúng tuyển cũng có thể tự túc trình diện thẳng Trường Võ Bị Quốc GiaVN trong khoảng thời gian nêu trên.

Tin Vắn

— Thủ Tướng chánh phủ Trần thiện Khiêm lúc 10 giờ sáng mồng 1-12, đã tiếp ông Robert Thompson, Nghị sĩ Gia Nã Đại viếng thăm VNCH. Cuộc tiếp kiến diễn ra tại Phủ Thủ Tướng trong vòng 30 phút.

— Thống Tướng Creighton W. Abrams Tư lệnh Lực lượng Quân sự Hoa Kỳ tại Việt Nam ngày 28-11, đại diện Tổng Thống Hoa Kỳ đã đến Vĩnh Long trao gắn huy chương Danh dự Bội tinh cao nhất của Hoa Kỳ cho Quân kỳ Thiết Đoàn 2 Kỵ binh và gắn huy hiệu cho Trung Tá Tạ Đình Siêu, Thiết đoàn trưởng Thiết đoàn.

— Phong trào Thanh Sinh Công Việt Nam vừa thành lập xong một phái đoàn, tham dự đại hội quốc tế Thanh Sinh Công Á Châu, sẽ tổ chức tại Tân Gia Ba vào khoảng tháng 3 và 4-1970.

— Thủ Tướng Chánh phủ vừa ký nghị định số 1150/NĐ-NV ngày 29-10-69 cải danh quận Cái Nước tỉnh An Xuyên thành quận Hải Yến. Quận Hải Yến tỉnh AnXuyên bao gồm các xã Phú Mỹ và Tân Hưng Tây với 19 ấp. Nha Quận được đặt tại ấp Bình Hưng xã Tân Hưng Tây.

— Thiếu Tướng Trần Thanh Phong, Tổng Trưởng Xây Dựng Nông Thôn sáng 1-12 đã trao gắn Xây Dựng Nông Thôn Bội tinh cho Chuẩn Tướng Yoon Sung Min, nguyên Tham Mưu Trưởng Lực Lượng Quân Sự Đại Hàn VNCH vừa mãn nhiệm và sắp hồi hương.

— Chủ tịch các đoàn sinh viên Công Giáo, trong phiên họp ngày 19-11-69 tại Saigon đã quyết định tổ chức đại hội sinh viên Công Giáo toàn quốc vào cuối tháng 1-70 tại Huế, nhân cuộc hành hương La Vang của sinh viên Việt Nam.

Xem tiếp (M) trang 10

Công nhân xe buýt « nằm vạ »

SAIGON 2-12.— Nguồn tin Nghiệp đoàn Công nhân Xe Buýt cho biết : Toàn thể Công nhân Nghiệp đoàn này sẽ «nằm vạ» tại trụ sở Tổng Liên đoàn Lao Công vào ngày mai 3/12 để đòi hỏi Chính phủ phải giải quyết công ăn việc làm cho họ đã bị thất nghiệp từ 4 tháng nay.

Nghiệp đoàn cũng còn đưa ra 3 yêu sách : thanh toán khoản lương 1000đ từ 1-7-69 và trả lương liên tục cho công nhân từ tháng 9-69 cho đến nay cùng giải quyết công

Xem tiếp (P) trang 10

TỊCH THU THÊM NHIỀU ngoại tệ và hàng PX Mỹ

SAIGON 2-12 — Trong ngày 1-12 Ủy Ban Bài Trừ Buôn lậu ngoại tệ và hàng hóa tiếp liệu Hoa Kỳ đã thu được những «chiến lợi phẩm» sau đây :

I.— VỀ NGOẠI TỆ :

— Số dollars Mỹ phát giác hoặc tịch thâu : 2.265 Dollars, 72 Cents

— Kết quả các ngày trước : 7.474 Dollars 48 Cents

Cộng : 9.739 Dollars 20 Cents

— Với 29 đồng Mã Lai, 29 đồng Ấn Độ, 10 đồng Thái Lan.

II.— VỀ HÀNG PX MỸ :

— Trị giá phỏng định hàng PX Mỹ bị tịch thâu : 939.683đ00

— Kết quả các ngày trước : 2.213.870đ00

Cộng : 3.165.553đ00

Nhận định rằng Miền Nam lâm vào tình trạng đen tối hơn bao giờ hết

Đại hội Cư sĩ P.G. Ấn Quang tuyên cáo

★ TỐ CHÍNH PHỦ ĐÁNH MẤT CHỦ QUYỀN, TỐ QUỐC HỘI PHẢN BỘI DÂN CHÚNG ● ★ ĐÒI HÀ NỘI (KHÔNG CẦN BIẾT TỚI MTGP) TRẢ TỰ DO CHO THƯỢNG TỌA ĐÔN HẬU

SAIGON 2-12.— Sau khi Đại Hội Cư Sĩ toàn quốc kỳ 1 họp tại Saigon bế mạc ngày 1-12-69, Giáo Hội Phật Giáo VN Thống Nhất đã ra một tuyên cáo dưới ký tên Thượng Tọa Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ (Ấn Quang) Vì tính chất quan trọng của tuyên cáo chúng tôi xin đăng nguyên văn dưới đây :

Giáo hội PGVNTN long trọng tuyên bố các nỗi khó khăn của Giáo hội và hiện tình đất nước trước đại hội, trước các cấp Giáo hội trong và ngoài nước, và trước dư luận quốc nội, quốc ngoại các quyết định của Giáo hội như sau :

ĐỐI NỘI :

1) Giáo hội long trọng ghi nhận công đức lớn lao của các vị Tăng sĩ và cư sĩ tiền bối hữu công trong phong trào phục hưng Phật giáo từ gần nửa thế kỷ qua tại Việt Nam.

2) Giáo hội chân thành ghi nhận sự hy sinh xương máu của hàng Tăng sĩ, Cư sĩ Giáo hội trong các Pháp nạn từ 1954 đến 1969.

3) Giáo hội kêu gọi hàng Cư sĩ trung kiên thuần thành của Giáo hội trong mọi tầng lớp, siết chặc hàng ngũ để kịp thời đáp ứng mọi nhu cầu thời sự cả trong lẫn ngoài Giáo hội.

4) Giáo hội ân cần khuyến khích sự tinh tiến tu học, hành thiện của các giới cư sĩ để xứng đáng với danh nghĩa «hộ trì Tam Bảo và sẵn sàng hậu thuẫn Giáo Hội trong việc thực thi lập trường Hòa Giải của Giáo hội để mang lại hòa bình cho xứ sở và Đạo pháp.

5) Giáo hội khuyến cáo các giới Cư sĩ, tuyệt đối không được tham gia các tổ chức có chủ trương chống Giáo hội chống chánh pháp. Ngoài ra, Giáo hội cũng nghiêm khắc cảnh cáo các phần tử «giả danh Phật tử» trà trộn trong các cơ sở để lợi dụng và phá hoại Giáo hội.

6) Giáo hội kêu gọi Phật tử Việt Nam tại hải ngoại, cũng như Phật tử thế giới thuộc Nam Bắc Tôn nhất là Đông Nam Á hãy đoàn kết chặc chẽ, để tiến đến việc thành lập một tổ chức «Liên Minh Phật Giáo Đông Nam Á» để phục vụ đắc lực cho mục đích vị tha và hòa bình.

7) Giáo hội P.G.V.N.T.N. luôn luôn giữ mối đạo tình cố hữu với các giáo phái thân hữu chân chính, cũng như sẵn sàng kêu gọi những kẻ đã ly khai Giáo hội vì quyền lợi riêng tư hãy sớm về với Đại Gia đình Giáo hội.

ĐỐI NGOẠI :

1) Giáo hội kêu gọi các phe liên hệ trong chiến cuộc mà toàn dân Việt Nam phải chịu đựng từ gần 1/4 thế kỷ, hãy tìm mọi cách chấm dứt cuộc chiến.

Giáo hội cực lực phản đối mọi âm mưu cả trong lẫn ngoài nhằm cản trở việc vãn hồi hòa bình tại miền Nam Việt Nam.

Giáo hội cương quyết không chấp nhận bất cứ ai và nhân danh gì để kéo dài cuộc chém giết giữa anh em ruột thịt, chỉ có lợi cho các đế quốc và tay sai.

2) Giáo hội cực lực phản đối chánh sách bất bình đẳng tôn giáo, kỳ thị tín ngưỡng của chính quyền đương nhiệm.

3) Giáo hội yêu cầu chính quyền trả tự do cho các Thanh niên, Sinh viên. Học sinh, Lao động. Trí thức Nhân sĩ yêu nước đã bị bắt bớ giam cầm không xét xử từ bao năm qua, vì phải cái tội đòi hỏi Quốc hội Lập Hiến, đòi tự do Dân chủ, đòi Hòa bình và chống các chánh sách bất công, sai lầm của chính quyền.

Xem tiếp (A) trang 10

1 Thượng uý VC hồi chánh

ĐÀ NẴNG 2-12.— Một Thượng Ủy Việt Cộng đã rời bỏ hàng ngũ Cộng Sản ra hồi chánh sáng qua 1-12-69, tại Ty Chiêu Hồi Đà Nẵng. Đương sự cho biết tập kết ra Bắc từ 1954 — Vào Nam năm 1968. Hồi chánh vì Cộng sản hiếu chiến và xâm lăng.

Hồi chánh viên nói trên khai tên là Trần Công Quy 38 tuổi, sinh quán tại quận Điện Bàn, Quảng Nam, giữ chức vụ chính trị viên đơn vị 2/36.

Xem tiếp (Đ) trang 10)

PHÁI ĐOÀN BÁO CHÍ thăm trại tù binh SUỐI MÁU

SAIGON 2-12.— Sáng nay, 1 phái đoàn báo chí đã đến thăm trại tù binh Suối Máu ở Biên Hòa, nơi hiện giam giữ 4840 tù binh nan y tàn phế và quản trị 1.448 tù binh thiếu nhi từ 12 đến 17 tuổi.

Tại đây, Thiếu tá Mã sanh Qui chỉ huy trưởng trại tù binh cho biết mỗi tù binh hằng ngày được lãy 26 đồng rưỡi để mua thực phẩm và họ được tự do liên lạc với gia đình bằng thư từ cũng như thăm nuôi.

Đây là Trung Tâm tập trung tất cả tù binh bị bịnh nan y trên toàn quốc nên họ được đặc biệt chăm sóc trị liệu, đã có 174 tù binh được phóng thích và 38 tù binh khác chết vì thương thế quá hiểm nghèo.

Phái đoàn này do Thiếu tá Hiền thuộc Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị hướng dẫn.

SAU KHI BỊP THIÊN HẠ VỒ BẠC TRIỆU

Tên lưu manh giả Đại tá T.Ư Tình Báo

BẮT THIẾU TÁ THẬT CHO MƯỢN XE TÀI XẾ ĐI ÁP PHE

SAIGON.— Một tên đại bịp giả mạo Đại tá Đặc Ủy Trưởng Trung Ương Tình Báo lường gạt nhiều người ở Gia Định — Biên Hòa và Đàlạt đoạt hơn 3 triệu đồng. Ly kỳ nhất là tên Đại tá giả lại bịp luôn cả một ông Thiếu tá thật và dùng xe Jeep của ông này đi lòe các nạn nhân của y. Nhưng tên bất lương đã bị Tổng Nha Cảnh Sát thộp đưa về bót. Nội Vụ như sau : tên Nguyễn văn C. một tên vô loại nhà ở Đakao đã nghĩ ra nhiều mánh khóe lường gạt cả chục người.

Y đã ăn mặc rất sang trọng đến nhà bà Nguyễn thị Th. ở đường Lê văn Duyệt Gia Định tự xưng là Đại Tá Trưởng Sở Trung Ương T.B. bảo bà này đưa cho y số bạc 50.000đ. y sẽ cho con bà Th. đi lính được đổi về phục vụ tại Gia Định.

Y cũng đã gạt luôn bà Lê thị V. ở nhà cùng đường nói trên đoạt số bạc 20.000đ. cũng đã hứa lo cho con bà này được về làm việc tại Saigon. Sau đó y dời địa điểm làm ăn lên Biên Hòa gạt được bà Nguyễn thị S. cũng với mánh khóe là sẽ «đổi» con bà là S. chuẩn úy tùng sự tại Phước Tuy về Saigon cũng tại đây y đã sang đoạt 1 chủ trại chăn nuôi tên Ng-văn-Th. số bạc 45.000đ xong y quay về Gia Định Saigon lường gạt hơn 10 người nữa lấy cả bạc triệu đoạn trốn lên Đàlạt. Trước khi lên Đàlạt tên đại bịp đã nịnh nọt với 1 vị Thượng

Xem tiếp (H) trang 10

Chủ Tịch Ủy ban Tài Chánh Ngân sách và thuế khoá Th. Viện báo động :

CHẮC CHẮN CHÍNH PHỦ PHẢI PHÁ GIÁ ĐỒNG BẠC

hoặc đánh thêm thuế, in thêm giấy bạc

★ Số ngoại tệ dự trữ hiện chỉ có 300 triệu Mỹ kim

★ CẦN PHẢI CẮT THÊM NGÂN SÁCH QUỐC GIA 20 TỶ BẠC

SAIGON 2-12.— Nghị sĩ Lê phát Đạt, Chủ Tịch Ủy Ban Tài Chánh Ngân Sách và thuế khóa Thượng Viện hôm nay, đã tỏ ý hết sức lo ngại cho số phận đồng bạc Việt Nam trước một số ký giả phỏng vấn ông nhân việc ông Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam ra trước Thượng Viện để trình bày tình trạng tiền tệ VN hiện tại vào ngày thứ bảy 6-12 này.

Đáp câu hỏi khối lượng tiền tệ đang lưu hành tại VN là bao nhiêu Nghị Sĩ Lê phát Đạt cho biết là 136 tỷ 900 triệu tức là gần 137 tỷ, và khối lượng này có thể gia tăng nếu chính phủ tăng thêm ngân sách, Nghị sĩ Đạt cho biết thêm năm 1966 khối lượng tiền tệ là 63 tỷ, năm 1967 là 82 tỷ, năm 1968 lên tới 124 tỷ, năm 1969 là 137 tỷ còn sang năm 1970 thì chưa biết, Nghị sĩ Đạt tỏ ý lo ngại khi thấy Ngân sách tài khóa 1970 lên tới 182 tỷ nâng con số khiếm khuyết lên tới 57 tỷ, và có thể sau khi Quốc Hội lưỡng viện thông qua ngân sách trên với một con số chắc bớt đi, chính phủ sẽ lại xin tu chính ngân sách mà chính phủ xin thêm tiền thì với tình trạng thiếu hụt ngoại tệ như hiện nay, với tình trạng sản xuất và xuất cảng như hiện nay chắc chắn chính phủ sẽ phải : phá giá đồng bạc, đánh thêm thuế, in thêm giấy bạc.

Trả lời câu hỏi ông nghĩ gì về việc chính phủ sắp cho lưu hành đồng bạc mới, Nghị Sĩ Đạt lắc đầu, ông chỉ nói đó là một sự thay đổi giữa giấy bạc cũ và giấy bạc mới, nhưng rồi ông cũng nói thêm «cũng có thể đây là một hình thức lạm phát».

Riêng câu hỏi về số lượng trữ kim hiện tại là bao nhiêu, Nghị Sĩ Đạt đã phải ngập ngừng thật lâu rồi từ chối tiết lộ và nói, tôi biết rõ nhưng không thể nói được, ông chỉ có thể cho biết về mức dự trữ ngoại tệ, theo đó thì hiện nay mức dự trữ ngoại tệ không được dồi dào, chưa được 300 triệu Mỹ Kim. Ngoại tệ V.N hiện nay chỉ trông cậy vào viện trợ Mỹ, theo Nghị Sĩ Đạt số ngoại tệ cần thiết là từ 800 triệu Mỹ Kim trở lên. Nghị Sĩ Đạt còn cho biết số Ngoại tệ dùng để nhập cảng cho năm 1970 đã lên tới 600 Triệu Mỹ Kim. Nghị sĩ Đạt cho biết thêm là tình trạng nhập cảng đã hơn tình trạng xuất cảng tới 30 lần, mỗi năm VN chỉ thu về chừng 15 triệu trên hàng xuất cảng.

Nghị Sĩ Đạt về vấn đề ngoại tệ đã kết luận là ta cần phải có nhiều ngoại tệ hơn nữa để bảo đảm giá trị đồng bạc Việt Nam, hiện nay giá chợ đen Mỹ Kim lên tới 270 đồng bạc VN, ông Đạt nói tình trạng trên thực nguy hiểm, vì như vậy là chứng tỏ đồng bạc VN đang mất giá.

Trong dịp này Nghị sĩ Đạt cho biết Hạ Viện cắt giảm 3 tỷ trên tổng số ngân sách dự trù 182 tỷ là quá ít, ông sẽ nhân danh chủ tịch ủy ban Tài Chánh ngân sách Thượng Viện đề nghị với Thượng Viện cắt giảm ít nhất là 20% ngân sách, ước chừng từ 20 tỷ trở lên, và cắt làm sao cho chính phủ vẫn có thể đủ tiền làm việc.

Trả lời câu hỏi ông sẽ chất vấn gì ông Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia VN khi ông Thống Đốc ra trước Thượng Viện, Nghị Sĩ Lê Phát Đạt cho biết sẽ có rất nhiều câu hỏi được đặt ra, tuy nhiên chỉ có một câu hỏi quan trọng là : Ngân hàng Q.G.V.N giữ ngoại tệ, mà ngoại tệ là tài nguyên Q.G, trong khi giữ số ngoại tệ này tạo ra một số lãi hàng năm, vậy số lãi này là bao nhiêu, có bỏ vào ngân sách Q.G không, trong trường hợp không bỏ hết, số lãi đó được dùng vào những việc gì. Nghị Sĩ Đạt cho biết thêm từ năm 1955 tới nay số lãi xuất đó chưa bao giờ được đem ra chứng minh là đã làm vào những việc gì.

Sắp có kế hoạch ĐẨY MẠNH XUẤT CẢNG

SAIGON 2-12.— Theo lời mời của Phòng Thương Mại, chiều nay, ông T.T. Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã đến trình bày chính sách xuất cảng của Bộ Kinh Tế trước một số đông công thương kỹ nghệ gia tên tuổi trong nước.

Ông Tổng trưởng Kinh tế nhận định sở dĩ tình hình xuất cảng VN ngày càng kiệt quệ như năm 1963 xuất cảng được 76 triệu Mỹ kim cho cho đến 1969 chỉ còn 28 triệu, là vì ngoài lý do chiến cuộc, còn các lý do như thủ tục xuất cảng chậm chạp khắt khe, sản xuất yếu kém và hối xuất quá chênh lệch đã làm cho ít ai muốn nghĩ đến xuất cảng nữa. Trong bài nói chuyện về chính sách xuất cảng tại Phòng Thương Mãi, ông T.T. Ngọc cho hay qua năm 1970, Bộ Kinh Tế sẽ bằng mọi cách đẩy mạnh xuất cảng nhằm trước hết là các Nông, Ngư, Lâm, Khoáng sản và các sản phẩm Tiểu Công nghệ. Một Ủy Ban Liên bộ sẽ lo việc

Xem tiếp (T) trang 10

Díp đụng Honda 4 CHẾT VÀ BỊ THƯƠNG

SAIGON 2-12.— Hồi 14 giờ hôm nay, một tai nạn khủng khiếp xảy ra tại đường Hồng Thập Tự (bên hông Dinh Độc Lập) làm 4 người vừa Mỹ và VN chết và bị thương.

Nguyên vào giờ kể trên, có 1 chiếc xe Díp của Mỹ mang số TO 4854 phóng chạy rất dữ dội và chẳng hiểu tránh chiếc xe Honda ra sao, lại lách đụng phải chiếc xe Honda khác và đâm luôn vào chiếc xe Goebel chạy gần đó, rồi xe Díp cùng lộn nhào đi mấy vòng và nằm ngang ra giữa đường.

Tất cả 4 nạn nhân gồm 2 VN. đi xe Honda và Goebel cùng 2 người Mỹ trên xe Díp đều bị thương tích rất trầm trọng máu ra xối xả cả 1 góc đường e khó sống và đã được xe cứu thương của Mỹ chở đi bệnh viện cấp cứu. Hiện tại ban Tuần Cảnh hỗn hợp đã đến nơi để tiến hành cuộc điều tra

THỐNG ĐỐC NGÂN HÀNG trình bày tình hình Kinhtế Tài chánh trước Thượng Viện

SAIGON 1-12 (VTX).— Liên Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh Thuế Khóa Thượng Viện vừa gởi giấy mời ông Nguyễn văn Dõng Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia ngày 6-12 đến Thượng viện trình bày trước liên Ủy ban về tình hình Kinh tế Tài Chánh của Việt Nam trong năm 1969 và triển vọng trong năm 1970 và các năm kế tiếp.

Nguồn tin tại Thượng Viện cho biết một vài vấn đề phụ liên quan đến Kinh tế Tài chánh cũng sẽ đặt liên Ủy ban yêu cầu ông Thống Đốc Ngân Hàng trình bày trong dịp này.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 12-A1, 12-A2, 1-2A3
12-A4 và 12-A5
(mở ngày 02-12-69)

Số chót : 92	trúng	300đ
924	—	1.500đ
587	—	3.000đ
1.946	—	15.000đ
9.953	—	•
09.887	—	30.000đ
50.932	—	•
09.848	—	•
60.867	—	•
02.082	—	•
00.060	—	•

Các lô sau trúng 150.000 đồng

328.753 — 021.099
628.825 — 782.723
189.211

Các lô sau trúng 300.000 đồng

684.334 — 112.779
480.737 — 405.621
180.877

Lô độc đắc 3 triệu đồng

004.852

TRÚNG AN ỦI 6.000đ các số với vé trúng lô Độc Đắc chỉ một con số ở bất cứ hàng số nào.

Công nhân hãng nút áo Sogecie đình công

SAIGON 2-12. Nguồn tin Tổng Liên Đoàn Lao Động cho biết sáng ngày 1-12-1969 toàn thể công nhân Hãng Nút Áo Sogecie số : 258.G, đường Trương Tấn Bửu Gia Định đã đình công để phản đối lệnh giải công và cúp lương của Ban Giám Đốc.

Một số công nhân đã kéo về trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Động VN ở số 7, Đại lộ Lý Thái Tổ Saigon để yêu cầu Trung Ương can thiệp.

Được biết trước đây công nhân có đưa bản yêu sách 5 điểm, cho Ban Giám Đốc, thay vì giải quyết yêu sách Ban Giám Đốc lại ra bố cáo bớt lương công nhân, và sa thải một loạt 13 công nhân. Trong đó có chủ nghiệp đoàn.

Nội vụ đang được Ty Thanh Tra Lao Động Gia Định, và cán bộ Tổng Liên Đoàn Lao Động V.N cố gắng hòa giải. Có tin gì thêm chúng tôi sẽ loan báo.

tin cần biết

Khóa tu nghiệp tân toán học của hội G.S toán

— Để chuẩn bị việc giảng dạy Tân Toán Học trong các niên học sắp tới, Hội Giáo Sư Toán sẽ tổ chức một khoá tu nghiệp Tân Toán dành cho các giáo sư công và tư đang dạy Toán bậc Trung Học Đệ Nhất Cấp, bắt đầu từ ngày 14-12-69, đúng 8 giờ rưỡi tại Trường Đại Học Sư Phạm Sài-Gòn. Kính mời quí vị đồng nghiệp vui lòng tham dự đông đảo. Địa điểm liên lạc, hỏi chi tiết và ghi tên tham dự : số 115 Cống Quỳnh Sg.

15-12 : hạn chót nạp đơn xin mua nhà tại khu tái thiết Minh Mạng

— Tòa Hành chánh Quận Mười vừa ra thông cáo ngày 28-11 cho biết : Khu tái thiết Minh Mạng đã cất xong 404 đơn vị gia cư số nhà này dành riêng cho đồng bào nạn nhân có nhà bị hỏa hoạn nằm trong phường Minh Mạng, thuộc địa phận Quận Mười.

Vậy những gia chủ nạn nhân có nhà bị hỏa hoạn nằm trong Phường Minh Mạng hãy nạp hồ sơ xin mua nhà tại Tòa Hành chánh Quận Mười, Chung cư Ấn Quang, lô F đường Vĩnh Viễn, kể từ ngày 1-12 đến hết ngày 15-12-1969 là thời hạn chót. Khi nạp đơn đồng bào sẽ được cấp biên nhận để làm bằng.

Trường Luật với 6 điểm và cho thi lại Anh Pháp Ngữ

— Trường luật đã quyết định áp dụng các biện pháp nâng đỡ thí sinh trong khóa 2 niên khóa 68-69 như sau : Tất cả các cựu và tân thí sinh các năm thứ I năm thứ II Ban Cử Nhân sẽ được vớt tới sáu điểm.

Tất cả các cựu và tân thí sinh các năm thứ I, thứ II, thứ III và thứ IV Ban Cử nhân đã rớt vì điểm Anh, Pháp văn dưới 10, sẽ được thi lại Anh, Pháp văn kể từ 15-12 sắp tới. Danh sách các sinh viên được thi lại và thời khóa biểu thi cho từng năm học sẽ được niêm yết vào ngày 9-12 tại văn phòng trường.

Trong khi chờ đợi niêm yết danh sách được thi lại, sinh viên dầu chưa biết có được hưởng đặc ân này hay không vẫn được khuyến cáo nên chuẩn bị trước để dự thi lại. Lý do của đặc cách này là vì các sinh viên phải đi thụ huấn quân sự tại Quân trường trong dịp nghỉ

Xem tiếp (C) trang 10

Cướp lộng hành

Bắt trói chồng HIẾP VỢ, ĐOẠT CỦA

SAIGON.— Vào lúc 7 giờ 30 tối 30-11, một vụ cướp vô cùng táo bạo đã xảy ra trong Cư xá Marcel Richard của Pháp kiều đường Phan kế Bính. Theo nạn nhân kể lại, Pháp kiều Durant P.Y. (23t) ngụ trong cư xá trên thì sau khi ông và vợ là bà Durant A. (25t) ăn cơm xong đang ngồi chơi trong nhà thình lình một tên cướp xông vào nhà dùng súng uy hiếp Pháp kiều này nhốt vào phòng tắm. Đoạn y trở ra dí súng vào người vợ ông này lột hết cả quần áo bà ta rồi dở trò cưỡng hiếp. Sau khi thỏa mãn xong thú tính, tên cướp còn cả gan ở lại đoạt chìa khóa mở tủ cướp thêm một số bạc là 10.000đ, xong ra đường lên xe Honda tẩu thoát. Được biết Pháp Kiều Durant P.Y. là Giáo sư dạy tại 1 trường Cao Đẳng ở Saigon.

Dụ dỗ gái tơ

Cựu Thiếu Tá 2 năm tù ở

SAIGON 2-12.— Tòa án Quân Sự Vùng III Sáng qua đã xử một cựu Sĩ quan 2 năm tù ở về tội hiếp dâm. Nội vụ xảy ra như sau : Theo đơn tố cáo của bà L-K-L cư ngụ tại Phước Long thì cô S. (15t) cháu gái của bà vào ngày 9/4/69 lúc 10giờ sáng có việc đi ngang qua nhà Thiếu tá Nguyễn văn M. lúc bấy giờ ông này là Phó Tỉnh Trưởng tại Ph. Long ; ông này mời cô vào nhà chơi. Vì ngây thơ hơn nữa ông M. là chỗ quen biết nên cô S. nhận lời. Nhưng khi cô vừa vào nhà thì Thiếu Tá M. đóng cửa lại vừa dụ dỗ là sẽ cưới cô vừa dùng súng dọa nạt nên cô S. đã trở thành nạn nhân của một vụ cưỡng dâm. Sau khi bị phá hoại tiết trinh cô S. chỉ còn biết khóc và thuật lại cho bà L. dì của cô nghe. Bà L. thưa nơi nhà chức trách. Thế là Thiếu Tá M. bị truy tố ra tòa. Trong phiên tòa bị cáo vắng mặt nhưng vẫn bị xử khuyết tịch 2 năm tù ở.

● SỨC MẤY

ghi chép

KHÔN THIỆT !

Vào cái thời trước và sau khi tăng thuế kiệm ước, chính Tổng Thống đã nhiều lần nhắc tới việc giảm chi, như bỏ tiệc tùng, bán công xa v.v...

Trong dịp tới dự lễ kỷ niệm mới đây tại Tổng Liên Đoàn LCVN, T.T. còn khoe là bán công xa bây giờ có lời.

Tiếp theo đó, Thủ Tướng Chánh Phủ, trong phạm vi thực thi chánh sách khắc khổ do Tổng Thống đề ra, đã chỉ thị cho các cơ quan phải làm bảng kiểm kê công xa, và cho bán đấu giá ngay những chiếc xe... cũ trên 10 năm.

Rồi nhìn vào phần dự chi trong ngân sách Quốc gia tài khóa 1970, người ta thấy có khoản mua 27 chiếc xe mới cho các cơ quan trung ương.

Bán xe cũ, mua xe mới, chính là thực thi đường lối khắc khổ, vì xe cũ sửa đã tốn mà đi lại không ngon. Khôn thiệt !

ĐÁO TỤNG ĐÌNH

Tuy Tối Cao Pháp Viện đã đình xử hai lần về vụ Thượng Viện «kiện» Hành Pháp liên quan đến nghị định tăng thuế kiệm ước, mà dư luận vẫn chưa hiểu rõ : tại sao lúc đầu gọi là một vụ kiện, rồi sau lại gọi là vụ «giải thích Hiến Pháp» ?

Theo quyết nghị ngày 25-10, Thượng Viện yêu cầu Tối Cao Pháp Viện phán quyết xem nghị định 1569 tăng thuế kiệm ước hợp hiến hay vi hiến. Rồi sau đó, Chủ Tịch Thượng Viện đã gửi một văn thư tới TCPV trong tinh thần đó.

Nhưng ngày 19-11, TCPV đã họp, gồm các vị thẩm phán Tối Cao mặc áo đỏ ngồi trên, gọi bị cáo (Chánh phủ) và nguyên cáo (TV) ra xử, cũng có luật sư biện hộ, tận tình như bào chữa cho một thân chủ vị thành niên. Rồi thể theo lời yêu cầu của luật sư bênh vực cho bị cáo, tòa đình 2 tuần. Ngày 27-11, Thượng Viện lại gửi cho TCPV một văn thư nói rõ : TV chỉ yêu cầu giải thích Hiến Pháp chứ không có kiện tụng gì hết. Nhưng hôm sau 28-11, Tòa Tối Cao vẫn xử, và lại cho đình nữa.

Kể cả vụ kiệm ước, ít nhất, Thượng Viện đã 5 lần yêu cầu TCPV giải thích Hiến Pháp về một hành vi của Hành Pháp. Các lần trước, TCPV chỉ mời đại diện TV, và Hành Pháp tới trình bày quan điểm trong những phiên họp riêng. Rồi các thẩm phán TCPV họp với nhau, để biểu quyết, chứ không có xử như một phiên tòa thường.

Người ta không hiểu trong vụ kiệm ước, khởi đầu, TV có yêu cầu TCPV giải thích như 4 lần trước không ? Có mấy Nghị sĩ nói với Sức Mấy rằng trong vụ kiệm ước, TV cũng chỉ yêu cầu TCPV giải thích Hiến Pháp thôi. Nhưng sau đó, vì thấy TCPV xử như một vụ kiện có bên nguyên bên bị, nên TV mới phải gửi thêm một văn thư ngày 27 xác nhận lại rằng TV không có kiện.

Hỏi tại sao không kiện mà lại được TCPV xử như một vụ kiện ? Bèn đáp :

— Tại TCPV vừa hoàn thành xong một phòng xử án rất đẹp !

Chẳng hiểu có đúng như vậy không ?

CÓ RỒI

Sáng hôm qua, một giới chức Tổng Nha Cảnh Sát gọi điện thoại lại tòa soạn cho biết :

«Quỹ phiếu thanh toán phụ cấp chấm thi khóa 4 BTV và TSV cho các giám khảo đã có từ tháng 5-1969, đã có một số giáo sư ký nhận tiền phụ cấp, còn một số khác chưa đến nhận. Hiện Tổng Nha đang làm giấy mời họ đến nhận».

Chưa có giấy mời, mà một số đã biết đến nhận. Những ai chưa nhận, đúng là dân dở ẹc, có mũi cũng như không, nên chẳng ngửi thấy hơi đồng. Vậy quý vị nào chưa nhận, hãy đến nhận cho nhanh, để Tổng Nha khỏi tốn công mời.

từ QUÊ ra TỈNH

TUẦN BÁO TRÀO PHÚNG «MUỖI SAIGON»

SAIGON.—Chúng tôi được tin tuần báo Trào Phúng Muỗi Saigon sẽ ra mắt số trình làng vào ngày 9-12-69, 8 trang, giá 10đ. Muỗi Saigon do ký giả Thanh Chiêu NhữVăn Uy làm chủ nhiệm kiêm chủ bút với sự góp sức của đảng Anophèle : Sức Mấy, SứcVoi, Thằng Hề, Dê hức Cào, Nễ Hành, Lò Thiệp, Hồ Ông, Bàn chỉ Tử, Tuýt, Hĩm, Nô he, Hùng Phong Nhất chiêu Thanh, Cả Phạng...

Xin trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc.

TRƯỜNG NỮ T.H.MÊ LINH ĐƯỢC GIÚP ĐỠ NỒNG NHIỆT

SAIGON— Ban tổ chức xây cất trường Nữ Trung học Mê Linh vừa cho biết là sau buổi ra mắt đã có một số các nhà hảo tâm trong nước sốt sắng tham gia công tác từ thiện này bằng cách tặng tiền bạc hoặc vật liệu.

Trong số này có các vị tên tuổi như Phu nhân Tổng Thống Thiệu, các Nghị sĩ Đặng văn Sung, Tôn Thất Đính, Dược sư Chương văn Vĩnh, Dược sư Nguyễn thị Hai, Hãng Shell, ông Nguyễn Phú Lộc, ông Nguyễn Hoàng Cương Saigon Ngân Hàng .v.v.,

Ngoài ra còn 1 số Nghị sĩ khác nhận làm cố vấn cho Ban tổ chức như các ông Hoàng Thế Phiệt, Phạm Nam Trường, Nguyễn Hữu Tiến.

HOẠT ĐỘNG CỦA TRUNG TÂM GDTN CHU VĂN AN

SAIGON.— Ngày 30-11-69, Trung Tâm Giáo Dục Tráng Niên Chu văn An do Hội Phụ Huynh Học sinh và Giáo sư Chu văn An bảo trợ đã tổ chức lễ phát chứng chỉ tốt nghiệp cho học viên lớp Kế Toán Thương Mại khóa 3 và chứng chỉ mãn khóa cho học viên các lớpVô tuyến truyền thanh và Vô tuyến truyền hình. Đặc biệt trong số học viên này có cụ Trần văn Chẩn, 67 tuổi, công chức hồi hưu.

KÝ GIẢ TRẺ NÓI CHUYỆN LÀM BÁO TRÊN TV

SAIGON.— Một số ký giả trẻ đã được đài VTTH Saigon mời nói chuyện với đề tài «Tình cảnh những người làm báo Việt Nam hiện nay». Nhóm ký giả đó là : Cô Minh Đức Hoài Trinh, Cô Bích Vân, Cô Lan Thiên Hương, ô. ô Huyền Anh, Kiêm Thêm, Tô kiều Phương, Nguyễn đình Thiều. Buổi nói chuyện trên sẽ được phát hình hồi 9g30 ngày 2-12 69 trên băng tần 9 đài THVN.

THIẾU NỮ TỰ TỬ TRONG NHÀ GIAM

SAIGON.— Đêm 30 rạng 1-12, người ta phát giác được 1 thiếu phụ tên Nguyễn thị L. (30t) uống độc dược tự tử trong nhà giam tạm của Ty CSQG quận 5. Bà này được chở vào bệnh viện cứu cấp. Được biết thiếu phụ nói trên là vợ nhỏ của 1 sĩ quan vừa bị nhà chức trách câu lưu điều tra về tội sử dụng thẻ căn cước giả mạo. Hiện chưa rõ bà này quyên sinh vì nguyên nhân nào. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (CC)

KHÁM BAR, TỊCH THÂU ĐÔ LA

GIA ĐỊNH.— Đêm 30-11, nhà chức trách Gia Định có mở cuộc khám xét 1 Snackbar tại đường Cách Mạng Phú Nhuận. Kết quả bắt được 12 nữ chiêu đãi không giấy nhận dạng và không mặc áo choàng. Ngoài ra cảnh sát tịch thâu được một số rượu mạnh ngoại quốc, bia hộp và cả 1.000 Dola. Chủ bar và số nữ chiêu đãi bị đưa về bót để mở cuộc điều tra. (DL)

CHỨA ĐỒ LẬU LẠI OA TRỮ SÚNG

SAIGON.— Ngày 30-11, Cảnh Sát và Quan Thuế tới xét 1 nhà bằng đường Trương minh Giảng, bắt được 300 hộp bia. 5 chai rượu Mỹ và 37 đôla. Xét nhà khác đường Duy Tân bắt được một thùng bia, một thùng nước ngọt, 5 chai rượu mạnh và 60 đolla. Ngoài ra lại bắt chủ nhà này oa trữ một súng Carbine và 10 viên đạn. (AH)

VIỆT CỘNG GIẬT MÌN XE LAM

VĨNH LONG.— Một chiếc xe Lam chở hành khách đã bị giặc Cộng giựt mìn tại vùng xã Vĩnh Xuân, quận Trà Ôn, tỉnh Vĩnh Long tuần qua làm cho 17 hành khách chết tại chỗ và 9 người khác bị thương nặng. Chiếc xe Lam đi chuyển trên đường từ quận Trà Ôn về xã Hữu Thành đã bị hư hại 100/100. (VTX)

TỰ THIÊU VÌ MẮC BỆNH NAN Y

GIAĐỊNH.— Một thiếu nữ tên Văn thị H. ngụ tại đường Phan Thanh Giản (Saigon) đến nghĩa địa ở xã Đông Thạnh (Hốc Môn) tẩm dầu tự thiêu. Khi có người phát giác thì cô H. đã cháy thành than. Hiện thi hài đã được chở vào nhà xác. Theo thân nhân của kẻ chán đời cho biết, cô H. tự thiêu vì mắc bệnh nan y. (DL)

EM BÉ BỊ BẮT CÓC ĐEM VỀ SAIGON

SAIGON.— Vào lúc 22 giờ đêm 30-11, Cảnh sát đi tuần thấy một em bé gái đang đứng khóc tại chợ Nguyễn tri Phương. em này cho biết tên là Nguyễn thị Thu Lan 13 tuổi, con bà Phạm thị Thanh nhà ở Cần Thơ đi học về gần tới nhà, thì bị một thiếu phụ bắt lên xe đò đem về Saigon. Thiếu phụ này đoạt của em một lắc vàng và một đồng hồ đeo tay, xong đem bỏ em ra chợ. (AH)

TAI NẠN LƯU THÔNG TRÊN XA LỘ

SAIGON.— Hồi 12 giờ rưỡi trưa 30-11, người ta chở vào bệnh viện cứu cấp 1 người đàn ông tên Lê thanh N. (42t), thư ký (ngụ tại hẻm 414 đường Dương bá Trạc). Ông này bị thương nặng ở đầu vì tai nạn lưu thông gây ra. Theo sự dọ hỏi, được biết trước giờ nói trên, ông N. chở bà vợ và đứa con gái tên Lê thị N. (6t) bằng xe Honda từ Thủ Đức về Saigon. Khi đến cầu Xa lộ, cả ba người bị một chiếc xe Mỹ dụng. Đứa con gái của ông N. bị thương chết liền tại chỗ. Ông này bất tỉnh. Cảnh sát đang tiến hành điều tra. (CC)

SÚNG NỔ I CẢNH SÁT VÀ NDTV BỊ THƯƠNG

SAIGON.— Như tin đã loan, một vụ nổ súng bất ngờ xảy ra hồi 11 giờ đêm 30-11, tại vùng Chí Hòa, Hòa Hưng. Nay được biết theo cuộc điều tra của nhà chức trách, có một tốp quân nhân kéo đến hẻm 317 đường Lê văn Duyệt tìm hoa. Nhưng các cô không dám tiếp. Các ông này lại đập cửa.

Sau đó Quân cảnh đã kéo đến nơi bao vây. Thế là một cuộc nổ súng diễn ra. Kết quả có một cảnh sát viên tên Trần văn M. (26t) đang đứng gác trên đường Lê văn Duyệt và một NDTV tên Đặng minh V. (17t) trúng đạn trọng thương. Tất cả đám người trên đều trốn thoát. (CC)

TRƯỞNG ẤP BỊ TỐNG GIAM VÌ BẮN CHẾT NGƯỜI

TÂN AN.— Ông Nguyễn văn M. Trưởng Ấp Mỹ Yên, Gò Đen (Bến Lức) hôm 1-12 đã bị Tòa tống giam về tội bắn chết ông Trưởng Ấp khác tên là Nguyễn văn T, Cái chết của ông T. có nhiều nghi vấn vì cách nạn nhân vải thuốc có vỏ đạn, hơn nữa giữa bị cáo và nạn nhân có sự quen biết với nhau, khiến dư luận đồn đãi đây là vụ hạ sát nhau vì tư thù ? (TZ)

ĐÒ MÁY CHÌM TẠI BẮC THỦ THIÊM

ĐÔ THÀNH.— Khoảng 9 giờ sáng ngày 1-12, một chiếc đò máy loại nhỏ chạy từ Thủ Thiêm đến cầu bắc bên Saigon thì chìm. Sở cứu hỏa đến nơi mò vớt những nạn nhân, kế đó người nhái Hải quân và Hải cảng cũng tiếp sức với sở cứu hỏa, sau 2 tiếng đồng hồ 3 toán người nhái lặn chỉ vớt được 2 chiếc honda, một xe gắn máy và 2 xe đạp. Cảnh sát bắt giữ 2 cậu tài công. (CC)

NHIỀU VỤ TRỘM CƯỚP TRONG ĐÔ THÀNH

SAIGON, 30-11— Lúc 13 giờ, cô Hồ [illegible] N. (21t) nhà ở đường Đỗ thành Nhân, đi vừa tới trước cửa rạp hát [illegible] Long đường Cống Quỳnh, bị hai tên cướp cái bóp trong đựng [illegible], cô này tri hô lên. Cảnh sát rượt theo bắt được một tên đem về bót, y khai tên là Nguyễn văn H. nhà ở đường Trần quý Cáp.

— Đồng thời lúc 17 giờ, ông Trần văn S. (58t [illegible]) ngụ tại Bình Tuy) đi trên đường Nguyễn Trãi, bị 1 tiểu yêu giựt [illegible] đựng số bạc 80.000đ bỏ chạy, ông này tri hô lên, Cảnh sát rượt theo bắt được y khai tên là Nguyễn văn H. (14t).

— Lúc 18 giờ, bà Phạm thị X. (38t, nhà ở đường Trần Quý Cáp) đi trên đường Lê Lai, bị 4 tên tiểu yêu đánh bà giựt 1 sợi giây chuyền. bà tri hô lên, Cảnh sát rượt theo bắt được cả 4 tên là Nguyễn thị L. (15t), Nguyễn thị B. (15t), Trần thị T. (16t) và Ng thị H. (14t) (AH)

MỞ BAR LẬU CHỦ QUÁN, 25 GÁI BỊ BẮT

GIA ĐỊNH.— Được tin tại 1 biệt thự ở đường Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận) là 1 tổ chức mãi dâm trá hình. Cầm đầu tổ chức này là 1 Mỹ kiều, tên này tổ chức tại ngôi biệt thự này có tất cả là 12 căn phòng để rước khách. Mở cuộc điều tra đêm 30-11, nhà chức trách GiaĐịnh đến nơi bao vây bắt được tất cả 25 cô gái (kể luôn cô quản lý) ngoại kiều chủ động cũng bị bắt luôn. Hiện nội vụ cơ quan an ninh đang mở cuộc điều tra, (DL)

TRỘM VÀO NHÀ LẤY MỘT LƯỢT 3 HONDA

GIA ĐỊNH— Đêm 30 rạng 1-12 kẻ trộm cạy cửa vào nhà ông Đặng văn Th. ngụ tại đường Hoàng Hoa Thám (Gia Định) lấy 1 chiếc xe Honda của ông và 2 chiếc của con ông này. Đến sáng ngày mới hay, ông chỉ còn nước đi cớ bót. (DL)

I NGƯỜI ĐÀN ÔNG NẰM CHẾT TRƯỚC TAM-T-MIẾU

SAIGON.— Sáng 1-12 tại trước Tam tông Miếu ở đường Cao Thắng có một người đàn ông nằm chết từ bao giờ nhờ có giấy tờ được biết nạn nhân tên Phùng văn Vạng (32t) (chưa rõ địa chỉ). Thi thể nạn nhân được chở vào nhà xác chờ khám nghiệm. (CC)

40 CÔ CẬU NHẢY ĐẦM LẬU BỊ TÓM VỀ BÓT

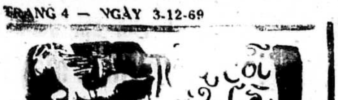
SAIGON.— Lúc 5g chiều ngày 30-11 trong khi đi kiểm soát trong khu vực, ông Khưu văn-Đa Phó trưởng ty Cảnh Sát Quận 8 và ông Trưởng phòng Đặc biệt đã khám phá ra 1 căn nhà tại đường Phạm Thế Hiển có khoảng 40 cô cậu «Hippis» đã tụ tập bất hợp pháp để nhảy đầm lậu với giàn nhạc trống kèn đầy đủ. Liền đó, ông Phó trưởng ty đã ra lệnh cho Cảnh Sát bao vây căn nhà này và cho xe đến rước các cô cậu «Hippis» về bót.

LỰU ĐẠN NỔ TẠI ĐÁM ĐÔNG

SAIGON.— Khoảng 8 giờ 20 phút đêm 1/12 một tên khủng bố liệng một quả lựu đạn nổ tung tại đường Liên Tỉnh. Được biết trong vụ lựu đạn nổ này có tất cả 7 em bé bị thương nặng và nhẹ được chở đến bệnh viện cứu cấp. Sau khi băng bó xong có 2 em nhẹ về nhà, 5 em có tên sau đây bị nặng : Nguyễn thị Hòa 9t, Bùi Kim Sang 10 tuổi, Hồ thị Phước 12 tuổi, Phan hồng Tuấn 1[illegible] tuổi và Nguyễn văn Khiết 8 tuổi đang nằm điều trị tại bệnh viện. Nhà chức trách quận 6 đã đến nơi bao vây tìm bắt tên khủng bố. (CC)

MUA ĐỒ TRỘM 2 MẸ CON BỊ BẮT

SAIGON — Ông Nguyễn mạnh Ph. (44t) nhà ở đường Trịnh minh Thế, có cậu con trai tên Phạm anh D. (15t) bỏ nhà trốn đi. Ông này xem lại thì mới hay cậu con đã lấy trộm một chiếc cà rá nhận hột xoàn trị giá 50000đ. Ông liền tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát bắt được cậu D. cậu này cho biết chiếc cà rá đã đưa cho người bạn tên Đỗ thành L. (15t) đưa về bán cho mẹ cậu L. tên là Bùi thị H. nhà ở đường Đỗ thành Nhân. Bà đưa cậu D. số bạc 5.000. Hai mẹ con cậu L. bị bắt, chiều ngày 1-12, bị giải toả. (AH)



Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bác Có Sơn Hạ

Mảng Ba trận thức hợp kích vô địch.

Liên tiếp mấy ngày liền, Tôn Trung thương thế đã thuyên giảm được tám chín thành.

Hôm đó chàng lại thấy a hoàn bưng thuốc tới, hai tay dâng lên. Tôn Trung liền nói:

— Thương thế của tại hạ đã lành mạnh. Cô nương có thể dẫn tại hạ tới bái yết chủ nhân để tạ ơn cứu mạng một phen ?

A hoàn nọ vội cúi đầu xuống, khẽ nói:

— Tì nữ chỉ phụng lệnh phu nhân tới đây hầu hạ tướng công, còn ngoài ra, nếu chưa có lệnh của phu nhân, tì nữ đâu giám đưa công tử tới yết kiến.

Tôn Trung vội hỏi :

— Phu nhân là ai thế ? Và đây là nơi nào ? Cô nương có thể nói cho tại hạ biết được không ?

A hoàn đáp :

— Chưa có lệnh của phu nhân, tì nữ không được phép trả lời.

Nói dứt, nàng ta liền lui ra khỏi căn phòng ngay. Tôn Trung nghĩ thầm :

«Nếu ta cứ nằm nó mãi ở chốn này thì sao cho tiện. Chi bằng hãy tạm thời rời khỏi nơi đây, sau này có dịp, ta sẽ trở lại bái tạ».

Quyết định xong, chàng không chậm trễ, lớn bước rời khỏi căn phòng đó.

Chỉ thấy bên ngoài là một hoa viên rất lớn rộng, đường ngang lối dọc như mắc cửi, trong đó có trồng rất nhiều kỳ hoa dị thảo.

Tôn Trung rẽ sang bên phải, đi vòng quanh quẩn một hồi, lúc ngửng đầu lên nhìn thì thấy mình lại quay trở về chỗ cũ. Lại thấy có hai a hoàn áo xanh bưng một khay điểm tâm, từ một con đường nhỏ trong vườn hoa tiến tới.

Hai a hoàn liền gật đầu cung kính vái chào, một nàng cười nói :

—Công tử, xin mời người sơi điểm tâm.

Nàng đứng cạnh cũng nói :

— Hôm nay công tử đã có hứng du ngoạn, sao không bẻ một vài nhánh hoa đem về cắm vào bình để thưởng thức ?

Tôn Trung có vẻ luống cuống, trong lòng ngầm thất kinh. Xem tình hình, chàng biết khu hoa viên này có lẽ đã được bố trí theo những kỳ môn bát trận đồ hình. Không biết nơi đây là đâu, và trận đồ này đã do ai thiết lập nên ?

Tôn Trung quay trở về phòng, trong lòng buồn bực không vui. Tuy sự hiểu biết của chàng rất rộng, nhưng về mặt trận đồ kỳ quái này thì chàng không am hiểu chút nào.

Chàng xưa nay vốn là một người rất khoáng đạt, liền nghĩ thầm :

«Vị phu nhân ở nơi đây đã cứu tính mạng mình, chăm nom cùng trị liệu thương thế rất chu đáo, hiển nhiên là đối với mình không có chút ác ý gì. Ta hãy nán đợi gặp bà ta ắt sẽ hiểu rõ ngay ».

Lại qua được hai hôm. Chỉ thấy có bốn a hoàn áo xanh khiêng một chiếc kiệu tới. Thiếu nữ dẫn đầu bọn vén bức rèm kiệu lên, nói :

—Phu nhân có lệnh, mời tướng công tới Trầm Hương các.

Tôn Trung liền hỏi : — Trầm Hương các ở đâu thế ?

Thiếu nữ nọ giơ tay ra chỉ vào trong kiệu, nói :

— Cứ ngồi vào trong kiệu, tới nơi sẽ biết ngay.

Tôn Trung thấy a hoàn này lời lẽ rất ngạo mạn, trong lòng hơi có vẻ bất mãn, chàng chẳng nói tiếp nữa, liền bước vào trong kiệu.

A Hoàn nọ liền kéo bức rèm kiệu xuống. Tôn Trung liền cười thầm, nghĩ rằng :

«Dù các ngươi có che mắt ta hay không [illegible] có gì là quan hệ ! Mỗ có am hiểu cách bố trí quỷ quái [illegible] hoa viên này đâu mà còn phải đề phòng làm chi. Mỗ cứ ung dung [illegible] trong kiệu cho khoái đã, có chuyện gì sẽ tính sau. Nếu ta hãi sợ thì [illegible] gọi là tay hảo hán».

Chàng đang suy nghĩ, đã thấy thân kiệu [illegible] lư, liền biết ngay bốn a hoàn nọ đã bắt đầu khiêng kiệu lên.

Tôn Trung ung dung ngồi nhắm mắt dưỡng thần, kiểm điểm lại những sự thất bại của mình vừa rồi.

Thiếu phụ đẹp tuyệt trần ●

Sau khi kiểm điểm kỹ càng, chàng liền rút ra được kết luận như sau : Về phương diện đấu trí, quả thật mình đã bị lọt vào vòng bố trí của Thông Thiên Hiểu, tuy mình đã đoán ra bát quái đồ hình đó là một tấm ván lật ngược, nhưng không sao nghĩ ra được ngay vị trí đặt chỗ ngồi của Lưu Chính Ngạn mới thật sự là một cái bẫy được giương ra để chờ mình. Do đó, dù rõ Thông Thiên Hiểu là nhân vật mưu trí tuyệt luân, biết người biết ta mà tương kế tựu kế. Y biết mình vốn là một người xưa nay tự phụ cơ trí hơn người. Nếu là người thường, quyết không thể nào nghĩ ra được tấm bát quái hình đó là một cạm bẫy, sẽ không khi nào đi tới vị của Lưu Chính Ngạn như vậy, cho nên đối phó [illegible] mình, ngoài bát quái trận đồ làm kế nghi binh ra, y còn cho thiết lập thêm một cạm bẫy thứ hai để dụ mình [illegible] vào tròng.

(Còn tiếp)

Tình đồng điệu

Truyện ngắn của NGUYỄN-ĐỨC-TRẠCH

Không có gì làm Thủy bực bằng đang ngủ ngon mà bị người khác phá giấc ngủ. Thế mà từ ngày dọn về đây, trăm ngày như một, sáng nào cũng như sáng nào Thủy cũng phải bị giật mình mất ngủ vì một ông bạn láng giềng khả ái.

Từ cửa sổ, nơi phòng ngủ trên lầu, không cần nhìn xuống Thủy cũng có thể hình dung rõ việc làm gây ra tiếng động của người bạn vàng đáng ghét kia.

Cái bao đa đựng cát, Thủy ước lượng nặng trên năm mươi ký được treo trên sà ngang bằng sợi xích sắt.

Tiếng bao lắc y như tiếng võng đưa kẽo kẹt... không ngừng.

Người láng giềng thân trần trùng trục, chân mang giày bata trắng nhảy tới nhảy lui như con khỉ, có thể vì ghét nên Thủy mới có sự so sánh nguyền rủa kia, hai tay đấm lia lịa vào bao thình thịch thình thịch.

Những thớ thịt nồi vồn lấm tấm mồ hôi mệt nhọc một cách vô duyên.

Thủy tự nghĩ trong xã hội này tại sao lại có hạng người điên một cách khiếm nhã như thế. Tội gì phải hành xác một cách nhọc nhằn. Tuổi trẻ thiếu gì chuyện để tranghoàng. Rước đèn hè phố, tụ tập nhảy nhót đờn ca, rửa mắt xa lộ... Ôi còn một ngàn lẻ một cuộc vui trong phố phường xa hoa này, nếu ngồi không tính đến một ngày cũng chưa hết. Thế mà tại sao hắn lại bằng lòng với niềm vui kỳ cục như vậy.

Mới đầu vì tánh tò mò nên Thủy len lén quan sát hành động của hắn. Dù chê mấy đi nữa, Thủy cũng phải công nhận rằng hắn có một sức chịu dựng kỷ lục và có một đôi tay lẹ đến khiếp. Nhất là mỗi lúc ông cụ già ngồi góc sân tập bấm tay vào chiếc đồng hồ quả quít, miệng hô ba mươi Seconds thì cặp tay của hắn và cả thân mình của hắn nữa làm như dính liền với bao cát. Âm thanh lúc bấy giờ không khác nào do một tay trống nhà nghề đang dọc diễn. Tiếc quá, hắn đã chọn lầm nghề. Phải chi hắn bước vào ánh sáng của âm thanh, thay vì đập bao cát hắn đập trống, biết đâu hắn lại chẳng là một Phùng Trọng thứ hai.

Hắn tập quần quật cả tiếng đồng hồ mới nghỉ, mệt thế mà hắn vẫn vui mới kỳ. Bằng cớ là trên môi hắn lúc nào cũng mang một nụ cười rõ tươi.

Mà người hắn trông cũng được dấy chứ. Nếu chịu khó chải chuốt tí ti thì chắc cũng có cả ngàn đứa mê. Thủy tiếc thầm cho hắn. Trong cuộc sống xô bồ này, hắn đã bước trật đường tương lai. Bây giờ đâu phải thời kỳ tranh hùng, tranh hùng làm võ lâm minh chủ. Đâu phải là thời kỳ tiếu ngạo giang hồ. Cho dù là thời kỳ Tiếu ngạo Giang hồ đi nữa, với bộ vóc của hắn chắc chắn hắn không làm sao làm mờ được Độc cô cửu kiếm của Lệnh hồ Xung.

Có nhiều đêm vừa tàn cuộc vui với bạn bè, Thủy quay về đặt lưng xuống giường đang dỗ dành giấc ngủ, thì hắn lại hiện diện phá phách, tức đến bể bụng. Không lý mở cửa chửi lộn cùng hắn ? Mà chắc rằng, với khuôn mặt lầm lầm lì lì của hắn, có chửi như tát nước cũng chẳng mang đến kết quả khả quan nào.

Để đối phó với tình trạng khẩn trương vì mức độ bực tức theo giá thị trường càng ngày càng gia tăng trầm trọng, Thủy phải họp toàn bộ tham mưu để bàn kế hoạch.

Yến khỉ cho ý kiến :

— Mỗi đêm trước khi đi ngủ nên cảnh cáo hắn bằng cách viết cho hắn vài câu chửi ngọt văn chương bóng bẩy đại để như : «Cùng các hạ, Nhạc bất Quần, Tả lãnh Thiền cũng như Nhậm Ngã Hành đều tịch ráo trọi rồi. Không còn ai mưu đồ thống nhất võ lâm. Các hạ tập chi cho tốn cơm gạo» hoặc «Bây giờ là năm giờ rưỡi sáng, yêu cầu ông hàng xóm tập vừa đủ nghe, xin cám ơn»...

Ý kiến của Yến khỉ mới đầu được cả bọn tán thành nhưng xét kỹ lại thì có nhiều chỗ thiếu chính xác. Vì mỗi đêm truyền đơn có thể bay lạc. Không đến tay hắn thì làm sao thức tỉnh được hắn ?

Loan Tốc góp ý kiến :

— Khó quá đi mất. Hay là... hay là chiêu hồi hắn vậy. Chiêu hồi hắn trở về chánh nghĩa của tuổi trẻ. Nên gợi cho hắn một ý thức rõ ràng về cuộc đời. Có như vậy mới may ra giúp được hắn mang tuổi trẻ của hắn ra khỏi vùng u tối... Hãy hướng thiện hắn (?).

— Nhưng mà kế hoạch như thế nào ?

— Khó gì ! Thì cứ ban cho hắn một tình yêu. Hãy dành cho hắn một mảnh đất có hoa tim rực rỡ. Lôi cho hắn một luồng sinh khí mới để hắn thấy rằng giai nhân đẹp hơn bao cát và rồi hắn sẽ quên bao cát như đạo nào Socrate quên mặc quần !

Một tràng cười vang lên hoan hô ý kiến tuyệt diệu. Cả bọn vây quanh lại nhau tranh giành bắt thăm để xem ai hân hạnh làm người sẽ đứng ra dạy cho hắn hát bài «Tung cánh chim tìm về tổ ấm».

oOo

Cũng như mọi hôm, sáng nay đúng năm giờ rưỡi Hùng khệnh khạng khiêng bao cát ra sà ngang. Anh mắc chiếc bao lên, đong đưa vài cái, sửa lại đầu móc cho ăn khớp. Xong anh lui ra sau vài bước bắt đầu cho những động tác làm nóng bắp thịt.

Thình lình có tiếng động trên cửa sổ lầu bên. Anh vẫn biết rằng bên trong cánh cửa sổ ấy là giang san của một người con gái xinh thật là xinh. Anh là người chứ đâu phải là cục đất mà không biết đến sắc đẹp này. Nhưng anh không giải thích nổi tại sao mình thờ ơ. Có nhiều khi đang tập thỉnh thoảng anh bắt gặp tia nhìn của người con gái ấy. Tia nhìn cảm phục xen lẫn bực bội. Dù cho người ta có bực bội không đi nữa, anh nghĩ, theo tâm lý ấy là người ta đã có phần để ý đến mình. Một cơ hội tốt để làm quen, để chinh phục. Anh tìm một yếu tố để giải thích. Có lẽ vì người con gái ấy có một đời sống hoàn toàn khác hẳn với anh. Anh đi đến tình yêu bằng tâm hồn. Anh không phân chất con tim nhưng anh chúa ghét những đứa sống xô bồ bề ngoài. Đụng cái gì cũng bắt chước. Thấy người ta mang kính Hippie cũng bày đặt mang tùm lum tà la. Khuôn mặt chỉ bằng hai ngón tay mà mang cặp kính bằng cái bát. Thực tế thì tâm hồn rỗng hơn ống cống.

Hùng đồng ý với lũ bạn bè, đừng bao giờ phê bình tuổi trẻ. Nhất là tuổi trẻ bừng sống trong một nước chiến tranh như nước Việt mình. Nhưng mà những người đang mang chất tuổi trẻ cũng đừng nên xô tuổi trẻ vào vực thẳm mênh mông.

Một thoáng suy tư của Hùng bị cắt ngang bởi tiếng la vừa đủ cho anh nghe.

— Ấy ấy, ông chụp giùm tôi chiếc khăn đừng để nó rớt xuống đất.

Hùng đưa tay trái ra đón bắt chiếc khăn. Mùi thơm ngọt ngào từ chiếc khăn xông lên. Mùi thơm của Taboo, loại dầu mà Nga, người yêu xa xưa của anh thường dùng.

«Thời buổi này mà anh làm như anh sống cho cả ngàn năm trước. Võ thuật là cái gì ? Buồn cười, anh say mê võ thuật hơn say mê tình yêu. Anh hãy nghĩ lại thử xem những ngày nắng chói chang, những chiều mưa ủ rũ em đến tìm anh đâu phải chỉ để nghe anh kể chuyện anh áp dụng toán học vào võ thuật.

Đường thẳng là đường ngắn nhất, như vậy cú Direct nhanh hơn cú Crochet. Thôi giã từ anh, giã từ tình yêu, giã từ một phẩm chất cù lần trong một diện mạo khôi ngô !»

Hùng mỉm cười vu vơ qua kỷ niệm, trong lúc giọng thanh nhã êm dịu vang lên :

— Cám ơn ông nhiều quá, nhờ ông giữ hộ dầy, tôi sẽ xuống lấy ngay.

Đứa con gái đối diện nhận chiếc khăn không phải là cô bạn láng giềng xinh đẹp. Nó mới lạ và ranh mãnh. Nó đưa tay đón nhận, nó vòng tay cám ơn, nó nheo một bên mắt, nó cười mỉm chi, nó hếch vai vào bao cát, nó nhăn mặt kêu đau. Nó có một vẻ đẹp ngộ nghĩnh, nó tự nhiên như diễn viên nhà nghề, nó làm quen gọn ghẽ.

— Moa tên Loan, bạn bè quen gọi là Loan tốc. Bạn tên gì ?

Hùng ngạc nhiên với nó. Anh xững vững tinh thần. Một tia sáng nhỏ chợt sáng trong tình yêu âm u.

Tình yêu mà bao năm rồi coi như lạc nẻo đường trần. Nhưng rồi anh nghĩ đến Nga, đến một nhận định phũ phàng, nghĩ đến bao nhiêu bạn bè đang kỳ vọng cho mùa vô địch sắp tới. Tay của anh, không được điều khiển bằng lý trí, đập mạnh vào bao cát đánh rầm một cái.

Loan Tốc giật mình đánh thót. Nó rủa thầm trong bụng :

— Xí, đại cù lần, bao nhiêu kế hoạch dự trù không khéo ngàn năm mây bay. Hôm qua ở nhà năn nỉ khô cả nước bọt mới được ông già bà già cho ngủ đêm lại nhà Thủy, thế mà mới bước đầu của chương trình đã gặp phải xe hủ lô.

Nếu không vì danh dự, vì sợ quê với lũ bạn bè thì Loan Tốc đã bỏ cuộc. Nó cố tạo trên môi một nụ cười thật quyến rũ. Nó định thả lời ong bướm. Nhưng nó chưa kịp thốt lên thì Hùng, từ cái giật mình của Loan Tốc, đã trở về với bản chất cố hữu của thằng con trai.

Anh vội vàng xin lỗi :

— Ồ, tôi sơ ý quá. Đầu óc tôi đâu đâu, tôi làm bạn giật mình.

«Hắn cũng không đến nỗi cù lần lắm, hắn ăn nói cũng có duyên. Nếu khoác được lên mình hắn một chiếc blouson che cái thân trùng trục kia, thêm một chiếc Jean bạc màu, hắn sẽ không kém bất cứ đứa nào».

— Loan hết giật mình rồi, thôi cho Loan bay nhe. Loan muốn nói chuyện với bạn thật nhiều nhưng sợ... đôi tay thần tốc của bạn quá. Loan né không kịp thì sưng mặt hết duyên với đời.

oOo

Bộ tham mưu lại tập trung tại nhà Thủy, chúng tuyên dương công trạng Loan Tốc hết mình. Chúng bắt Loan Tốc phải thuật lại thật tỉ mỉ từng giai đoạn của chiến công. Chúng nhao nhao, chúng hò hét, chúng vỗ tay. Mỗi đứa một ý kiến, không khí thật rộn ràng sôi động.

Loan Tốc bây giờ thật kênh kiệu, ngồi bắt chéo hai chân trên bàn, mang niềm vui của người chiến thắng. Nó bắt đầu câu chuyện từng hồi như các bà già xưa kể chuyện Tàu, kể chuyện đời Đông châu liệt Quốc.

«Hồi một thì các người đã thông qua từ cái hôm làm rớt chiếc khăn bắc cầu thông cảm, trở về ta suy nghĩ miên man ta phân chất hắn thật kỹ càng. Hắn không thuộc típ bọn mình. Thế giới của hắn là thế giới của sức mạnh. Hắn tin tưởng hết mình vào đôi tay của hắn, hắn cao ngạo nhìn tất cả bọn thanh niên cùng lứa. Ta mấy lần viện du vào thế giới của hắn, ta không thành công trong sắc đẹp rõ ràng, trong lời nói du dương. Ta phải thay đổi toàn bộ chiến thuật. Ta tạo ra cho hắn một [illegible] phô trương sức mạnh.

Tội nghiệp cho những thằng Hùng Nhóc, Hiệp Ghiền, S[illegible] Khói ! Hắn oai phong lẫm liệt tả xung hữu đột. Ta chợt nhìn thấy nét kiêu dũng ngang tàng thoát ra từ con người hắn. Nét kiêu dũng của mãnh sư trước đàn cừu. Hắn kết thúc trận chiến trong vòng hai phút đồng hồ. Thời gian thật là kỷ lục. Ta chưa kịp ngồi dậy hắn đã đến kề bên bằng một cử chỉ dịu dàng, bằng một giọng nói thanh tao, hắn dìu ta dậy, hắn xin lỗi vì đến trễ... Ta chinh phục được hắn từ dạo đó. Và ta khám phá ra được rằng tâm hồn hắn cũng thật là phong phú. Hắn cũng biết vẽ vời cho tình yêu được khởi sắc».

oOo

Sau hơn một tuần lễ ngủ ngon, ngủ kỹ vì ông bạn láng giềng quên bao cát để đi tôn thờ sắc đẹp, hôm nay Thủy lại bị giật mình vì những âm thanh quen thuộc. Bực tức, Thủy mở tung cửa sổ ra nhìn xuống chiếc thân trùng trục lại ăn rập vào bao cát. Âm thanh vẫn không khác nào một tay trống hữu danh độc diễn và sự bực tức của Thủy lại chìm trong ngạc nhiên bởi vì người ngồi góc sân cầm chiếc đồng hồ miệng hô ba mươi seconds không phải là ông già quen thuộc mà là Loan Tốc mến thương !

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay :
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU, NÓNG LÂU

Của KIM-DUNG   Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Muốn thu Tiểu Bảo làm đồ đệ

Cũng chính vì thế, nên dù biết võ công của Mao rất cao cường, nếu gã chịu nhận Mao làm sư phụ và khổ công luyện tập võ nghệ, nhất định khi trưởng thành sẽ trở nên bậc hảo hán anh hùng.

Nhưng cái tiếng kỹ viện mà Mao đã vô tình nhắc lên trước khi đề cập đến việc học võ, đã khiến Tiểu Bảo sanh ngay ác cảm và đâm ra quyết liệt khước từ. Tuy biết đó là mất đi một dịp may ngàn năm một thuở khó mong tìm có được, nhưng Tiểu Bảo vẫn không một chút tiếc rẻ điều mình đã làm.

Cái tát tai vừa rồi của Mao Thập Bát chỉ nhẹ chi, Tiểu Bảo nghe buồn buốt nơi da mặt bèn đưa tay sờ thử...

Những vết thương của ngọn roi đã khô quánh đóng vảy. Tiểu Bảo chợt dâng lên một ý nghĩ kỳ lạ trong đầu óc.

Bốn đại gia tướng của Mộc phủ

«Mình cần gì mà chiu lụy hắn để mà học võ công của hắn chứ ? Cứ theo hắn xuôi ngược giang hồ, thiếu gì cơ hội chứng kiến hắn đánh nhau với người ta, mắt mình không đui, tất nhiên là coi được và học được không ít thì nhiều mà không những học võ công của hắn, còn có thể học được luôn võ công của địch, càng coi nhiều càng lại học nhiều võ công của nhiều người mà nhập lại, thế nào lại chẳng giỏi hơn hắn chứ ? Mẹ kiếp, chừng đó lão quỉ ngươi hết còn lên mặt đòi làm thầy ta nữa !»

Nghĩ đến chỗ khoái chí, Tiểu Bảo hất mặt nhìn chỗ khác, chẳng buồn nhìn đến Mao Thập Bát.

Ngồi chờ bự một đống cho đến lúc nư giận vừa nguôi, Mao Thập Bát lại nghe cơn đói kéo đến cồn cào lấy gan ruột, trong bụng cứ ùng ục như nồi cơm sôi...

Mao chẳng nói chẳng rằng phóc lên lưng ngựa, xốc chặt Tiểu Bảo trong tay, ra roi phi nước đại.

Dong ngựa chạy một hơi đến một thị trấn nhỏ, Mao Thập Bát mới cho đổ ngựa lại trước một quán cơm.

Hai người vào tiệm, sau khi cơm nước đã no nê, Mao thầm nghĩ : «Chân ta đang bị thương, mà từ đây đến Bắc kinh đường xa diệu vợi, nơi nào cũng có bố cáo của triều đình treo giải thưởng truy nã ta, sớm muộn gì cũng có chạm trán với đám quan quân, vậy tốt hơn hết là ta nên thuê một cỗ xe đi cho kín đáo vừa lại đỡ chân đường sức...»

Mao liền tìm thuê một cỗ xe rồi chui vào mui ngồi bên cạnh Vi Tiểu Bảo, thớt ngựa đã dùng cỡi mấy hôm nay Mao đuổi bỏ đi.

Cỗ xe cứ thẳng đường dong ruổi về hướng Bắc. Một hôm khi đến địa phận tỉnh Sơn Tây, chiếc xe đang bon bon lăn bánh trên con đường vắng lặng, chợt từ xa có tiếng vó ngựa rộn ràng, rồi ba chiếc xe lừa từ từ hiện ra trước tầm mắt ngược hướng tiến lại...

Mao Thập Bát đang ngủ gật gà gật gưỡng trên xe. Vi Tiểu Bảo một mình ngồi buồn ngó mông ra phía ngoài, thấy trên mỗi cỗ xe cắm một lá cờ nhỏ màu trắng viền biên xanh, giữa cờ thêu một chữ Tô nhỏ, hình dáng lá cờ, in hệch là cờ chữ Phương gã gặp mấy hôm trước.

Vi Tiểu Bảo liền thò tay lay gọi Mao thức giấc :

— Dậy, dậy ! Coi cái này ngộ lắm !

Mao lừ đừ nhướng mắt nhìn ra ngoài, thần sắc lập tức ửng động khác thường.

Thoáng chốc, ba cỗ xe đã vượt ngang qua bên trái và xuôi đường về Nam. Mao lặng thinh dõi mắt nhìn theo bóng đoàn xe một lúc mới thở phào nhẹ nhõm.

Vi Tiểu Bảo vụt hỏi :

— Chắc cũng là xe của Mộc Phủ Vân Nam ?

Mao nhướng mắt :

— Sao mi biết ?

Vi Tiểu Bảo cười ỏm ỏ :

— Thì nhìn thấy cái vẻ sợ sệt của ông là đoán ra ngay chứ gì !

Mao nổi giận sừng sộ :

— Láo ! Ta sợ sệt hồi nào chứ ?

Tuy lớn tiếng nạt át chú bé, nhưng Mao cũng tự cảm thấy giọng nói của mình có phần nào đổi khác.

Vi Tiểu Bảo nhếch mép cười cười :

— Đúng rồi, ông đâu có sợ. Chỉ có mình tôi là sợ thôi !

Mao trợn dọc đôi mắt :

— Nè, mà mi sợ cái giống gì ?

Vi Tiểu Bảo đáp :

— Tôi sợ à à, sợ mình quá khiếp mà sanh bịnh nặng, rất có thể đứng tim mà chết là khác !

Mao nghiến răng rủa thầm :

— Mẹ kiếp, cái thằng ôn con thật là khó chịu !

Nhưng thật ra, cho đến lúc đó lòng họ Mao vẫn không hết bàng hoàng thắc mắc cứ lẩm bẩm như tự hỏi với mình :

— Tại sao người họ Tô cũng lại xuôi về hướng Nam ? Nhất định là ở đó đã xảy ra một đại sự chi rồi !

Vi Tiểu Bảo chợt hỏi khống lên :

— Cái chữ Tô vừa rồi đó là nghĩa làm sao ?

Mao đáp :

— Lưu, Bạch, Phương, Tô là họ của bốn vị đại gia tướng dưới quyền Kiềm Quốc Công Mộc phủ Vân Nam.

Tiểu Bảo cau mày chẳng hiểu :

— Kiềm Quốc Công ? Gã Kiềm Quốc Công là cái giống gì ?

Mao Thập Bát nhăn mặt trách cứ :

— Hừ ! Cái thằng này ăn nói chẳng biết giữ mồm giữ miệng gì cả. Nhân vật giang hồ bất cứ đâu đâu nghe đến tên «Kiềm Quốc Công Mộc phủ» là đều cúi đầu cung kính, mi lại dám gọi xách khoé là« cái giống gì »thật hết chỗ nói rồi !

Tiểu Bảo chỉ bĩu môi hừ nhẹ trong họng chẳng buồn trả lời.

Mao lại nói tiếp :

— Khi xưa, lúc Minh Thái Tổ dấy binh chống lại với Nguyên triều, Mộc vương gia là Mộc Anh lập được nhiều công lớn lại bình định được tỉnh Vân Nam được Minh Thái Tổ phong cho nhà họ Mộc mãi mãi trấn thủ Vân Nam. Sau khi Mộc vương gia tạ thế lại được truy phong là Kiềm Ninh Vương con cháu đời đời hưởng tước lộc của ông cha. Đến thời Minh mạt, Quế Vương hoàng đế phải lưu vong đến tỉnh Vân Nam, Kiềm Quốc công Mộc Thiên Ba vẫn một lòng phò vua bảo giá, khi Ngô Tam Quế tên gian tặc đó dẫn quân cách hạ phá Vân Nam, Kiềm Quốc Công phải bảo vệ nhà vua chạy trốn sang nước Miến Điện, không ngờ cái đám võ sĩ của dân Miến định giết vua, Mộc Tam Anh can cảm đứng ra chịu chết thay cho chúa, tấm lòng trung liệt nghĩa khí đó của vương gia, khó mà tìm cho ra một kẻ thứ hai !

Vi Tiểu Bảo vỗ đánh đét vào đùi mình :

— A, vậy ra Mộc Thiên Ba lão gia đây là con cháu của Mộc Anh, vị anh hùng mà trong bộ chuyện Anh Liệt Truyện có nói đó chăng ? Mộc vương gia là một đại tướng tài ba của Minh thái Tổ, rất được người tin yêu, cái đó thì tôi thuộc rành lắm.

Vì từng nghe lóm được các lão thầy đồ nói sách, và trong pho chuyện Anh Liệt đó có kể đến những viên tướng tài ba sức địch muôn người như Từ Đạt, Thường Ngộ Xuân, Hồ Đại Hải, Mộc Anh v.v... Tiểu Bảo nghe qua rất thoải và cố nhớ nằm lòng...

Ngẫm nghĩ một lúc, Vi Tiểu Bảo chợt nói :

— Lão quỉ ngươi cũng thật là tệ, sao không nói rõ trước cho ta biết, giá mà biết trước Mộc phủ Vân nam chính là con cháu của Mộc Anh vương gia, thì đối với gã thiếu niên dòng dõi của bậc hào kiệt công thần kia, ta đâu có thái độ bất lịch sự vừa rồi ?...

Gã gãi đầu chắt chắt lưỡi và nói tiếp :

— Còn bốn vị đại gia tướng Lưu, Bạch, Phương, Tô là người thế nào vậy ?

Mao thập Bát đáp :

— Lưu, Bạch Phương, Tô bốn họ này là gia tướng của Mộc phủ xưa kia đã từng theo chân Mộc Vương gia bình định đất Vân Nam, ông Mộc thiên Ba có công hộ giá nhà vua sang đất Miến, thì con cháu của bốn nhà này đã lắm người hy sinh ngoài chiến trận để bảo tồn quê hương, chỉ riêng có đám người còn nhỏ tuổi quá mới trốn đi thôi. Do đó, Trần Vĩnh Hoa, vị hương chủ của Thiên Địa Hội mới tặng cho con cháu bốn nhà này bốn lá cờ trắng viền biên xanh, để ai gặp dòng dõi của bốn đại gia tướng sẽ hết lòng bảo vệ. Bởi thế mà khi ta gặp họ phải đem lòng cung kính, chứ nào ta có... có sợ ai đâu ? Mi nên biết rằng : Đã là dòng dõi của bậc trung lương nghĩa kiệt, thì dù cho ai gặp cũng phải kính trọng và nể nang, cũng chính vì thế, nên kẻ nào mà dại dột làm mích lòng người trong Mộc phủ Vân Nam, nhất định sẽ rước lấy sự sỉ vả của giang hồ thiên hạ.

Vi Tiểu Bảo gật gù :

— Thì ra thế ! Dĩ nhiên gặp dòng dõi của bậc trung lương, mọi người phải nên kính trọng mới được !

Mao Thập Bát cười khà :

— Dữ hôn ! Từ lúc gặp mi đến giờ, mới nghe được một câu nói phải của mi.

Tiểu Bảo trả đũa ngay :

— Còn tôi, chẳng biết đến khi nào mới nghe được một câu nói phải của ông. Mộc Vương Gia là một bậc anh hùng đã dùng «tiễn điểu vượt sông» «tên lửa bắn voi thì thử hỏi ai lại chẳng kính phục chứ ?

Mao Thập Bát trố mắt :

— Cái gì mà «tiễn điểu vượt sông » ? Cái gì mà «tên lửa bắn voi ? Mi nói thật ta không hiểu nổi !

Vi Tiểu Bảo cười đắc ý :

— Thì ra ông chỉ có biết mỗi một điều kính trọng Mộc phủ Vân Nam, còn tài ba anh hùng của Mộc vương gia thế nào ông lại mù tịt, Ha hả... ông có biết Mộc Anh vương gia là người thế nào của Thái Tổ hoàng đế không ?

Mao Thập Bát hứ lên một tiếng :

— Thì ai lại chẳng biết Mộc vương gia là một viên dũng tướng của Thái Tổ hoàng đế chứ ?

Vi Tiểu Bảo bĩu môi :

— Lẽ tự nhiên là một viên dũng tướng rồi, không lẽ là một tên tiểu tốt vô danh lại được hoàng đế phong cho cái tước Vương à ? Cho ông biết : dưới tay Thái Tổ hoàng đế có sáu vị vương tất cả, một là Trung Sơn Vương Từ Đạt, hai là Khai Bình Vương Thường Ngộ Xuân, còn bốn vị vương nữa là ai, đố ông biết đó ?

Mao Thập Bát dù sao chỉ là một tay thảo khấu giang hồ, làm sao thuộc làu sử sách như đám văn nhân học giả, tuy có từng nghe tên Từ Đạt, Thường Ngộ Xuân nhưng đâu có biết được rằng tả họ được liệt tên trong sáu vị vương hầu của Minh Thái Tổ lại càng chẳng biết Trung Sơn Vương, Khai Bình Vương là cái tước hiệu gì.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VA

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang Đủ tiện nghi. Nhà có bếp riêng. Số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigon, lầu 2 Building Kim Châu.

Sang ba tầng lầu mặt tiền Hỏi 542 Phan thanh Giản Sg nhờ chỉ dẫn.

Nhà sang vùng Đakao đủ tiện nghi Hỏi 12/13 Phan kế Bính Dakao.

Cần nhượng bớt chỗ tủa hàng nơi thị tứ gần chợ trường học tiện tạp hóa, giải khát xe gắn máy Hỏi 480A đường Lục Tỉnh Cholon

Vì thiếu sức khỏe cần sang gấp một nhà hàng đang đông khách đường Tự Do Saigon xin hỏi Bà Kim số 27 mời ông bà lại ngày thứ bảy đã trả chín triệu rưỡi đến thương lượng gấp.

Cần Thơ Sang một Snack Bar đang hoạt động rất đông khách. Hỏi ông bà Liêm 27/1D Công Trường Tự Do Cần Thơ.

Vũng Tàu nhà sang mặt tiền tiện buôn bán có điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh (hỏi bà Mai). Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ, Hỏi ông Thành 70/1 Đại úy Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Nhà sang mặt lộ, bông chợ TânĐịnh, tiện mua bán. 300 Hai Bà Trưng.

Cần sang gấp. Bạn đi xa cần sang gấp một Bar tại Nhà Bè, Rộng rãi, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, có Hoa lợi sẵn. Xin hỏi số 412 Phan đình Sg.

Sang gấp lầu 1 mặt tiền đủ tiện nghi, máy nước nóng 65/5 Nguyễn văn Giai Dakao (Đi ngỏ cầu thang góc Đinh tiên Hoàng).

Sang 1 phố lầu đúc mặt tiền đường Thủ khoa Huân 20x4. Nhà sang mặt tiền đường Võ Tánh 9x16 sang 2 triệu rưỡi. Hỏi 65/1 Thủ khoa Huân Saigon Bà Mỹ Danh từ 15h-18h.

Sang rẻ sạp buôn bán trung tâm chợ Saigon. Hỏi bà Sâm, 43/3 Công Lý Saigon.

Sang phố 3 tầng buôn bán 6T 29mx4m chợ Hòa Bình 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Phố sang phố Nguyễn công Trứ 2 căn liền nhau sang 15 triệu tiền phố mỗi tháng 12.000. 2 căn Pasteur sang 12 triệu 10.000 tiền phố. 2 căn phố Phan bội Châu sang 6 triệu 8, tiền phố 27 0.0. Phố Trần quốc Toản mặt tiền từ dưới (Pharmacie) luôn từ 1 triệu 5, tiền phố 30.000 mỗi tháng. 232 Cống Quỳnh 90.167 90.498.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 tầng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

NHÀ [illegible]

Bán một căn nhà 4,1x12 lợp lồn gác suốt, bàn công đúc, tường xây. Giá 550.000đ. Hỏi 1111/9 khu 4 Ấp chợ hẻm cạnh hồ tắm Cộng Hòa vào 150m.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon, Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Bán 1 villa xây Láng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán rẻ nhà lầu đúc kế chợ Phạm thế Hiển rất tiện mở nhà thuốc Tây. Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie, do Pharmacie Khanh Nga 171 Cộng Hòa. Có thể giao gấp.

Nhà bán 1 căn tầng lầu 1 Lô B khu Chung Cư Ấn Quang 3m70x12,5 đủ tiện nghi, căn đặc biệt, Hỏi 218 Bà Hạt ChoLon.

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ 85/37bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán mặt tiền đường Hậu Giang bề ngang 4m dài 30m Hỏi số 644.

Nhà song lập đúc 4 tầng, 7T mặt tiền, tiện thương mãi, phòng mạch, khu đông người hoặc bán 1 căn 3T5. Phan thanh Giản cổng cư xá Đô thành 1C.

950.000đ căn bán gấp giao nhà trống nhà có lầu rộng 5m30 sâu 11m đầy đủ tiện nghi, 2 quạt trần, trên lầu và dưới nhà, có cầu tiêu, nhà tắm riêng biệt, nước Đồng Nai, ở trong hẻm rộng cách đường Ng. huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán gấp Ba căn nhà liền nhau 12x15 sân rộng mặt tiền xa lộ cạnh cây xăng mới, Có đồng hồ điện 20A-220V chạy, máy, nước Đồng Nai. Hỏi quán Tân Cảng cạnh cây xăng Caltex Giá 700 ngàn một căn.

Nhà bán vách gạch, gạch bông gác suốt có điện nước Nhà số 40/36 Đô thành Nhân Khánh Hội gần cầu Calmette. Xin hỏi nơi 191 Hoàng Diệu.

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng kho villa 8.400m2 hoặc mua phân lô : 1622m2, 3.900m2 2.788m2. Hỏi Mr. Michel, 40 Võ Tánh, Sg

Nhà bán Vách tường gác suốt, gần chợ khu đông đúc, giá rẻ 350 ngàn hỏi 330/41 Trịnh Minh Thế ngang kho 4

Nhà bán mới cất thật đẹp, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, có lợi tức liền. Số 8 Cô Giang, gần rạp hát Lạc Hồng Cầu Mới.

Đất bán

nhiều lô dọc quốc lộ 1 vùng có điện để cất phố thương mãi, chi nhánh ngân hàng nông nghiệp, cất nhà, phố xưởng kỹ nghệ. Lô từ 80thv đến 4.000thv. Giá từ 300đ đến 1.000đ/thv. 220bis Pasteur Saigon. ĐT25.443.

Bán rẻ 750.000đ nhà đẹp, gác suốt, lót gạch bông, 3mx12, đủ tiện nghi, tiện gia đình đông con, cách đường 15m. Hỏi hẻm 313/755B Nguyễn Duy Dương (vào hẻm quẹo mặt).

Nhà bán số 1459, ấp Tây Ba, hẻm8 Ng huỳnh Đức 11mx3m, đủ tiện nghi, vách tường gạch bông, gác suốt, Hỏi 71 Lê quốc Hưng (Xóm Chiếu [illegible] chỉdẫn.

AN LẠC

Đất bán 1400 thước giá rẻ gần nhà công sở An lạc hỏi cô giáo Phước ở gần văn phòng Ấp Cộng hòa 2 Gò Vấp số nhà 16/99 đường Lê Lợi.

Cần mua nhà đất

Cần mua nhiều NHÀ, PHỐ để ở hoặc thương mãi dưới 5 Triệu, và Đất trống hoặc đang có nhà cũ có thể phá đi để xây cất lại dưới 1.000 thv. trong quận 1,2,3 Saigon và Phú Nhuận, Chi Lăng. Xin tiếp xúc : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652 (giờ làm việc).

Bán 1 căn nhà lầu đúc sân thượng mặt tiền 25mx4. Hỏi 84- Nguyễn-v-Thoại. Giadịnh mời ông cụ trên Blao, cậu Xuân Thiệu Trị tới nhà Tự Đức tính việc mua nhà.

CẦN BÁN GẤP

Phố thương mãi cho đủ mọi ngành Trần Hưng Đạo (Quận 2) có luôn đất và bằng khoán đã có plan xây cất 4 lầu. Hỏi : Cô Bích Liên, 379 Trần hưng Đạo. Giá đặc biệt.

Biệt thự

Cần bán gấp hay cho thuê biệt thự có 600 thước đất, giao nhà trống, địa điểm tốt, vùng yên tĩnh, có điện thoại, điện 3 giây v.v. Hỏi 4 bis Phùng Khắc Khoan Saigon hay 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Bán nhà đủ tiện nghi, đèn, nước có điện thoại 6mx15 căn bìa giá 2.500.000 đ. Mỹ Tân Địa ốc 154, Lê Lai Saigon.

Cần bán gấp nhà mặt tiền, trung tâm Saigon. Vách tường, sân thượng, gác suốt. Căn bìa, cửa hậu, có compteur điện nước, đủ tiện nghi. Chắc giá 1T8. Tại 98F Lê Lai Saigon.

Bán nhà gạch bông, cửa sắt, có lầu, điện nước đầy đủ, Tại 113 Trần Khắc Chân Tân Định

Bán Nhà một tầng lầu ngã năm Bình Hòa ngang 6m, dài 18m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 92-Bis Nguyễn văn Học, Gia Định. Đ.T. sau 19 giờ số 91.213.

Dịp may Bán gấp nhà đúc 3 tầng, mặt lộ Hồng Thập Tự 150m2. Đầy đủ điện nước, garage, máy lạnh, telephone. Mua để ở và lấy huê lợi hoặc mở phòng mạch, nhà thuốc, hãng, tiệm buôn. Hỏi 488 Hồng Thập Tự. ĐT 92959.

Bán 1 căn phố lầu luôn đất đường Lê Thánh Tôn, phố bán vàng thuận tiện. Hỏi 45 Bùi Quang Chiêu Sg. buổi sáng.

Thiếu người chăm nom bán hoặc cho thuê : 1 xưởng giặt ủi máy 1 garage sửa xe đang đông khách có điện nước Téléphon. Hỏi ông Hải 673 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T 36.454.

Cần mua 1 phố lầu khu quận Nhất yên tịnh. Hỏi cô Hoa téléphone 20.776 từ 8giờ đến 5 giờ chiều.

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà tôle gác suốt, tường gạch 6mx9m, đủ tiện nghi. Tại số 333/74 Lý th. Tổ Sg.

Bán nhà rộng 360m2 rất tiện công kỹ nghệ và chăn nuôi. Xe Simca Elysée máy rất tốt Hỏi 322/23 Lê-v-Duyệt Hòa Hưng

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM

1 Villa cũ với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giây

ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155ter Công Lý Sg.

Bán phố lầu đúc

Bán 7 căn phố lầu đúc liền nhau tại đường Thoại ngọc Hầu. 96m2 5 triệu 6, 97m2 5 triệu 6, 78m2 4 triệu 5, 80m2 5 triệu 2, 94m2 7 triệu, 110m2 7 triệu 5, 50m2 3 triệu 5. Bán 2 căn phố lầu liền 8mx25 200m2 có 6 bình nước nóng bán 8 triệu. Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167—90.496.

NGUYỄN MINH CHIẾU Cách Mạng

Nhà lầu mới đúc, 4 phòng ngủ, 2 buồng tắm, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, rào 5 thước làm garage, điện 110—220, nước Đồng nai, hướng Đông Bắc (mát mẻ sáng lẫn chiều) đất thuê vĩnh viễn. Đặc biệt cần tiền bán gấp 2.350.000đ. cho vị nào trả tiền ngay. (Xin liên lạc trực tiếp làm giấy nơi Ô. chủ thầu Cư xá 194 Nguyễn minh Chiểu).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh—Saigon
ĐT 90.498 - 90.167

Đất trống bán, Villa trống bán

— Đất chia lô, lô A 495m2, lô B 660m2, ba mặt đường, Nguyễn Siêu Đồn Đất Thi Sách, 16.000đ./1m2, giao trống ngay — Villa Công Lý thật tốt bán rẻ, 1 từng lầu 430m2 có bằng khoán giao trống ngay, bán 10 triệu 5 — 2 Phố trệt luôn đất đường Phùng khắc Khoan 260m2 giao trống (giao trống bán 6 triệu — Phố lầu Trần quý Cáp 4 từng, 172m2 tél. [illegible] lạnh meublé bán gấp giao trống.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

BUỒN NHƯ MƯA

Dành về Trưng Vương cho nhóm Ước Mi

✠ HẠ GIAO – T.V.

Mong thư Du mãi mà chả thấy. Đáng nhẽ mấy hôm nay Hạ nghỉ học cơ đó. Cuối năm mà. Nhưng nhờ có thư thì vui ghê. Hạ không biết sao lại lâu thế. Buổi học nào Hạ cũng buồn mất hai giờ đầu vì chả thấy nhỏ bạn cười và bảo — có thư Du này mi — không có thư. Hạ rưng rưng. Ra chơi. Hạ xuống quán nước ở sân sau. Nhỏ bạn thân đi ngược lại, Hạ cũng không trông thấy. Hạ mải nhìn những ngọn cây cao cao bên kia sở thú mà thấy có gì nghẹn ngào bên trong này, không thoát ra được. Nhỏ bạn chạy tới cười hồn nhiên hỏi khóc hả. Hạ gượng cười lấp liếm — đâu có. Rồi lững thững đi. Nhỏ bạn chắc không ngạc nhiên và không giận Hạ đâu. Hắn quen rồi mà. Hạ thì buồn vui bất chợt. Chính vì thế mà trước kia Hạ cứ ngỡ Hạ với Du hợp nhau lắm chứ. Giống Du mà.

Hạ vào quán. Gọi một ly Siro đá. Tựa cửa. Nhấp từng ngụm nhỏ. Chất nước lạnh lạnh và thơm. Từng phiến mây hồng trôi nhẹ trên nền trời xanh dịu. Hạ khe khẽ hỏi phiến mây rằng Du của Hạ chừ đang làm gì đằng nớ. Học trò kỳ thi sắp tới hay lang thang ngoài phố chợ rộng thênh thang. Nhưng mây vẫn trôi đi và lặng im hoài mãi. Chỉ có bọn lá cây nhỏ nhẹ trêu ghẹo Hạ thôi. Hạ chợt nghe có cái gì đó vương vương ở mắt. Cái gì đó mặn nồng, muốn thành hình và rơi xuống những thủy tinh. Buồn. Bỏ lên lớp. Chào em nhé, những ngọn cây cao cao bên Thảo cầm viên.

Tụi bạn đùa chơi ầm ĩ. Hạ cười. Hạ la hét nhưng mà, vẫn thế nào ấy. Kỳ ghê. Chuông reo vào lớp, Hạ cắm cúi vẽ những cung hyperbol cho thật đẹp. Hạ tíu tít đọc bài Récitation cho thật thuộc. Nhưng mà vẫn buồn. Vẫn nhớ, vẫn chờ hoài phong thư xanh quen thuộc. Du. Thư Du đâu. Đâu rồi hở Du. Lười hở Du. Hạ bực dọc đập mạnh bút. Hết giờ. Hạ về và lại hy vọng : ngày mai sẽ có thư Du, chắc thế.

✚

Buổi học cuối niên tiếp nối, tiếp nối nhau le te với những buổi ngày dài, những tiếng thở than, ngáp vặt, những con mắt lờ đờ buồn ngủ. Muốn gục xuống. Thôi, xuống muốn nghe, không muốn viết. Chỉ muốn ro ngón học trò duỗi dài. Yên vô cùng trong những ngả, tháng gió mùa, trong sự rực bội đang cao. Ấm áp.

Hôm nay buổi học bắt đầu bằng 2 giờ Sử Địa. Buồn ngủ quá đi Du Du ơi. Tiếng giáo sư đọc bài cho học sinh chép vẫn đều đều, rơi vào buổi trưa có nắng nhẹ và gió hắt hiu từng sợi buồn. Ngoài sân chợt tắt nắng. Trời chợt tối sầm. Gió thổi mạnh. Hàng cây nghiêng ngả. Lá cây lao xao như khảo nhau sắp mưa rồi đấy. Hạ ngồi trong này lớp học nhìn ra ngoài kia.

Tụi bạn thì thào trời ơi mát quá-Dám có giông lắm đấy. Hạ cười vu vơ. Trên trời mây chạy thật nhanh. Từ đám mây trắng loáng lan như hơi sương ban mai. Từng cụm mây xám đuổi nhau qua vuông cửa sổ. Bầu trời xám u buồn. Thấp. Thật thấp. Gió thổi. Lá rơi. Hạ buồn cơ hồ muốn khóc. Những lời giáo sư giảng trong này Hạ không nghe chỉ nửa hết. Chứ chỉ nhớ giọng văn Du thật hay trong bức thư mà Hạ nhận được hôm nào, đã xa rồi từ đó đến giờ đã nhiều chờ đợi, nhớ mong. Du bảo sợ Hạ hờn. Nhưng Hạ chưa kịp hờn, chưa kịp nũng nịu với quà của Du dễ yêu, dễ cưng, thì Du đã hờn Hạ rồi đó.

Sao thế Du, Hạ không hiểu Du Du ơi. Chúng mình mới quen nhau qua hai lần thư từ đi về thôi mà Du. Hạ đã viết gì mà Du hờn ghét Hạ ghê thế. Thôi thì Hạ xin lỗi Du nha Du.

Người ta, ai cũng bảo Hạ dễ thương nhưng mà bây giờ thì Hạ biết Hạ dễ ghét lắm rồi cơ đó. Du. Dù không chơi nữa, Hạ cũng không muốn ai ghét Hạ mãi cả. Cho Hạ xin đi nha. Với bạn bè, Hạ chả xin ai hết. Nhưng chừ, thì Hạ xin Du đấy. Nhé Du. Thôi đừng hờn Hạ nữa. Cho dỗi hờn bay lên cao, lên cao, để tình bạn chúng mình hoài mãi dễ thương. Để Hạ còn gọi Du ơi, Du ơi. Nhé, Du nhé. Ngày mới quen, Hạ cứ ngỡ sẽ có ngày được nghe Du đàn. Du đàn chắc hay Du nhỉ. Ừ Du bảo rồi mà. Du kể chuyện hay. Du đàn tuyệt cú mèo. Ừ, Hạ cứ ngỡ sẽ có ngày Du đàn cho Hạ hát những tình khúc muộn phiền của chàng họ Trịnh. Nhưng giờ thì hết hở Du. Ngày nào đó còn xa vời, xa ngút mù khơi. Du hờn, Du dỗi, Du chả thèm thơ cho Hạ. Du chả còn thương Hạ. Du không chơi với Hạ nữa mà. Chao ơi. Buồn quá cơ Du.

Cơn mưa từ chiều đến giờ vẫn dai dẳng với những hạt mưa nhẹ và mau. Những sợi nước loang loáng đan thành tấm màn mỏng ngoài trời. Đục và buồn lắm sao. Hôm nay có trận mưa, không gian ướt và mát. Những ngọn gió đầu mùa thổi lùa vào áo làm Hạ gây gây. Tóc Hạ bay và vương những giọt nước lạnh trong như ngọc. Hạ ngồi trên này đã lâu. Chừ thì trời sắp tối. Đại lộ buồn tênh với những áo mưa ẩm thấm bước vội. Những chiếc lá

(Xem tiếp trang 6)

GIỜ SỬ ĐỊA

● DẠ HẰNG

— Giờ này là giờ chi đó nhỉ ? Con Liên quay sang hỏi em.

Em tức ghê cơ, em mí nó bằng tuổi nhau mừa nó cứ gọi em nhỏ hoài ; giận ghê ! Mà hay là tại dzì nó «u huyền» hơn em, chắc thế. Nghĩ vậy cơn giận cũng xẹp bớt nên đáp một cách hơi gắt :

— Giờ sử địa.

— Ui dui ui, bà con ơi tới giờ Sử Địa đấy.

Thế là chẳng ai nhắc ai, tụi nó thu hết sách vở, bút thước vào cặp và khóa lại cẩn thận. Dạo này tụi nó như thế đấy ! Gần hè dzồi nên tụi nó chả có học bài nhất là Sử Địa còn mấy môn kia phải liếc sơ sơ vì sợ còn 18 điểm hạnh kiểm. Sở dĩ tụi nó không đụng tới môn Sử Địa vì cô Sử Địa hiền lắm chỉ cười thôi.

Bỗng có tiếng guốc cộp cộp lên cầu thang ; con Liên thò đầu ra thấy cái « dáng đi như cô xê dịch cái thân hình 1 tạ » của cô Sử Địa nên báo động.

— Chuẩn bị nha cô bác !

— Ừa, cháu — con Hoa trả lời.

Con Liên lườm một cái rồi tính gây thì cô đã vừa đến cửa, nó vội la lên.

— Ui dui ui, cô đẹp ác ôn.

— Cô đẹp quá cô.

— Cô đẹp như Hằng Nga dáng thế.

— Cô vừa đi theo phi thuyền Apollo 11 xuống đấy.

— Sao cô không thi hoa hậu cô ?

Thật là «Nhất quỷ nhì ma thứ ba học trò» giỡn quá tụi nó đâm ra « nham nhở » mới chết chứ. Nhưng cô chỉ nhỏ nhẹ đáp.

— Im lặng đi mấy em.

Rồi cười, nụ cười thật dễ thương.

Rồi cô cúi xuống ký vào sổ vắng mặt sau khi kiểm điểm học sinh bỗng cái bàn tay « bút măng » của cô bay bướm giở sổ điểm thì tụi nó lại hét lên

— Trời ơi, đừng trả bài cô.

— Cô đẹp mà cô khoái trả bài quá dzậy.

Bao nhiêu câu nham nhở lại phát ra từ «lỗ họng» tụi nó mà cô cười xòa, nụ cười tha thứ, dịu hiền mà học trò không bao giờ quên...

Giờ Sử Địa hôm nay thật buồn. Mỗi đứa như theo đuổi một ý nghĩ riêng, con Liên, con Vỵ không còn nói những câu đùa giỡn nữa, sao vậy hè ? À ! Giờ này là giờ Sử Địa cuối cùng của niên học, nên chi nó buồn. Hôm nay em thấy cô đẹp lạ đẹp một nét dễ yêu và hôm nay cô cùng chúng em trao đổi những lời thật âu yếm, thật thiết tha để mỗi người nhớ mãi những giờ Sử Địa của năm Đệ Lục.

Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

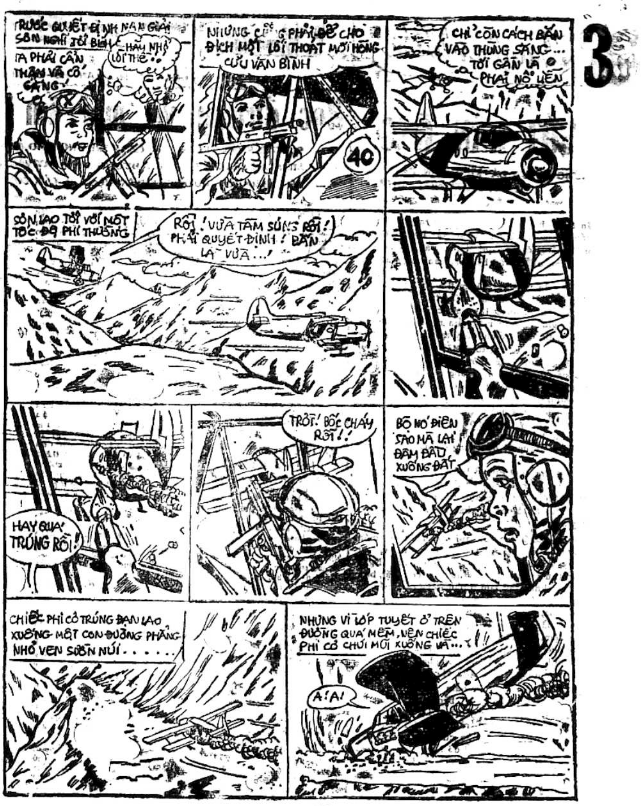
✚ Đập nước dài nhất thế giới là đập Hirakud trên sông Mahanadi, gần Sambalpur ở Orissa (ẤN ĐỘ). Đập này gồm một đập chính đúc bê tông, đập Earth một đê bên trái và một đê bên phải tổng cộng đập này dài khoảng 25 km.

● Sân ga Khargpar ở miền Đông Nam Ấn Độ dài 820m là sân ga dài nhất thế giới.

★ Phi cảng quốc tế John Kennedy ở thành phố Nữu Ước (Hoa Kỳ) rộng 4.900 mẫu, phi đạo dài nhất dài 4380m là phi cảng rộng nhất thế giới.

V 15 VÀ ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIỀN


3
TRƯỚC QUYẾT ĐỊNH NAN GIẢI SƠN NGHĨ TỚI BÌNH
HÃY NHỚ LỜI THỀ...
TA PHẢI CẨN THẬN VÀ CỐ GẮNG
NHƯNG CŨNG PHẢI ĐỂ CHO ĐỊCH MỘT LỐI THOÁT MỚI HÒNG CỨU VĂN BÌNH
40
CHỈ CÒN CÁCH BẮN VÀO THÙNG SĂNG... TỚI GẦN LÀ PHẢI NỔ LIỀN
SƠN LAO TỚI VỚI MỘT TỐC ĐỘ PHI THƯỜNG
RỒI ! VỪA TẦM SÚNG RỒI ! PHẢI QUYẾT ĐỊNH ! BẮN LÀ VỪA...!
HAY QUÁ ! TRÚNG RỒI !
TRỜI ! BỐC CHÁY RỒI !!
BỐ NÓ ĐIÊN SAO MÀ LẠI ĐÂM ĐẦU XUỐNG ĐẤT
CHIẾC PHI CƠ TRÚNG ĐẠN LAO XUỐNG MẶT CON ĐƯỜNG PHẲNG NHỎ VEN SƯỜN NÚI.....
NHƯNG VÌ LỚP TUYẾT Ở TRÊN ĐƯỜNG QUÁ MỀM, NÊN CHIẾC PHI CƠ CHÚI MŨI XUỐNG VÀ...
A ! A !

Truyện cổ tích

CÂY ĐÈN THẦN HIỆU

● TRẦN NGỌC DIỄM kể

Ngày xửa, ngày xưa tại nước Trung Hoa xa xôi kia có 1 người đàn bà góa, sống cùng 1 đứa con trai tên gọi Á - lan Đinh.

Một hôm, Á lan đinh đang chơi ở 1 công trường nọ, thì nhận thấy có 1 ngoại kiều đang chăm chú nhìn mình.

Người ấy liền hỏi cậu :

— Này cậu bé, cậu có phải là con của bác thợ may tên Mịch ta phải không ?

Á lan Đinh trả lời :

— Dạ thưa phải, tôi là con của Mịch ta Phả đây. Nhưng cha tôi đã chết từ lâu rồi !

— Cháu ơi ! Ta là chú của cháu đây. Chú đi xa từ mấy năm nay chú chỉ mong được về thấy mặt cha cháu. Nay nghe tin cha cháu mất, ta đau đớn biết chừng nào.

Nói xong, người ngoại kiều cầm tay Á lan Đinh bảo cậu dẫn lão về nhà gặp mẹ cậu. Lát sau về đến nhà lão ta đưa cho mẹ Lan Đinh 1 túi đựng đầy vàng nhờ bà mua thật nhiều thức ăn. Trong bữa cơm, lão ta nói rằng lão đã đi du lịch từ lâu lắm rồi và kể lại hết các xứ mà lão đã từng viếng thăm.

Ngày hôm sau, lão ta dắt Á lan Đinh đi may cho rất nhiều áo quần. Rồi lão cùng cậu dạo thăm thành phố và các hoa viên đồ sộ bao quanh thành.

Mải mê xem phong cảnh, họ đã đi quá xa, đến cả những vùng thôn quê. Sau cùng tới 1 quả núi cao chót vót. Lão ngoại kiều dừng lại bảo :

— Thôi, ta đừng đi xa quá. Chú muốn cho cháu xem ở đây những cảnh vật hết sức lạ lùng mà xưa nay cháu chưa từng thấy bao giờ. Trong khi chú đốt mấy nhánh củi nhỏ, chú nhờ cháu đi nhặt thật nhiều cành lá khô. Chất đống lại để chú đốt thành đống lửa to.

Á lan Đinh liền đi tìm kiếm cây cành khô để chất lại 1 đống to. Lão ngoại kiều châm lửa đốt miệng đọc lầm rầm vài câu thần chú. 1 làn khói dày bốc lên mặt đất rung chuyển rồi từ từ hé mở nhìn vào thấy 1 tảng đá với 1 chiếc nhẫn bằng sắt. Lão ngoại kiều nâng tảng đá lên phía dưới có 1 chiếc thang dựng đứng.

Lão ta bảo

— Cháu cứ theo thang này mà xuống, khi tới chân thang, cháu sẽ thấy 1 phòng rộng. Cháu băng qua phòng ấy, nhưng chớ nên dừng lại. Trong cùng phòng ấy có cái cửa, qua cửa ấy cháu tới 1 ngôi vườn. Ở giữa vườn, cháu sẽ thấy 1 cây đèn đang thắp đặt trên cái đế. Cháu cầm lấy đèn, mang lên cho chú. Nếu thích trái cây trong vườn, cháu tha hồ hái bao nhiêu cũng được.

Rồi lão sỏ vào tay Á - lan Đinh chiếc nhẫn và bảo đeo nhẫn này sẽ tránh được mọi hiểm nguy.

Á lan Đinh leo xuống hầm và đi thẳng một mạch, chẳng ngừng đâu cả, để đi lấy đèn. Lúc trở về, Á lan Đinh mới để ý đến ngôi vườn và nhận thấy trái cây trong vườn rất kỳ lạ. Lấy 1 trái xem, cậu tưởng là những trái đó bằng thủy tinh tô màu khác nhau. Thật ra, đó là những hạt trân châu, bích ngọc, kim cương và hồng ngọc. Cậu lấy rất nhiều bỏ vào túi và trở lại chân thang gọi :

— Chú ơi ! Cho cháu lên với.

— Cháu hãy đưa cây đèn cho chú trước đã.

— Không, chú cho cháu lên đi. Cháu van chú.

— Cháu đưa đèn cho chú rồi chú sẽ kéo lên. Để đèn làm vướng cháu,

— Không đâu chú ạ ! Cây đèn không vướng víu gì cháu cả, hễ lên tới trên là cháu đưa chú liền.

Hai người cứ giằng co mãi không ai chịu nhường ai cả, cuối cùng lão ngoại kiều nổi giận đùng đùng và niệm mấy câu thần chú. Tảng đá từ từ khép lại, thế là Á lan Đinh bị giam trong hang đá.

Nguyên lão ngoại kiều là 1 thầy phù thủy người Châu Phi. Lão ta nhờ phép thần thông, nên khám phá ra được cây đèn thần mà ai làm chủ được cây đèn này là có thể có uy quyền hơn bất cứ ông Vua nào trên thế gian này. Nhưng tự mình lão không thể lấy được đèn, nên lão phải nhờ đến Á lan Đinh.

Thấy bao hy vọng đều tiêu tan cả, lão trở về Phi Châu, ngay ngày hôm ấy.

Á lan Đinh bị giam mình trong hang đá đã 3 ngày. Chàng thường cầu khẩn Phật, Trời phù hộ. Và hôm thứ 3 trong khi chắp tay để vái lạy, chàng vô tình cọ sát vào chiếc nhẫn mà lão phù thủy đưa cho chàng. Tức thì, có 1 vị thần to lớn hiện ra, bảo với chàng rằng :

— Ông muốn gì ? Tôi sẵn sàng vâng lời ông như đầy tớ của ông và đầy tớ của nhẫn,

(Còn 1 kỳ)

ĐẢNG CƯỚP LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 220 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggle
Tô - Ngọc phỏng dịch

Lão già một mắt cười hềnh hệch :

— **Chào bạn... Chúng tôi rất sung sướng được đón tiếp bạn...**

Lão già tuy đã được rỉ tai từ trước, nhưng thấy thái độ lỗ mãng của tên một mắt thì cũng hơi bực. Người đâu mà ăn nói vô duyên thế.

Lão bèn làm bộ khinh khỉnh :

— Không dám...

Tên già kia dường như không thấy cái trơ trẽn và vô duyên của mình, cứ nói tưới :

— Chúng tôi mời bạn tới đây có nhiều việc muốn bàn...

— Tôi thấy chẳng có chuyện gì phải bàn với mấy ông cả...

Tên già một mắt liếc nhìn người đàn ông chủ mưu. Trông cái liếc đó mà phát sợ. Thật vậy, chỉ có một con mắt, mà con mắt ấy thì ở giữa trán, tròn xoe, không chớp, lồi ra ngoài, lại đưa đẩy đi, lòng đen chếch sang một bên, trơ lòng trắng ra... Cái khoảng trắng rã ấy trông thiệt dễ sợ.

Người đàn ông biết tên già một mắt có ý nhờ mình nói giùm, nên bước ra và cung kính:

— Độc nhỡn Đại vương ở đây hâm mộ tài năng của ngài đã lâu, nên muốn mời ngài cộng tác...

— Mời ! Hừ, các người bắt cóc ta thì có...

— Chúng tôi hiểu như thế là vô phép, nhưng không còn có cách nào... Bọn vương giả khốn kiếp canh giữ ngài ghê quá, chúng tôi không có cách khác... Mong ngài thứ lỗi cho.

Lão già im lặng không nói gì cả.

Người đàn ông lại tiếp lời:

— Bọn vương giả đó là bọn đi cướp đất... Chúng là những oan hồn uổng tử, từ xa tới đây chiếm đất nước này...

Lão già giả vờ ngạc nhiên:

— Oan hồn uổng tử ư ?

Người đàn ông và tất cả mọi người một mắt trong điện đều gật đều gật đầu :

— Phải...

Lão già làm bộ ngạc nhiên tột độ :

— Nếu vậy thì làm sao có thể chống lại chúng ? Người ông đánh nhau với người sống chứ làm sao đánh nhau với hồn ma .. Trừ phi... Trừ phi...

Tên già một mắt hỏi vội :

— Trừ phi gì cơ ?

Lão già lắc đầu đáp ráo hoảnh :

— Không...

Người đàn ông « Cò mồi » lại nói :

— Tôi tin chắc là lão có kế hoạch trừ được bọn đó...

Lão già càng lắc đầu lia lịa :

— Không, tôi không có kế hoạch gì hết... Nhưng có điều Song không thể được. Không thể được... Chết rồi thì còn làm gì được nữa...

— Ý ngài định nói gì ?

— Ta nói người chết rồi thì còn làm gì được nữa ?

Tên già một mắt hiểu lầm câu nói đó, vội vàng :

— Không, chúng chết nhưng chúng lợi hại lắm... Chúng có đủ phương cách để đàn áp chúng tôi...

Lão già lắc đầu :

— Tôi không nói vậy... Tôi nói những bè bạn của tôi bị chúng nó giết chết rồi thì làm sao chống lại được bọn chúng nữa !

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*

— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*

— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*

— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*

— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*

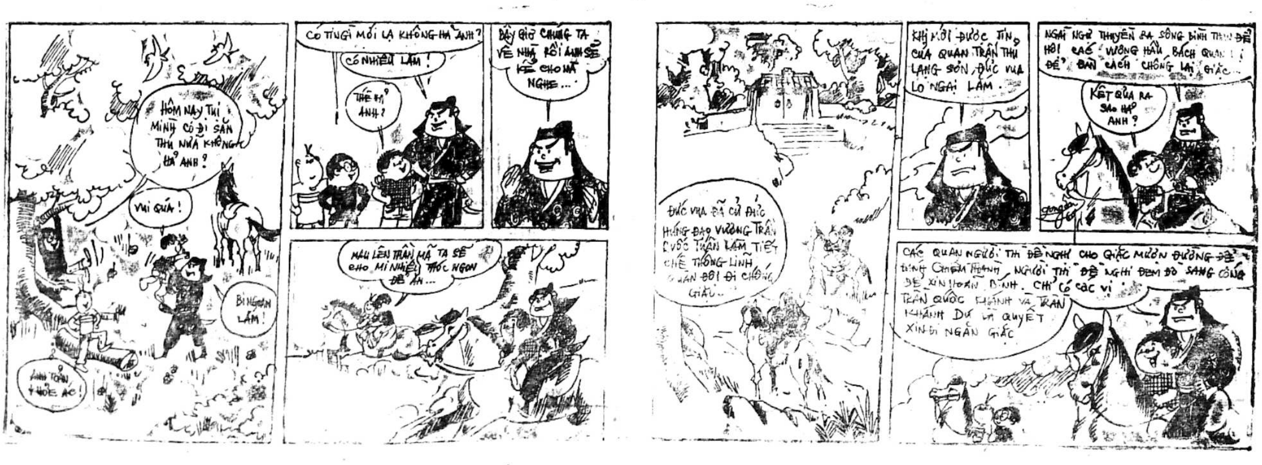
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*

— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


HÔM NAY THỊ MINH CÓ ĐI SĂN THU NỮA KHÔNG HẢ ANH ?
VUI QUÁ !
BI NGOAN LẮM !
ANH TOẢN KHỎE ÁC !
CÓ TIN GÌ MỚI LẠ KHÔNG HẢ ANH ?
CÓ NHIỀU LẮM !
THẾ À ANH ?
BÂY GIỜ CHÚNG TA VỀ NHÀ RỒI ANH SẼ KỂ CHO MÀ NGHE...
MAU LÊN TRẦN MÃ TA SẼ CHO MI NHIỀU THÓC NGON ĐỂ ĂN...
ĐỨC VUA ĐÃ CỬ ĐỨC HƯNG ĐẠO VƯƠNG TRẦN QUỐC TUẤN LÀM TIẾT CHẾ THỐNG LĨNH QUÂN ĐỘI ĐI CHỐNG GIẶC...
KHI NHẬN ĐƯỢC TIN CỦA QUAN TRẤN THỦ LẠNG SƠN, ĐỨC VUA LO NGẠI LẮM.
NGÀI NGỰ THUYỀN RA SÔNG BÌNH THAN ĐỂ HỎI CÁC VƯƠNG HẦU BÁCH QUAN ĐỂ BÀN CÁCH CHỐNG LẠI GIẶC...
KẾT QUẢ RA SAO HẢ ANH ?
CÁC QUAN NGƯỜI THÌ ĐỀ NGHỊ CHO GIẶC MƯỢN ĐƯỜNG ĐỂ ĐÁNH CHIÊM THÀNH, NGƯỜI THÌ ĐỀ NGHỊ ĐEM ĐỒ SANG CỐNG ĐỂ XIN HOÀN BINH. CHỈ CÓ CÁC VỊ TRẦN QUỐC KHANH VÀ TRẦN KHÁNH DƯ LÀ QUYẾT XIN ĐI NGĂN GIẶC

Chuyện phiếm

NÓI VỚI ĐẦN ÔNG

CHO NHỮNG VỊ ƯA ĐẢ KÍCH ĐÀN BÀ
LIÊN PHƯƠNG TMH

Đã nhiều lần trên mục phiếm luận, bọn này im lặng ngồi nghe các đấng tu mi trách móc và sỉ vả bọn đàn bà khó thương. Từ lời nặng lời nhẹ quí vị đều mang ra xài hết trọi : nào là đàn bà tàn nhẫn, đàn bà đáng lánh xa, đàn bà ác độc...

Mỗi lần như thế, vẫn với thái độ im lìm cố hữu, bọn này dành ra 5 phút để chia buồn với quí vị tu mi, nhất là vị nào đã lên tiếng oán than. Nhưng than mà chi quí vị nhỉ ? Hãy bỏ ra một ít thì giờ quí báu mà ngẫm nghĩ lại : kể từ khi tạo thiên lập địa, thượng đế chỉ có ý tạo ra quí vị chứ đâu nghĩ gì đến bọn đàn bà chúng tôi ! Mãi đến khi thấy quí vị đơn độc buồn chán, thượng đế mới nghĩ đến bọn này (nguyên nhân của sự có mặt tụi này đang tủi như vậy mà người ta còn không thương) ! Điều đó chứng tỏ từ khởi thủy, thượng đế cho quí vị yên thân mà quí vị từ chối đấy, chứ có ai ép uổng gì đâu. Thế mà bây giờ quí vị lại tả oán rầm trời, coi chừng có ngày thượng đế giận giữ gọi bọn này về «thượng giới» hoặc trả về nguyên thủy, thì dù quí vị có được thêm một cái be sườn đi nữa cũng chẳng vui sướng vì đâu đấy nhá.

Hẳn quí vị cũng từng biết thượng đế sinh ra đàn bà để đàn ông chiều chuộng. Và nghĩ cho kỹ lại chiều chuộng đàn bà cũng chẳng thiệt thòi gì, vì như nội tướng ở nhà, quí vị không thèm chiều, thì chỉ tổ cho kẻ khác nhẩy vào «nâng» thế thì bỏ đời đấy nhá.

Rồi nào là đàn bà ác, đi dạo với quí vị cứ khen món này đẹp trầm trồ món kia xinh, khiến mồ hôi quí vị cứ tuôn ra lênh láng ấy, dù trời có đang rét căm căm. Nghe xong, bọn này thấy thương quá, ước gì lúc đó có mặt, bọn này sẽ từ từ lấy chiếc khăn tay tẩm tí dầu Rève d'or nếu có thể được ướp lạnh càng tốt, nhè nhẹ lau mồ hôi quí vị và khẽ trấn an : «Thôi mà, bình tĩnh lại đi» ! Bởi vì quí vị cũng thừa hiểu : mỗi lần quí vị xin bọn này một cái hẹn cũng trần ai không kém, thì có lý đâu vì vài món quà làm duyên nhất là có lợi cho quí vị, quí vị nỡ từ chối hay sao ? Nếu thử quí vị cứ ngồi đó lo «bảo vệ giá trị đồng bạc» của mình đi, thì cũng có kẻ khác nhảy vào thế địa vị của quí vị ngay.

Như quí vị cũng biết, hằng ngàn năm trước cho đến bây giờ đã có biết bao người lên tiếng bảo quí vị nên đề cao cảnh giác trước đàn bà vì họ nguy hiểm. Có vị lại dám lớn tiếng bảo đàn bà nguy hiểm hơn rắn độc (gì mà ghê thế nhỉ) ? Thế mà có vị nào chùn chân chưa, hay cũng vẫn phớt lờ trước lời cảnh tỉnh thống thiết đó ? Đến khi sự việc đã rồi, lại than oán kêu gọi đàn em mình đừng dại dột như mình nữa ! Cứ như thế mãi mà tiếp diễn từ thế hệ nọ sang thế hệ kia, không thay đổi chút nào

Dù ai nói ngả nói nghiêng
Đàn bà vẫn vững như kiềng ba chân

Và quí vị thử đi sâu vào đời sống những ai ưa tuyên bố «ghét» đàn bà, biết đâu quí vị sẽ ngạc nhiên vì họ là người «yêu» đàn bà số một. Bởi vì đả kích đàn bà không hẳn là ghét đàn bà, biết đâu đó chỉ là «đả kích yêu» mà «đả kích yêu» là càng yêu nhiều, phải không quí vị ? Vì thế, bọn này nguyện bắt chước một vị tên Khang nào đó mong mỏi thư viện Quốc Gia sẽ làm một quyển dầy gấp 10 lần La Rousse, không phải để trách đàn ông thiếu tế nhị đâu, mà để ca tụng công đức của quí vị. Vì đàn bà thừa thông minh để hiểu rằng đàn ông đóng một vai trò quan trọng trong cuộc sống họ. Vả lại, đã sống chung nhau hằng mấy mươi thế kỷ nay, hiểu nhau quá nhiều, thông cảm nhau cũng lắm, thì mình phải làm một cái gì để xiết chặt tình thân hữu chứ, phải không quí vị «đàn ...ông» ?

LIÊN PHƯƠNG

Buồn như mưa

(tiếp theo trang 5)

con bay bay, rơi xuống rãnh và theo giòng nước chạy vào miệng cống đen ngòm.

Hạ nghe buồn thấm thía. Du ơi Chữ mình hờn nhau rồi. Thật bỏ Hạ Thật bỏ Du. Hờn giận nhau rồi sao Du. Từ đây, Hạ chỉ xin được đọc, được mê văn của Du như những ngày xa xưa đó. Kỷ niệm ít nhưng giờ hiện diện thật đầy. Những xót xa rào tắc nghẹn. Những nhớ thương nào như bong bóng mưa, vỡ tan rồi trôi nổi mênh mang. Du. Du ơi. Những lời cuối cho Du để mãi mãi xin kỷ niệm thôi đừng trở giấc, thôi đừng làm Hạ buồn trong những ngày mưa sụt sùi như hôm nay Du. Du ơi.

Tìm việc

— Thiếu nữ nghèo học lực Tú Tài II Ban B. Có kinh nghiệm dạy học. Cần tìm chỗ dạy kèm trẻ em tại tư gia từ lớp Nhứt xuống mẫu giáo, Chuyên luyện thi vào Đệ-Thất trường công vào mỗi buổi chiều-tối. lương đủ sống. Thư về : Cô Lan 184 Nguyễn-Cư Trinh Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 10-12-69 hồi 08. 00 giờ tại :
— Bệnh viện Tiểu Khu Biên Hoà
II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp thực phẩm và củi đốt cho BVTK/Biên-Hòa kỳ độ I LCN/70. Lô duy nhất, trị giá ước lượng 953-750đ00 (ĐLS số 8247 ngày 1.10.69 và bản Tu Chỉnh)
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước I)
— Cục Quân-Y (Ngang TYV/Cộng Hòa GÒ-VẤP)
— BVTK/Biên-Hòa

GIA-ĐỊNH, ngày 27 tháng 11 1969
CỤC MÃI-DỊCH

SỨC KHỎE
SINH LỰC
BAYER
TONIQUE
»Bayer«
Đức-quốc
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Học đường và mái ấm gia đình

— SỰ KHÓ KHĂN TRONG VIỆC CHỌN TRƯỜNG CHO CON TRẺ
— LIÊN LẠC GIA ĐÌNH VÀ HỌC ĐƯỜNG HIỆN NAY VẪN CÒN LỎNG LẺO
— NÊN THEO DÕI THƯỜNG XUYÊN VIỆC HỌC CỦA CON TRẺ

Bài của VŨ ĐĂNG

(Tiếp theo và hết)

Cho con trẻ vào học tại các trường nội trú rất tốt. Sự giáo dục tại đây rất cẩn thận và nghiêm khắc. Các vị giáo sư huấn luyện cho chúng có những đức tính tốt, những thói quen dễ mến, những bài học thể dục thể thao rất bổ ích cho thân thể chúng.

Vấn đề cho con trẻ vào nội trú học chỉ được đặt ra cho những gia đình giàu có. Vì ban giám đốc các trường nội trú phần đông là những «máy chém» rất bén và mạnh. Riêng với những vị nào tài chánh gia đình cỡ hạng trung trở xuống muốn cho con em vào học tại trường tư thục, nên xét qua tư cách và phương pháp giáo dục của các giáo sư.

SỰ TẮC TRÁCH CỦA NHÀ TRƯỜNG

Cha mẹ gởi con đến trường học để mong mỏi nhà trường giáo dục bởi vì họ không có thì giờ. Người thì vì trình độ học lực kém cỏi. Kẻ thì vì kế sinh nhai. Tất cả đều hy vọng con em họ sẽ nên người nhờ ở sự giáo dục của học đường. Nhưng ... một số trường—nhất là các tư thục — đã làm mất lòng tin của họ. Sự sa sút tinh thần con em của họ càng ngày càng thấy rõ. Đứa trẻ lúc trước không trốn học, tại sao bây giờ tháng nào cũng thấy vắng mặt mấy ngày ? Đang đứng hạng cao, tự nhiên mấy tháng sau tụt xuống gần chót.

Tại sao ? Tất cả đều do sự tắc trách của nhà trường.

Những ông giám thị nhà trường đã lười biếng trong việc kiểm soát sự vắng mặt của học sinh. Các ông đã làm việc một cách lấy lệ thấy rõ.

Những ông giáo sư không có lương tâm nghề nghiệp, chỉ dạy cho hết giờ để bay qua dạy tiếp tại trường khác. Các ông đã cho điểm mà không để ý gì đến nội dung của bài làm, giảng bài mà đi lạc qua vấn đề khác. Ấy là chưa kể đến những trò nham nhở đối với nữ sinh của vài ông giáo.

Ít có trường tư thục nào gởi phiếu hạnh kiểm về cho các phụ huynh biết những tật hư tính tốt của con em họ. Nếu việc này được các trường thực hiện theo tôi nghĩ nó rất có ích cho chúng ta. Đứa trẻ hư, tốt, người giáo sư sẽ nhận xét được dễ dàng rồi báo cho chúng ta biết. Nhiều đứa trẻ ở nhà tỏ ra rất ngoan ngoãn, nhưng đến trường thì không khác nào «qui lông» Chúng ta sẽ biết được cái mào đông kịch chúng qua những phiếu hạnh kiểm của nhà trường.

THEO DÕI VIỆC HỌC CỦA ĐỨA TRẺ

Tuy gởi con đến trường, nhưng đừng bao giờ chúng ta đặt hết tin tưởng vào nơi ấy. Chúng ta cần phải theo dõi thường xuyên sự học của đứa trẻ. Chúng ta phải đến tận trường để hỏi những điều ta hơi nghi ngờ đứa trẻ. Thí dụ như tại sao mấy hôm nay đứa trẻ đi học về hơi sớm? Có thể là nó trốn học đấy. Tại sao không có hôm nào đứa trẻ chép đầy đủ bài vở ? Biết đâu vào lớp nó hay đùa nghịch nên luôn luôn bị phạt quì.

Đối với những đứa trẻ còn bé, nếu đi học về mách lại với chúng ta là nó vừa bị cô đánh rất đau rồi chìa dấu vết ra, chúng ta không bao giờ nên có cái hành động như trường hợp sau :

Bé An đi học về, vừa mếu máo, vừa chìa bàn tay đỏ lòm ra khóc với bà Thọ.

— Mẹ ơi !Hu hu ! Ở lớp con vừa nói chuyện với bạn một chút mà .. cô giáo bắt con lên,.. đánh ba cây thước kẻ thật mạnh

Con đau, mẹ xót, nên sáng hôm sau, bà Thọ đã dắt bé An đến trường, sỉ vả cô giáo :

— Con tôi nó còn bé có gì cô nói. Tại sao cô đánh nó ? Thời đại này đâu có phải là làm thầy làm cô mà có quyền đánh học trò. Tôi bảo cho mà biết...

Thật là cả một sự sai lầm khi hành động như vậy. Các thầy cô khi nào đánh học trò — nhất là học trò bé — đều muốn dậy dỗ giáo dục, chứ không bao giờ thù ghét học trò cả.

Lúc đứa trẻ học hành giỏi giang, tính nết ngoan ngoãn, chúng ta hãy hết lòng khen thưởng nó, «cổ võ tinh thần» để nó được giữ mãi tình trạng đó.

Khi đứa trẻ hư hỏng, chúng ta phải phạt nó một cách tế nhị để đứa trẻ có thể hiểu được việc làm của nó là quấy, cần phải sửa đổi.

Đứa trẻ đứng thứ hạng cao trong lớp, ta nên khen nó. Những lỡ đứa trẻ lần sau đứng hạng kém, chúng ta đừng bao giờ chê bai nó. Biết đâu trong tháng đó đứa trẻ bị khủng hoảng tinh thần về việc gì mà chúng ta không nhận ra được, nên hơi bê trễ việc học. Nếu chúng ta cứ chê bai hoặc đánh đập nó về cái phiếu điểm kém, tự nhiên đứa trẻ trở thành xảo trá. Vì muốn cho cha mẹ khen, có nhiều trẻ em đã cạo sửa thứ hạng trong phiếu điểm để đổi sự trách mắng ra lời khen thưởng của cha mẹ.

Nói tóm lại, muốn cho đứa trẻ ham thấy hiếu học, chúng ta phải biết cách khích lệ tinh thần chúng. Việc khuyến khích này ra sao, xin quí vị hãy đọc lại bài «Ta điển sai lầm của các bà mẹ» của bà Nguyễn thị Linh đã viết trên mặt báo này cách đây không lâu.

VŨ ĐĂNG

SỐNG đời sống MỚI

LÀM ĐẸP

Sửa móng tay

HỒ LỆ NGUYÊN

Dụng cụ : — Dầu nấu lên cho hơi ấm — Một bàn chải và nước xà bông ấm — Khăn mặt Giũa bằng các tông — Một đồ dùng đánh bóng móng tay — Một kìm cắt da — Một cây que bằng gỗ cam.

Véc ni : — Véc ni lót — Véc ni mầu — Véc ni không màu hoặc loại fixant.

Nếu móng tay bị hư, cần sửa lại, bạn cần có thêm : Một đá bọt collodion, teinture d'iode blanche, những băng nhỏ và loại keo đặc biệt (có bán tại các Mỹ Viện).

Giai đoạn thứ nhất : — Sau khi đã chùi móng tay bằng bông có thấm thuốc, bạn dùng giũa bằng các tông (chứ không phải giũa sắt) để sửa lại móng tay cho đúng theo như hình mình thích. Nên cầm chiếc giũa hơi nghiêng và chỉ giũa theo một chiều.

Giai đoạn thứ hai : — Nhúng tay vào dầu ấm (nếu nhúng trước, móng tay mềm quá sẽ khó giũa). sau đó, dùng thêm dầu để chà sát móng tay và ngón tay. Chải ngón tay bằng loại bàn chải nhỏ có nhúng vào xà bông ấm. Quấn bông vào cây que gỗ cam, nhúng vào dầu ấm và gỡ sạch những lớp da mỏng dính ở xung quanh móng tay.

Giai đoạn thứ ba : — Nếu lớp da gần móng tay bị sước, dùng collodion để dán lại cho khéo. Chỗ nào không được ngay ngắn lắm bạn có thể dùng kìm bấm da để sửa lại cho dễ coi, sau đó dùng alcool hoặc teinture d'iode blanche thoa lên trên những chỗ mới cắt. Nếu móng tay bị gợn sóng, bạn nên dùng bột đá bọt để chữa cho bằng, sau đó dùng cây đánh bóng để mài cho bóng.

Giai đoạn thứ tư : — Sơn một lớp véc ni lót để móng tay được thật bóng, đồng thời đó cũng là loại sơn để bảo vệ móng tay. Muốn tay không bị run trong lúc sơn, bạn nên tỳ mạnh cùi chỏ xuống bàn. Bắt đầu sơn bàn tay khó sơn nhất, thường thường là bàn tay phải. Xòe bàn tay ra thật thẳng cho dễ sơn. Sau khi sơn lót xong, chờ lối 10 phút cho sơn khô rồi mới bôi loại véc ni khác. Trong khi chờ đợi, bạn nên ngắm kỹ xem hình móng tay bạn phải sơn véc ni mầu kiểu nào cho hợp. Nếu móng tay bạn ngắn quá bạn nên sơn véc ni trên cả đầu móng. Nếu rộng bề ngang quá, bạn nên chừa trắng hai bên mỗi bên lối bằng một sợi tóc.

(Còn nữa)

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 37

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Những người đang chơi cầu gọi lớn :

— Lẹ lẹ lên chứ ! Bọn này chỉ còn chờ hai bồ thôi !

Trận cầu này, Diễm đã nóng lòng chờ đợi mãi, và trong một cuộc đấu vô cùng sôi nổi, Diễm đã có dịp phục thù lại trận đấu hồi sáng. Vào lúc mặt trời sắp lặn, mọi người vội vã xuống thuyền để trở về. Những ngọn đèn đêm đã bắt đầu lấp lánh trong thành phố.

Tối hôm đó, Bảo cũng đã không quên tới nhà cụ Luận để chơi đàn dương cầm cho ông cụ nghe đúng theo lời yêu cầu trong thư. Luận đứng núp ở sau rèm để nghe. Chàng thấy ông nội mình đưa hai tay lên ôm trán. Luận tự nghĩ, chắc hẳn là ông cụ đang nghĩ đến đứa cháu gái bạc số bị chết yểu.

Luận chợt nhớ lại những lời đàm thoại của chàng với Mai hồi chiều. Chàng bèn tự hứa là sẽ vui vẻ hy sinh theo đúng như lời Mai khuyên bảo. Luận tự nhủ thầm : « Ta sẽ bỏ hết tất cả mọi ước mong và sẽ ở lại với ông nội. Chắc chắn là ông nội phải cần đến ta, bởi vì ông chỉ có một mình ta ở trên cõi đời này thôi ».

X
NHỮNG NIỀM BÍ MẬT

Tháng Mười chưa cưới đã tối ! Trong nhà kho, Diễm ngồi trên chiếc ghế cũ và viết như điên. Diễm đã làm việc như vậy suốt ba buổi chiều liền và nàng tỏ vẻ rất hài lòng khi viết được tới trang cuối cùng của tác phẩm. Ở phía dưới nàng đã kẻ một chữ thật to, cái chữ kỳ diệu sau đây : HẾT. Tiếp theo đó nàng lại tô điểm thêm bằng một chữ ký tên to tổ bố.

Nàng vừa vứt cây bút xuống vừa reo lên :

— Thế là ta đã có được tất cả những gì ta có thể có được. Nếu công việc này của ta không làm ta hài lòng thì ta chờ cho đến khi nào có đủ khả năng sẽ làm tốt hơn.

Nàng cuốn tập bản thảo và cột bằng một sợi băng đỏ. Diễm ngồi ngắm nghía khá lâu, vẻ mặt thật nghiêm chỉnh. Sau đó nàng lại lấy thêm một bản thảo khác nữa mà nàng bỏ trong tủ « buýp-phê » ở nhà bếp, chiếc tủ cũ nàng vẫn thường dùng làm bàn giấy.

Diễm bỏ hai bản thảo vào túi đoạn thận trọng đi xuống cầu thang. Nàng im lặng choàng chiếc măng-tô lên người, đội chiếc nón lên đầu, mở cửa sổ nhà dưới và leo qua nhẩy xuống bồn cỏ bên ngoài. Diễm chạy theo một con đường nhỏ ở cuối vườn dẫn ra tới ngoài đường cái. Khi ra tới đường cái, nàng leo lên xe buýt để đi về phía thành phố.

Vẻ mặt vui tươi và bí mật, Diễm leo xuống xe và đi vào một đường phố đông người. Nàng dừng bước trước một căn nhà mà nàng vừa mới chợt nhận ra, sau mấy phút ngập ngừng. Nàng lần bước theo con đường nhỏ, nhưng rồi nàng lại vội vã chạy trở ngoài phố. Một con người xưa nay can đảm và cương quyết như Diễm ấy thế mà hôm nay lại cứ dở đi dở lại cái trò nhát nhúa này. Trong khi đó thì có một cậu trai đang theo dõi nàng một cách vô cùng thích thú. Cuối cùng Diễm đã sụp chiếc mũ xuống và phóng mạnh lên phía cầu thang.

Nàng đã miễn cưỡng leo lên cầu thang làm như vì bị đau răng quá mà muốn đi tới ông thợ chữa răng bứng giùm luôn cả cái quai hàm đi vậy.

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 75 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 20

Quá nửa đêm Điệp mới về tới nhà. Sau khi chạy lên phòng riêng ngồi phịch xuống mép giường nàng mới bắt đầu thấy hoàn hồn. Nàng cho rằng mình vừa thoát khỏi 1 cơn nguy hiểm nhứt trong đời... Nhưng nàng phải công nhận rằng nếu không có hình bóng Trung luôn luôn ám ảnh tâm trí nàng, không biết lúc này nàng sẽ ra thế nào. Nhờ có mối tình thắm thiết của nàng với Trung, nàng đã kịp thời né tránh mọi cạm bẫy, mọi quyến rũ của lão Ân. Và bây giờ, nàng vẫn có thể ngửng đầu lên mà nhìn thẳng mặt mọi người, vẫn có thể không hổ thẹn với lương tâm.

Tuy nhiên, dù sao nàng cũng phải ngầm công nhận rằng lão Ân là 1 người có rất nhiều kinh nghiệm về đàn bà. Nguyên việc lão đánh lừa được nàng để đưa nàng đến 1 tòa biệt thự bỏ trống cũng chứng tỏ khôn khéo đến bực nào. Ở nơi đó, chỉ 1 chút xíu nữa nàng sa ngã. Giá không có hơi gió lạnh từ khung cửa sổ mở trông ra vườn thoảng nhẹ vào luồng trán của nàng khiến nàng tỉnh ngộ, chắc nàng đã ngoan ngoãn nhượng bộ lão. Dường như theo làn gió, có bóng hình Trung từ cửa sổ đi vào. Mặt chàng nghiêm nghị, nửa oán hận nửa van xin, hiện hiện trước mắt nàng. Môi chàng hơi nhếch về 1 bên, không biết đang mếu hay đang cười. Nàng hoảng sợ vùng mình, xô mạnh lão Ân ra. Nàng ngơ ngác nhìn quanh, rồi quơ lấy chiếc áo dài vừa rớt xuống đất.

Lão Ân trố mắt ngạc nhiên nhìn nàng :

— Ô hay ! Em làm sao vậy ?

Nàng mặc vội áo, đáp từng tiếng :

— Ông khốn nạn lắm ! Ai cho phép ông đưa tôi tới đây ?

Lão cáu máy :

— Lại phải có người cho phép nữa ? Bộ em không bằng lòng đi theo anh tới đây ư ?

— Không ! Ông đã đánh lừa tôi.

Lão lắc đầu, mỉm cười :

— Anh đâu có đánh lừa em. Anh đã hỏi ý kiến em đàng hoàng mà. Em chịu anh mới đưa tới đây mà.

— Ông nói láo !

— Anh xin thề anh không hề nói láo ! Em đã không bằng lòng để anh sang tên cái biệt thự này cho em là gì ?

Nàng lại quát :

— Láo ! Tôi mà thèm đổi cái thân tôi... cuộc đời tôi lấy cái biệt thự này à ?

Lão nhẹ nhàng :

— Không có chuyện đổi chác ở đây. Anh yêu em, anh muốn lấy em nên sẵn sàng dành cái biệt thự này cho em ở.

— Tôi không thèm !

Lão chép miệng :

— Kỳ quái thiệt ! Chính em đã chịu rồi mà. Em còn hứa mai đi với anh để làm thủ tục sang tên nhà này.

Điệp vùng chạy ra cửa, nhưng cửa đã khóa chặt. Nàng bối hoảng đập ầm ầm lên cánh gỗ, đồng thời gào to :

— Mở ra !.. Mở ra !..

Lão thong thả bước tới cạnh cổng, nhỏ nhẹ :

— [illegible] làm ba !

— Nhưng ông phải mở cửa cho tôi về ngay !

Lão lưỡng lự 1 chút, rồi tặc lưỡi :

— Thôi được, em muốn về, anh cũng không giữ.

Lão với tay lên mắc áo, thò vào túi quần lấy ra 1 chùm chìa khóa. Sau khi mở cửa, lão lại nói :

— Em ráng đợi 1 lát, anh sẽ đưa em về. Giờ này chắc không còn xe đâu. Với lại, 1 mình em là gái đứng đợi xe giữa đường vào lúc đêm hôm khuya khoắt này nguy hiểm lắm.

Nàng nhún vai :

— Cũng không nguy hiểm bằng ở trong phòng này 1 mình với anh.

— Hì hì, anh đâu có lợi hại như em tưởng.

Nhân lúc nàng không để ý, lão choàng ôm lấy người nàng, rồi hôn thật nhanh lên môi nàng. Nàng liền vung tay tát lão 1 cái thật mạnh. Nhưng lão không giận chỉ cười hì hì. Nàng bỗng thấy buồn nôn lạ và không hiểu tại sao mình lại nhận lời đi chơi với lão. Thấy lão toan kéo nàng trở lại, nàng dùng hết sức vùng ra, chạy xuống vườn.

Nhưng đúng như lời lão, nàng không sao kiếm nổi 1 chiếc xe để về. Đi bộ thì xa quá, nàng đành quay trở lại đứng đợi lão ở ngoài cổng. Năm phút sau, lão mới từ từ lái xe ra. Lão thảo nhiên mở cửa mời nàng lên, rồi mỉm cười :

— Buổi đầu tiên thế là thất bại rồi, em nhỉ. Không biết đến bao giờ chúng ta lại đi chơi với nhau nữa ? Tối mai nhé ?

Nàng tức giận đáp :

— Không bao giờ nữa ! Đừng có hy vọng hão.

— Ý ! Sao em lại nói vậy ? Không mai thì mốt, không mốt thì...

— Không bao giờ là không bao giờ !

Lão cười ha hả :

— Anh cá với em là chúng ta sẽ gặp lại nhau 1 ngày gần đây.

— Tôi không thèm gặp anh nữa.

Lão chợt đổi giọng, vẻ mặt mơ màng :

— À, sáng mai, em nhớ đưa anh giấy tờ cần thiết để anh làm thủ tục sang tên cho cái biệt thự này nhé. Anh hứa là anh giữ lời, không bao giờ anh nuốt đâu.

Nàng trề môi :

— Tôi không thèm !

Lão vẫn mơ màng nói :

— Có 8 phòng ngủ lớn, 1 phòng ăn, 2 phòng khách và 1 phòng chờ hiện giờ chưa dùng làm gì, nhưng có thể biến thành phòng học cho bọn con nít. Tổng cộng hơn 1 ngàn thước đất.

Nàng vẫn lạnh nhạt :

— Tôi không thèm ! Anh kiếm người khác mà cho đi.

Lão lắc đầu :

— Anh không cho ai hết ! Cái biệt thự này anh quý nhứt đó. Anh phải gạ mãi người ta mới bằng lòng bán cho với 1 giá thiệt cao. Ban đầu anh tính cho đứa con gái lớn của anh khi nó [illegible]. Nhưng nay thì anh đổi ý rồi. A [illegible] có cái khác sau này. Anh thấy em có vẻ ưng [illegible]

— Tôi không ưng gì hết !

(CÒN NỮA)

NHÀ ÔNG CẢ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 4 —

Chàng trai vụt đứng dậy như cố ý nhìn mặt nàng. Nhưng nàng quay mình thật nhanh, đến gian bếp mà nhúm lửa.

Thấy Kim Loan khuất dạng, ông Năm Đờn xếp bức thơ lại bỏ vào túi.

— Cám ơn cậu. Chuyện nầy hơi khó xử cho tôi. Buồn lắm nhưng tôi không có quyền ích kỷ. Đau xót cho tôi lắm. Xin lỗi, nầy giờ tôi chưa rảnh danh tánh cậu.

Trước sự đau buồn của ông Năm Đờn, Dũng đành thú thiệt phần nào.

— Dạ, tôi là Dũng ba tôi mất sớm, nhà ở gần bên ông cả. Đây là chuyện bất đắc dĩ, ông cả nài nỉ tôi mấy lần. Nếu thầy có gì bất tiện hay là tôi đến đây quá sớm, ông cứ nói. Còn nhiều dịp khác mà.

— Tôi là thầy đờn, người trong xóm gọi tôi là Năm Đờn. Hằng ngày, tôi chỉ sống tạm vậy thôi. Kim Loan là con gái tôi. Mẹ nó mất hồi năm ngoái và dạo đó, tôi có viết thơ về cho ông cả. Ông là cha vợ tôi, nói mà nghe chớ có bao giờ ông nhìn tôi là con rể.

Dũng đáp :

— Xin ông đừng buồn. Ông cả muốn quên tất cả chuyện ngày xưa.

Ông Năm Đờn gãi sồn sột lên mái tóc hoa râm rồi no lên một chuỗi dài. Trán ông nhăn lên năm bảy mép, đôi mắt lem nhem, dường như đang rướm lệ.

— Cậu là người đương, tôi sẵn sàng thổ lộ tâm tình. Tôi với má con Kim Loan ăn ở với nhau không giấy tờ giá thú gì ráo. Tới giờ nầy, chắc ông Cả còn oán hận vì tôi dùng giọng kèn tiếng quyển mà lường gạt gái tơ, mười mấy năm về trước.

— Chắc ông cả không nghĩ vậy đâu ! Có nầy ông đau yếu, gần đất xa trời rồi. Con người cô độc già nua luôn luôn rộng lượng.

Ông Năm Đờn nấc lên :

— Tôi biết rằng ông cả không muốn cho tôi hưởng gia tài. Thà rằng ông để cho Kim Loan và đứa cháu rể sau nầy. Nhà giàu xưa ở xứ mình là vậy đó. Họ rộng lượng nhưng họ thù vặt vì giận điện,.. Với lại hồi năm xưa, tôi thách đố ông,..

Ngồi nghe quá lâu, Dũng không biết làm thế nào để đưa câu chuyện sang vấn đề khác, có lợi cho chàng hơn. Chàng phải chinh phục Kim Loan, đưa nàng về thăm ông ngoại là ông cả Só. Với tâm hồn ngây thơ trong trắng, chắc nàng không thả mất về di vãng của cha mẹ.

Nếu để nàng ở đây, Dũng không được yên tâm, sớm muộn gì nàng cũng bị lấy chồng theo ý của cha. Nhưng Kim Loan là ai ? Dường như lúc nầy chàng gặp nàng 1 lần tại quán. Chàng lại thấy 1 bóng dáng tương tự như thế, thấp thoáng phía nhà bếp. Nếu Kim Loan là cô gái [illegible] ở tiệm tạp hóa thì đời [illegible] tươi đẹp [illegible]

Ông Năm Đờn rót tách nước, nghiêng cái [illegible] được vài giọt

— A ! Con Kim Loan đâu ?

Rồi ông nhìn Dũng

— Nầy giờ vì quá ưu sầu mà tôi quên [illegible] nó ra đây chào cậu Kim Loan !

Một tiếng «dạ» nhỏ nhẹ từ sau bếp vang lên. Dũng mừng quýnh vì đúng là giọng cô gái lúc nãy.

Kim Loan bước rón rén, một tay áo xăn lên, mấy ngón tay ướt mem :

— Dạ, con làm cá, nấu cơm.

— Đây là cậu Dũng, khách mới tới, bạn của ba. Kim Loan cúi đầu chào Dũng gật đầu đáp lễ. Chàng liếc trộm, bắt gặp cái nhìn rạnh mạnh của Kim Loan. Dường như nàng muốn nói ngầm với chàng :

— Gặp nhau hồi nãy một lần rồi !

Ông Năm Đờn nói :

— Nấu nước pha trà, con ơi.

Giọng nói như nghẹn ngào, xúc động. Nhờ đến bức thơ mà Dũng vừa trao cho, ông Năm muốn rơi nước mắt. Vài ngày, trễ lắm là một tháng nữa là Kim Loan rời nhà nầy.

Ông Năm Đờn nghĩ mình không được quyền ích kỷ, cầm giữ Kim Loan mãi mãi trong cảnh cơ hàn nầy. Vả lại ông cả rước cháu về là chánh đáng.

Dũng đứng dậy, ngắm nghía mấy con cá thia thia ở cái bệ, gần cửa sổ.

— Thưa bác, ở đây thiên hạ đá có nhiều không ?

— Có trường cá ở Vịnh Chèo, nghèo, mình nuôi vài con cầu vui chớ làm sao đủ tiền bạc mà ăn thua với họ. Mấy ông hội đồng ở Cần Thơ xuống đây chơi hoài ăn thua bạc trăm.

Chàng rút miếng giấy bồi giữa hai cái ve chai. Cá phùng mang, trợn mắt khi nhìn thấy nhau. Ngắm nghía hồi lâu, Dũng nói :

— Khá lắm, cá vẫn đòn, lanh lẹn.

— Ủa ! Cậu cũng rành đá cá.

— Dạ, biết chút ít vậy thôi. Hậu sanh làm sao dám qua mặt bực lão thành.

Ông Năm Đờn cười dòn :

— Nhiều khi «hậu sanh khả úy». Vả lại, mình giỏi thì phỏng đoán việc ăn thua chừng tám phần mười là đúng mà thôi.

Dũng phụ họa theo :

— Còn 2 phần kia phó thác cho trời đất. Nhưng người trẻ tuổi như cháu đây phỏng đoán trúng không được 4 phần 10.

— Bởi vậy, đá cá vui hơn cờ bạc. Ai nói đá cá là cờ bạc thì lầm to. Nó là thứ nghệ thuật. Mà nghệ thuật thì không cùng.

Như nghề kỳ cầm của bác đây. Chưa bao giờ có người dạy đờn mà làm giàu. Mấy người «thầy đá cá thia thia» luôn luôn tán mạt, sống nhờ bột cơm điều thuốc của ông Mạnh Thường Quân nào đó thôi..

Kim Loan bước ra trao cái siêu nước sôi cho cha. Ông Năm nói :

— Để pha trà mời cho cậu uống. Ở đây buồn quá phải không cậu ?

— Dạ, cũng vui chớ.

— Ăn cơm rồi, cậu nằm nghỉ trên bộ ván gần cửa sổ. Nhà rộng rinh, cứ ở chơi, lâu ngày càng tốt.

(CÒN NỮA)

ĐIỆN ẢNH VIỆT NAM 1969

MỸ TÍN

(Tiếp theo)

rất tối nghĩa, chẳng ai hiểu đạo diễn muốn nói lên cái gì ? Nhưng thật ra thì Hoàng Vĩnh Lộc muốn nói vẻ đẹp của 1 ngọn núi cao có mây trắng vắt ngang lơ lửng, hình ảnh đó cũng là biểu hiện của 1 tình bạn cao khiết tốt lành. Nhưng vẻ đẹp mà HVL muốn diễn tả lại không phải là 1 vẻ đẹp khách quan phổ biến mà anh có thể chỉ dùng đối thoại suông cũng có thể nói lên được. Phải chi ở VN có ngọn núi Phú Sĩ, thì chỉ cần nói lên cái tên Phú Sĩ là khán giả cũng hình dung ra được cái đẹp của núi đó vươn lên trên 1 nền trời trong sáng với 1 cụm mây lơ lửng vắt ngang. Vậy cần phải quay thêm 1 hình ảnh có mây, có núi thật đẹp và thêm 1 câu đối thoại :

— Đấy mày coi, mây ôm núi còn gì đẹp hơn..!

4) Đoạn cô gái giang hồ trong phim đập bể cái đồng hồ nhân ngày có đám cưới của cô không mấy cần thiết, nhưng nếu không muốn cắt bỏ thì cần phải quay thêm 1 vài cận ảnh nữa thì khán giả mới hiểu được rằng chỉ vì muốn níu lại thời gian hạnh phúc mà cô gái đó không muốn cho kim đồng hồ (biểu diễn của thời gian) cứ lạnh lùng bỏ cô từng tiếng tích tắc cho nên cô mới liệng mạnh đồng hồ xuống đất.

5) Đoạn chót nên cắt bỏ không nuối tiếc để :

a) Giữ cho tánh chất đồng bộ nhất của ngoại cảnh được đầy đủ ;

b) Ghi sâu vào tâm tư khán giả những cảm xúc cao độ bằng hình ảnh thiêu não nhưng kiêu hùng của người lính biệt kích sống sót, cứ mỗi bước chân thất thểu thì hình ảnh đó lại nhòa lần trong sương khói, chìm lần trong 1 biển âm thanh rùng rợn, thương cảm tạo ra bằng những tiếng thác đổ, gió reo hòa những tiếng kêu rao lay chuyển cả núi rừng để gọi tên từng người bạn đồng hành đã ngàn thu vĩnh biệt. Đó cũng là những tiếng kêu bi đát nhất, phẫn nộ nhất và hào hùng nhất của cả 1 lớp người trẻ hôm nay nạn nhân của cuộc chiến tranh tương tàn tương sát mà bất cứ ai cũng muốn nó chấm dứt.

Có người cho rằng điện ảnh quốc tế ngày nay đã bất chấp cả văn phạm. Điều này đúng hay sai còn tùy thuộc vào rất nhiều yếu tố khách quan để phán đoán. Nhưng có 1 điều mà ai cũng phải công nhận rằng ngôn ngữ điện ảnh cấu tạo bằng hình ảnh.

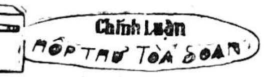
Hình ảnh không nối tiếp mạch lạc, liên tục và uyển chuyển thì cuốn phim sẽ không thành cuốn phim, và phản ứng tự nhiên của khán giả là bực bội, là cảm thấy có 1 cái gì không thoải mái. Cái gì không thoải mái đó khán giả không thể chỉ mặt gọi tên lên được, nhưng những nhà chuyên môn sẽ nhận ra dễ dàng đó là sự làm phim sai văn phạm.

Văn phạm điện ảnh vốn linh động, cởi mở. Người ta có thể áp dụng nó với 1 kỹ thuật đạo diễn hoặc cao hoặc thấp hoặc đơn sơ hoặc cầu kỳ, tùy theo trình độ tri thức của của chuyện phim, của đối tượng khán giả, của khả năng kỹ thuật của chính đạo diễn. Nghệ thuật sử dụng văn phạm điện ảnh cao siêu rất dễ bị hiểu lầm là phi văn phạm đối với 1 trình độ xem phim trung bình. Vậy những trường hợp được gọi là « bất cần văn phạm » nhiều khi chỉ là những nhận xét lạc quan nhưng đơn sơ, thô thiển đối với những khả năng đạo diễn cao siêu và tế nhị.

Trong phim XNNNLQH, đạo diễn và giám đốc hình ảnh đã thỏa thuận không tôn trọng sự đồng nhất của các cỡ ảnh (grosseur desplans) trong tất cả những đoạn phim có mặt của nữ diễn viên Ngọc Minh. Tất cả những hình ảnh này, hoặc có bạn đồng diễn, đều nhỏ hơn (máy đặt xa hơn) những hình ảnh tiếp cận ở sau và ở trước. Ánh sáng ở đó cũng tối hơn, dịu hơn những hình ảnh ở sau cũng như ở trước. Lý do : Ngọc Minh lấm tấm rỗ hoa, nếu chụp gần cho đồng nhất (homogène) với những hình ảnh tiếp cận thì đạo diễn và giám đốc hình ảnh sợ Ngọc Minh không được đẹp. Dụng ý tốt đẹp này chỉ có lợi cho cá nhân Ngọc Minh nhưng làm thiệt thòi cho chính tài nghệ của cô. Nếu cô được khán giả mến chuộng là do tài nghệ diễn xuất của cô chứ đâu phải tại không trông thấy những vết rỗ hoa trên mặt cô. Há không phải ở nhiều trường hợp chỉ những cận ảnh (gros plan) mới càng làm nổi bật tài nghệ của diễn viên ?

Lỗi lầm cố ý này nếu chỉ kiếm thêm cho nhan sắc Ngọc Minh được 1 điểm, thì tài nghệ diễn của cô cũng mất đi 1 điểm, và kỹ thuật đạo diễn của Hoàng Vĩnh Lộc cũng thiệt mất 1 điểm đậm đà. Anh đã vi phạm 1 công thức cố định của điện ảnh : không tôn trọng sự đồng nhất của các cỡ ảnh trong 1 đoạn phim (séquence) mà trong đó các diễn viên, dù là vai phụ, trở nên quan trọng ngang nhau và cùng diễn tả những mối cảm xúc có cao độ bằng nhau. Lỗi lầm của Hoàng Vĩnh Lộc chẳng khác gì lỗi lầm của 1 kiến trúc sư cố ý xây cất những cái cầu thang có bậc cao bậc thấp. Nếu muốn có 1 ngôn ngữ điện ảnh quốc tế, Hoàng Vĩnh Lộc cần lưu ý điểm văn phạm quan trọng đó. Chính điểm văn phạm này đã làm cho đạo diễn OR-ON WELLS lo lắng khi ông ra sân quay để điều khiển chuyên viên và diễn viên. Kết quả là phim của ông từ trước đến giờ vẫn nổi tiếng là những cuốn phim có 1 ngôn ngữ mạch lạc, uyển chuyển và sắc bén nhất. Dĩ nhiên là công việc ráp nối cũng còn đòi hỏi nhiều khả năng kỹ thuật và nghệ thuật của chuyên viên làm công việc này, nhưng ít ra đạo diễn cũng cần phải tạo ra những hình ảnh đúng mẹo luật để cho chuyên viên đó làm tròn phận sự chớ. Đúng mẹo luật ở đây tức là đúng cỡ ảnh. Cỡ ảnh thật ra chỉ có 3 : Cận ảnh, bán cận ảnh và viễn ảnh. Nhưng cái khó ở đây là ở chỗ chụp gần (cận ảnh) thì gần mấy phân, mấy tấc, mấy thước ? Chụp xa (viễn ảnh) thì xa bao nhiêu ? 5 thước, 10 thước hay vô tận ? Khó là khó ở đó, chứ nếu đạo diễn khi ra sân quay chỉ biết nói khơi khơi với chuyên viên cầm máy rằng cho tôi cỡ ảnh này, cho tôi cỡ ảnh nọ thì đạo diễn nào mà nói chẳng được há tất ORSON WELLS phải thắc mắc đem đặt thành vấn đề ?

(CÒN 1 KỲ)



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Câu chuyện đương nhiên tại ĐHVK Saigon) : Trần Huy — (Trả Thù) : Mộng Hoài Thương — (Bao) : Phù-Thương — (Luồng sinh lực mới trong sinh hoạt trẻ em hôm nay) : Tôn Nữ Trường Chinh — (Hội thuyết giáo khoa) : Thất Sát — (3548F) Tè Tè Đê — (Tiền bạc) : Biên Điệp — (Cái lưng cái bụng) : Bình Điệp — Đàn bà ngoại tình — một căn bệnh thời đại) : Nguyễn Văn Biên — (Kiếm ước và khắc khoải) Lê Công Minh —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Ông Lê đình Tâm, v/v xin cho được chứng đặt máy xay lúa gạo nhỏ tự do thay vì theo thủ tục cũ — Ông Nguyễn [illegible], v/v tư thục tham lam nhốt học sinh như cá hộp — Một số sinh viên Đại học Saigon, v/v xin cho các sinh viên đã dự khóa huấn luyện quân học đường được miễn gác nhân dân tự vệ — Bà Mạc Lan, v/v góp một vài ý kiến về vấn đề miễn thuế lương bổng cho công chức và quân nhân — Một người bị mất xe, v/v yêu cầu chính phủ kiểm soát xe gắt để hạn bớt nạn thổi xe đang hoành hành ở đô thành

— Ban Hàng chợ Tân Mai v/v tố cáo UBKTX đã tự ý bắt các đương sự đóng tiền kiến thiết chợ Bà V.T.C. v/v tố cáo một sĩ quan ỷ thế cậy quyền đương nhiên hành hung và cướp đoạt tài sản của bà Bà Nguyễn thị [illegible] Dung v/v tố cáo một Nghị Sĩ cướp nhà dân nghèo. Một số lân chung cư ngụ tại chợ Hạnh Thông Tây Gò Vấp, v/v yêu cầu cho sửa chữa đường xá. Một số anh em thương phế binh hiện là thư ký đánh máy thuộc các nha sở xin được cải ngạch thư ký hành chánh.

VÀO NHÀ THƯƠNG ĐIÊN TÔI MUỐN ĐIÊN LUÔN

Vài nét về bệnh viện Chợ Quán

(tiếp theo)

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

Nàng nói tiếp :

— Ở đây nực cười ghê đi ! Có lắm lúc bầu không khí thật là yên tịnh, con ruồi bay qua cũng nghe thấy tiếng động ; nhưng bỗng trở nên huyên náo lạ thường bởi tiếng đập phá, la hét om xòm ; nhất là về đêm, khi mọi người đang yên giấc, thì có ai rên rỉ não nuột buồn như đứt ruột tim hoặc cười rũ rượi nghe đến ghê sợ. Thấp thoáng sau song cửa sắt, bóng người tóc xoã rối bù, trợn mắt, nhe 2 hàm răng trắng ra tưởng như con ma vú dài, vô ngần ở khám Chí Hòa hiện hồn về. Coi mà thất hồn !!

— Thế mỗi khi ai muốn vào tiếp xúc với bệnh nhân, đi 1 mình, gặp lúc lên cơn, họ làm ẩu thì sao ?

— Đó cũng là 1 điều đáng lo, nhưng ở đây chúng tôi đã đề phòng. Thường thường mỗi lần mở cửa phòng thì vài người cùng đi. Nhất là phái nữ chúng tôi, 1 khi họ mất trí rồi còn biết trời trăng gì nữa, biết thưa kiện ai đây, phải không anh ?

Nàng lật sổ ra kiếm 1 vài tên họ nạn nhân và trỏ cho tôi xem :

— Đây nè ! điên này mới là thứ điên dữ ! Chính người nổi cơn điên bằng cách la hét om xòm không ngán bằng những ông tướng cứ lầm lầm lì lì suốt ngày chẳng nói chẳng rằng, vì họ có thể « cao hứng » bất cứ lúc nào. Ở đây, khá lâu rồi, đã có trường hợp 1 bà lớn tuổi bị họ dùng sức mạnh cấu xé rồi lấy thịt đè người...

Tôi ngạc nhiên :

— Tôi cứ tưởng điên rồi còn biết gì luyến ái nữa ?

— Kể trời sinh ra cũng lạ, điên cái gì chứ vấn đề đó lại không điên ! Thiếu gì bà điên cứ đẻ sòn sòn. Con ông điên lại ham chuyện tòm tem... Lỡ khi gặp phải cha nội nào tỉnh rồi lại cứ mượn cớ điên thì sao ? Chu cha ơi ! lắm sao mà tính được chuyện đời, có thân thì giữ là chắc ăn hơn.

— Trường hợp họ điên quá thì dùng phương pháp nào để trị cho họ ?

Chạy điện.

Nàng đứng dậy có ý tìm tòi dụng cụ để dẫn chứng cho tôi :

— Cho 2 dòng điện chạy vào 2 màng tai, tức khắc bắp chân, bắp tay, gân cốt đều giựt lên, 5 phút sau họ mới tỉnh và trở lại bình thường. Cũng nhiều gia đình không muốn để thân nhân của họ trị bằng cách này. Vì họ cho là làm như thế thì tội nghiệp, chẳng khác nào 1 hình phạt.

Tôi hỏi thêm nàng :

— Ngoài cái vụ mất trí vì tình, vì ghen, vì gia đình : còn nguyên nhân vào thúc đẩy con người ta nổi đoá hoá điên không ?

— Nhiều lắm chớ ! Này nhé ! Vì rượu, vì A phiến, vì thuốc cần sa... Cái có vì rượu là lạ lùng hơn cả. Ai cũng tưởng rằng, uống rượu nhiều đâm ra quẫn trí nhưng có trường hợp lấy độc trị độc lại khỏi. Thế mới nực cười chứ.

— Thế nào là lấy độc trị độc hả chị ?

— Nghĩa là mỗi lần cơn điên của họ nổi lên, chỉ cần làm cách nào cho họ ngửi hơi rượu thôi, chứ không nói đến chuyện để họ nhấp nháp, là họ tỉnh bơ liền hà !!!

Người nữ điều dưỡng cười và nói tiếp :

— Còn A Phiến, Cần sa thì chịu thôi ! Ở đây không có mâm bàn đèn cho họ giương cung bắn khí nhưng đã có thuốc cai để họ nuốt mỗi khi nước mắt nước mũi họ giàn giụa ra...

Tôi được biết thêm : Những ai được ghi nhận là lành bệnh, thân nhân họ có thể đến bảo lãnh và đem về nhà để tịnh dưỡng. Muốn biết họ đã trở lại con người bình thường chưa, thì mang họ ra trắc nghiệm, Thí dụ thử cho họ tiếp xúc với người nhà xem họ có nhìn nhận được không ? Hoặc tiếp xúc với chính người đồng bệnh của họ. Thầy giáo thì đưa họ vào phòng dạy học, họa sĩ thì cho họ vẽ những bức tranh, ca sĩ thì cho họ đàn hát. Nếu họ thực hiện những điều đó 1 cách không lầm lẫn, thì có thể gọi là họ đã qua được thời kỳ hiểm nghèo...

Dù sao chăng nữa, chứng bệnh này cũng khó mà khỏi hẳn, vì nó được liệt vào loại kinh niên, có 1 số đã hoàn toàn lành mạnh nhưng 1 thời gian sau lại nổi cơn.

Điên chưa chắc đã phải thứ bệnh cha truyền con nối, nhưng nó thuộc chứng nan y. Phần đông những nạn nhân đều bị bệnh vì thần kinh quá căng thẳng, vì quẫn trí tột độ. Buồn mà thành điên đã đành, có khi vui quá cũng hóa điên...

Cách đây 4 năm, ông H. 1 người lao động nghèo khổ, ngày ăn cơm xin, tối nằm vỉa hè, bỗng trúng số độc đắc 1 triệu, ông mừng quá, đến độ té xỉu, rồi sau đó đâm ra ngớ ngẩn. Một ông triệu phú ngớ ngẩn (đó cũng là loại điên nhẹ). Bà T đi đổ rác cho Mỹ, lượm được 1 cái va li chứa đầy đô la cũng ở vào trường hợp như thế. Trường hợp điên vì tiền...

Chúng tôi đang trò chuyện thì 1 vị Bác sĩ tới gọi đi khám bệnh nhân. Để khỏi làm mất thời giờ người nữ điều dưỡng ấy, tôi xin phép nàng dạo quanh 1 vòng bệnh viện xem sao !!!

TÔI THẬT LẮM VỢ, LẠI ĐƯỢC NGHE XỈ VẢ BẰNG THÍCH

Người điên đầu tiên tôi gặp là bà « ma vú dài ». Mấy cái danh từ « ma vú dài » này là do chính bà tự xưng hô và trỏ vào bộ ngực phì nộn ấy, mà giới thiệu với tôi. Chiếc áo bà ta đang mặc đã xé rách toang để hở những mảng thịt bên trong lồng lộng, chỉ còn cái quần đen tơi tả dính trên người. Bà đu tay vào song cửa 2 cẳng chân thò ra ngoài, đưa đi đưa lại chẳng khác nào con dã nhân ở sở thú làm trò. Có 1 điều khi tôi cầm tờ báo, bà ta còn nhận định được, nên cứ chìa tay xin tôi để đọc. Tôi khẽ lùa vào song cửa đưa cho bà. Nếu tôi không nhanh rụt tay lại, thì bà đã ngoạm nghiến ngấu hoặc cào cấu bàn tay tôi rồi. Bà ta cám ơn tôi bằng cách chửi rủa tôi 1 hồi :

— Con đĩ đực mày, mày bỏ tao, mày đi với đứa khác. Ha Ha !! Mày sẽ biết tay tao, biết tay tao, đồ bỏ vợ !!

Nói tiếp rồi bà dán mắt vào trang giấy, bà cầm ngược tờ báo lên mà đọc vanh vách, tin tức không ăn khớp gì với nhau ráo trọi, nhưng cũng đủ làm cho mọi người đứng chung quanh nực cười :

« Ông này cưỡng hiếp ông kia, bà kia cưới vợ bà này »...

Đột ngột bà ngưng đọc, quăng tờ báo vào mặt tôi trả lại và vạch ngực ra nặn như nặn sữa cho con bú :

— Lại đây bú sữa đi, thằng con của tao, đồ mắc dịch !!!

Rồi bà nghiến răng ngoạm lấy cái song sắt đưa đi đưa lại nghe đến rợn người. Bà đứng phắt dậy, cười vang vang, miệng nghêu ngao những câu ca dao vô nghĩa :

« Mày về tao nhớ mày chăng »

« Tao về tao nhớ hàm răng tao cười »

Đứng sau tôi lúc đó, 1 người ăn bận quân phục ném vào cho bà 2 quả cam. Bà ta bắt lấy rất trúng và đưa vào miệng nhai ngấu nghiến không cần bóc vỏ. Ông quân nhân nọ về mặt đau khổ, lấy khăn ra chậm nước mắt. Ông thổ lộ với tôi :

— Đây vợ tôi đây thật là Trời đầy !!

Nước mắt ông giàn giụa.

— Lúc trước không có sao ! Cách đây gần 1 năm tự nhiên 1 buổi sáng vừa thức vậy, nhà tôi đập phá tan tành bát dĩa, đồng hồ ra-đô và mắc điên từ dạo ấy.

Tôi hỏi ông :

— Ông bà được mấy cháu và ở đâu ?

— Dạ, 1 trai 1 gái, chúng tôi ở vùng Ngã Ba Ông Tạ ....Khi còn tỉnh táo, vợ tôi là người đàn bà rất đảm đang [illegible], buôn bán giỏi giang. Đồng tiền lương lính của tôi có là bao mà tôi lại phải đi xa, vậy mà ở nhà chỉ có 1 mình tay nhà tôi tần tảo nuôi 2 cháu lại gây dựng được 1 cửa tiệm bán chạp phô....

— Còn bây giờ ?

— Khổ lắm ông ơi ! Ông còn lạ gì cái cảnh quân nhân, công chức bây giờ nữa ! Chỉ ăn 10 ngày đã hết lương 1 tháng, chưa kể tiền thuốc chữa cho nhà tôi !

Bỗng giọng la hét của bà ta làm ngắt câu chuyện của chúng tôi. Nhìn vào gian phòng lúc này, bà đã hoàn toàn khoả thân, dang chân dang tay ra như người đứng tập thể dục buổi sớm mai. Tôi quay mặt bỏ đi và quên giã từ người chồng đau khổ ấy....

Rẽ vào hành lang bên trái, đi sâu thêm chút nữa, tôi thấy thường thường dãy phòng nào cũng được khoá cửa cẩn thận. Rồi đến người điên thứ 2 mà tôi dừng độ là 1 nàng tuổi chừng 19, 20, khá đẹp, tóc rũ xuống đôi bờ vai gầy như những cô gái man dại trong những cuốn phim Nam Mỹ. Cô ta khe khẽ hát 1 mình bài «Dạ Âm» tuy rằng lời ca đã được cô sửa đổi ráo trọi :

— « Anh như con chó, em như con mèo, 2 ta cào nhau... »

Tôi chưa kịp nghe hết bài ca ấy thì nàng đã đổi sang giọng ở câu giọng cổ :

— «Trời ơi ! đêm nằm canh nằm không yên giấc, ngày sáu khắc luống những đau lòng... Tôi nghĩ đến tình phụ thì ruột đau như cắt, [illegible] trào trở dạ tựa dao đâm...»

Dù các câu hát ấy không ăn đâu vào đâu cả là của 1 người điên, nhưng tôi nghĩ dầu sao đây cũng là trường hợp 1 người con gái bị phụ bạc về tình duyên, như người nữ điều dưỡng đã từng nói với tôi...

Quả vậy, 1 bà già ngồi trên chiếc ghế dài ngoài hiên đang nhai trầu nhóp nhép, buồn rầu kể lể :

— Nó là con gái tôi đây, gần ngày thành hôn thì thằng chồng bỏ nó đi cưới vợ khác và nó cũng mất trí từ dạo ấy.

Bà nói tiếp :

— Tôi chỉ có 1 mình nó là gái, cho ăn học đậu được bằng Tú Tài, 1 ông kỹ sư nhà bên cạnh vốn quen biết với gia đình tôi, hỏi nó làm vợ, tôi ưng gả. Thế rồi 1 hôm gần cuối năm, nhân ngày sinh nhật của nó, tôi gọi chồng nó và mời người bạn gái của nó tới dùng cơm thân mật trong gia đình vốn thật thà mà cô bạn nó tại sắc sảo, không biết cô nọ bùa phép làm sao ông kỹ sư ấy lại mê tít đi cưới cô ta, mà bỏ nó. Nó uất ức và tủi hận, tự vận 2 lần đều được tôi cứu kịp bây giờ nó đã hoàn toàn điên.

Bà lấy tay áo lên chậm nước mắt :

— Cái số nó khổ, ba nó chết từ ngày nó còn đỏ hỏn trên tay, thắt lưng buộc bụng ở vậy nuôi nó khôn lớn cho tới giờ này nó như vậy, tôi còn trông mong gì nữa...

Bà ôm mặt khóc nức nở, mỗi lúc tiếng khóc 1 lớn hơn :

— Thà nó chết đi, tôi chết theo nó, tôi cũng chẳng thiết tha gì cuộc đời tàn tạ này làm gì. Nhiều lúc tôi muốn thắt cổ tự vận cho xong, nhưng khi tôi nằm xuống rồi, ai nuôi dưỡng nó trong lúc nó bệnh hoạn này đây !! Trời ơi hỡi Trời !!!

Cách đây không xa, lố nhố 1 đám người già cả, trẻ có, đang bíu nhau sau cánh cửa. Đây là 1 thế giới « điên nhẹ ». Tôi đi ngang qua thì những con mắt từ trong ấy trố trố nhìn tôi không chớp, miệng lầm bầm :

— « Chồng tôi đây, chồng tôi đây !! »

Một bà lão áo vải nâu, đúng người theo đạo Thiên Chúa vì trên cổ còn đeo cái thập tự giá đang nhắm mắt cầu xin Đức Chúa Trời. Bà khác thuộc đứng tuổi người mập phì tay đang lần tràng hạt, miệng Nam Mô Phật. Một chị ngồi trên chõng tre, bỏ bát cơm ăn dở xuống đất, chạy vụt về phía tôi, song chiếc cửa sắt đã ngăn cản chị lại. Chị ra hiệu với tôi lại, tôi đến gần chị nhưng tôi để phòng để chừa 1 khoảng cách để chị nắm lấy người tôi mà làm ẩu. Trái với sự dự đoán của tôi, chị rất nhỏ nhẹ :

— Anh đi đâu đấy anh ? Vào đây với em đi ! Có cửa đóng cả mậu, có gió mát, trăng thanh... Con Huyền, thằng Vũ bây giờ nó đã ngủ chưa ? Em nhớ anh quá xá, quá xa ! !

Chị lườm tôi và toét miệng cười...

Chắc giờ này là giờ đông người tới thăm con bệnh nên kẻ xách giỏ, kẻ mang đồ vào tấp nập. Một thanh niên mặc Âu phục màu xám quăng cho chị ấy 1 gói thức ăn gồm đủ cả bánh trái, chuối, táo, cam,... Chị lắc đầu không nhận và trỏ vào anh ta rồi quay sang phía tôi :

— Thằng này không phải chồng tôi, chính mày mới là chồng tao.

Người thanh niên đó — chồng chị — nhìn tôi xin lỗi và chuyển cho tôi gói quà nọ, nhờ tôi đưa cho chị, vì chính tôi « mới là chồng chị ». Tôi làm theo lời anh, quả nhiên chị đưa tay ra tiếp đón 1 cách niềm nở. Chị bóc quả chuối ăn ngon lành, còn cái vỏ ném vào ngực tôi rồi cười khanh khách. Chiếc áo sơ mi trắng của tôi bảo hại phải 1 phen nhơ nhớp. Anh chồng nhìn tôi ái ngại và 1 lần nữa xin lỗi tôi. Tôi bắt tay anh, đoạn bước về phía sau nhà......

(Còn 1 kỳ)

thắc mắc
nguyện vọng

Mong T.L.Đ.C giúp đồng bào nghèo để có xe buýt chạy lại

Là một công chức, thuộc hạng cùng đinh về tiền bạc trong xã hội kim tiền ngày nay, tôi khẩn thiết viết những giòng này cầu cứu Ô. Chủ Tịch Liên Đoàn Lao Công, người lãnh đạo cho một nghiệp đoàn nhiều thực lực trong tay, để giải quyết dùm đồng bào nghèo hầu ăn xe buýt có thể lưu hành lại trong Đô Thành, để cứu vãn lại phần nào sự thiếu hụt đói kém của đa số mấy triệu dân nghèo, hơn quân nhân, công chức, tư chức...

Trước nạn tăng giá xăng, nhưng xe vẫn máy cũ kỹ dùng chuyên cho các gia đình nghèo khổ đã ngưng chạy, xe lam thì tăng giá khủng khiếp (mặc dầu một vài vị cầm nghiệp đoàn xe lam quyết định không tăng giá nhưng có ai hưởng ứng đâu) Muốn bớt món chi về chuyên chở để dành mua gạo ăn. Chúng tôi đã phải dùng đến xe đạp. Khổ thay, nghèo ở ngoại ô, xa thành phố từ 5 đến 10 cây số, ăn đói lại phải còng lưng đạp xe thì chả mấy lúc ho lao mà chết...

Việc tranh chấp về xe buýt kéo dài từ năm này qua năm khác, một bên là Chánh Phủ không chịu đựng được việc bù đắp thua lỗ, một đằng thì 600 gia đình công nhân gây sôi nổi nhưng nạn nhân đau khổ nhất, trong chờ từng ngày, từng giờ cho bất cứ cách nào xe buýt chạy lại, từ lâu, trước khi có biện pháp tăng xăng, là hàng mấy triệu dân nghèo Đô Thành. Nói như vậy đủ hiểu sự thiếu hụt của chúng tôi có từ lâu, nay đã lên tới đỉnh chót vót của tuyệt vọng.

Ngu dốt, chúng tôi không hiểu sao vấn đề lại khó giải quyết ? Chúng tôi cứ tưởng rằng, nếu thực sự 600 công nhân chỉ cần không bị sa thải, tiếp tục có lương nuôi sống gia đình thì tại sao Chánh Phủ không thâu dụng họ lại vào các cơ quan của Chánh Phủ. Chỉ cần ngưng tuyển nhân viên mới trong các công sở và ưu tiên bổ một số nhiệm họ vào các chức vụ thích hợp với chuyên môn là xong.

Còn về vấn đề quản trị thì thói thường hễ công quản là thua lỗ, công chức đâu có quản trị uyển chuyển khéo léo các xí nghiệp sản xuất bằng các tư nhân chuyên nghiệp thương mại. Vậy giải quyết êm đẹp cho công nhân rồi tại cho đấu thầu tư nhân là êm.

Nhưng mới đây, khi được tin xe buýt chạy lại, lại có phản ứng bất mãn của giới xe lam vì đụng chạm quyền lợi. Đến diễn biến này chúng tôi mới hiểu các nỗi bí ẩn về khó khăn trong việc cho chạy lại phương tiện di chuyển rẻ tiền nhưng sinh tử của hàng triệu đồng bào nghèo bấy lâu trong chờ mỏi mắt.

Trước sự kiện bất ngờ nhưng bi thảm này chúng tôi chỉ còn biết trông chờ vào Ông Chủ Tịch Liên Đoàn Lao Công và các vị cầm đầu các nghiệp đoàn liên hệ hãy vì lánh cảnh của hàng triệu đồng bào khốn khổ nhưng chúng tôi họp nhau lại cùng chính quyền thu xếp trong tinh thần lương nhượng và vị tha với Công bao để sớm có xe buýt trở lại cho Đô Thành

Nghèo và ngoài cuộc về quyền lợi thiết tưởng dung hòa bằng cách thiết lập một Công Ty nhiều cổ phần trong đó các công nhân xe buýt, tài xế hoặc chủ xe lam, xích lô đều có phần chia. Ngoài nguồn vốn ấy tư nhân hay Chánh Phủ góp một số vốn vào cùng công tác và hưởng lợi. Không quyền lợi nào bị đụng chạm, Công nhân xe buýt góp vốn bằng sự chiết trừ dần lương bổng hàng tháng để gây cổ phần của mình.

Đứng lên dàn xếp việc này, TLĐLC đã làm 1 việc phi thường nói lên rõ cho đồng bào,(hàng triệu đồng bào nghèo nạn nhân của cuộc tranh chấp quá dài của 1 số 600 công nhân và mới đây của giới xe lam) tinh thần cao đẹp của TLĐLC mà bấy lâu nay, qua hành động và các tuyên ngôn của vị Chủ Tịch Trần quốc Bửu, chúng tôi vẫn thán phục là một con người quốc gia cấp tiến nặng tình với quê hương, xứ sở, đồng bào ....

Chúng tôi cũng mong các công nhân xe buýt thông cảm cho cảnh khổ của hàng triệu đồng bào nghèo, chúng tôi còn mong quý vị tài xế hay chủ xe lam tìm hiểu hơn hoàn cảnh chúng tôi đang hấp hối vì gạo nay lại vì xăng. Đồng lương cố định không cho cho phép chúng tôi vươn mình theo thời giá như quý vị Chúng tôi mong Ô Chủ Tịch TLĐLC hoặc các Nghiệp Đoàn hãy ra tay giúp đỡ chúng tôi vì xe buýt tái xuất hiện là ở nơi quý vị muốn hay không muốn giúp đồng bào nghèo. Thiết tưởng đó là phương châm cũng như lý tưởng của quý Vị khi tự nguyện dấn thân vào cuộc chiến đấu cho nghiệp đoàn, cho lao công, cho người nghèo hầu cải tiến về dân sinh xã hội Mong lắm thay...,

Thủ Đô này sẽ hãnh diện biết bao khi thấy hàng trăm xe buýt khang trang, nhanh nhẹn đưa đón đồng bào không khác gì thủ đô các nước nghèo đói như ta ở Phi Châu hay các quốc gia giàu có hơn ta ở Á Châu này.

Về phần Chánh phủ, cũng mong làm sao tiếp tay cho công cuộc này hoàn thành dù ai hưởng lợi, (miễn là đừng có công quản với các chức Giám Đốc, Phó Giám Đốc, Chánh Sở.v.v... rườm rà tốn kém) mà cho nhập cảng miễn phí xe cũng như xăng nhớt để giá cả được hạ như tất cả các nước lân bang của ta ở Á Châu đã và đang áp dụng.

Vừa giải quyết dân sinh, vừa tiết kiệm ngoại tệ khi số xe hơi, xe gắn máy đang tràn ngập sẽ biến dần khi xe buýt xuất hiện lại. Tai nạn xe cộ giảm thiểu, chi phí tu bổ đường xá sẽ bớt nhiều cho công quỹ gánh nặng.. Đó là mộng ước đẹp nhất của công chức cùng đinh xã hội kim tiền ngày nay vậy.

Dù khó dù có thể làm, dù trong vòng nghiên cứu, kính mong vị Chủ Tịch TLĐLC lên tiếng cho đồng bào đang trong chờ yên tâm. Đây là thỉnh nguyện tha thiết và thiết thực nhất của đồng bào hằng mong từng phút trong cơn sốt rét về xăng đang lấn sang phần gạo của chúng tôi.

TRẦN VĂN TRỌNG

TRUNG TAM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — ĐT : 21 503
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 03.12.69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 04.12.69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo	2-B Nguyễn Huỳnh Đức P.N	Gia-định
— Nguyễn Thị Hạnh	487 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Tư 03-12-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
[illegible]	Tin Ngắn
[illegible]	Thời sự Quốc Tế
[illegible]	Chiêu Hồi
[illegible]	Thông Cáo
19g40	Thanh Niên Thể Thao
20g00	Tin Tức
20g18	Sinh Hoạt Nghệ Thuật
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân Đội
21g30	Phim : Hiệp Sĩ Phong Ba (kỳ 2)
22g30	Tin cuối cùng Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không bảo đảm)

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Ed Sullivan
1300	Bonanza
1400	Ironside
1500	Mid After Report
1515	Movie—Escape In The Sun
1630	Beverly Hillbillies
1700	Hawaii Calls
1730	Gentle Ben
1800	Beyond All Barriers
1830	Big Valley
1930	Evening News
2000	Sports
2200	Hawaii Five-O
2300	Lith Hour News
[illegible]	Tonight Show

Mẹ và con tử thương đã 2 năm rồi mà vẫn chưa được cứu trợ đồng nào

Kính gửi :
Ông Tỉnh Trưởng Tỉnh Gia Định
Ông Quận Trưởng Quận Gò Vấp
Ông Xã Trưởng xã Hạnh Thông
Ông Trưởng ấp Cộng Hòa 8

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Thị Phú, căn cước số 665.304 cấp ngày 18-1-1969 tại quận 5 Saigon. Hiện nay là dân chính KBC.4 377

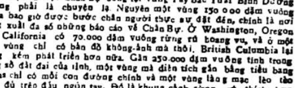
Trân trọng đệ đơn khiếu nại một việc dưới đây :

Ngày 10-2-1967 chiến cuộc lan đến kho đạn kho xăng vùng Gò-vấp gây tai nạn cho gia đình tôi mẹ và em tôi bị tử thương tôi bị thương Nhà cửa bị bom đạn tàn phá 100%. Việc này tôi đã khai báo ngay với chính quyền địa phương đã khiếu nại và khai lần thứ 2 ở xã Hạnh Thông nạp thêm bốn khai tử của mẹ và em tôi đưa cho ông chủ tịch xã Hạnh Thông từ năm 1968.

Không biết tại sao đã gần hết 2 năm rồi mà tôi vẫn chưa thấy nói gì đến tiền tử của mẹ và em tôi, và tôi bị thương. Trong thời gian chờ đợi tôi thấy tất cả những người cùng khu xóm tôi đã lãnh tiền tử hết rồi, chỉ còn có tôi chưa lãnh số tiền đau thương ấy.

Nay tôi đệ đơn này kính xin quí vị đoái thương cho xét lại hồ sơ cứu trợ của tôi, để được cứu trợ như các nạn nhân cùng khu xóm tôi, và được cứu trợ sớm ngày nào hay ngày ấy,

NGUYỄN THỊ PHÚ



NGƯỜI TUYẾT MỸ CHÂU :

Chuyện có thật hay chỉ là điều tưởng tượng

ĐỨC LINH sưu tầm

(Tiếp theo và hết)

Giám Đốc ngành phân loại sinh vật thuộc viện, Smithsonian. John R Napier nói rằng, «Sự có mặt của những sinh vật giống người bí mật kia trong vùng Tây Bắc Thái Bình Dương là một điều có thể xảy ra được, và ta không thể làm ngơ trước sự hiện diện ấy.»

Donald Abbott, một nhà nhân chủng học trong viện Bảo Tàng Địa Phương ở Victoria, B.C.. vì hoài nghi nên đã mở một cuộc điều tra. Anh ta nói rằng,« Những điều mà tôi thấy chứng tỏ rằng sự tồn tại của giống sinh vật kia có thật chứ không phải là điều bịa đặt để giỡn chơi như người ta thường lầm tưởng.»

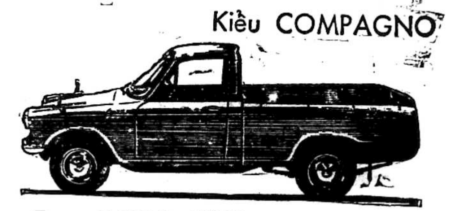
Thực ra việc Chân Bự sống tại vùng Tây Bắc Thái Bình Dương không phải là chuyện lạ. Nguyên một vùng 150 000 dặm vuông chưa bao giờ được bước chân người thực sự đặt đến, chính là nơi phát xuất đa số những báo cáo về Chân Bự. Ở Washington, Oregon và California có 70.000 dặm vuông rừng rú hoang vu, và ở một vài vùng chỉ có bản đồ không-ảnh mà thôi. British Columbia lại càng kém phát triển hơn nữa. Gần 250.000 dặm vuông tính trong tổng số đất đai của tỉnh, một vùng mà diện tích gần bằng tiểu bang Texas chỉ có mỗi con đường chính và một vùng làng mạc lèo tèo đếm đủ trên đầu ngón tay. Đó là khung cảnh rừng rú thích hợp cho các thú vật chỉ cần sự khôn lanh tầm thường cũng đủ thoát khỏi tầm mắt của con người.

Có lẽ vào cái lúc bạn đang đọc bài này, thì sự sinh tồn của Chân Bự cũng sắp được đưa ra ánh sáng. Rogger Patterson, nhà sản xuất phim tài liệu, được Hiệp Hội Sưu Tầm và Khảo cứu miền Tây Bắc ở Yakima thuộc tiểu bang Washington trợ giúp 75.000 Mỹ kim, đang tiếp tục cuộc tìm kiếm của ông ta. Lần này ông ta dùng chim mồi, chó săn và súng hãm thanh với hy vọng bắt được một quái nhân còn sống nguyên.

Những kẻ khác trước kia cũng đã cố bắt sống một Chân Bự nhưng đều thất bại. Kẻ quan trọng nhất là Tom Slick, chủ nhân ông của một mỏ dầu miền Texas ít năm trước khi chết (1962), ông ta đã mở một cuộc thám hiểm vì tin rằng ông cũng sẽ có thể tìm được nhiều chứng cớ về người Tuyết ở Bắc Mỹ như ông đã tìm thấy trong hai cuộc thám hiểm ở rặng Hy Mã Lạp Sơn.

W.C. Osman Hill, thuộc Trung Tâm Nghiên Cứu Các Loại Sinh Vật vùng Yerkes ở viện Đại Học Emory tại Atlanta nói rằng, «Nếu người ta bắt sống được một con vật như thế thì chắc chắn đó sẽ là một trong những vật bắt được quan trọng nhất trong lịch-sử.»

ĐỨC-LINH



XE VẬN TẢI NHẸ
Hiệu «ĐẠI HẢT SU» 1000cc pick-up
Kiểu COMPAGNO
● Trọng tải 500 Kgs /600Kgs.
● Giá phỏng định : 700.000$ V.N.
(luôn thuế Trước bạ)
● Thời hạn giao xe : 3 tháng
Mọi chi tiết xin hỏi :
SAIGON KỸ NGHỆ
35, LÊ LỢI - SAIGON Điện thoại : 20.166

Lớp tối luyện thi Tú TÀI II AB
Triết * Toán * Lý Hóa * Vạn vật
Hỏi thể lệ suốt ngày. CỨU THẾ 24 Kỳ Đồng SG.

Toán Lý Hóa HOÀNG-XUÂN-VINH
29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Gần trường GIA-LONG, đường Bà Huyện-thanh-Quan rẽ vào)
2-12 SÁNG — CHIỀU — TỐI
TOÁN-LÝ HÓA TÚ TÀI I AB TÚ TÀI II AB
(Lớp mới ... từ đầu chương trình)

H. P. HẠNH-PHÚC-XÃ (HAPPINESS Co)
339/8C Trương-minh-Giảng — Saigon.
EDDY-LARGER

Là một loại Bơm tay được chế tạo bởi Bác-sĩ FHORCH và AUGUST sẽ giúp quí ông chữa khỏi bệnh ... kỹ-thuật của « Cái sự đời » nếu không bình thường, kiệt yếu, thiếu hụt. Nó sẽ giúp quí ông hăng-hái trong việc yêu đương và hạnh-phúc được bền-bỉ. Quí vị cần xin liên lạc Địa chỉ trên Ở xa xin viết thư mua kèm bưu-phiếu 1.500đ để tên Cao-thị An-Phương Cần đại lý tại các Tỉnh, điều kiện dễ dàng.

ĐẠI LÝ :
SAIGON : — TỔNG ĐẠI-LÝ : ... Thủ-khoa-Huân (Cửa Bắc chợ Saigon) ĐT ...
— 27-29. Huỳnh-thúc-Kháng. Chợ Cũ Saigon.— ĐT : 93 429
— 321-A, Nguyễn-minh-Chiếu Phú-Nhuận — Saigon.
— Phamacie VÕ-HỮU-HIỆP, 47B Trần-quốc-Toản, Saigon.
— 587/5 Bis, Võ di Nguy (... đầu) Phú Nhuận — Hộp thư 120
— Công-Tâm 295, Nguyễn văn Học Gia-Định.
— Anh-Tuấn ... Gia L... — Gò Vấp.
— Xuân-Lai 44, Nguyễn ... Học, Gia Định
MỸ-THO : — Tiệm M... 127, ... Phương, Mỹ-Tho.
— Kem-Cafe « SÔNG » ... Lý thường Kiệt — Mỹ-Tho.
SA-ĐÉC : — Pharmacie «Nhựt-Tân» 177 Phan-thanh-Giản, Sa-đéc
ĐÀ-NẴNG : — TỔNG ĐẠI-LÝ ... Hiệp Khánh — Đà-Nẵng.
— Ô. Thái-quang-Lữ 49, Lê Lợi, Đà Nẵng.
VŨNG-TÀU : Hoàng Hải 30 Trưng Nhị Vũng Tàu.
KIẾN PHONG : Dựa gạch cát Nam Thanh 312 ấp Phú Lạc quận Hồng Ngự

VIỆT-NAM CÔNG-HÒA
BỘ GIÁO-DỤC
126 — GD/TCTT

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

I — MỤC TIÊU : Công tác xây cất.
1/— Trung-Tâm Thính-Thị Ấn-loát và Tài-liệu
2/— Phòng Thí-Nghiệm và Giảng-Đường Trường Cao-Đẳng Hóa-Học thuộc Trung-Tâm Quốc-Gia Kỹ-Thuật Phú-Thọ Saigon.
— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 16 500 000đ
— KÝ QUỸ TẠM : 270 000đ
— THỜI HẠN CÔNG TÁC : Tám tháng.
II — NƠI VÀ THỜI HẠN ... HỒ SƠ DỰ THẦU —
Hồ sơ dự thầu phải nộp tại Văn Phòng Tổng-Nha Kỹ-Thuật và Chuyên Nghiệp, số 48 Phan-Đình-Phùng Saigon, TRƯỚC 08 GIỜ NGÀY 21 THÁNG 12 NĂM 1969.
III — NGÀY GIỜ MỞ THẦU —
NGÀY 21 THÁNG 12 NĂM 1969, LÚC 9g30 tại Tổng Nha Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp 48 Phan-Đình-Phùng Saigon.
IV.— NƠI THAM-KHẢO HỒ SƠ —
— Bộ Giáo Dục (số Tài-Tu ...) 70 Lê-Thánh Tôn Saigon.
— Tổng Nha Kỹ-Thuật và Chuyên-Nghiệp 48 Phan-Đình-Phùng Saigon.
— Văn-phòng Kiến-trúc-Sư VŨ ... 249-251 Lê-Đại-Hành Saigon.

SAIGON, ngày ... tháng 12 năm 1969
CHÁNH SỰ-VỤ SỞ TẠO-TÁC VẬT-LIỆU
K. T. S. NGUYỄN-PHÚC-LỘC.

Cáo thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 10.12.69 hồi 09.00 giờ tại :
— Quân-Y viện Nguyễn Huệ (Nha-Trang)
II — MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp thực phẩm ... cho Quân-Y-Viện Nguyễn Huệ niên khóa 19... giá ước lượng chung 23 756 000đ00 (... ngày 6.10.69.)
III — NƠI THAM-KHẢO ... :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, ... Đại Lộ Cù Lãng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH) (Phòng Mãi ...)
— Cục Quân-Y (Ngang TYV/Cộng Hòa Gò-Vấp)
— QYV/Nguyễn-Huệ.

GIA ĐỊNH ngày 21 Th. 11. 1969
CỤC MÃI-DỊCH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
BỘ TỔNG THAM-MƯU QLVNCH
— ✚ ✚ ✚ —
TRƯỜNG TRUYỀN-TIN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
— Cung-cấp thực-phẩm tươi và củi đun cho Trường-Truyền-Tin Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa trong kỳ Đệ .../TCN/1970. (từ ngày 1-1-1970 đến hết ngày 31-3-1970)
NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
— Đúng 09 giờ ngày ... 12 1969
— Tại Trường Truyền-Tin/QLVNCH, đồn trú tại Vũng-Tàu.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
a)— THỰC-PHẨM TƯƠI :
— LÔ I (thịt ...) : 1.815 000đ00
— LÔ II (rau, ..., gia-vị) : 2 502.150đ00
— LÔ III (...) : 5 035 500đ00
b— CỦI ĐUN :
— Lô độc nhất : ...000đ00
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Sở Hành chánh và Tài chánh số 1 (Trại Nguyễn-trường-Tộ) Gò Vấp — Gia-Định.
— Phòng Tài-chánh Trường Truyền-Tin đồn trú tại Vũng-Tàu.
Trong những ngày giờ làm việc
K.B.C. ... ngày 28 tháng 11 năm 1969
Đại-Tá VŨ-DUY TAO
Chỉ huy Trưởng Trường Truyền-Tin QLVNCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
... TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.— MỤC TIÊU ...
[illegible] niên khóa
1970 [illegible]
quyền [illegible] Tuyên thuộc
[illegible] Chánh số 8.
II.— TRỊ [illegible]

Anh Văn Cấp Tốc
201 Nguyễn-văn-Sâm, Gần Quận Nhì

Uy tín nhiều năm tại thủ đô. Giáo sư phụ trách trên 16 năm kinh nghiệm đã hành nghề tại Bắc, Trung, Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn, làm toàn thỏa mãn ước vọng của học viên muốn nói tiếng Anh gấp. Ai muốn nói, viết, nghe giỏi, hãy ghi tên theo học lớp ĐÀM THOẠI CẤP TỐC : Đặc biệt : Lớp học ít người, phòng học lịch sự, Giáo Sư Mỹ luyện giọng. Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI. Bác sĩ cố vấn y khoa để luyện trí nhớ cho học viên. Mới mở thêm nhiều lớp VỚI LÒNG BẢO ĐẢM và Bổ Túc Anh Văn cho học sinh Trung học.

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức
muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại
(GP. số 488/GDTN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T 23.074 SAIGON
Sẽ Khai Giảng Lớp
TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI
vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :
— Phương pháp mới nhứt, dễn dị và dễ hiểu
— Giáo sư tốt nghiệp ở Mỹ Quốc mới về đích thân hướng dẫn
— Cấp chứng chỉ sau kỳ thi mỗi khóa (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
— Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người
— Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện
ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :
— Cho các bạn muốn thực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (vì lớp Tốc ký sẽ giảng dạy hoàn toàn bằng Anh văn)
— Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
— Cho các Công Tư chức thêm khả năng, tăng lợi tức
— Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.
XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP
GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ
tại Văn phòng thường trực (Sáng từ 8 giờ tới 12 giờ
(Chiều — 3 giờ — 6 giờ

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ : 69 M.Q.C.D.P. 28.2.68 T

Xe thực dụng ĐẠI-HAT-SU
Chiếc xe nổi tiếng : HI-JET 360 phân khối
Hàng ngàn xe loại này đang phục vụ trong ngành chuyên chở công cộng, bình dân, ở khắp các tỉnh

- Máy mới 26 mã lực, thay vì 23 mã lực trước đây.
- Tốc lực hơn 90 cây số/giờ — Mát máy bằng nước
- Cửa mở từ sau ra trước
- Thùng sau bằng phẳng, chất hàng dễ hàng.

Giá phỏng định : 545.000$ (luôn thuế trước bạ)
Thời hạn giao xe : 2 tháng rưỡi

Xe PICK-UP FELLOW 360 phân khối
Cùng một loại máy của HI-JET 360 p.k.

Giá phỏng định : 545.000$ (luôn thuế Trước bạ)
Thời hạn giao xe : 3 tháng
Mọi chi tiết xin hỏi nơi SAIGON KỸ NGHỆ 35, Lê Lợi Saigon Điện thoại 20.166

Lớp dạy sửa TELEVISION
Trường VT TRUYỀN THANH VÀ TRUYỀN HÌNH
Trường-An — 770, Phan đ Phùng ; SG.
Khai giảng lớp mới ; 8-12-69 TỐI 19g — 21g
G S : Kỹ sư Lưu văn A và 2 Cán sự điện tử
Các học viên ghi tên thế lớp đặc biệt buổi Chiều hãy đến nhập học lớp tối. Nhận thêm ít h.v. mới.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

COURS D'«EURÊKA!»
OUVERTURE 1-12-69 } ADRESSE : 57 - 59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)
— FRANÇAIS-MATH : 6è,5è4è et 3è / B.E.P.C
— PRÉPARATION INTENSIVE au B.E.P.C / 70
— DIRIGÉS PAR PROF. THANH-TƯỚC
— Session 68-69 ADMIS 90%.

TRĨ
TRỊ MAU LẸ NHẤT !!
TRỊ TẬN CĂN NGUYÊN !!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẨU

Sao cứ chịu đau ngứa?

Hãy dùng ngay VARECORT
THUỐC THỤY SĨ MỚI PHÁT MINH
Sẽ dễ chịu ngay!

VARECORT
LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT
VARECORT
TRỊ BỊNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY ETHYLRUTORIDE MỚI PHÁT MINH BỞI VIỆN BÀO CHẾ ZYMA (THỤY-SĨ)
VARECORT
DÙNG THOA MÀ KHÔNG DƠ BẨN QUẦN ÁO
VARECORT CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY
93 M/BYT/27-10-69

ĐỒNG HỒ DANH TIẾNG
ORIENT
CÓ KIM GIÓ • KHÔNG SỢ CHẤN ĐỘNG

KIỂU ĐẸP
ĐẶC BIỆT DÀNH CHO
PHỤ NỮ VIỆT-NAM

Bán nhà gấp

Đầy đủ tiện nghi đang mở tiệm giặt ủi, huê lợi 50.000đ. một tháng mở thị tứ. Hỏi 211 Đề Thám Saigon.

Nhà bán gấp nhà ngói gạch bông rộng 3mx21, 2 compteurs điện có nước, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, đường khu Đế [illegible] Qui. Hỏi tại số 2154/189 Phan văn Trị Gia Định (gần trụ sở ấp 10) cách ngã ba Cây Thị 200m.

Bán phố lầu

Bán 3 căn phố có 2 tầng lầu vừa mây cất xong có giấy phép và họa đồ phân lô hợp lệ. Xin hỏi số 614/38 Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán 1 căn nhà 4mx20m. Có điện nước. Đất rộng 6mx24m. Hỏi G.I. Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Nhà mặt tiền đường Võ Tánh Saigon, 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438, Trịnh Minh Thế, Khánh Hội ĐT.91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi: Cô Hồng 47/C Võ Tánh Saigon.

Bán phố lầu 3 tầng mặt tiền 4thx28th và đất trống đằng sau 4thx20 điện 3 giây. sân trước rộng tiện mở siêu thị nhà thuốc. 203A Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 40.507, liên lạc 47 Cư Xá Tự Do.

Cần bán 1 căn phố có gác số nhà 140 Bùi Viện Sg đủ tiện nghi điện nước.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán một căn nhà có lầu rộng 4m dài 14m hẻm rộng có cửa sau. Số 650/30 Phan T. Giản Saigon.

Bán nhà đi xa cần bán 1 căn nhà, đầy đủ tiện nghi, giá 600.000đ. Hỏi 82/27/31 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán luôn đất, rộng rãi mua một hay cả hai căn cũng được. Xin hỏi 176/7-176/9 Lê Lai Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà Thành Thái

2 căn 2T2 và 700.000đ. Hỏi 340/1 Thành Thái Cholon.

NhaTrang bán nhà lầu đúc gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao liền trống, giá một triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc 614 Phan thanh Giản Saigon.

215.000đ nhà gạch đường Ng.văn Thành Bà Chiểu. Hỏi 105 Phan thanh Giản Đakao.

Cần vay một triệu tiền lời cao trong 2 tháng có bảo đảm. Ông Nhơn 220 bis Pasteur Saigon Đ.T 25.443.

PHỐ BÁN và PHỐ SANG

Trần hưng Đạo 100m2, Trần hưng Đạo 88m2, Trần hưng Đạo 1 triệu tiền sang tiền nhà 2.500đ 4x30m. Hỏi 282 Cống Quỳnh 90167 90498.

Bán Phố thương mãi tại Quận Ba Ninh số 197 tơi 1 Lê văn Duyệt Saigon và 1 căn phố liền kề tại cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Địa Chỉ trên.

Nhà bán gấp. Đầy đủ tiện nghi 3,8x16m. Hẻm lớn. Hỏi 805/13/10 Trần hưng Đạo Saigon.

Quy nhơn thiếu người trông nom cần bán lại Bar Thiên Thai. 144 Đại lộ Võ Tánh Huế lợi nhiều đất tư 5mx30m có gác. Hỏi 97 Nguyễn Dụ Qui Nhơn.

Đất Xa lộ 550 m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước. 384/46 Công Lý Sg ĐT 23.414

Bán 1 căn phố, tiện buôn bán phòng mạch, nhà thuốc gác và ở đường Pétrus Ký do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán Nhà lầu đúc ba từng, có gác lửng và sân thượng có điện nước ở mặt tiền 612/76 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán cư xá đủ tiện nghi nhà trống giao ngay. Hỏi hiệu Tuyền Linh Lê Hàng Xanh Bạch Đằng Gia Định (gần nhà thờ Hàng Xanh).

Bán rẻ 400m đất trống gần chợ Bà Chiểu khu Villa có điện nước. Hỏi 30B Nguyễn văn Thành (Gia Định)

Phố Mỹ Tho

Bán 4 căn phố lầu đúc 2 tầng dài 16x4m điện nước mặt tiền giá 1,100.000đ mỗi căn luôn đất. Hỏi 109 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Bán 1 căn nhà mặt lộ. số 311 Lê Đại Hành. Có cửa hàng để buôn bán. dài 30th rộng 5th, có công tơ nước điện.

PHỐ bán

— Phố Tự Do 130m2, 3 từng — Lê thánh Tôn 88m2, 5 từng — Phan bội Châu 110m2, 2 từng — Châu văn Tiếp 100m2, 3 từng — Trịnh minh Thế 4,10x24m — Lê đại Hành 16mx58m — Nguyễn văn Thoại 8x25m — Nguyễn Lâm 4x18m — Trần hưng Đạo 2 căn liền 4x18m — Hồng thập Tự có lầu 4x18 đất đô thành. luôn 11 Appartements — Phan th. Giản 1000m2 — Đặng Dung bán 6 triệu — Đặng trần Côn 3,6x16 — Bến Chương Dương 4x26m — Lê đại Hành 240m2 — Hiền Vương 75m2 — Trần hưng Đạo 108m2 — Nhan Vị 100m2 — Bùi thị Xuân 115m2 — Bùi thị Xuân 115m2 và 1 ca hẻm nhỏ — Phạm ngũ Lão 4,5x25m — Phùng khắc Khoan 10x20m — Trần quý Cáp 4mx20m — Trần hoàng Quân 102m2 — Cách Mạng 360m2 — Hùng Vương 4x18m — Lê văn Duyệt, Trần quý Cáp 178m2. Hỏi 282 Cống Quỳnh, 90.167-90.498.

Nhà bán rẻ 150.000đ.00. cây trái hoa lợi nhiều, an ninh yên tịnh. Đường Giồng ông Tố, ngang rạp hát Văn Tố quẹo mặt độ 500m. Ngang hông Nghĩa Trang Khánh Hưng 35/5.

Cửa hàng thương mãi

Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, khu rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý. 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

PHỐ BÁN LUÔN ĐẤT 4mx16m

nở hậu, mặt tiền đường Nguyễn Huệ PN. compteur điện nước, tiện mở tiệm buôn bán. Giá 1T5. Hỏi 271 Trần quốc Toản Saigon ngoài giờ làm việc và chủ nhật.

Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi 4mx20m, luôn đất trong cư xá lịch sự. Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê Đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Bán hoặc cho mướn 6 căn phố luôn đất đủ tiện nghi có lợi tức hàng tháng. 1 nhà hàng có giấy phép khai thác. Tại Vũng Tàu số 82/7 đường Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà ở đường Nguyễn Huệ gần cổng xe lửa số 11 Phú Nhuận giá rẻ, liên lạc cô Bình ĐT 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

790.000đ. Công chức đổi đi xa cần bán gấp nhà trệt 5mx25m đủ tiện nghi, hẻm rộng xi măng, lý tưởng cho gia đình đông con. Xem và hỏi tại 359/1/43C Trương Minh Giảng Saigon (hẻm trước Trường Tiểu học Trương Minh Giảng).

Có việc đi xa cần bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng có sân thượng đầy đủ tiện nghi gần Trường Đua Phú Thọ. Giá 1.500.000đ. Xem nhà xin liên lạc số 411 đường Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Nhà bán trong hẻm, mới cất lầu suốt. Hỏi 101 Nguyễn minh Chiểu PN.

NHÀ BÁN 450.000Đ

Mặt tiền, rất thuận tiện về thương mãi. Hỏi 160B Nguyễn thân Hiến Khánh Hội.

ĐẤT GIA ĐỊNH BÁN

1.096m2 đất tốt, cao, có trồng cây ăn trái đường Nguyễn văn Học giá 1.300.000đ. Hỏi 33 đường Nguyễn văn Thịnh Saigon ĐT20.472.

Nhà gạch bán, có điện nước, xe hơi đến tận cửa, 3x9m. Số 165/24 Trần Q. Toản (cạnh chùa Phước Hải).

Nhà bán hai căn

1.700.000đ nhà đúc 3 tầng (3mx11m50) đủ tiện nghi địa điểm buôn bán. 850.000đ nhà lầu gạch, mới xây cất (3m20x12m) đủ tiện nghi. Hỏi tại 242/50 Nguyễn thiện Thuật 242/50 Saigon.

Nhà bán mặt lộ hông chợ Tân Định tiện mua bán. Hỏi 300 Hai bà Trưng.

Nhà bán luôn đất, mới xây cất xong đầy đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước riêng), địa thế làm ăn tốt. 69 Chi Lăng Gia Định (gần trường Đạt Đức). Xin ông bà trả 4.300.000đ đến thương lượng.

700.000đ bán căn nhà luôn cả dụng cụ bán càfé và phở đang đông khách. Số 207/1 đường Hùng Vương, Thị Nghè, Gia định, tại ngã Ba Hàng Xanh.

Bán nhà lầu ngang 5m.00 dài 16m,00 có điện 110CV và 220CV Compteur nước téléphone và garage giá 2 triệu. Hỏi số 177/5 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán thị tứ khu thương mại tiệm phở Tuyết Hương ngang 3m2x12m lầu suốt gạch bông điện nước hỏi Tuyết hương 527 Tùng thiện Vương Xóm Củi Chợ lớn

Bán nhà luôn đất, hẻm Duy Tân Saigon, số 92/8B có điện nước.

Cần mua biệt thự

Cần mua 1 biệt thự tại thị xã Huế. Xin liên lạc: Ông Trần văn Điệt 1 Trần Khắc Chân T.Đ. Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. 704/110 hẻm Phan Đình Phùng.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở nơi sửa xe hoặc dạy lái xe. Đủ tiện nghi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt. Hỏi cô Tuyết (vào buổi chiều).

Phố bán rẻ

Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại. giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Phố bán Bán 1 căn phố mặt tiền đường Trần quang Khải, luôn đất 75m2, giao nhà trống hỏi 121 Trần quang Khải.

Building Bán

Bd Ngô tùng Châu 18 phòng có điện thoại. Bd Nguyễn văn Thoại 18 phòng. Bd Trịnh Minh Thế 280m2 4 từng. Bd Mai Khôi 26 phòng 530m2. Bd Nguyễn văn Thoại 536m2. Bd Duy Tân 800m2 5 từng Trần Hưng Đạo 350m2 5 từng. Bd Ng Trãi 400m2 Bd. Lê văn Duyệt 700m2 Bd Trần quang Khải 712m2 Bd Trương minh Giảng 850m2. Bd Phan thanh Giản 750m2. Bd Hàm Nghi 204m2.

NHÀ CHO THUÊ

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cho thuê một căn dưới, rộng, đủ tiện nghi yên tĩnh, hỏi 165/2 Trần quốc Toản Sg.

Cần thuê gấp villa hay Apt. 2-3 Phòng ngủ tiện nghi, khu vực Trung Tâm. Trả 1 năm ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Khách sạn Âu Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Phòng trên lầu, đẹp, tiện nghi, đi riêng, từ 7 đến 8.000đ. 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Giađịnh.

Phòng cho thuê

Đủ tiện nghi dành cho nữ công tư chức với tánh cách gia đình. nhà có Lavabo, Douche. mát mẻ. Bao điện nước mỗi tháng 3.500đ. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn. Phòng trên lầu rộng rãi, đủ tiện nghi, quạt, tủ lạnh, nước nóng. bếp ga, và điện thoại, lối đi riêng. Hỏi 164A Hiền Vương Saigon Đ.T. 98091.

CHO THUÊ VĂN PHÒNG

đất bán giá rẻ ở xa lộ cầu Băng Ky Gia Định Thủ Đức lãnh sửa chữa sơn vôi, Do bà Năm 23 Tự Do Saigon. ĐT 93427.

Nhà cho mướn, xin hỏi 222/1 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà rộng yên tĩnh dư 1 phòng lớn đủ tiện nghi cho thuê tại 511/29 Trần hưng Đạo Sg

Cho mướn lầu rộng 64 Trần quang Khải Tân Định.

Phòng cho ngoại kiều mướn có nước nóng Điện Thoại Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

House for rent

Phấu lầu cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi tại 215 Jố Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận.

Nhà cho thuê

Đầy đủ tiện nghi từ phòng một. cần cho nam nữ học sinh, hoặc công tư thức độc thân. Hỏi 16/12 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ ba chuông).

MỖI NGÀY

300, 400, 500, 600

HOTEL STAR
1097 Trần hưng Đạo Cholon
ngang rạp hát Palace
Tiện nghi sạch sẽ

Tầng lầu 1 cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi: máy nước nóng, tủ lạnh, garage khu an ninh, mát, đẹp mỗi tháng 30 ngàn Hỏi 413A Lê quang Định Gia định (chợ Bà Chiểu lên gần cây săng.đối diện số 101)(Miễn trung gian)

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn Salon tủ giường tủ lạnh, Bếp ga nước nóng. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

CHO MƯỚN HOẶC SANG

1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách, trên lầu có nhiều phòng đủ tiện nghi. Hỏi 466-468 Phan đình Phùng Saigon hoặc ĐT91878.

Lầu cho ngoại kiều thuê phòng khách, phòng ngủ, buồng tắm đầy đủ tiện nghi, trước có sân thượng rất yên tĩnh, xem tại: 120/14F Trần bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán).

Phòng trên lầu 3thx4th cho thuê có đồ đạc yên tịnh giá phải chăng. Hỏi cư xá 351/10C đường Lê đại Hành Phú Thọ

Phòng cho NK mướn, đủ tiện nghi tại 504 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn, đủ đồ đạc 15.000đ. một tháng đặt trước hai tháng. Hỏi 581 Trương minh Giảng nói dài chỉ dẫn (trường dạy lái xe hơi).

Phòng cho thuê

Phòng cho thuê có đồ đạc rộng rãi, ở Đại lộ Trần hưng Đạo Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Ngoại kiều Dân sự cần mướn appart Villa, nhà đầy đủ tiện nghi, đẹp khu an ninh dài hạn, Liên lạc 12bis Chi Lăng Giađịnh ĐT 23637

211A TỰ DO SAIGON

TRUNG TÂM MÔI GIỚI: Mua bán, đổi, cho mướn: NHÀ — XE HƠI. Hoa hồng nhẹ. Cô Hương ĐT 25.959.

Nhà Trọ dành cho nữ Công tư chức độc thân. Hỏi 227/197 Nguyễn BiểuCL. 18g30.

CHO MƯỚN HOẶC SANG

Vì lý do sức khoẻ, sang hoặc cho mướn 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách trên lầu có nhiều phòng cho mướn đủ tiện nghi. hỏi 466-468 Phan-đ-Phùng Sg. hoặc ĐT 91.878.

Nhà cho thuê đúc 4 từng thuê 2 từng thế chân 1 T300 khỏi tiền nhà hoặc bán khu đông người tiện thương mại, phòng mạch. Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng. khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Villa cho thuê

Cho ngoại kiều thuê 1 Biệt Thự rộng 300m có lầu đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, máy nước nóng có 6 ph. garage để 6 chiếc xe ở Cách mạng. Hỏi Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh. Đ.T. 40.474.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon — Đakao — Tân Sơn Nhứt — Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837 — 25838.

Villa cho thuê

Cần cho ngoại kiều dân sự thuê một biệt thự rộng 354m2 có lầu phía sau đầy đủ tiện nghi. máy lạnh, điện thoại và máy nước nóng. gồm có 6 phòng và garage tại Hiền Vương Tân Định. Hỏi 28 Phạm hồng Thái Saigon ĐT : 23.861.

Rooms For Rent

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, máy nước nóng, lối đi riêng rộng rãi, mát mẻ. 534A Hồng Thập Tự Sg.

Nhà cho phái nữ thuê, 3thx6th tường, điện nước, an ninh. Hỏi từ 5g30 tới 8 giờ tối và chúa nhựt. 2892 đường Hàng Keo (ngang ty Công Chánh Gia Định).

Mặt tiền cho thuê

Tiện mở phòng mạch bác sĩ, mở văn phòng, mua bán v.v. Hỏi 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

Tiệm phở nhậu

Cho mướn gấp quán ăn tại bến xe Pétrus Ký đang thu huê lợi tốt. Vì thiếu sức khoẻ cho mướn. Liên lạc 416/642G Phan đình Phùng (vào hẻm 20th.)

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

Khách sạn

Khải Hoàn

15bis Đặng đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)
Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

XE

MAZDA 1500 DE LUXE

Đời EO Radio, máy lạnh. Hỏi 3B Yên Đổ.

Bán xe hàng Ford F.600 đời EG tốt. Hỏi 638 Hậu Giang.

Bán Traction 11L đời NBK, thiệt, hoàn hảo. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Giađịnh.

Dauphine EC xe nhà thật tốt. 109 Nguyễn văn Học Giađịnh.

Bán rẻ 1 xe hơi hiệu Taunus 15M đời NBT số mới EL tình trạng rất tốt mua khỏi phải sửa chữa. Xem xe tại Tiệm Hớt Tóc Kim Liên. số 17 đường Huỳnh quang Tiên Gia Định (bên cạnh nhà thờ ba chuông).

Cho thuê Daihatsu luôn tài xế hoặc đưa rước nhân viên các vùng phụ cận. Liên lạc 216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán Toyota «light bus» 25 chỗ ngồi và Desoto, máy 354, 48 chỗ tình trạng hoàn hảo, xe mới chạy một năm. Hỏi Châu Thành 244 Gia Long Qui Nhơn hoặc Việt Sơn 297 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nissan Skyline De Luxe 1500cc du lịch mới lấy về chưa số bán. Hỏi 412 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Xe bán hiệu Commer EM camion 7 tấn mới lắm máy, thật tốt. Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon lầu II.

Bán gấp 1 Simca 9 coi xe số 3 Hoàng hoa Thám GĐ.

Falcon, Toyota

Ford Falcon Familial, Radio máy lạnh 320.000đ Toyota sport 67 giá 220.000đ số T.... xem tại 256 Công Lý Sg.

Chevrolet 58

Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon (8g tới 18g)

Bán xe Borgward giá rẻ hỏi 374 Nguyễn duy Dương (sau chùa Ấn Quang)

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Inter toàn hảo. Xin hỏi Café Xuân Hương 78 Bạch Đằng GĐ.

Peugeot 203 máy, hộp số, vỏ mới bán. Số 49/23 Phó cơ Điều Quận 5 gần nhà thương chợ Rẫy.

Radio xe hơi

Nhận ráp đủ loại Radio Stéreo Cartridg. Cassette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyền 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

Cần thuê nhiều xe du lịch. Pick up giá cao 218 Lê Lai ĐT : 22.845

Mustang 68-EO

Radio, Máy lạnh, Kiến xanh Nguyên thủy. Xin mời lại 151 Lý thái Tổ.

Toyota Corolla EL7 mới hết rodage bán. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản Saigon (trong cư xá Đô thành nhà cuối hẻm xi măng sau nhà thầy Ba cầu Bông)

Cần nhường lại Bon Commande xe Citroen Mehari 6, 3CV động thứ 4, ráp tại V.N tính giá mới khoảng 400 ngàn. Hỏi 212/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận từ 16g đến 18 giờ 30.

BÁN OPEL EC DU LỊCH

Có Radio, PC máy sơn 5 vỏ mới cần bán gấp giá rẻ (790.000đ bao sang tên) 506 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep wagon capot cao, thật tốt có bằng kiến 300.000đ. Ford vận tải nhẹ gần thùng Inter 1300, tốt cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa.

Taxi Bán gấp vì bận quân đội đời EM giàn đầu lớn 3 tốc kê đồng máy mới làm tốt hảo hạng. Hỏi tại số 143 Ký Con Saigon trong giờ làm việc.

Honda N360 du lịch ít đi Peugeot 203 còn tốt bán hoặc đổi xe 2 bánh. 298 Lý thái Tổ.

Bán gấp P403 Camionnette máy mới, nệm mới Trường Trung Học Huỳnh Khương Ninh. Hỏi Ô. Hoàng 61. Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Cần bán 1 xe vận tải hiệu Citroen EO 1692. Hỏi 368 Thành Thái (Cholon), có 5 vỏ mới, giá phải chăng.

Bán gấp một Jeep Willys Capot cao đời El... mui bầu toàn hảo, giá nhứt định 420.000đ. Một máy rang bắp còn mới bận việc đi xa, bán rẻ 60.000đ. Số 92 Lê quang Định (Gia Định). Hỏi Năm Lợi thợ sơn.

2CV du lịch EB, đồng sơn, nệm toàn hảo. Hỏi 141 Võ Tánh Phú Nhuận, buổi sáng.

Taxi Dauphine ED Bom nước bình săn Bom sam mới. 322/2C Trần hưng Đạo, hoàn hảo.

Thanh toán gấp

Cần thanh toán gấp một số xe vận tải đời ED-EE-EF và EH bán rẻ hoặc bán góp. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ đèn màu cạnh cây xăng Caltex.

Bán xe Renault 44 đời EB 7089 xe nhà do chủ lái. Hỏi tại 140 Phạm h. Thái Chí Hòa

Taxi Bán 260.000đ dồng sơn mới lắm. 80.000đ Honda đời 72 màu đỏ dè xi. 60.000đ 1 cặp vỏ 5,60-13 2 màu hiệu Clébert Colomber của Pháp. Hỏi Ô. Liêng cảnh sát 142 Cách Mạng gà cây xăng Tổng tham mưu.

Mercedes 200 màu đen EO lộng lẫy bán 1,600.000đ hoặc đổi xe nhỏ hơn 80/1 Võ Tánh Sg

Bán 1xe Taxi xe đang hạy cơ xe lúc 12 giờ 30 tới 1giờ30. 155 Cô Bắc Saigon.

Dauphine EC xe nhà hoàn hảo chưa Taxi, bán gấp giá rẻ. Hỏi 256 Trần Hưng Đạo từ 2 giờ đến 6g chiều. Sáng từ 8 đến 11 giờ.

Dư dùng bán một chiếc camionnette 403 đời ED.., toàn hảo. Hỏi 25/1 Đoàn thị Điểm Saigon. Miễn trung gian.

Daihatsu PU EO 4... thật mới, thùng sau đóng lưới, 2 cửa lưới sau. băng dài, thêm nhíp sau tiện chở hàng hoặc chở người. ĐC. 500 Lý Thái Tổ Chợlớn.

Peugeot 403 EL.... tình trạng toàn hảo. Đi xa bán gấp giá rẻ. Xin liên lạc Ô. Phúc 209-211 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Ford 7600 vận tải đang đồng nệm sơn mới tình Dahatsu chưa số. 241 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 404 EH và 1 đàn guitare điện Nhật, do nơi 145 Trần quang Khải Saigon.

Cần sang gấp

Vì không người trông nom cần sang gấp một xe lô Wagon luôn bến «Saigon-Long An» đang chạy, đông khách. Hỏi cây xăng ESSO quốc lộ 4 Long An.

Bán 1 chiếc Taxi R 4 hoàn toàn tốt xem xe tiệm phở Tân Tân trước sở thú từ 30-11-69

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Bán Vauxhall EM. đời 1958. 171 Cộng Hòa (Sg).

403 Bán bloc moteur mới Nguyên, còn trong thùng Xem và hỏi Ô. Tiến 229 Tự Do Saigon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

2CV toàn hảo, mới lắm đồng giá phải chăng. Coi xe tại 140 Trần nhân Tôn Cholon.

Peugeot 404 Cần mua gấp giá caoxe đời 67-68 số TX hay số ngoại quốc. Hỏi ôngVân 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN 12g-15g. 18g-22g

Nhượng lại giá rẻ xuờn sắt và mui bố Nylon của xe Toyota Mark II. Hỏi Ô. Sang Hoavico (lầu 5) 63-65 Hàm Nghi Saigon.

Ford Prefect NBU Familiale bằng kiếu nguyên thủy. thật tốt, bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa (có thể đổi xe 2 bánh).

Humber NBO đồng sơn máy hoàn hảo 4 máy ít hao xăng. cần bán hay đổi xe 2 bánh. 75A Cộng Hòa

Jeep EJ Capot tròn, ít đi Tình trạng toàn hảo. Máy sơn nệm mới. Hỏi 61 Hồ Biểu Chánh Saigon.

Corolla cần mua lại xe Toyota Corolla 4 [illegible] Xin ĐT 38.335 hỏi cô Tuất, trong giờ làm việc.

Bán 404, EB5... miễn trung gian. 6/24 Lê v. Duyệt Sg

MAZDA 1.500 EI 8, ĐẦU

De luxe, máy lạnh, radio, vừa hết Rodage, xe mới nguyên xem 194 Lý thái Tổ.

Bán Camionette G.M.C. 3500 6 máy đời EO. Xem xe từ 2giờ-6giờ tại 136 929 Lý thường Kiệt ấp Cộng Hòa 6 Gò Vấp.

2CV Fit- EB bán. Số 259 Trần quốc Toản bến xe Đalạt quẹo trái 50m.

Bán xe

450.000đ. Du lịch «D-K-W» F12m đời EC đồng, máy, sơn toàn hảo. Hỏi 158 Bis Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngang hãng đắp vỏ xe Phạm Hiệp) Ngã năm Bình Hòa

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch Mazda, Toyota, Datsun Volkswagen và Pickup. Bảo đảm giữ xe tốt, liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT. 23637.

Xe Bán 404 toàn hảo. Hỏi GI Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán 1 Simca 9 màu trắng giá 130.000đ hoặc đổi xe Vespa Italie. 176 Bến Hàm Tử. Hỏi cô Hồng

Bán gấp 1 Daihatsu đã có thùng chở h h khách. Hỏi số 31 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Daihatsu (vận tải nhẹ) bán xe mới nguyên, chưa số. 257/28 Ng. văn Thoại Cholon.

Bán xe Simca 1000 đời EC tình trạng toàn hảo hỏi 27 Bùi Chu Saigon.

Bán Fiat multipla 600 4 máy 4 cửa 6 chỗ ngồi NBV toàn hảo 275.000đ. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Peugeot 504 [illegible] ĐC 132 Hồ văn Ng[illegible]

TRUNG TÂM MÔI GIỚI

Mua, bán, [illegible] 211A Tự Do [illegible] ĐT 25.959.

Fiat [illegible] Fiat 125 đời [illegible] EO) xe cần [illegible] Xin cho xem xe [illegible] 116 Cao Thắng Sg. [illegible]

Volkswagen [illegible] bán hoặc đổi xe [illegible] 126 Nguyễn văn Học GĐ

Bán 1 xe 2CV [illegible] Thành 117/5 Ngô tùng [illegible] Coi xe ngoài giờ làm [illegible]

Volkswagen [illegible] EL bán. Hỏi số 252 [illegible] Đằng Gia Định Garage [illegible]

Mazda 1.20 De luxe Radio màu trắng nệm đen, mới [illegible] 2000 CS bán 1 tr. 3. Hỏi [illegible] Dĩ Nguy P.N. xem xe 12 [illegible]

Bán một xe Desoto P.C [illegible] một xe Toyota [illegible] Hỏi ông Pho Thu ga [illegible] sáng chợ Thái Bình Hồ [illegible] Hòa.

Cần bán International [illegible] xe nhà vận tải [illegible] 2T5 EH xin hỏi nơi : 55 [illegible] khát Chân Saigon.

Bán Cortina 1500C số 1 còn nguyên Origine. Hỏi số 106 Trương minh Ký ông Đức Quang đối diện cổng xe số 6 ĐT. 40 544

Cần bán 1 Taxi Hỏi 457 17 Phan thanh Giản Coi xe cả ngày Saigon.

Toyota Mark II Pick Up EO dư dùng, ít đi còn mới toanh bán. Hỏi 127 Bùi hữu Nghĩa Cholon, buổi chiều từ 3 đến 6 giờ.

Simca 1000 EC, máy đồng toàn hảo. 559 Phan Đình Phùng Saigon.

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng dư dùng bán, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon.

DAIHATSU PU EO 2

còn như mới, đóng thùng cao, kiếng hông kéo, 2 cửa sau, 3 băng rất tiện cho gia đình đông con. ĐC. 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán gấp 1 xe vận tải xe thật Thames 4 máy 169.2 số nhà đường Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè.

Honda camionnette TN 360 có mui và bằng bán gấp tại 431/7 Hai Bà Trưng

Xuất ngoại bán 1 xe Jeep Capot cao thật tốt hiệu thêm 6 vỏ ruột niền còn mới kèm phụ tùng. 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Volkswagen du lịch EE Hỏi 166 Hiền Vương Sg

Mazda bán Mazda vận tải nhẹ số EI chín nút B.1500 hoàn hảo, giá 750.000đ. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tânđịnh,

Xe bán Peugeot 205 [illegible] triệu tư Đồng [illegible] hoàn hảo Hỏi số 11 [illegible] 4 [illegible] Đô Thành Saigon (trên gác)

Daihatsu Hi Jet [illegible] mới [illegible] đời 18 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán xe Hiệu Fiat 125 [illegible] chạy [illegible] số 378 dg Trần hoàng Quân CL.

Jeep lùn kiểu Mỹ, máy, nút, sơn toàn hảo. Hỏi 51. 3 Hiền Vương mời ông trả 350.000đ đến thương lượng.

Honda TN- 360 vận tải nhẹ EO-68. đi 1.500km. Hỏi ông Âu 138, Hồng thập Tự Saigon giờ làm việc

2CV fourgonnette đời EB hoàn hảo, bán 430.000đ [illegible] Subaru vận tải nhẹ có mui và [illegible] sơn đồng hoàn hảo, số E[illegible] bán 360.000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán một xe Fiat 1.500 màu trắng ngà đời EC 7155 Xem xe suốt ngày tại 31 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette — Cartridge và Radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Ford 6 máy có radio máy lạnh còn nguyên thủy dư sài bán gấp 298 Lý thái Tổ.

280.000 2CV EB hoặc Morris Minivan EB7 360.000 cả hai máy đồng hoàn hảo cần bán gấp 1 hỏi 17A/F Cư xá Đô Thành đường Phan thanh Giản Saigon.

Xe D. hatsu nhận chuyên chở hàng hóa các thứ ngày hoặc tháng các vùng Saigon-Giađịnh-Cholon. Giá phải chăng đủ [illegible] Liên lạc 312 Trương tấn Bửu PN nhà [illegible] Chiến.

Bán 1 Honda PU mới trong hãng đem về một Nash Rambler Familial. Hỏi 1 Tăng Bạt Hổ Cholon (bên hông hãng lave đường Trần hoàng Quân).

Bán Toyota Mark II EO-O — Daihatsu đóng kiểu Jeep. EO. 5 — Peugeot 203 NBM — [illegible] du lịch EI-7 — Nash Rambler (60) — Humber NBO Austin familial 58 — Cần bán hay đổi xe khác loại hay xe 2 bánh tại 75A Cộng Hòa (chợ Nần xi)

Toyota Pick Up Corona EF có mui bố còn rất tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT92 957.

Toyota PU Hilux 1500 cuối đời EI. Daihatsu PU 360 Hijet còn mới bao sang tên có mui tôn và gác nhíp. Hỏi cư xá công chức Chí Hòa lô 50 số 13 đường Hòa Hưng (đường vô khám lớn) Saigon.

VOLKSWAGEN EI chạy 3.000km. R.8 E18 chạy 4km. Taunus 12m EC. Hillman NBV, Toyota Stout EH9 Volkswagen ED bằng kiếng toàn hảo. 188 Sal n Trần quang Khải Sg.

Toyota Hilux Pick up mui bố EO xe mới bán [illegible] 534A Hồng thập Tự Saigon [illegible]7.

Bán 1 xe Opel và 2 căn nhà [illegible] tiện nghi máy đồng [illegible] Tân Lân, [illegible] Phú dâu câu chữ [illegible] tiện mở nhà thuốc [illegible]

Bán Dauphine EA.3... xe nhà [illegible] Nem xe buổi chiều [illegible] Hưng

Bán Mazda 1000 De lịch El 40 Hồng Bàng Cholon.

Studebaker EK. sơn đồng máy [illegible] 250.000đ. 13 Trương [illegible] Saigon

Fiat 125 Radio, Cassette, máy [illegible] origine, chưa hết rodage. Hỏi [illegible] Phong, café My Phượng 264 Triệu Đà từ 14 giờ đến 17 giờ

403 du lịch EL có radio, [illegible] sơn, vỏ mới nguyên [illegible] Đình Phùng Sg..

Toyota Mark II [illegible] hơn 4000[illegible] Mui xếp. [illegible] ông trả 800 ngàn và [illegible] du lịch đỏ tại thương [illegible] 202 Lê T. Tôn ĐT 93 332

GIÁO SƯ DO

[illegible] và phác họa kế hoạch [illegible] nhiều. [illegible] hết tìm [illegible] 14 Phan văn Hùm [illegible] R lầu 3 (Ngã 6 Sg).

N360 Honda du lịch EO3 Màu trắng 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rất rẻ một xe vận tải nhẹ vì không dùng đến. Hỏi Bar Vệ Nữ. 236 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền).

Cần bán gấp

1 Taxi EJ máy mới lắm, đồng sơn còn tốt, Hỏi ông Lý số 38/6 Cao Bạt Chợ Quán từ 12 giờ và 18 giờ mỗi ngày.

BÁN NHIỀU CAMIONS

A[illegible] Ford, Desoto, Fargo, Reo, D[illegible] Mercédès Hỏi ông Hạnh ở 46 Cư xá Kiến Thiết đường Lê Đại Hành Phú Thọ sáng trước 7g chiều sau 19g.

Morris minivan

EB 7 [illegible] thật tốt mới, bằng nệm [illegible] Bán gấp. 194 Lý-t-Tổ

Mazda 1500 du lịch Deluxe kiếu màu EO xe thật [illegible] trong bằng cần bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT92957.

403 BÁN GẤP xe toàn hảo số 9 nút Coi xe tại Quán «Thơ» 190D Trần quang Khải Saigon.

Bán 1 Hino EC5 PU 280.000 đồng. 1 Simca 9 BK 170.000đ hoặc đổi Vespa. 173 Nguyễn Trãi

Bán xe thame EE5 đời EA tình trạng mới. Hỏi 715/96 Nguyễn Văn Thành GiaĐịnh (Lò Bánh mì Huỳnh văn 1)

Mazda 1.500 de luxe EI Radio máy lạnh [illegible] 109 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Toyota Corona

EH 7... Familial bán. Hỏi 6. Bửu 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe du lịch hiệu Plymouth số EL 8877. Tại số 45 đường Thái Lập Thành (Gia Định) Coi xe vào lúc 14 giờ đến 20 giờ.

Cần mướn xe Cần mướn nhiều xe du lịch nhỏ vận tải nhẹ đời mới, cho ngoại kiều. Xin liên lạc ông Phú Hải, 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Mercerdes 190 NBV máy đồng thật tốt. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Qui Nhơn bán 1 xe Taunus 17 De Luxe. Hỏi 127 Gia Long Qui Nhơn.

XE SCOOTERS

Bán Yamaha Dam. Còn Mới 465 Minh Mạng.

Bán Vespa Sprint EO. Vespa Super EE, 1 Mini Vespa 1 Mini Lambretta, 3 Yamaha dame Tại 150A Cộng Hòa.

Lambretta 125ED. rất [illegible] dụng. Hỏi ông Thanh viện Pasteur Saigon

Bán Lambretta 150X Spécial đời EO.., Xem xe số 1 Công trường Chiến Sĩ (cạnh CEE) vào buổi chiều.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi giá các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda [illegible] C[illegible], PC, PS, Suzuki. Có giá đặc biệt cho [illegible] và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 Lambretta EE5. 1Vespa Super EF 2, 2 Standar EB -1- 1 EE. 173 Nguyễn Trãi.

Gia Định Rửa xe 1 Vô dầu mỡ xe gắn máy, Vespa, Lambretta. Công việc làm kỹ lưỡng. bảo đảm, nhanh chóng. Địa chỉ 28 Võ trường Toản Gia Định (đường cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Cần mua 1 Honda dame còn mới. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán rẻ Lambretta X200 Spécial, đời EG. còn mới 202A Lê quang Định (GĐ).

Salon Cộng Hòa

Cần mua nhiều loại Lambretta, Vespa, Honda, Suzuki, Yamaha, Trả tiền ngay, giá cao. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán gấp giá rẻ

2 Lambro 550 Super đẹp và đẹp, xe mới chưa chạy, sọc đỏ Nam phần. Jeep Cabot tròn Chassis dài, xe mới chưa chạy. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Ông Khải giờ làm việc.

Bán một chiếc xe Vespa FF Super. 225/2 đường Võ di Nguy hẻm Cô Giang Phú Nhuận

Vespa EE 115.000. 2 CL 1 Yamaha. 1 Vespa 50. 1 Lambretta Mini. 1 Suzuki M12 1 Honda PC. Tại 150A Cộng Hòa Saigon.

Lambro 550 S

đẹp để chưa số bán.288 Hòa Hưng

SS 67 Bán Honda 67 hoàn hảo. Hỏi 102/1 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Lambretta cuối đời EC chưa xử dụng nhiều còn mới tinh khôi. Hỏi 18M Cư xá Phú Lâm A Cholon mỗi buổi sáng.

Cần mua giá cao Honda cũ và xe đang cầm và môtô Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có nhiều xe bán.

Bán mini Cady, Mobylette xam kiểu mới. Hỏi 272C Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Bán rẻ 1 xe Honda dame đỏ và một máy VITH hiệu Motorola 19inch xách tay. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Sg

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

THUỐC

Thận hư dương kém, bần thần. Đau lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sangg Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chữa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hỏi âm.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền,kết quả 100% Gia đình tứ sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửaphần tiền trĩ nội ngoại,mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền,ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

Phong ngừa Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOAN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93—5-63.

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường
— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ tiêu ra máu, ra đàm, tròng trắng.
— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế
— Tiếng đồn không sai, thơ rằng
Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài.
Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai.
Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn.
Nực tiếng xa gần thật chẳng sai.
Đ.Y.S. NGUYỄN VĂN QUỲNH
508 Trương Minh Giảng Sài Gòn.
Đ T. 40.917 G.P. 74 P.T.T.

Chú ý! Chú ý!

— Dầu gội đầu Maxim's «loại đặc biệt» gội sạch gầu, mướt tóc và mau ra tóc — Keo xịt tóc Maxim's mùi thơm quí phái, có 2 loại cứng và xốp. — Cần đại lý ở các tỉnh và người giao hàng (huê hồng hậu). liên lạc tại số 228 Đề Thám (ngã tư Đề Thám Bùi Viện) Saigon.

Trị bịnh phụ nữ, trẻ em và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v... Tại phòng mạch CHÂM CỨU Thiện Chí Hiệu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo).

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Nhắn tin

Mời cô NGUYỄN THỊ BÍCH VÂN sanh ngày 01-9-1953 Tam Bình Gia Định đến ngay Tòa báo Chính Luận để nhận thẻ căn cước do một cô học sinh lượm được nhờ nhà báo chuyển.

CHÍNH LUẬN

Nhắn tin

Mời Thiếu úy NGUYỄN-V-CHẤN, làm ơn lo thủ tục sang tên chiếc Tractor để tránh phiền phức cả đôi bên.

Mất bóp Trong đựng thẻ căn cước số 0176612 tên NGUYỄN THỊ LAN và nhiều giấy tờ con thiết. Ai lượm được xin đưa lại 194K Nguyễn Bỉnh Chiểu Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

Mất chó Chó Doberman Pincher, màu đen lân nâu, lỗ tai tròn, lớn 7 tháng. Có ai bắt được xin mang về số 1/6 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm, Thủ Đức (khu Đại Học). Tôi sẽ hậu tạ.

Tôi NGUYỄN VĂN LIÊNG có đánh rơi 1 cái bóp trên đường Trịnh minh Thế trong có 1 căn cước Quân nhân, chứng chỉ tại ngũ, thẻ lương và các giấy tờ về Quân đội. Ai nhặt được xin đem lại số 230 Minh Mạng Cholon. Tôi xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Trọng Thưởng 20.000đ

Cho ai chỉ hoặc đem lại chiếc xe Honda đàn bà C50 số sườn 011991, số máy 298145 số đăng bộ SL1114B để trước sân trường Quốc Gia Âm Nhạc đg Nguyễn Du Saigon. Hỏi cô NGUYỄN THỊ NGỌC PHƯỢNG, 144 Hồ văn Ngà Saigon. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

Xin hậu tạ 5.000đ

Ai đem lại nhà số 42 Phan đình Phùng Passport số 121256 mang tên ROLDAN SAMSON. Cam đoan không làm khó dễ.

Ai có lượm Bóp nhỏ có giấy tờ mang tên NGUYỄN THỊ VÀNG, xin mang lại số 64 Phó Cơ Điều. Cám ơn.

Nhắn tin Ông NGUYỄN MINH KHAN căn cước 387566 cấp tại Gò Vấp ngày 31-2-1962 Bình Hòa Gò Vấp Gia Định. Đến Salon Cộng Hòa đang tên gấp chiếc xe Honda CL50 số sườn 158989, số máy 111828. Trong 5 ngày kể từ ngày nhắn tin này.

Mất Bóp nhỏ không có tiền trong đựng thẻ căn cước và bằng lái xe hơi mang tên ông NGUYỄN KHOA TÙ. Ai lượm được xin đem lại số 72/3 Nguyễn Đình Chiểu Saigon hay điện thoại số 25.629. Xin hậu tạ.

Mất Xe Honda C50, số sườn 068391 số máy 350265 mất vào lúc 8g15 tối ngày 20-11-1969, để tại sân nhà, gần chợ Tân Mai quốc lộ 15 Biên Hòa. Ai tìm được chỉ giùm tôi, tôi hậu tạ 20.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 254/9A khu II Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Hậu tạ Cam đoan không làm khó dễ. Xin trả lại [illegible] kiểm tra NG. TRẠC ANH [illegible] thanh Giản Saigon.

Mất xách tay

[illegible] tên LÊ THỊ HẠNH, có đánh rơi một xách tay trên đường đến nhà 281/5 Nguyễn văn Thoại, trong xách có đựng phiếu lãnh thẻ căn cước, giấy chủ quyền và chìa khóa xe Vespa. Ai nhặt được xin đem lại số nhà 281/5 Nguyễn văn Thoại hẻm 776 Phan đình Phùng Saigon. Xin hậu tạ. Tuyệt đối không làm khó dễ.

HONDA 68

Hậu tạ 20.000đ cho ai chỉ hoặc đem lại nhà số 96/5 đường Ngô Tùng Châu Saigon. Honda 68, Số đăng bộ: SB.9468, Số sườn 137594, Số máy 110424 đã thất lạc ngày 26-11-1969, lúc 15g30 trước nhà số 65 đg. Cao Thắng Sg. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin Bạn TRỊNH CÔNG VĂN trước ở Ngô Quyền hãy giờ ở đâu. Thơ về cho NGUYỄN V VĂN BỒN (OD SIM) 34.1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

HỌC

Tú tài chương trình giới hạn Tú tài I AB đủ môn khóa 15.7.70 tặng cho các học sinh mua cuốn đề thi Toán Lý Hóa Tú tài I AB do Trường Tân Đông Tiến xuất bản, tiệm sách Ngọc Diệp 27 Yên Đỗ.

Nữ SV Dược IV nhiều kinh nghiệm cần tìm chân kèm từ Đệ Nhị trở xuống học tiếng Pháp. Thư về Lan 27/7 Trần Khắc Chân Sg.

K-316 Chương trình Nguyễn [illegible] Thuật. Luyện thi Đệ Thất và kèm các học sinh chương trình Việt Pháp.

Anh, Pháp, Nhật

Dạy [illegible] hành, đàm thoại [illegible] trung cấp. Khóa 2 [illegible] đàm cơi viết khá để [illegible] du lịch, du học [illegible] lớp Pháp văn từ [illegible] đi dạy tại nhà [illegible] Saigon (qua ngã 4 [illegible]) phí nhẹ.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì. Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín, [illegible] tại Bắc Trung Nam [illegible] trường danh tiếng [illegible] Ban sĩ [illegible].

MỞ THÊM: Đàm Thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 [illegible] câu phổ thông nhất). Anh Văn Trung Học (dành cho [illegible] văn [illegible] kém để có thể viết, [illegible]) khóa 2 tháng). Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian. Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH

(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)

Bệnh đàn bà, con nít.

223/1 Phan đình Phùng Saigon. (gần trường học Kến Thế).

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BÁC SĨ QUẾ

463 Pétrus Ký gần ngã Bảy Cholon

Sáng 7g - 8g30. Chiều 4g30 đến 7g.

Sinh Viên nhận kèm học sinh từ đệ tam trở xuống. Hỏi 154 Trần B. Trọng Chợ Quán.

Dạy Piano và Sollège Luyện Thi vào Quốc gia Âm Nhạc xin hỏi 8 Tự Đức ĐaKao.

TẬP SỰ DƯỢC KHOA

Cần bán một lô cây khô còn mới nguyên. Hỏi 114 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần 1 nữ sinh đủ khả năng kèm Toán lý Hóa 1 học sinh đệ nhị A. Hỏi buổi chiều tại số 220 28B Trương M. Giảng Sg.

NOEL ! NOEL !

Quý Vị muốn có 1 BUCHE DE NOEL NGON ĐẸP RẺ. Xin mời lại 47 Lê Lợi Saigon. ĐT 21455 (Do Cô Oanh Cơ Hà Lớp Gia Chánh Bá Lộc đảm nhiệm).

Địa chỉ lý tưởng của Quí bạn yêu nghệ thuật lớp ca nhạc Huyền Linh 218A Trần quý Cáp (ngõ vô hẻm 10 thước).

Nữ sinh viên nhận kèm Toán Lý Hóa hoặc hợp tác dạy giờ. Thư: Cô Hồng 1841/199 Bùi hữu Nghĩa G.Đ. IL: 41741.

Kế Toán Mở các lớp Kế Toán cấp tốc 2 tháng (Sáng–Chiều) từ 1-12-69. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Trường Tiến Bộ 118B Hoàng Diệu Saigon (IV).

Cours De Repetition
Cours De Francais

Classes 7e — 8e — 9e — 10e Preparation D'entrée en 6è Par Institutrice Francaise. S'adresser: 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près clinique Saint Paul).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xì và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Mọi F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

GIA CHÁNH

DIỆU KHANH

73 Cao Thắng — Saigon.

Building phía trái

Cách thức biến chế giản dị, mau chóng. Hương vị, màu sắc các món ăn rất đặc biệt.

Chương trình: Tuần lễ từ 1 đến 7-12-1969. Sáng 9g – Chiều 3g:

Thứ hai 1-12-69: Chả cá Lã Vọng (danh tiếng tại Bắc). Mì vịt Chợ Lớn.

Thứ ba 2-12-69: Chả cá Lã Vọng (danh tiếng tại Bắc), Mì vịt Chợ Lớn.

Thứ tư 3-12-69: Hà Cảo đặc biệt Tim Sắc đặc biệt.

Thứ năm 4-12-69: Hà Cảo đặc biệt. Tim Sắc đặc biệt.

Thứ Bảy 6-12-69: Thạch các thứ bông.

Chủ nhật 7-12-69: Thạch các thứ bông.

ANH-PHÁP LA-SAN

— [illegible] LA-SAN. English For [illegible] II, III

— [illegible] A CoursMauger

— [illegible] LA-SAN điều

— [illegible] Trường LA-SAN HIỀN [illegible]

262 [illegible] Vương ĐT 99.705

KHAI MỞ thứ Tư 10/12/1969.

Giáo sư Anh ngữ

Kinh nghiệm, nhận đến tận nhà dạy đàm thoại cho 1 hay nhiều người buổi tối. Phương pháp đặc biệt, kết quả bảo đảm. Biên thư về 171/1 Cô Bắc Saigon hay đến tiếp xúc khoảng 12g trưa.

Lớp Télévision

BẢO ĐẢM

Chương trình 3 tháng:

— LÝ THUYẾT học tại Trường VTTI và T.H TRƯƠNG AN, 770 Phan Đình Phùng SAIGON

— THỰC HÀNH thẳng trên máy hiệu tại Trung Tâm Sửa chữa ĐIỆN TỬ, 415 Trần quý Cáp Sg. Giờ học: Trung khoảng 16g-20g30. Tối đa 3 người làm 1 máy. Xong chương trình 2 tháng. Tháng thứ ba [illegible] sửa máy tự thực tập. Trường [illegible] đủ các máy do điện tử tối tân để sửa và điều chỉnh TV. Bài in, tài liệu chụp hình phát không. Học xong cấp chứng chỉ V.T.T.H. Ghi tên gấp, vì số chỗ có hạn:

770 Phan đình Phùng S.G, Đ.T.: 93.296.

6-12-69 Pháp văn

Đệ Nhất-Đệ Tam (3 lớp riêng) Ghi tên: 362 Phan đình Phùng Saigon (trực tiếp với giáo sư trên lầu 1).

Sách của KS Lưu-văn-A

49A CaoThắng SG dạy nhiều nghề Sửa Ti-Vi Thu Thanh Transistor Ghi âm, Tủ lạnh Máy Lạnh Điện nhà Đèn xe hơi Đồ điện Trừ hoa hồng.

Nữ sinh viên, nguyên là cựu nữ sinh GL, nghèo, đã dạy luyện thi Đệ Thất tại một trường danh tiếng, cần kèm trẻ tại tư gia hoặc từng nhóm. Thư về: Mai 192/36 Lot A 2/16 LụcTỉnh Cholon.

KHIÊU VŨ

— Mùa Khiêu Vũ đã đến!

— Nhận chỉ dẫn từng người các điệu vũ Thời trang và Cổ điển, những bước nhảy tân kỳ, hay lượn. Phương pháp thực hành. Kết quả mau chóng. Hỏi Ô. D[illegible] 4 Trần quý Cáp Saigon (gần [illegible] Hoa Saigon) từ 18 đến 22 giờ.

GIÁO SƯ DO

Đại Ban Ca Vũ Nhạc Kịch «[illegible] Blossom» mấy chục năm [illegible] qua đây biểu diễn các vũ [illegible] gân và còn nhảy thiết hơi thì [illegible] hương bởi vậy vũ Sexy hiện giờ không phải mới lạ gì. Muốn đi xâu vào [illegible] nghệ thuật vũ, Giao Tế Sex, thiết hại. Duy nhất tại V.N. G.Sư Do thừa khả năng hướng dẫn tại 14, Phan văn Hùm phòng C lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigo).

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn: Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học: Conversation, Element de Reussite Sociale 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon

Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v... Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy ĐàmThoại AnhVăn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (bờ tâm Chí Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

LỚP MÁY DẦU CẶN

Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn khóa cấp tốc 1 tháng, thường lệ 2 tháng Học phí 3000đ 1 tháng Đặc giảm học viên cũ 20o/o Trường Đại Nam. 239 Nguyễn Tri Phương 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

Trường máy chữ
« NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962–63–66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ người nào.

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên.

LỚP DẠY CẮT: Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản: 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon.

Lớp Télévision

HOÀNG NAM, 72A Phát Diệm Sg

LỚP TỐI 18G30 — 20G30

KHAI GIẢNG 1-12-69

BẢO ĐẢM 100o/o

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 3 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người chưa học Radio.

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 2 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học Radio.

★ Lớp thực hành cấp tốc sửa chữa TV, 1 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học TV (toàn thực hành, không lý thuyết).

— Chính G.S. XUÂN LONG (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và LÊ BẢO (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn theo phương pháp của Hiệp Hội Truyền Hình Hoa Kỳ.

— Tài liệu, hình ảnh học tập phát không.

— Mãn khóa cấp chứng chỉ và đặc biệt nhận được 1 tự điển hướng dẫn sửa chữa cấp tốc, thật nhanh bằng hình.

— Những bạn nào đã ghi danh giữ chỗ trước xin đến xác nhận lại.

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều bộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I, II — Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II, Giá phổ thông.

Phát Hành: Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Khóa đặc biệt dạy [illegible] Catalogues.

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH

TRƯỜNG KỸ THUẬT
CHUYÊN NGHIỆP

MINH TRÍ

71, Trần văn Thạch Tân Định SG. Trường Vô tuyến Truyền hình đầu tiên duy nhất được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép (số: 659/GDTN/[illegible]V/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Lớp Hán văn

Khai giảng 15-11-69 học mỗi chiều thứ bảy giảng nguồn chữ ngữ âm, văn phạm văn chương Hán học.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khai giảng 30-11-69 lớp sơ sang chữa nhựt lớp cao chiều chữa nhựt do giáo sư Lý văn Hùng phụ trách, bảo đảm nói được tiếng xã giao buôn bán tại Cholon Hong Kong. Ghi tên 150/5 đ Nguyễn huỳnh Đức Cholon gần rạp Palace.

ANH VĂN

LỚP RIÊNG

Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

Trường VT Truyền Thanh và Truyền Hình TRƯƠNG AN 770, Phan đình Phùng SG

Khai giảng 1-12-1969

2 lớp Ráp Sửa RADIO

Sáng 8g-10g. Tối 7g-9g

Trọn khóa 2 tháng / tuần 12 giờ, học phí 5000đ. Thực hành Ráp, Sửa có phương pháp chiếu loại Ampli và Radio. Điều chỉnh bằng Signal Generator và VTVM. Mỗi lớp 20 học viên.

1 lớp **TRUNG CẤP RADIO** (10g-12g) 2 tháng / tuần 12 giờ / học phí 5.000đ. Ráp và Sửa Ampli HIFI, Transistor và Radio hiệu. Chỉ nhận thêm 10 học viên. Mãn khóa, cấp chứng chỉ V.T.T.T.

Hiệu Trưởng GS ĐẶNG-SĨ-HỲ tốt nghiệp Cao Đẳng VTĐ (1955).

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN

TẤN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 163 sẽ khai giảng ngày 8.12.1969. Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp sửa TÉLÉVISION, cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện

PHONG PHIÊN DỊCH
VÀ ĐÁNH MÁY TVC

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay Ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới, đã tự viên lành nghề.

ANH NGỮ CẤP TỐC

209 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì 1-12 mở thêm Vỡ lòng (một tháng nói và viết 1000 câu quan trọng). ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (DÀNH CHO học viên đã học nhưng thiếu căn bản. Học viên được học với Giáo sư chuyên khoa Anh Ngữ, trên 16 năm kinh nghiệm đã đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc nói, viết, nghe giỏi. Mỗi lớp chỉ nhận 5 học viên. Lớp SÁNG CHIỀU TỐI đều được tăng cường nhiều giờ ĐÀM THOẠI và luyện giọng bằng máy tối tân nhất do Giám sư Mỹ phát âm. Giờ ghi tên: Sáng: 8 giờ đến 11g30. Chiều: 3 giờ đến 8 giờ tối.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang trở Chùa lữa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên.**

MÁY Ô TỦ LẠNH

Bán Freezer mới đứng 800L cao 1m80 hiệu United, lạnh 30o dưới zéro, ít dùng đến, máy rất tốt. Hẻm 184/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến Thiết).

Bán mắt tiền 1th, 1,4th máy khoan, máy cày, máy dọng 220bis Pasteur Saigon.

Kỹ nghệ lạnh

Bán Freezer nằm có kiến ráp đỡ nhập cảng. Hỏi ông Ngọc 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

English Lessons

710 Phan thanh Giản Saigon

● Giáo sư ERICH, RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công chức xuất ngoại.

● ĐẶC ĐIỂM: Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.

● Lớp Thông dịch báo chí

● Lớp tiếp viên phi hành (Anh Pháp).

● Lớp dành cho học sinh trẻ em

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhựt, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm: Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE. LONDON chúng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT - MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dầy kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON. AL. WRIGHT. MC.GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê công Kiều ngay sau Hàm Nghi trước xinê Kim Châu Saigon). Giấy phép số 620

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI

286/1A Trần Hưng Đạo Saigon
ĐT. 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 1-12, 8g30: Paté Chaud -|- Gà luộc dòn. 14g30: Gà nướng chao -|- Sìu mại đặc biệt.

Thứ Ba 2-12, 14g30: Croissant beurre -|- Baba au rhum.

Thứ Tư 3-12, 8g30: Buche de Noel -|- Champignon. 14g30: Bông cá nấu chua -|- Sườn Sauce cay.

Thứ Năm 4-12, 14g30: Bánh dừa dòn -|- Langue de Chat.

Thứ Sáu 5-12, 14g30: Cánh bông lai thạch -|- Bánh ít bát bửu.

Thứ Bảy 6-12, 8g30: Da gà chấm mật -|- Gỏi bó củi. 14g30: Cánh gà rút xương -|- Cơm rang bát bửu.

Chúa Nhựt 7-12, 8g30: Tarte au Pomme -|- Croque Monsieur. 14g30 Sủi sìu -|- Bào ngư Sauce dầu hào.

Học phí 500đ. một buổi. (Nhận đặt bánh Sinh Nhật, tiệc trà và Buche de Noel).

NGÂN GIANG ! NGÂN GIANG !

Ở đâu ? Làm gì ? Cả một toán thợ trẻ đầy hăng hái và tận tâm sẵn sàng phục vụ khách hàng về kỹ nghệ lạnh. Xin đến 249 Công Lý Saigon. ĐT: 22.698

Bán gấp một tủ Freezer Sanyo loại 2 cửa. 23A Nguyễn tri Phương (nối dài).

Máy rang bắp

Bán may Nhựt ga và điện, rẻ, bền đẹp, đang tin cậy nhận đón các nhà buôn số 532 Hồng Thập Tự Sg.

Cần mua bơm lạnh hiệu Surely hoặc Frick từ 7x7 đến 9x9 và máy kéo các hiệu trên 100 mã lực. Liên lạc 96 Bùi Viện Sg.

Bán Freezer hiệu Sanyo, 1 cái 2 kiến, 2 Bắc, 2 máy, 1 cái nhỏ 1 cửa kiến, 1 cái hiệu Algor của Ý 240 lít tiện chưa bịt nước bán. Hỏi 73 Hùng Vương Thịnghè.

Bán 1 Freezer hiệu Sanyo để chưa kem có kiến. Hỏi đường Vườn Chuối Saigon số 6 16 57.

Freezer (nằm) có kiến kiểu Nhựt 170-115 và 110 lít, bảo đảm 3 tháng sai hư sửa chữa không tính tiền. Kiểu đẹp và lạnh hơn tủ nhập cảng Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon ĐT 92391.

Bán 1 máy chụp hình trên stencil còn mới nguyên. 3 máy xấy tóc của Mỹ loại gắn tường còn nguyên trong thùng. 1 ít giấy làm Fotocopie hiệu Geavert. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Chợ Cũ Saigon.

ĐÀ - NẴNG
Máy rang bắp

— Máy xài gaz và điện

— Đặc biệt: có máy xài gaz, quay tay cho những vùng không có điện

— Bắp hột lớn, khô, nở 100o/o.

Có sẵn bán tại 108 Độc Lập Đà Nẵng.

Bán gấp 1 máy cày 31ngựa hiệu «Honamag» còn tốt. Do nơi 78 Nguyễn Huệ Sg

Bán máy may

MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU

TÍN THÀNH

301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng: Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền. Kính mời quí khách đến chọn lựa.

KỸ NGHỆ LẠNH

Nguyễn-Trọng

135 Trần bìnhTrọng Sg. ĐT51.543 (trước cửa nhà thờ Chợ Quán) Chuyên sơn sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, điện nhà v.v... Sửa tủ lạnh thành Freezer, nhận đóng tủ Freezer. Do thợ chuyên môn đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ.

Mài Máy Các thứ Kéo. Kềm. Kẹp Tondeuse. Dao cạo. Lưỡi vắt sổ v.v... Bảo đảm bén và khéo. Chưa có đâu hơn 15 phút giao đồ. Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon mới.

Tiếp theo (T) trang 3

định giá để trợ cấp xuất cảng và theo lệnh của Tổng Thống, thì phải trợ cấp sao cho giới xuất cảng có lời để khuyến khích họ.

Chính sách xuất cảng cây khô có tham vọng vượt quá những mục tiêu của kế hoạch Kinh tế hậu chiến và đặc biệt chú trọng vào lúc đương chiến, như những ngày gần đây, VN đã xuất cảng được trên 5 triệu Mỹ kim sắt vụn.

Tiếp theo (Đ) trang 3

Ngoài ra, một cán bộ C.S tên là Lê Văn Sánh Tự Tâm, 53tuổi Ủy Viên Phó Kinh Tài Cộng sản vừa trình diện xin hồi chánh tại Ty CSQG/Q11 và hướng dẫn chánh quyền địa phương tịch thu được nhiều vũ khí và tài liệu quan trọng.

Ông Lê văn Sánh trước đây đã hoạt động cho Cộng sản tại xã Tân Phước Tây Quận Tân Trụ, Tỉnh Long An và ra hồi chánh từ trung tuần tháng 11-69 với lý do không chịu đựng được chính sách bóc lột của Cộng sản.

Tiếp theo (C) trang 3

Hè, và vì tỷ lệ đỗ vấn đáp hơi kém về năm thứ I và thứ II Ban Cử Nhân.

Tạm hoãn thâu nhận hồ sơ của nữ giới xin xuất ngoại học nghề

— Bộ Giáo Dục vừa ra thông cáo: kể từ nay Nha Học Bổng và Du học (thuộc Bộ Giáo dục) tạm hoãn việc thâu nhận hồ sơ của các ứng viên nữ giới xin xuất ngoại học nghề hay tu nghiệp. Ngày thâu nhận hồ sơ trở lại sẽ được Bộ Giáo Dục thông báo sau.

Tiếp theo (H) trang 3

Tọa và được Thượng Tọa này cấp cho một giấy giới thiệu đến chùa Giác Linh Đàlạt ở đậu. Tại Đàlạt y làm quen với một đại diện của Phật giáo địa phương là ông Nguyễn văn H. Hội viên thành phố Đàlạt. Tên C cũng đã gạt của ông H. lấy 25.000đ nói là sẽ về Saigon lo cho cháu ông H được đổi về nguyên quán. Dịp này tên đại lưu manh cũng đã gạt một ông Thương gia tại Đàlạt số bạc 250.000đ Tên đại bịp rất khôn khéo luôn luôn giao du rộng rãi và xưng là y được Bộ Nội Vụ phái ra Dalat để điều tra một nhiều vụ quan trọng, tin lời tên một Thiếu Tá thật tên là Phạm văn T. Tiểu khu Phó ở Tuyên Đức đã cho y mượn một xe Jeep cùng xe và một tài xế riêng chở tên C. đi khắp Dalat. Sau đó y lại tự xưng là bạn thân của một Thiếu Tướng và lường gạt đồng bào tại đây cả triệu đồng nữa. Sau khi lường gạt bạc triệu ở Dalạt tên bất lương trốn về Saigon. Tổng Nha Cảnh Sát sau một thời gian theo dõi đã tóm được tên đại bịp, y đã thú nhận tội lỗi. Sáng ngày 1.12 tên lưu manh bị giải tòa và tống giam.

(AH)

N°1 REPAIR

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại

GIÓ LẠNH

ĐT: 23688 94, Võ Tánh SG

Bảo đảm mọi công việc: bảo trì, bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh... Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

Rouleau máy mới chưa [illegible] 80 Trần Quý Cáp Sg.

FREEZER

Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

Máy rang bắp

máy ga và điện xe đạp nhất và rẻ nhất mua xong kéo xe liền 338 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Máy rang bắp

Tốt đẹp bán giá rẻ. 745 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ hai máy lạnh một ngựa xài điện 220 Volt và một tủ lạnh 400 litres 2 cửa hiệu General Electric. Hỏi 118/31 Trần quang Diệu Saigon.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Bán 5 máy sấy tóc và lò hấp Bonat mới nguyên trong thùng và số mỹ phẩm và vật dụng lẻ, đủ để mở viện uốn tóc sang trọng. Máy móc và thuốc ở Pháp Mỹ. Hỏi 10 Hồ Biểu Chánh Đ.T 40.474

Bán rẻ 1 máy tính Victor. 1 máy giặt National. 1 tủ lạnh làm nước đá bịt (đặc 600 bịt 1 lần). Hỏi cô Hương 61 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán một máy kem Yamaki mới nguyên trong thùng hỏi 326 Trần hưng Đạo Saigon.

TỦ LẠNH - MÁY - LẠNH

Đủ có Sanyo 127L, 157L Hitachi R 2125. Sharp 109 129L 137L 179L, 221L Điện 110V 220V hàng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng.

MÁY RANG BẮP MINI

Loại bỏ túi, tiện chở đi xa, không cần điện, 32.000đ. 26 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp 1 Frrezer nằm USA. 1 Hotpoint 320 lít USA. 1 Frigidaire 320 lít USA. Hỏi 138 Cao Thắng Saigon Đ.T.93.689.

Bán rẽ Freezer

Cần bán gấp giá rẻ 2 Freezer nằm 400 lít tiện chứa kem, ướp thịt, có bảo đảm. Giá đặc biệt cho người đến trước. Hỏi 253A Công Lý SG

Bán Máy đánh chữ hiệu Royal của Mỹ kiểu 440 kiểu mới nhất trục 33m/m còn mới toanh để trong thùng, loại để bàn Rất tiện dùng văn phòng. Xin hỏi 48 Bùi thị Xuân (Saigon.)

Cần Tiền bán rẻ một Freezer 2 cửa hiệu Hotpoint điện 110 Volts. 263/32 Võ Tánh Saigon.

Máy giặt, tủ lạnh, Freezer

Nhận đặt cọc Freezer Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm hơn mọi nơi. Máy giặt Sanyo, National, Hitachi 3kg2-5kg5, hàng có sẵn. Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 130L, Bếp gaz Sharp, quạt trần... Thành Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Tiếp theo (M) trang 3

— Ông Huỳnh đức Bửu, và ông Nguyễn đình Hoan, đại diện phong trào Trí thức Công giáo VN tham dự Hội nghị «Pax Romana» Á Châu tổ chức tại Vọng Các, từ 20 đến 33-11-69.

—TT Trần Thanh Phong, Tổng Trưởng Xây Dựng Nông Thôn, sáng 1-12 đã tiếp ông Albert Natural, cố vấn chính trị Bộ Ngoại Giao Thụy Sĩ hiện viếng thăm VNCH đến thăm xã giao.

(Tiếp theo A trang 3)

4.) Giáo hội đòi hỏi Chính quyền trả ngay danh dự cho Giáo hội bằng cách thu hồi sắc luật phi pháp 23/67, cũng như qui hoàn cơ quan hành chánh tối cao của Giáo hội.

5.) Giáo hội xác nhận rằng Chính quyền Việt Nam Cộng hòa đã đánh mất quyền chủ động trong việc tìm hòa bình cho xứ sở cũng như đã áp dụng nhiều chính sách sai lầm trong mọi địa hạt chính trị, kinh tế v.v... Do đó miền Nam Việt Nam sẽ lâm vào tình trạng rối ren đen tối hơn bao giờ hết. Chính quyền cần phải gấp rút tạo cho miền Nam Việt Nam một sinh khí mới có thể lợi cho thời cuộc, hầu đủ yếu tố và chính nghĩa để tranh thủ hòa bình cho dân tộc.

6) Giáo hội cực lực phản đối mọi âm mưu phục hồi các tổ chức, các thế lực có chủ trương và thanh toán tiêu diệt Phật giáo và giết hại dân chúng, cũng như dưng dồn Giáo hội vào thế bị khiêu khích phải tự vệ.

7) Chính quyền đương nhiên phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước các vụ thảm sát nhân dân vô tội mà điển hình nhất là vụ Sơn Mỹ Quảng Ngãi, vụ Linh Sơn Tự Phan Rang.

8) Giáo hội phản đối cơ quan Lập Pháp đã phản bội dân chúng, không thi hành đầy đủ nhiệm vụ của nhân dân giao phó, điển hình là đã bất lực trong vụ tăng thuế kiệm ước của Hành pháp, do đó đã đưa dân chúng vốn đã đói rách lại càng cơ cực thê thảm hơn.

9) Giáo hội chân thành đoàn kết với các tôn giáo các đoàn thể, các nhân sĩ và đồng bào các giới yêu nước để cứu nước và dựng nước.

10) Sau hết Giáo hội yêu cầu Chính quyền Hà Nội trả tự do cho Thượng tọa Đôn Hậu, dân chúng, Tăng Ni và Phật tử cũng như chịu trách nhiệm trước các vụ thảm sát chân dân vô tội trong biến cố Mậu Thân, nhất là tại Cố Đô Huế.

Tiếp theo (P) trang 3

ăn việc làm và mở lại ngành Công quân.

Vẫn theo nguồn tin trên trong tổng số 600 công nhân xe Buýt, thì 200 người đã có việc làm, còn lại 400 công nhân sẽ cương quyết tranh đấu cho những nguyện vọng kể trên và đặt tranh đấu cho những nguyện vọng kể trên và đặt dưới sự hướng dẫn của Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành.

(CS)

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU BỮA BỒ ĐẦU NGƯỜI

Máy rang bắp

Gaz, điện, nồi Inox xe toàn nhôm, thật tốt, giá rẻ, bảo đảm xài. 126/2, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Giadịnh.

Tủ lạnh Sanyo 150, quạt để bàn Sayno Toshiba bán 207/45 Trần quốc Toản ngang Viện hóa Đạo.

Freezer Sanyo nằm 1 kiếng 104L, 2 kiếng 168L, 250L còn mới tiện chứa kem làm bịch. Hỏi 191/19 Phó cơ Điều Cholon.

Freezer Hitachi

Kiểu năm tối nhất Nhật Bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 180L, 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại: HONDA Thương Cảng 348 Đồng Khánh Chợlớn. ĐT 36.214, HOA MAI 454 Minh Mạng Chợlớn, ĐT 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma.

Bán rẻ 1 máy lạnh Leonard toàn hảo 118 Trần quang Khải Saigon.

Máy rang bắp

Bán Loại nhập cảng. Kiểu đẹp, bắp nở to và đều, bảo đảm thật tốt, giá rẻ. Hỏi bà Tựu 34 Võ Tánh Sg.

Máy lạnh

Bán 2 máy lạnh Kelvinator và Frigidaire kiểu mới 1C.V số 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

MÁY RANG BẮP (NHẬT)

kiểu đặc biệt đẹp và Bền Nắng xuất cao Tổng Phát Hành: Kiến Trung 464 M. h Mạng Cholon.

Máy rang bắp

Mới rẻ 1 máy rang bắp bằng nhôm tuyệt đẹp, thiếu người trông nom, cần nhượng lại gấp. Hỏi quán Mai 527 Phan thanh Giản Saigon.

Đặt cọc Freezer

Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm, nơi đáng tin cậy. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Photocopie bán

Hiệu Ricoh điện tử, loại tối tân nhất, mới nguyên, luôn giấy mực. Xem máy tại 276A Lê văn Duyệt Saigon (từ 8g—12g, chiều 3g—7g)

Freezer 1 Sanyo nằm 104L, 1 Sanyo nằm 2 máy 2 cửa 250L và 1 Gram (Đan Mạch) nằm 250L còn mới. 196 Dương công Trừng Cholon.

MÁY YANMAR

Công Ty đã được Ủy Ban Liên Bộ cho phép nhập cảng NÔNG NGƯ CƠ GIỚI đủ cả sẵn giấy phép nhập cảng để 7 loại máy kéo, máy xay lúa, thủy động cơ hiệu YANMAR và các loại máy KOHLER B.S. WISCONSIN v.v... — Cần Đại lý phân bổ tại Đà Nẵng — Cần đại lý các tỉnh điều kiện dễ dàng và cần người rành nghề máy đi bán các nơi. Xin liên lạc

THANH AN CÔNG TY

202-204, đường Bùi Viện S.G
Điện Thoại: 20.815

Gà New Hampshire, Brow Nick, Vịt đẻ về hàng tuần, thứ 3 thứ 6, lồng gà đủ cỡ, bắp xay. Bán tại Thủ Đô 628 Phan th. Giản Sg.

Pilch California Mỹ để nuôi mau lớn như Goto về liên tiếp 4,6,7,11,12,13 tháng 12. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản Saigon.

Gà ! Gà

Thực phẩm Vinaféco. Dược phẩm gia súc. Dụng cụ chăn nuôi.

Gà Goto 603

Gà Brown Nick đẻ (Singapore)

— Pilch Đài Loan thịt

— Moré Pilch (Nhựt)

— Pilch California và các loại gà khác tiếp tục về hàng tuần trong tháng 12.69. Đặt mua tại Thanh Lương 32 Võ Tánh nối dài. Ngã tư Bảy Hiền.

Bán máy ấp trứng gà chạy bằng dầu hôi. Hỏi tiệm may Mỹ Lệ số 168 đường Ngô Biểu Cholon.

Chuồng gà để Nhật Phan văn Trị (cầu Ông Lãnh).

HUBBARD ! HUBBARD !

Gà thịt nổi tiếng của Pháp, Ty Mục Sức kiểm chứng Bảo đảm 100o/o về ngày Thứ Năm và Chúa Nhựt 5 tuần. Gà về có hạn, xin ghi tên Phước Vân, 361 Lục Tỉnh (P-Lâm) Đồng Thạnh, 638 Phan tha Giản, Saigon Nam Phong 63/4 Lái Lợi, Lái Thiêu Chấn Phong 245, Hậu Giang, Cholon.

Bán 35 con gà Brow nick to đang đẻ vì bận việc đi xa. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

GÀ VỀ ! GÀ VỀ !

Pilch Đài-Loan, Goto 603 Nhựt

Về hàng tuần, bán sỉ và lẻ, giá rẻ hơn mọi nơi. Hỏi Công ty Nhập cảng Minh Thành 54 Trương minh Ký Gia Định, 594 Trương minh Giảng nối dài).

Goto 603 về ngày 20,21, 24 28-11-69và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Cám gà Vinafeco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

GÀ PILCH HONGKONG

Về mỗi tuần hai chuyến. Có gà nhập cảng đã nuôi 2 tuần, 3 tuần Bán giá, đặc biệt trong tháng December 1969. Xem gà và liên lạc tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.159.

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc. Thư về ông Hạnh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

Nha Trang, chim cút

Trại Gà Chung Ký, 33 Huỳnh thúc Kháng mới về: Chim cút giống, trứng ấp, trứng ấp, gà con nhập cảng đủ loại: Brown Nick, New Hampshire

Máy may không tăng

đủ các hiệu từ 5000đ đến 10.0.. bằngThaleco 339B Pétrus Ký (Ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg.)

Bán 2 Freezer 3 ngăn lạnh 1 tủ kem nằm 1 kiếc hiệu Sanyo Lô K 018 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. đẹp, bền, rẻ, và Freezer 2 máy Nhật, Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật. Có bán bắp

MÁY RANG BẮP LÒ GA

Đang bán tại rạp hát Osca Trần hưng Đạo vì không người đứng bán, nên sang lại giá rẻ. Hỏi tại xe kem Bạch Lan ngay số 213 ĐL Nguyễn tri Phương Saigon,

Máy rang bắp

Bắp Hột, Máy Gaz và điện kiểu đẹp. Bắp hột bảo đảm nở 100o/o. 451/14 Hai Bà Trưng Tân Định

TU LẠNH KELVINATOR

đẹp, bền rẻ, Giá cả chính thức. Sỉ và lẻ do nơi: Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.168.

Sanyo 47 L giá 3 tháng, 19.500đ. 219/49 Nguyễn Thông Sg.

BÁN MÁY RỬA HONDA

bằng nước nóng, tình trạng còn tốt «mới». Hỏi 315 Phan thanh Giản Saigon (nhận chuông dưới).

Cần bán gấp 1 máy phát điện của Mỹ, tiện lợi di chuyển, thật tốt, giá rẻ. Xem từ 5 giờ chiều. 233/21 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Freezer Dư dùng bán, thật tốt có bảo đảm 3 tháng. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán rẻ 1 Freeger Sanyo 1 Kiếng còn tốt, tiện dùng chứa Kem và đá bịt. Xin hỏi 39 Bùi Chu Saigon.

Bán rẻ một máy bơm Clinton (compesseur) chạy xăng, 2 bộ lồ hàn xì đủ tuyau của Pháp còn mới, 1 máy phát điện E300 loại 1969. Hỏi ông Hùng 29 Cách Mạng (Cư xá) P.N. Đ.T. 21247.

Bán máy bắp

Máy rang bắp tự động Nhựt hiệu Paloma bán bắp hột bảo đảm nở. 667, Pétrus Ký Saigon.

Bán xe bắp rang mới kiểu đẹp chỉ dẫn rang nở đều. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Máy giặt Sanyo National quay tay và xấy khô. Tủ lạnh Sharp 137L dư dùng bán rẻ. Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích, số 380 Công Lý rẽ vào hẻm 50m. Giao tận nhà.

Máy lạnh tủ lạnh

Freezer đứng Sub Zero 1000L. United 500L. Westinghouse nằm 600L. Hot Point 2 cửa 450L. Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Cần bán một số vật liệu và ngành điện gồm có : Đà sắt chữ U. Đà sắt SA. Đà sắt ST. Ống nước. Boulous. Đá xi rồi. Xin hỏi tại 211 Gia Long Saigon.

Cần bán gấp 1 cái tủ, của Mỹ, chứa kem, và đồ bịch đặc một lần 4 trăm bao. Địa chỉ, 212/144 Đường Nguyễn Hữu Cảnh, Xóm Chùa. Quận I Saigòn.

BAR phòng trà, tắm hơi, hớt tóc, giặt ủi muốn in sổ sách danh thiếp. Xin hỏi 72 Lý Trần Quán Tân Định.

Lưu ý lò bánh mì điện mới Đức Quốc thật tối tân.. Hỏi số 6 đường Đoàn thị Điểm Saigon.

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh hàng Poleyst. Terg Teryl giá khác khả 2500đ 1 bộ bán sỉ 2.200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu

Kệ gỗ thau lau chắc bàn quầy tiền formica, quầy thịt heo, bò. 384/46 Công Lý Saigon cư xá Kiến Thiết,

Mở lớp kỹ thuật

Nhà và bàn ghế toàn mới sẵn sàng mở lớp kỹ thuật cho 150 khóa sinh. Cần Hiệu trưởng và Huấn luyện viên đủ khả năng Anh Ngữ thính thị. Vô Tuyến. TV v.v. Tại 143-145 Dạ Nam cầu chữ Y, cách đầu cầu 100 thước. Sau 7 giờ tối.

CÁC KHÓ KHĂN VỀ :

Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước
Thủ tục xuất ngoại
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia DT Tiến Sĩ** phụ trách. **Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T. 20.683**

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Nhanh chóng
Việt + Mỹ + Phi + Hàn
HÔN THÚ (Mariaige Certificate)
XUẤT NGOẠI (passport)
SỐNG CHUNG *(Cohabitation)*
KHAI SANH (Birth Paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book

Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539,

In Ronéo có hình ảnh và đủ các loại chữ Miên, Tàu Ấn bằng máy tối tân. Chụp hình trên **Stencil** cho những nhà **Ronéo** Giá đặc biệt **Photocopie** giá rẻ không ngờ Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt (chợ cũ) Saigon.

Sách và truyện đủ loại sang gấp. 140 đường Bàn Cờ Saigon.

TV-RADIO

Cần mua gấp ! giá cao TV Sanyo xách tay kiểu 16PS2 và nhiều Cassette Stéréo (chỉ mua máy có hóa đơn) SBO. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao Saigon).

Bán 3 bộ trống. Hỏi 212/21/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Tivi Tủ lạnh cần mua giá rất cao 179C1 Nguyễn Thông nd. 61/5 B thị Xuân Gò gần lăng cha cả. Ông Minh ĐT. 23431/42.

Kenwood S. 102U cặp loa 40 Watts (mới toanh) dư dùng bán rẻ 13000đ. 99 Phạm đăng Hưng ĐaKao.

Sansui 1000A SX 440, Dyna Akai M8 có loa SS110, Wharfedale (loa) TC-230w Loa 70A. Oméga Constellation, kiểu mới, Rolex mặt đen. 461 Lý thái Tổ Saigon.

Dư dùng bán gấp thật rẻ Ampli Sansui Pioneer Kenwood LoaSansui Pioneer Teac Sony Akai. 89 đường Bàn Cờ Saigon).

Leak loa Mỹ quốc 80hm 140 Watts âm thanh tuyệt hảo muốn nhượng lại. 368 Hai bà Trưng Tân Định.

Tivi rẻ bán đủ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Mua TV Denon—Sanyo—Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

Bán TiVi Dư dùng, nhượng lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan Thanh Giản Sg.

TV Radio Magnétophone

Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhận. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Aiwa 1001 và National 790 S cả hai nguyên thùng chưa khui bán. Hỏi 60 Nguyễn thiện Thuật.

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ trên băng Cassette Stéréo Mono và băng thường bán sẵn trọn bộ nhiều Tân cổ nhạc Việt Nam.TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

CORAL BX1000 (100W)

tốt nhất, đẹp nhất, mới nhất. Ampli Donon 7AT1 tốt nhất hiện nay trên thị trường VN công suất cực mạnh. Dokorder 8010. Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng, quẹo trái theo đường rầy xe 100 thước số nhà 231.

Akai 1800SD, M10, M9, 1710w, 150D Doko der 8010, Sony 540, 355, 230w Panasonic 763-S (Magné, Ampli tự động) tối tân nhất. Sansui 2000, 4000, 3000A, 5000A. Pioneer 1500-TD, 990, 440 Loa Sonica 303, CS 33, 77, SP200, 2000 Quay dĩa PL 11. PL 41, Hỏi 259/1 Ng. Huỳnh Đức.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Teac A1500W (41.000). Đờn điện Mỹ quốc hiệu Gibson (12.000).

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ; mới đổi lấy cũ.Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE)

đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**
Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU** *661 Lê Lợi Saigon.*

Piano Yamaha M1.A mới nguyên Pioneer 440 (25.000). CS-33 (18.000). Sansui SP.2000 (58.000). Hỏi 129/6 Nguyễn Trãi hoặc ĐT. Ô. Cường 24822/3053 trong giờ làm việc.

Xuân Viên 654
MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020. TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...,

Đ.T. 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn-Hải THÂU BĂNG
6 TÊN BỔ SAIGON
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono. Stéréo Cassette và cartridge Stéréo 8 tracks
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống, phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Akai M10 loa 77. BX 1.000. 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Sửa TV số I

BạchĐằng TV 169 ĐạiLộ ChiLăng PN. Sửa chữa chờ lấy. ĐT 40057.

Bán rẻ 1 ampli Fisher, Teac 4000S. Akai X355, 200 cuộn băng nhạc Việt và ngoại quốc, một số dĩa hát, mới, thật tốt. Mời quí vị đã trả 1.100đ 1 cuộn băng master lại thương lượng. Số 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán một bộ thâu băng National de luxe kiểu mới nhất 4 Track Stéréo RS 763S cả loa 40w và AM/FM Stéréo 3 tốc độ có dò đài tự động. Loại nhà nghề còn nguyên xi. 119/101 Cộng Hòa Nancy. Hẻm Cafe Thiệt Tâm.

Cần mua Echo Ampli Dyna Cord hay Swissecho. Hỏi Ô. Tước 60 Tự Do Saigon. Tel 21.820 buổi sáng.

Akai M10, 1800SD, 1710w, 4000D, 150D, Teac 4010S. 1500W. Sony 355, 560, 630. Ampli Sansui 5000A, 4000, 800, Pioneer 1500TD, 990, 400, Kenwood TK 140X, loa CS33, 77, 88, 99, SP200, 2000. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Akai 1800SD Akai 150D Teac 1200 và 1 lố dĩa 33 vòng Hit Parade, tất cả mới nguyên, bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc- Nhạc tiền chiến- Ngoại Quốc Tuồng cải lương - Tân cổ Giao duyên Bài học Anh Đức 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stéreo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pin điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 95.217.**

15 TIẾP THEO TRANG 1

số phận của 3 nhân viên thuộc tổ chức Hiệp sĩ Malte, cũng bị VC bắt trong thời gian nói trên.

Hai tù binh Hoa kỳ xác nhận rằng vào hồi tháng Chín vừa qua,3 người Đức này đã được chuyển sang một trại giam khác ở BV.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Vì các hoạt động gia tăng của Cộng quân, tháng trước chính phủ Lào đã đưa một tiểu đoàn tới đểbảo vệ an ninh cho con đường và khu vực xây cất đập.

Theo hai người sống sót, Cộng quân bắn nổ vỏ xe bánh trước khiến chiếc xe phải dừng lại và chúng ném lựu đạn vào xe.

2 TIẾP THEO TRANG 1

thủ đô, trị an xã hội của thành phố».

Thông cáo cho biết tiếp rằng trong phiên họp này, bộ Công An và Hành chánh thành Hànội đã nhận được chỉ thị (của Trường Chinh) phải phối hợp chặt chẽ 3 biện pháp sau đây :

« — « Kiên quyết trừng trị những kẻ đang phạm pháp và ra sức cải tạo những người vi phạm.

— «Đẩy mạnh việc giáo dục chính trị trong nhân dân, phải luôn luôn bảo vệ trị an trong thành phố, tích cực tham gia công tác bảo vệ trật tự, trị an xã hội

— «Tăng cường công tác quản lý thành phố về mọi mặt, bảo mật thời gian, giao thông vận tải, lưu thông khu phố, văn hóa, giáo dục, y tế vv...»

Ngoài ra vẫn theo thông cáo tại phiên họp này, Trường Chinh cũng «quyết định một số vấn đề công tác cho các cán bộ nhân dân võ trang».

Ngày 27-11, ngày mà thông cáo hôm 2-12 cho biết Trường Chinh chủ tọa phiên họp Hội đồng An ninh đặc biệt nói trên, các cơ quan thông tin tuyên truyền của Hà nội đã phổ biến một bản tin đặc biệt đúc kết «những kinh nghiệm đẩy mạnh phong trào bảo vệ trị an, từng bước tiến lên xây dựng xã hội vững mạnh về chính trị và trật tự an ninh năm 1969».

Các cơ quan thông tin, tuyên truyền của Hà Nội cho biết những kinh nghiệm này đã được nêu lên tại «hội nghị Tổng kết phong trào Bảo Vệ Trị An toàn miền Bắc vừa qua». Hà Nội không tiết lộ hội nghị này được tổ chức vào những ngày nào và ở đâu.

Bản tin đặc biệt để lộ cho thấy tại nhiều nơi quần chúng thờ ơ không tham gia phong trào bảo vệ trị an, đảng ủy các cấp chống lãnh đạo chặt chẽ, ngành công an không hướng dẫn được phong trào.

Bản tin đặc biệt dài 2000 chữ này để lộ cho thấy phong trào đàn áp, chống đàn áp, phong trào nổi loạn từng lan rào sâu rộng tại miền Bắc sau khi Hồ chết.

Sự kiện Trường Chinh đang là lãnh tụ số 1 của chế độ BV thể hiện rõ rệt qua tin tức mà các cơ quan thông tin tuyên truyền của Hanoi loan báo hàng ngày trong thời gian gần đây.

Nào là Trường Chinh chủ tọa hội nghị viết lại lịch sử đảng CSVN, nào là Trường Chinh tiếp Đại biểu hội nghị dân tộc Giao tại Hanoi .. Chủ tịch BV Tôn Đức Thắng, Thủ tướng BVPhạm văn Đồng, đệ nhất bí thư Lê Duẩn ít khi được nhắc đến tên.

4 TIẾP THEO TRANG 1

số 366 ngày sinh của năm 1951, thì 17 ngày thuộc vào tháng 12, nghĩa là những người nào có ngày sinh đó trong tháng 12 thì rất dễ bị gọi nhập ngũ trong năm 1970.Ngày sinh của những ai sinh trong năm 1951 được rút ra trước thì họ phải nhập ngũ trước.

David Eisenhower, con rể của TT Nixon vàlà cháu nội cố TT Eisenhower, có thể bị gọi nhập ngũ sau khi hết hạn hoãn dịch vì học vấn vào tháng 6 tới. Cậu sinh ngày 31-3 và ngày sinh này được rút thăm ra thứ 30 trong danh sách gọi nhập ngũ.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Cô Horsfield bị sát hại hôm thứ Bảy tuần qua trong một cuộcphục kích khoảng 160 cây số Bắc Thakhek nơi cô làm việc tại một bệnh viện Anh.

Những chứng nhân thuật rằng các phần tử khủng bố Lào đã bắt cô Horsfield và người tài xế VN Nguyễn hữu Chung, lột hết đồ quý giá rồi hạ sát họ

Người tài xế toan chạy trốn nhưng bị bắn vào lưng.

Nhà cầm quyền Lào đã ra lệnh cấm mọisự lưu thôngở phầncon đường quốc lộ Vạn Tượng-Saigon, ở phía Bắc Thakhek, miền Nam Lào, nơi xảy ra vụ ám sát nói trên.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Trong năm 1964, Thái Lan đã gởi một toán 35 nhân viên không quân tới VN và khoảng 200 người thuộc Hải quân để điều hành các tàu tuần duyên mà không nhận thêm viện trợ Hoa kỳ.

Nhưng đến năm 1965, sau khi được chính phủ VNCH yêu cầu, chính phủ Thái trước vấn đề gởi thêm quân, đã tỏ ý lo ngại về sự ổn định kinh tế và duy trì nội an trong khi phải đương đầu với loạn quân Cs ở trong xứ.

Được hỏi về sự trợ giúp của Hoa Kỳ cho Thái Lan, Bộ Trưởng QP Melvin Laird đã trả lời rằng «tôi đã được biết về chương trình trợ giúp về quân sự của chúng ta vàvề quân đội Thái tại VN. Những sự dàn xếp này do chính phủ trước thực hiện».

3 TIẾP THEO TRANG 1

lãnh đạo Thái Lan, ông Đàn hy vọng VNCH sẽ được mời để có thể gửi quan sát viên đến tham dự phiên họp khai mạc ngày 16-12 và phiên họp này có thể sẽ đề cập đến VNCH.

Bác sĩ Đàn nói VNCH rất mong muốn tham gia Hiệp hội các nước Đông Nam Á vì nghĩ rằng vấn đề hợp tác xã hội và kinh tế là cần thiết và chính phủ VNCH sẽ không phản đối nếu BV cũng được mời.

Ông Đàn cũng cho hay là VNCH đã thăm dò việc có thể gia nhập tổ chức này với 5 quốc gia hội viên Mã Lai Á, Thái Lan, Tân Gia Ba, Nam Dương và Phi Luật Tân, và cũng đã thảo luận vấn đề này với Ai Lao, Miến Điện và Thái Lan. Theo ông Đàn, VNCH đồng ý là Hiệp hội các nước Đông Nam Á không phải là một khối chống Cộng nhưng là một tổ chức hợp tác về kinh tế và văn hóa.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Ngoài ra, bất chấp pháp luật, hoặc tìm cách «lươn lẹo với pháp luật, gian lận với pháp luật, vòng quanh pháp luật » chỉ cần cứu vãn «một chút bề ngoài thượng tôn pháp luật» mà thôi, khi nào xét thấy rằng «pháp luật đã trở thành bất lợi hay bất tiện cho mình, có thể gây ít nhiều khó khăn trở ngại cho công việc của mình».

Một tinh thần thượng tôn pháp luật như vậy là điều mà Tổng Thống Thiệu có lần đã gọi là tinh thần thượng tôn pháp luật của bậc «chính nhân quân tử»

Người ta có thể phân tách quan niệm «chính nhân quân tử», và nêu lên những nhận xét không hẳn là đồng ý với ông. Nhưng chắc không ai lại không đồng ý với ông, nếu chỉ hiểu cách nói ấy, theo cái nghĩa «một thái độ chân thành, thẳng thắn tuân phục pháp luật, không những trong nết chữ, mà còn nhất là trong tinh thần, dầu cho có bị thiệt thòi, có bị mất mặt, có bị khó khăn trở ngại ». Không một lý do chánh trị nào có thể nại ra để biện minh cho những quyết định của chánh phủ, «bất chấp pháp luật, lươn lẹo với pháp luật, gian lận với pháp luật, vòng quanh pháp luật, kể cả những lý do chánh trị đã được các chánh phủ quen gọi là « lý do chánh trị quốc gia» (hay là cái lẽ phải của Nhà Nước). Bởi vì thực tế đã chứng tỏ rằng : thường thì cái «lẽ phải của Nhà Nước» này, chỉ là cái lẽ phải của một vài nhân vật cầm quyền, để che dấu những lỗi lầm của mình, nhằm cứu vãn thể diện hão của mình bảo vệ uy tín mạo của mình mà thôi — Chấp nhận đường lối biện minh bằng «lý do chánh trị » ấy, là một cách tốt nhất và mau nhất, giết chết dân chủ, mở cửa ngỏ cho phong kiến, độc tài, trở về với thời «phép vua là phép nước» (và chánh phủ đã trở thành vua— một thứ vua chưa chắc đã có được cái «nhân» của các ông vua thời quân chủ độc tài phong kiến ngày xưa!)

Trong quần chúng ở đây, người ta đã thường thấy quá nhiều những hành động bất chấp pháp luật quốc gia, «lươn lẹo với pháp luật, gian lận với pháp luật, vòng quanh pháp luật» rồi.

Chánh phủ đã nhiều lần trách cứ, cảnh cáo... Thực là chính đáng. Thế nhưng dư luận cũng có lý phần nào khi mỉa mai sự trách cứ và cảnh cáo ấy, Bởi vì họ thấy rằng «nhiều quyết định của chanh phủ cũng chẳng thể hiện đúng cái tinh thần thượng tôn pháp luật của bậc chính nhân quân tử mà TT Thiệu đã nói tới». Chánh phủ mặc nhiên chấp nhận cho một tổ chức trong «mặt trận chánh quyền» biểu tình rầm rộ ngoài đường phố, trong khi pháp luật cấm biểu tình (mặc dầu cuộc biểu tình có thể có tác dụng chống Cộng mạnh mẽ, hợp với ý muốn của chanh phủ)...Chánh phủ «rán chịu» để cho một tập đoàn khác «biểu tình ăn vạ» trước Dinh Độc Lập,ngày này qua ngày khác,mặc dầu có thể thẳng thắn cho lệnh Cảnh Sát«mời về»; và khi rốt cục chanh phủ đi tới quyết định ấy, thì lại sợ trách nhiệm đến phải thông cáo giải thích rằng «họ đã thông cảm và tự giải tán» (ở đây không tiện thẩm về giá trị tinh thần của cuộc «biểu tình ăn vạ», và tác dụng chanh trị trong thái độ mâu thuẫn của chánh phủ).

Chanh phủ đã chánh thức cho phép(với tinh thần miễn cưỡng được nói lên thật lớn !)một tổ chức khác, vốn không được chánh phủ công nhận trước pháp luật,mở đại hội (ở đây cũng chỉ chú ý tới thái độ mâu thuẫn của chánh phủ, mà không bàn về giá trị tinh thần của tổ chức ấy, lập trường và cương vị của tổ chức ấy trong cộng đồng quốc gia).

Và người ta còn có thể kể ra nhiều nữa ! Phải chăng pháp luật quốc gia đã không còn được ngay cả chánh phủ thượng tôn, theo đúng tinh thần «chính nhân quân tử» của T.T. Thiệu ? Phải chăng sở thích của chánh phủ đã thay cho luật pháp quốc gia ; và « lý do chánh trị» đã được nại ra để biện minh cho tất cả những chuyện «ngoài lề pháp luật» ?

Dư luận rất muốn «thông cảm, châm chước», nghĩ rằng «rất có thể vì chanh phủ quá đa đoan công việc mà nên nỗi lỡ. Chỉ sợ rằng : «Tiền lệ» đang được tạo ra quá nhiều, và những tiền lệ ấy sẽ đưa chế độ này dẫn tới tình trạng «phép của chánh phủ trở thành phép nước»!.

CHÍNH LUẬN

11 TIẾP THEO TRANG 1

hai quốc gia đều có cùng một chính sách trong việc duy trì an ninh chống xâm lăng CS.

Tướng Praphas cho biết họ cũng đã tiếp xúc với các tàn quân thuộc sư đoàn 93 của TrungHoa Quốc Gia tại miền Nam Hoa lục đã sang tị nạn dọc biên giới Thái Lan và Miến Điện.

Phó Thủ tướng Thái cho biết tướng Chow đã hứa chính phủ Đài Loan sẽ làm bất cứ điều gì có thể làm để giúp đỡ các tàn quân hiện nay có độ 3000 người.

Nhưng ông cho hay những người có gia đình hiện nay đang cư ngụ tại trại định cư của chính phủ Thái ở vùng Fang đã không chịu sang Đài Loan, tiếp tuyên bố nền văn hóa của họ khiến họ gần với Thái Loan hơn Đài Loan.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Chương trình

7 TIẾP THEO TRANG 1

phép ngồi dự những cuộc phỏng vấn dân tỵ nạn Mỹ Lai. Ông cũng định nói chuyện với Trung tướng Hoàng xuân Lãm, tư lệnh vùng I Chiến thuật, vào cuối tuần.

Nghị sĩ Đôn, một lãnh tụ đối lập với TT Thiệu, nhấn mạnh rằng cuộc điều tra của ông không có ý phản ảnh xấu đối với chính phủ. Ông lưu ý rằng nghị sĩ Bùi Văn Giải có chân trong phái đoàn là người thuộc «khối thân chính phủ», hai nghị sĩ khác là người độc lập.

Tối nay nghị sĩ Đôn nói ở Quảng ngãi rằng ông không nghĩ làTT Thiệu có làm ngăng trở cuộc điều tra, tuy TT Thiệu đã ra lệnh cho các viên chức tỉnh đừng có đi sai lệch bản tường trình lên chính phủ là không có cuộc Mỹ tàn sát thường dân ở Mỹ Lai hôm 16-3-68.

Đan vợt tennis và Badminton nhận đan vợt tennis bằng sắt, giá đặc biệt, trước bán ở đường Lê Thánh Tôn nay dọn về số 1 lầu A (lầu 1) Cư xá Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn (cầu thang công cộng ở hẻm số 1 Đại lộ Nguyễn văn Thoại, gần Cộng Hòa).

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

HÃNG DU LỊCH
NBG TOURS

162 Võ Tánh Sg. — ĐT 93.767
Giấy phép số 301/SKT/I

— Bán vé máy bay trên các đường hàng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

Hôn thú Việt-Mỹ
Khai sanh trễ
Giấy sống chung

Hồ Sơ Theo Chồng Về Nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Thân Chủ. Giấy tờ Hợp Pháp.

Sở Giao Tế LELION LEFORT (LÊ-PHONG) trước ở 213 TỰ DO nay dời về 38 VÕ TÁNH SAIGON. ĐT. 92.999.

Với kinh nghiệm từ sáu năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý Vị MAU CHÓNG — CẨN MẬT và ĐÚNG HẸN. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co, Ltd, dời về đây mà thôi. Sở Du Lịch và Lữ Hành Xã LÊ PHONG Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do lầu 4 phòng 40 như trước.

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ

Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :

— AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scotch, Dual v.v..
— TAPERÉCORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
— TÉLÉVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ với :
— Tinh thần phục vụ dồi dào
— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
— Giá cả thật phải chăng

135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

Thiệp cưới
mới lạ
mỹ thuật
KIM-PHỤNG

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Quán Tuyết Loan. Sáng và Chiều : Bán cơm tấm bì, xíu mại, miến gà, gỏi gà. Khai trương 5-12-69 tại 144 Lê Lai Sg.

Chủ nhân kính mời

Bán 1 bếp điện 2 lò, 1 giường sắt đôi, 2 giường cây, nệm mousse, 1 kiếng soi 1m6 9tất, 1 bàn ăn mica. Cư xá Đô Thành 1C

Cần dịch giả, Tiếng Nhật, Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon Đ.T. 99.860

THIỆP CƯỚI

Danh Thiếp Thiếp Mời

In toàn chữ ngoại quốc
Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in
Nhà In BẢO - THUẬN
32/28 Cao Thắng Saigon

Ngay đường Trần quý Cáp số 376 Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước In đủ loại giấy tờ, sổ sách công, tư sở.

Jupe Plissée

Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng, Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Piano Yamaha

Bán gấp 1 trong hai chiếc Piano Yamaha kiểu U1E và M1A mới tinh chưa xài, màu cánh dán. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng ĐT 40993

Các khó khăn về :

HÔN - THÚ VIỆT - MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
Thủ tục theo chồng về Mỹ
Thủ tục xuất ngoại

Sẽ được giải quyết bởi Cố.Vấn **Pháp luật tại 333 Công Lý** SAIGON. ĐT 20683. Tiếp khách mỗi ngày (cả Chủ nhật và ngày lễ) từ 08-19 giờ.

Phòng Hớt Tóc TÀI
195 Trương Minh Ký P.N.

— Có ép, sấy, nhuộm và gội nước nóng
— Là nơi làm vừa ý Quý Ngài
— Tiếp đãi ân cần và chu đáo.

Chủ nhân kính mời quý ngài chiếu cố

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Giới thiệu

Ngoại Kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ, làm bạn với bạn gái V.N Trung hoa, có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi Cô Linh số 1 Cách Mạng. Saigon Tel : 41.361.

Thiệp cưới RẺ ĐẸP

Để kiểu để quý khách lựa chọn. Giao trong 24 giờ, chắc chắn rẻ hơn mọi nơi. Nhà in Đang Dương 258 Pasteur Tân Định.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Lodstrom 135/187 Nguyễn [illegible] (Tax) Saigon

NHÀ MAY
THẨM MỸ

674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan khéo, đẹp, nhiều cỡ mới lạ áo đầm áo kiểu. quầy tây nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử, giá hạ đặc biệt cho nữ sinh,

Claire Voyante, diplomée I. P.S. Paris 100, Hồng Thập Tự Saigon 1er Etage Tel : 22.240 Lignes de la Main (gratuit) à chaque Consultation dans les Cartes. Tarots Boule de Cristal Grand Jeu de l'Annee (Prédistions exactes)

Cơm tháng nhận công, tư, chức, quân nhân đến nhà ăn, và tới xách gà mên, hỏi quán Tuyết Loan 144 Lê Lai Saigon.

HÔN THÚ VIỆT MỸ

và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99.860.

Nhà thuốc tây

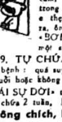
bán 1 bộ Comptoire bọc mica thật đẹp còn mới. Hỏi Pharmacie Linh Dược 1017 Hậu Giang Chợ lớn.

CAM ĐOAN LẤY NGAY

do Luật gia phụ trách
GIẤY SỐNG CHUNG
Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...
Liên lạc : LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

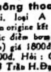
Thợ lãnh đặt ống nước thùng nước nóng máy bơm đóng giếng. 24 Nguyễn Trãi, 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon,

Maitre KHÁNH SƠN



Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đổ Saigon 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại. năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

CÁI SỰ ĐỜI ?



Ông lo âu, ông mặc cảm, ông lạnh nhạt trong Hạnh Phúc, ông e thẹn không dám nói ra, ông hãy mua ngay «BƠM TAY DOVE» một sáng chế mới nhất 1969. TỰ CHỮA LẤY dễ dàng các bệnh : quá suy nhược, già yếu 60tuổi hoặc không bình thường của «CÁI SỰ ĐỜI» thầm kín của ông, chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất 2 tháng, **không chích, không uống, không thoa thuốc.** Có hai loại. loại A BƠM DOVE bảo đảm origine kết quả vĩnh viễn 100% (đặc điểm bơm màu trắng,không sứt nắp) giá 1800đ, loại B Bơm H.P. 1500đ. Hỏi : Châu Thanh Nguyên 523 Trần H.Đạo Saigon gần Nancy. CẦN ĐẠI LÝ các tỉnh. ĐT 98827 Cắt báo này được tặng thêm... đồ

KEM
BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem ly, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Nhận nuôi trẻ từ sơ sanh đến 5 tuổi, tính cách gia đình, bác sĩ chăm sóc, 4.000đ. 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Giá hạ hơn mọi nơi

Bông cườm và đồi trường. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Bán bắp hột và máy rang bắp. Bắp khô bảo đảm nở 100% giá rẻ. Máy đẹp có ngay, máy nhôm Inox đường Nguyễn-h-Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 188/5.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp qui phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Nhà in B.B.C.

Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon duy nhất ở Việt Nam được báo chí, đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới. **vì in lẹ, rẻ, đẹp bền,** nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến **tân kỳ** và **kỹ thuật** cách mạng trong ngành ấn loát **danh thiếp, thiệp cưới** và mọi giấy tờ, sổ sách bằng **Anh, Pháp ngữ.**

NHÀ TÂM SỐ
Lê Bá Hòa

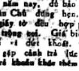
475/13 Lê văn Duyệt Saigon

Được bằng ngân chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử Vi.

Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được bàn rõ số mạng mình.

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?



Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Nha Trang, chim cút

Trại Gà Chung Kỳ, 33 Huỳnh thúc Kháng mới về : Chim cút giống, trứng ăn, trứng ấp, gà con nhập cảng đủ loại : Brown Nick New Hampshire

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.

Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

thiệp cưới
DANH THIỆP
• NHIỀU KIỂU ĐẸP
• IN MAU—GIÁ RẺ
NHÀ IN **PHAN-THANH-GIẢN**
21, VÕ-TÁNH (Ngã Sáu) SAIGON
IN ĐỦ LOẠI GIẤY TỜ CÔNG - TƯ SỞ

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô thợ Manicure rành nghề, tập sự miễn đến Mỹ Viện Lệ Thi, 112 Tự Do Sg

Cần thơ ký 2 cô thơ ký tuổi từ 22 tuổi trở lên, có phương tiện xe dịch và lá có đi làm nhiều nơi rồi Hỏi 282 Công Quỳnh 90.167-90.498.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia, 1 cô giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi số 004 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon.

Cần người làm. Nhà hàng ăn Đại Hàn ở số 264-C Đường Trương minh Giảng Saigon cần nhiều cô gái 18 đến 20 tuổi Chạy bàn. Lương tối thiểu 8000 mỗi tháng.

Cần gấp 5 cô làm massage, 4 cô chiêu đãi trẻ đẹp. Hỏi 185A Trần Quốc Toản Sg (gần Viện Hóa Đạo).

NHƯ Ý 42 Trần Quang Diệu Sg. cần nhiều thợ luông và ráp áo dài.

Cần người có vốn 70.000đ. để trông nom 5 bàn banh nhà 5t tiện (lợi tức hàng tháng khoảng 8.000đ) hỏi tại 150A Cộng Hòa.

Cần 1 người đan gấu bằng máy, 1 người đan tay, 1 người ráp áo len ăn ở tại chỗ. Hỏi 37 Cao Thắng Saigon.

Cần 3 người đàn bà làm việc dọn dẹp nhà cửa, việc nhẹ. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần cô thư ký biết đánh máy và KếToán trẻ đẹp.Hỏi Sg 11 Phạm Hồng Thái ĐT 91355.

Cần 1) 1 tài xế giỏi, biết chút ít tiếng Anh. 2) 2 thợ may làm việc cho Đại Hàn tại Lai Khê, lương hậu. Do nơi 78 Nguyễn Trãi, lầu 2 phòng 2 (ông Liêm).

Cần dùng nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết mua bán ; Lương tháng cao xin hỏi : Quán Thu Hương số 3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cần tuyển xí nghiệp lớn cần tuyển kế toán viên nhiều kinh nghiệm, lương hậu, liên lạc Liên Phương kỹ nghệ lệ Thủ Đức (qua khỏi xi măng Hà Tiên 1000 thước quẹo mặt).

Cần cô đỡ phụ. Xin hỏi nhà bảo sanh Chính Tâm 55L cư xá Phú Lâm A, đường Lục Tỉnh Cholon từ 16g.

Cần thợ máy giỏi có lý thuyết kỹ thuật đủ sức khỏe lương cao, miễn tiếp lười.Hỏi 239 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Cần nhiều người thợ thêu tay đồ bỏ mối, và người có máy thêu Necchi để chạy rô đê, cho lãnh đồ tại 121/53 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần tài xế Volkswagen vận tải nhẹ, phải kinh nghiệm, hạnh kiểm tốt, tháo vác, không giỏi miễn đến. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định.

Tiệm Uốn tóc Hữu Thanh cần máy có thợ phụ và học trò. Địa chỉ số 356 Đại lộ Đồng Khánh Chợ lớn.

Cần 1 người nuôi và trẻ em mới sanh, ăn ở tại nhà Hỏi 19/3 Bùi Hữu Nghĩa, Hợ Hòa Bình.

Cần nhiều thợ xi giỏi. Hỏi 8 Thoại Ngọc Hầu GiaĐịnh

Cần 1 người đàn bà trẻ tuổi giúp việc nhà, hiểu tiếng Pháp, biết khâu vá và làm bồi bàn. Hỏi Hãng SHMICO, 38 Trần Khánh Dư Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà đứng tuổi biết sơ về máy xe lương hậu hỏi 147 Đoàn thị Điểm.

Cần 1 người bếp thật thà làm cho gia đình 3 người. Lương tháng 3000đ, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 210 Yên Đổ Saigon.

Uốn tóc cần một thợ chánh giỏi lương cao 218 Lê Lai.

LỚP HUẤN LUYỆN VIÊN
DẠY NGHỀ MIỄN PHÍ

Hãng AAI dự định mở tiếp một khóa đào tạo Huấn Luyện Viên miễn phí cho những ứng viên có đủ những điều kiện sau đây.

1) Thợ chuyên môn lành nghề.
2) Huấn luyện viên dạy nghề cần tu nghiệp.
3) Phải có Trình độ Trung học kỹ thuật hoặc phổ thông trở lên.

Xin hỏi ông Nguyễn Kim Sơn, tại 412 Trương minh Giảng Saigon từ 3 giờ đến 6 giờ vào những ngày 1, 2, 3, 4, 5, 6 tháng 12 năm 1969.

Cần người kèm Pháp văn đệ Nhị SN2 buổi tối. Hỏi sau 7 giờ tối 94 Đồng Khánh.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 33C Thủ khoa Huân Saigon.

Khai Quan Thuế

Cần 1 người Déclaranteur thạo việc lương hậu Hỏi 643, Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 bà bếp giỏi kiêm bồi, biết Anh văn chút ít làm cho ngoại kiều, lương cao liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định Đ.T 23.637.

Cần gấp nữ thư ký trẻ đẹp thông thạo Anh văn, đánh máy và biết giao dịch — Bồi (phái nữ) tuổi từ 18-25 tuổi — Nấu bếp (phái nữ) từ 20-35 tuổi, phải có kinh nghiệm, chứng chỉ công sở ngoại quốc đã làm. Hỏi ông Johony 371/AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon Đ.T.41.539

Cần 1 thợ sửa xe Nhật và gắn máy lành nghề và một phụ thợ, Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon (không rành nghề miễn tiếp).

Cần 1 cô biết may áo kiểu, hoặc sơ mi, Hỏi 42 Phan thanh Giản Đakao, kém xin miễn đến

Saigon Express

12, Ngô Đức Kế Saigon

Cần một cô thơ ký giỏi Anh Văn, biết về máy bay. Xin mời cô Thông dịch viên (Ấn Độ) và cô làm ở VTA lại gấp.

Cần bà bếp giỏi ở lại tối, bà thợ may, một tài xế, hỏi sáng 8g - 10g, trưa 1g - 3g. 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến thiết ngay cầu Macmahong).

Cần nhiều thợ đan lãnh len về nhà. Hỏi 78/7 Hiền Vương Saigon.

Cần 1 chị làm thạo việc vặt trong nhà, tuổi từ 17 tới 30, hạnh kiểm tốt,làm lâu dài, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định sáng từ 9 giờ tới 11 giờ. Chiều 3 giờ tới 5 giờ.

Cần nam thư ký, khá Anh văn, biết đánh máy có xe gắn máy. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia định Đ.T. 23637.

Cần 1 Thợ Chánh làm chia hoặc làm lương tháng. 4 thợ phụ lành nghề, lương cao hỏi viện uốn tóc Diễm Thúy 228 Đề Thám Sg.

Cần gấp 1 cô thợ mong tay giỏi, Hỏi viện uốn tóc Tokyo, 84 Nguyễn văn Thoại (khu vườn ru) Tân Bình Gia Định.

Cần 1 người đàn ông ngoài tuổi quân dịch, làm việc nhà. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần nam thư ký

Cần nam tư ký có Tú Tài và khả năng ngoài tuổi quân dịch, có làm việc nhiều nơi, có phương tiện xe dịch. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi làm việc nhà. Nhà ít việc (hoặc 1 em bé sai vặt). Hỏi 111A Nguyễn Phi Khanh Tân Định Sg.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, hỏi 50 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Cần C.Đ.V.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar. 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi chạy bàn quán nhậu, lương hậu, bao ăn ở Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bar đông khách, có nhạc sống, địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp, phải biết nói tiếng Anh, Lương bổng hậu. Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon. Saloon Martin.

Cần Chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ bao ăn ở (bảo đảm). Hỏi Thanh Thanh (pop'sbar) 108-B Nguyễn văn Thoại.

Bar Chủ mới cần nhiều chiêu đãi, lương hậu, có thưởng. Hỏi Bar Lido số 88 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi G.I. Bar, 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Blue Star Bar Restaurant Holet mới mở rất đông Mỹ gần Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Mỹ bao ăn ở lương hậu. Hỏi 95/P1/A đường Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại Phú Thọ).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (biết hay không biết tiếng Mỹ, sẽ được học 1 tháng nói giỏi), có chỗ ăn ở bảo hoi rượu uống chia 2. Hỏi Man's Hotel 142/33 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Angie's Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. 14 Nguyễn văn Thoại trên lầu.

Monalisa Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch sự. Hỏi 273 Công Lý Saigon Giờ mở cửa 2g rưỡi chiều

Cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Bar mới đẹp rất đông khách, có máy lạnh, nhạc Rocola. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương và thưởng uống trên 100 ly bao ăn không điều kiện. Hỏi 180 Suzy Wong Bar, Đồng Khánh CL.

Bar Royal số 165 Tax cần 2 bồi trai nhỏ và hiểu chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên 106A Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết nói tiếng Anh liên lạc Lynh Brothers số 1 Cách Mạng Saigon ĐT. 41361.

★ TRANG 12

1 TIẾP THEO TRANG 1

Điều tra kế hoạch Việt hóa

HOA THỊNH ĐỐN 1-12 (HP) Nghị sĩ Mỹ William Fulbright chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Thượng viện Mỹ hôm nay nói rằng Ủy Ban sẽ gởi hai người điều tra sang VN trong tuần này để điều tra về chiến lược Việt hóa chiến cuộc và tình hình tổng quát về chính trị, quân sự ở Saigon và chiến trường.

Ông nói hai nhà điều tra không được chỉ thị đặc biệt để điều tra về vụ tàn sát ở Mỹ lai cũng không được chỉ thị bỏ qua vụ đó. Ông nói ủy ban có thể điều tra về vụ Mỹ lai.

Hai nhà điều tra sẽ trở về nước trước lễ Giáng Sinh và sẽ tường trình cho Ủy Ban trước khi có những cuộc điều trần về chiến cuộc VN tại Thượng viện vào tháng tới.

TT Thiệu tiếp Bunker

SAIGON 1-12 (AFP). — Hôm nay phát ngôn nhân sứ quán Hoa kỳ loan báo TT Thiệu đã hội đàm với ĐS Bunker trong 1 giờ tại Dinh Độc Lập hôm thứ Hai.

Phát ngôn nhân trên không tiết lộ gì về nội dung cuộc hội đàm và người ta chỉ biết là ĐS Bunker được TT Thiệu tiếp lúc 4 giờ chiều và ra về lúc 5 giờ. Một số quan sát viên nghĩ rằng cuộc họp đã bàn đến vụ thảm sát tại Mỹ lai.

8 TIẾP THEO TRANG 1

và thi hành những lời khuyên ấy».

Eaton vốn là bạn thân của cựu thủ tướng Nga Kruscher. Trong thời gian lưu trú ngắn ngủi tại Mạc tư khoa ông hình như đã gặp một số chức viên cao cấp chính phủ Nga Xô. Ông đã tỏ về hết sức ngạc nhiên vì lãnh thổ bao la của nước Nga, vì nghị lực và vẻ hăng hái của nhân dân Nga Xô».

Ông cho biết là, sau khi từ Hà Nội trở về ông sẽ tường trình kết quả chuyến tư du của ông với giới thẩm quyền tại Mỹ quốc.

16 TIẾP THEO TRANG 1

quân sự Nam. Pháo binh Mỹ tấn công làm địch tán loạn.

Tại An Hòa, 23 CS bị hạ hôm qua trong 2 trận tấn công của phi cơ Mỹ.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8g sáng nay, CS pháo kích 30 vụ, trong số có 12 vụ gây tổn thất.

Vào hồi 3 giờ sáng nay. Cộng quân pháo kích 15 quả súng cối không rõ loại vào thị xã Cà Mâu (227 cs TN Saigon). Đạn rớt khu Tòa Hành Chánh làm cho 2 người bị thương và làm hư 1 xe GMC.

Cũng trong đêm qua. Cộng quân còn pháo kích 10 quả súng cối 60ly vào quận lỵ Minh Đức trong tỉnh Vĩnh Long và 10 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Long Mỹ trong tỉnh Chương Thiện. Những cuộc pháo kích kể trên không gây tổn thất nào.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin ngày 3-12-69 :

Bác sĩ DƯƠNG-QUANG-TRÍ

sánh duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-HUỲNH-HOA

Chúng tôi thành thật chúc anh chị trăm năm hạnh phúc.

Y Sĩ Trưởng và các bạn hữu thuộc
QYV Phan thanh Giản Cần Thơ

Tin Mừng

ĐẶNG-VĂN-PHÚC

đẹp duyên cùng

PHAN-THỊ-NGỌC-CHÚC

Hồng thiệp thành lập công ty hợp doanh PHÚC — CHÚC này là kỷ tín của một nhóm sinh viên Viện Đại Học Dalat ở Vĩnh Long.

Thành thật chia mừng và chúc công ty này trường tồn và phát triển mạnh trong doanh trường hạnh phúc.

VICOCO — KHI HUNG THỌ

Tin Mừng

Được tin ngày 28-11-1969

Chú Rể NGUYỄN-VĂN-ÚT

Sinh viên cao học V-QGHC
Làm lễ kết tóc se tơ muôn đời cùng

Giai Nhân HUỲNH-ÁNH-TUYẾT

Nữ Sinh Gia Long
Các thân hữu chúc mừng Út—Tuyết trọn đời vui như Tết,
NGUYỄN-THÁI-HÙNG : Sinh viên QGHC/ĐS14
TRẦN-XUÂN-HÒA Sinh viên Kỹ sư/NLS

THI..!CHỬI
* Ai dám tổ chức một cuộc thi quái đản nhất lịch-sử ?
* Dạ. đó là :
tuần báo
muỗi saigon
CHỦ NHIỆM : THANH-CHIỀU NHƯ VÂN-ÚT
BẠN ĐỌC NHỚ THAM GIA CUỘC THI CHỬI "XÀ XÍ-ĐẮP". VỪA ĐƯỢC CHỬI SƯỚNG MIỆNG, VỪA CÓ TIỀN NHẬU LAI RAI. ĐIỀU LỆ ĐĂNG ĐỦ TRONG SỐ 1
MUỖI SAIGON
ĐẺ NGÀY 9-12-69
GIÁ 10đ

NOËL - NOËL - NOËL
Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic
BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP
Bán buôn, bán lẻ tại :
189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định
(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

Xin Được Một Lần
Nhà May : LIZ
221 Phan Đình Phùng, S.G.
477 Trần Quý Cáp, S.G.
là nhà may của tất cả mọi giới phụ nữ thanh lịch. Vậy bạn là phụ nữ thanh lịch nhất định bạn phải may áo dài và đồ đầm tại nhà may LIZ. Nhà may LIZ là nơi tập trung tất cả tinh hoa của ngành thời trang phụ nữ hiện [illegible]

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-CỪ

Thân Phụ Bác Sĩ NGUYỄN-XUÂN-THÌN, đã thất lộc tại Nha Trang ngày 11-11-1969.

Thành thực phân ưu cùng Bác Sĩ THÌN cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Dược Sĩ khóa 10-11-69

Phân Ưu

Hay tin buồn :

Thiếu Tá TRỊNH - VĂN - ĐÀO

Giám Đốc Trung Tâm Điều Hành Không Vận BCHHQKQ vừa tử nạn ngày 30-11-69 tại Gia Định.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Thiếu Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Lê Tấn Trị
cùng toàn thể quân nhân
THKQS/SG và Phú Quốc

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ NGUYỄN-CỪ

THÂN PHỤ Bác sĩ NGUYỄN-XUÂN-THÌN đã tạ thế tại Nha-Trang ngày 11-11-1969.

Thành thực phân-ưu cùng Bác Sĩ THÌN và tang quyến, cùng cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thăng miền Cực Lạc.

Y SĨ TRƯỞNG, toàn thể Y-NHA-DƯỢC-SĨ
và Quân-Nhân các cấp thuộc Tiểu-Đoàn
22 Quân Y

Phân ưu

Thiếu Tá, Tiểu Đoàn Trưởng TĐ11ND, cùng toàn thể Sĩ quan, Hạ Sĩ quan và Binh sĩ thuộc Tiểu Đoàn 11 Nhảy Dù thành thật chia buồn cùng tang quyến

Cố Thiếu Úy

Nguyễn - Tích

ĐĐ114/TĐ11ND

Tử trận ngày 27-11-1969 tại Tây Ninh.

Phân ưu

Được tin :

Cụ LÂM - MẬU

Nhũ danh TRƯƠNG-THỊ-HỒNG-HÀ
Pháp danh DIỆU-MỸ

THÂN-MẪU của Thiếu tá H.Q. LÂM-NHẬT-NINH, vừa thất lộc Đàlạt ngày 24-11-1969.

Toàn thể nhân viên Quân Dân Chánh Viện Quốc Gia Phục H[illegible] thành thật phân ưu cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Ông bà Mục sư, BTS và tín hữu HTTL Bàn Cờ
- Ông bà Mục sư, BTS và tín hữu HTTL Hòa H[illegible]
- Quí vị thân bằng quyến thuộc đã cầu nguyện, ph[illegible] tiễn đưa linh cửu chồng, cha, ông chúng tôi là :

Ông PHAN - KHAI

tự CỬU THỪA, Quận xã Bảo An tỉnh Quảng Nam đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang-gia bối rối có điều chi sơ sót bình xin quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ Lê thị Thừa
Con : Phan Dao, Phan thị Hợi, Phan [illegible] Phan thị Lệ.
Rể : Trần thế Kỳ, Hà huy Sung.
Dâu : Nguyễn thị Nở, Thái thị Mai. Phạm thị Cơ.
Các cháu : Ô.Ô Phan Thỏa, Phan xuân Vỗ, Phạm Hoàng, Phan Quế.
Chắt nội : Phan đình Ánh, Phan thị Văn Thanh, Phan thị Ngọc Bích, Phan văn Nhị[illegible].
Cháu ngoại : Trần thị Cả, Phan thị Văn Huyền, Hà Diễm Phước.

Đồng cảm tạ

PHÂN ƯU

Được tin buồn Bà :

NGUYỄN - THANH - LƯỢNG

nhũ danh Anna
DƯƠNG-THỊ-GIOAN

đã từ trần.

Các bạn cùng lớp chia buồn cùng bạn và cầu nguyện cho linh hồn bà sớm về thiên đàng.

Nhà—Trị—Chi—Bình—Thoát.

Phân Ưu

V[illegible] hay tin :

NHẠC-PHỤ

của ông Huỳnh Châu Trinh thất lộc tại Tân An.

Vì đường sá xa xôi, nên không thể đến phân ưu và tiễn đưa linh cửu của cụ đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và Ông Bà Huỳnh Châu Trinh.

Ủy Ban Nhân Dân Tự Vệ
Khu Đ Ấp Linh Đông
THỦ-ĐỨC

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Chúng tôi rất lấy làm thương tiếc nhận được tin THÂN - MẪU của Trung Tá PHẠM-VĂN-KẾ và Thiếu Tá PHẠM-VĂN-TRANG là

Cụ PHẠM-VĂN-MY

nhũ danh LÊ-THỊ-THÀNH

vừa tạ thế ngày 28-11-1969 tại Vĩnh Bình (Gò Công) hưởng thọ 85 tuổi

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Trung Tá và bà PHẠM-VĂN-KẾ, Thiếu Tá và bà PHẠM-VĂN-TRANG cùng tang quyến, và thành kính cầu chúc Hương Hồn Cụ Bà sớm đặng tiêu diêu Miền Lạc Cảnh.

Bà Trần Thị Nỡ thân mẫu của Ô. và Bà Nguyễn Hoàng Triệu và Ô. và Bà Nguyễn Văn Rạng.

Kính bái.

VIỆN VĂN-HÓA PHÁP
31. Gia Long, Saigon
Mở thêm một lớp tình thị dành cho người lớn, tuần lễ 5 ngày, sáng từ 10 đến 12 giờ. Thời hạn chót ghi tên : 6-12-1969.

Tố - Lan
Mỹ-Viện và Uốn tóc
294 Trương minh Giảng
Sài gòn Đ.T 41839
Chuyên khoa sửa sắc đẹp, do chuyên viên tốt nghiệp tại Balê đảm nhận.
Uốn tóc do các thợ thượng thặng chợ Sâm, chợ Lọc, v.v. đảm nhận, uốn khéo, chải đẹp, tùy khuôn mặt, hợp thời trang.

Cần Gấp
2 Cai thợ sửa máy xe hơi. Ứng viên phải hợp lệ quân dịch. Hiểu biết tiếng Anh sẽ có ích lợi, nhưng không có tính cách bắt buộc. Xin hỏi tại số 2 Ter Trần Hoàng Quân, Chợ Lớn trong những ngày thứ Hai, Tư và Sáu, từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

Cần Tuyển
HÃNG TRANS-ASIA CẦN TUYỂN GẤP THỢ MÁY MẮC GIÂY ĐIỆN CHO NHỮNG CÔNG TRƯỜNG Ở VIỆT-NAM. ỨNG VIÊN PHẢI CÓ 5 NĂM KINH NGHIỆM VÀ CÓ GIẤY NGHỈ VIỆC TỐT. XIN NỘP ĐƠN TẠI 19[illegible] CÔNG [illegible] SAIGON

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc ba Chồng, Cha chúng tôi là :

Thiếu Tá TRỊNH-VĂN-ĐÀO

đã tử nạn ngày 01.12.1969 tại Saigon. Hưởng thọ 49 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại tư gia số A 48 Cư xá Kiến Ốc Sĩ Quan Không Quân (Phi Cảng Tân Sơn Nhất).

Tang lễ sẽ cử hành ngày 06-12-1969 lúc 10.30 giờ và an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Bà Quả phụ TRỊNH-VĂN-ĐÀO và các con

Cáo phó này thay thế thiệp tang — Tang gia đồng cáp báo

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay :

Cụ VÕ-TRỌNG-TỐ

Chức Hàn Lâm Viện Đại Chiêu

Là chồng, cha và ông của chúng tôi đã thất lộc ngày 29-11-1969 tại Saigon, hưởng thọ 66 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành vào lúc 8 giờ ngày 3-12-69 từ bệnh viện Grall đến nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi

- *Bà quả phụ Võ Trọng Tố, nhũ danh Nguyễn Thị Miên Hoa*
- *Con trai Võ Trọng Giai, vợ và các con*
- *Con gái Võ Thị Minh Nguyệt, chồng và các con*

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Chia buồn

Được tin :

Cụ Bà THÂN-MẪU

của Ông TRỊNH-VĂN-THỰC Giám Đốc LIÊN-PHÁT CÔNG-TY và Hãng dệt CỰ-CHUNG đã từ trần ngày 30-11-1969.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn với Ông Bà Giám Đốc cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên
LIÊN-PHÁT CÔNG-TY

Phân ưu

Được tin

Thân-phụ

Chuẩn úy BÙI-VĂN-BẢY vừa từ trần.

Thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Khóa 4/69 SQCB—CB.

Phân Ưu

Chúng tôi được tin :

CỤ PHẠM-CHẤT

THÂN SINH Thiếu úy PHẠM-TRỪ vừa thất lộc tại Nha Trang.

Xin thành thật chia buồn cùng Thiếu úy Trừ và tang quyến.

Thiếu tá Tiểu Đoàn Trưởng
cùng toàn thể Sĩ quan Tiểu Đoàn 63 Pháo binh

Phân Ưu

Được tin thân mẫu của Bồ câu Trương đình Dzu là Cụ bà

TRƯƠNG-ĐÌNH-VĂN

đã thất lộc tại Bình Định.

Trưởng nam cam thất lễ với Mẹ già thân yêu vì hoàn cảnh chiến tranh của Đất Nước, phải chịu ngồi khám khóc than lúc Mẹ qua đời.

Xin thành kính cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm thăng Niết Bàn để phò trợ cho Trưởng Nam Trương Đình Dzu công thành danh toại, — hầu mang lại thanh bình cho Đất Nước.

Nhóm Bạn Trẻ Bồ Câu Đakao

Phân ưu

Nhận được tin buồn :

THÂN - PHỤ

của Đại - Úy Lê - Văn - Bang, Trưởng Ban QB/TTHQKT3, đã qui-tiên ngày 28-11-69 tại Huế. Thay mặt toàn thể Sĩ Quan, Hạ - Sĩ - Quan và Binh Sĩ thuộc QB/BCHHQKQ, thành kính phân ưu cùng Đại - Úy và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thiếu Tá Trưởng phòng QB
Bộ Chỉ - Huy Hành - Quân Không - Quân

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Quả Phụ LÂM - VÕ - DỤ

vừa mãn phần, chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và anh chị Trần Ngọc Thái, và cầu chúc hương hồn Bác tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà NGUYỄN-THANH-LIÊM

Phân ưu

Thành kính cầu chúc hương hồn

Cụ NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN

Sớm được tiêu diêu Miền Cực Lạc và kính gởi lời chia buồn cùng Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP Giám Đốc Thương Cảng Đà Nẵng và tang quyến.

Toàn thể các cấp chỉ huy và nhân viên
Nha Thương Cảng Đà Nẵng

Phân Ưu

Thành kính cầu chúc hương hồn

Cụ NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN

Sớm được tiêu diêu miền cực lạc và kính gởi lời chia buồn cùng Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP Giám đốc Thương Cảng Đà Nẵng, và tang quyến.

Ông bà Minh, tâm lý chiến
Cảnh Sát Quốc Gia Đà Nẵng

QUI NHƠN Nhà Bán
— Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau (đất tư) 33-35 Hoàng Diệu (gần chợ) Qui Nhơn.
1 căn : 6 m x 24 m : 8 phòng.
1 căn : 7m 50 x 24m (cửa bia) : 10 phòng.
Tiện mở bảo sanh, nhà thương tư, trường học, ngân hàng.
Có thể bán riêng từng căn.
XIN HỎI : 335 GIA LONG — QUI NHƠN.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ LÊ-VĂN-TRÁNG

THÂN-PHỤ của Trung Tá LÊ-VĂN-KHƯƠNG và Đại Úy LÊ-VĂN-BANG đã thất lộc tại Huế.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Giám Đốc
Trung Tâm Hành Quân Không Trợ 3
cùng toàn thể Sĩ Quan, HSQ và Binh Sĩ

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - MẪU

Chuẩn úy TRẦN - DUY - PHÒ

vừa từ trần, thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Khóa 4/69 SQCB—CB.

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ LÊ-VĂN-TRÁNG

THÂN-PHỤ của Trung Tá LÊ-VĂN-ĐỆ, Trưởng Phòng Tài Ngân/Bộ TTM tạ thế ngày 28-11-1969 tại Thành Nội Huế.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Trung Tá và tang quyến. Kính cầu nguyện hương hồn Cụ được phiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ
và Công Chức thuộc Phòng Tài Ngân/Bộ TTM

Phân Ưu

Thành thật phân ưu cùng tang quyến

Cố Thiếu Úy LÊ-CHẤN-HƯNG

thuộc Đại đội Trinh Sát 9/SĐ 5 BB đã tử trận ngày 28-11-69 tại Bình Long.

Thiếu Úy NGUYỄN-VĂN-CHÁNH
Đại Đội Trưởng cùng toàn thể Sĩ quan
Hạ Sĩ quan — Binh sĩ

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- *Ban Giám đốc và toàn thể nhân viên Công Ty Thương Mại Dụng cụ Canh Nông và Kiến Trúc (SMAC)*
- *Quý Huynh đệ trong Ban Hộ Niệm giòng Trí Huệ*
- *Quý ông, quý bà cùng thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến tụng niệm, phân ưu, phúng điếu cùng giúp đỡ tiễn đưa Linh cữu chồng, cha, ông chúng tôi là :*

Ông PHẠM-DUY-KHOAN

Pháp danh GIÁC-NIỆM hưởng thọ 56 tuổi.

đã mệnh chung tại Bịnh Viện Grall Saigon ngày 22-11-69.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Phạm-Duy-Khoan
nhũ danh Phạm-Ngọc-Sanh
và tang gia đồng kính bái.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Tư Lệnh K.Đ.23 và các bạn không quân Biên Hòa
- Liên Đoàn 23 K/T và các bạn hữu Đệ 1 Phi đoàn Khu Trục
- Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên C Ty Shell VN.
- Đoàn Đại biểu công nhân C Ty Shell Nhà Bè
- Nghiệp đoàn chuyên viên Điều hành các xí nghiệp Saigon
- Các bạn sinh viên Y Khoa Saigon
- Quý vị Sở Điện Cơ Kế Toán, Saigon Điện Lực C Ty.
- Các cơ quan, quý vị thân bằng quyến thuộc, bạn hữu đã giúp phương tiện, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu Chồng Cha chúng tôi là :

ÔNG

Trần - Văn - Kính

tùng sự tại C Ty Shell đã mãn phần tại Saigon ngày 27-11-69 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ TRẦN-VĂN-KÍNH
cùng các con đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chư Đại Đức Tăng chùa Ấn Quang
- Chư Đại Đức Tăng chùa Long Phước, Phú Nhuận.
- Chư Đại Đức Tăng Minh Thiền Tịnh Xá phường Yên Đỗ.
- Bà Hội Trưởng và Ban Hộ Niệm Hội Phụ Nữ Phật Tử Việt Nam.
- Bà Hội Trưởng và Ban Hộ Niệm Hội Vu Lan chùa Long Phước.
- Ông Bà Nguyễn văn Phấn, Nghị viên Hội Đồng Đô Thành.
- Quý Ông Phường Trưởng, Khóm Trưởng và Liên gia Trưởng Phường Yên Đỗ.
- Ban Quản Trị, Ủy Viên Cảnh Sát và Toàn thể anh em NDTV khóm 4 Phường Yên Đỗ.
- Ban Quản Trị, Ủy Viên Cảnh Sát và các cấp chỉ huy NDTV khóm 1-2-3 và 5 phường Yên Đỗ.
- Gia đình Ông Trần-văn-Lý Mỹ Tho, thông gia.
- Ông chủ nhà hòm Công Vĩnh Thọ và nhân viên.
- Ông Giám Đốc Trung Nghĩa Kỹ nghệ lạnh.
- Quý vị thân hào nhân sĩ và thân bằng quyến thuộc có lòng đến hộ niệm, chia buồn, phúng điếu và đưa linh cửu chồng, cha, chú, cậu và Ông chúng tôi là cụ :

Bùi - Văn - Thỏa

Hưởng Thọ 60 Tuổi

Từ trần ngày 21-11-69 và an táng ngày 24-11-69 tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Trong khi tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ BÙI-VĂN-THỎA, nhũ danh Phạm Thị Si
— — — Trần Thị Du
Trưởng Nam : Bùi Văn Minh (Pháp quốc)
Thứ nam : Bùi Văn Thanh, Sinh viên Sĩ quan Hải Quân
: Bùi Văn Quang
: Bùi Văn Thông
: Bùi Văn Lộc
Trưởng nữ : Bùi Thị Ngọc, chồng Hoàng xuân [illegible] và các con
Thứ nữ : Bùi Thị Kim và chồng
— : Bùi thị Chi
Các cháu : Bùi Văn Ngưu, vợ Trần thị Toàn và con
: Bùi văn Hiệp, vợ và các con
: Bùi văn Hòa, vợ và các con
: Bùi văn Hiếu chồng Hoàng đăng Giáo và các con
: Bùi thị Châu, chồng và các con
: Bùi thị Lan, chồng và các con
: Bùi thị Thu, chồng và các con
: Vũ thị Lộ, chồng và các con

Tang gia đồng bái tạ.

CLEARANCE SALE FROM NOV 23rd THROUGH DEC 4th American modern styled office, [illegible] and restaurant furniture. We must clear out existing warehouse inventory to make room for new line arriving [illegible] inquiries to AIP no 228.